# LE PETIT JOURNAL

CANADA 15¢ E. UNIS 20

*au service du public*

MONTREAL
37e année
No 47

LE PLUS RÉPANDU DE TOUS LES JOURNAUX PUBLIÉS DANS LE QUÉBEC

Semaine du
15 septembre 1963





### *Barbara à bâbord et à tribord!*

Dès qu'elle disparait, la bonne humeur des matelots de la base sous-marine de Holy Loch tombe en panne. Une telle transformation dans le climat mental de ces gaillards s'explique fort bien quand on songe que BARBARA LAW, qu'ils viennent tout juste de choisir comme leur pin up préférée, est une jolie fille à la force de frappe ensorceleuse dont la grande ambition est d'aller roucouler sous le nez des meilleurs marins de Nikita Khrouchtchev.

### *Des renseignements secrets*

# Le F.L.Q. se réorganise

(A lire en page A-3)



### *Les deux plus "petits" des Canadiens*

L'habileté compense parfois pour la taille et le poids lorsqu'il s'agit de bien figurer dans le hockey professionnel. HENRI RICHARD en est un exemple frappant. On l'aperçoit en compagnie du jeune YVAN COURNOYER qui tentera de se tailler un poste au cours de la période d'entrainement des Canadiens. (Voir autres photos en dernière page.)

### *Prisonnier de trois bandits*

# Un chauffeur de taxi raconte sa terrible aventure

(A lire en page A-2)



# Caouette et le Dr Marcoux s'expliquent



(A lire en pages A-28 et A-29)

## La terrible odyssée d'un chauffeur de taxi

# Prisonnier d'apaches durant quatre heures

par Jean-Yves Bégin

"Si j'avais su que le revolver était un vrai et qu'il y avait des balles dedans, j'aurais peut-être pas été aussi brave!" Chauffeur de taxi depuis moins de trois mois, Léopold Prince vient de se faire drôlement étrenner. Une initiation en règle ! Assailli, battu, fouillé, ligoté, promené une soirée dans le fond de son auto sous la menace d'une arme, comme une victime à immoler. Et soudain, héros d'une triple capture, marquée d'une fusillade, "comme dans les vues"... Il en a mal dans le dos !

"Mais quand le policier a ouvert le revolver du bandit et que j'ai vu les six douilles de cuivre qui ornaient le barillet..."

Léopold Prince esquisse un sourire songeur. Ce n'est pas l'assurance qui lui manque, ni le bagout ! Il s'est très bien servi de la seule arme qui lui restait, face à la gueule du pistolet : il a parlé toute la soirée. "Et ça les énervait ! Ils hésitaient, ne savaient plus quoi faire, où aller, ils ont eu plus peur que moi !", dit-il.

Les trois mousquetaires qui l'avaient attaqué ne savaient pas qu'ils étaient tombés sur un ancien agent d'assurance !

### Des "habitants"

Cette mémorable soirée a débuté vers 8 heures du soir, rue Sherbrooke, à l'angle de la rue Plessis. Léopold Prince patiente devant un feu rouge, prisonnier d'une triple rangée d'automobiles. Surgissent deux types, pas méchants d'apparence, à "l'air habitant", qui veulent aller à Saint-Luc, près de Saint-Jean. On fait un prix. Marché conclu, un troisième vient les rejoindre.

Des campagnards qui s'en retournent chez eux, a pensé le chauffeur. En route, il leur demande des nouvelles de Saint-Luc. "Et le plancher de la salle de danse qui s'était écrasé, il est réparé ?"

—On sait pas.

Ces types-là n'ont pas l'air de connaître la place, songe Léopold Prince, comme ils arrivaient à leur destination. "C'est ici ?" demanda-t-il.

—Non, c'est un mille plus loin. Prenez ce chemin de rang.

Il fait noir. On n'arrive plus. Tout à coup, il sent contre sa nuque l'acier froid d'un canon de revolver : "O.K. colle-toi, c'est un hold-up."

L'un des "clients" le précipite, tête baissée, sous le pare-brise, du côté du passager, et l'y maintient solidement accroupi, tandis qu'un deuxième prend le volant. "Garde ta tête baissée, sinon..." Le coeur battant, Léopold Prince fait le point de la situation. Soudaine pression des genoux de son geôlier : c'est le coeur des bandits qui bat cette fois : on a croisé une auto, il a vu la lueur rouge intermittente; on vient de rencontrer... "la police provinciale !"

"Décidément, ils sont nerveux. D'ailleurs leur revolver a l'air d'un revolver-jouet. Voyons voir...", se dit Prince.

La voiture stoppe. On le fait descendre dans un champ. Des mains nerveuses fouillent ses goussets, déchirent sa chemise, ses pantalons... bilan : $30. "O.K., les gars, prenez mon argent et mon auto, mais laissez-moi tranquille". Pardon, monsieur ! On lui ligote les mains derrière le dos avec sa cravate et on l'étend à l'arrière de l'auto.

### Pénible voyage

Position terriblement inconfortable. Deux fois, Prince se défait de ses liens. Il garde les mains derrière son dos, prêt à tout. Le revolver a des idées fixes. Il le regarde sans cran d'arrêt. Quand une auto passe, deux pieds l'écrasent contre le plancher. Les bandits hésitent, ne savent pas où aller, lui demandent conseil. On passe à Saint-Jean, Saint-Alexandre, Baie Missisquoi, Noyan, et retour à Saint-Jean. Quelle soirée !

"Rien à faire, essayons de gagner leur confiance !", pense le prisonnier. Mais ça ne prend guère. Les types sont soupçonneux et obtus. Ils ont 22 ans, 19, 17. C'est celui de 19 ans qui tient le revolver. "Fais attention pour pas qu'y parte !", répète son compagnon. "Ils veulent me faire croire que c'est un vrai", réfléchit Prince, pas très sûr de son affaire.

Et la victime d'apostropher ses ravisseurs : "N'allez pas trop vite, la police pourrait vous arrêter ! N'éteignez pas le dôme, on n'est pas censé faire ça à la campagne et la police se doutera. (Un beau mensonge !) N'oubliez pas d'aller au garage, vous allez manquer de gaz !"

Les bandits ont la veulerie de l'écouter, de se laisser influencer. "C'est vrai", dit l'un, tandis que l'autre hésite. La victime triomphe intérieurement. Mais comment cela va-t-il finir ? L'assommera-t-on avant de l'abandonner ? Et où ?

Voilà près de quatre heures que ça dure. Les bandits rentrent à Montréal, pour le ramener vers "un p'tit coin noir" où ils laisseront leur homme. Et Prince de se faire du mauvais sang. "Si tous les chauffeurs de taxi éteignaient leur dôme quand ils ont des clients, la police comprendrait que ceux qui le laissent allumé quand ils ont du monde à bord lancent un signal d'alarme ! Tout à l'heure, le mien était allumé et la police ne l'a pas remarqué ! Nous manquons de discipline !"

### Dénouement

Arrêt brusque. On est au fond de la ruelle Notre-Dame-de-Lourdes. "N'essaie pas de nous faire du trouble, ça pourrait te coûter cher !", chuchotent les bandits, qui lancent les clés de la voiture dans une cour d'école voisine et s'enfuient avec les fameux $30, laissant leur prisonnier derrière la banquette.

Mais Prince avait les mains libres, feignant d'être encore ligoté. Il bondit, regarde autour de lui : les trois types viennent de tourner le coin. Quelle heure est-il ? Minuit moins cinq. Les bandits ont raté l'heure du crime. Et pourtant, à minuit, il y aura un homme par terre, abattu.

Prince part à la course et débouche rue Sanguinet. Rue Sanguinet à minuit, il n'y a pas un chat ! Mille malheurs ! Et soudain, le dénouement se précipite comme dans un film policier. C'est presque "arrangé avec le gars des vues".

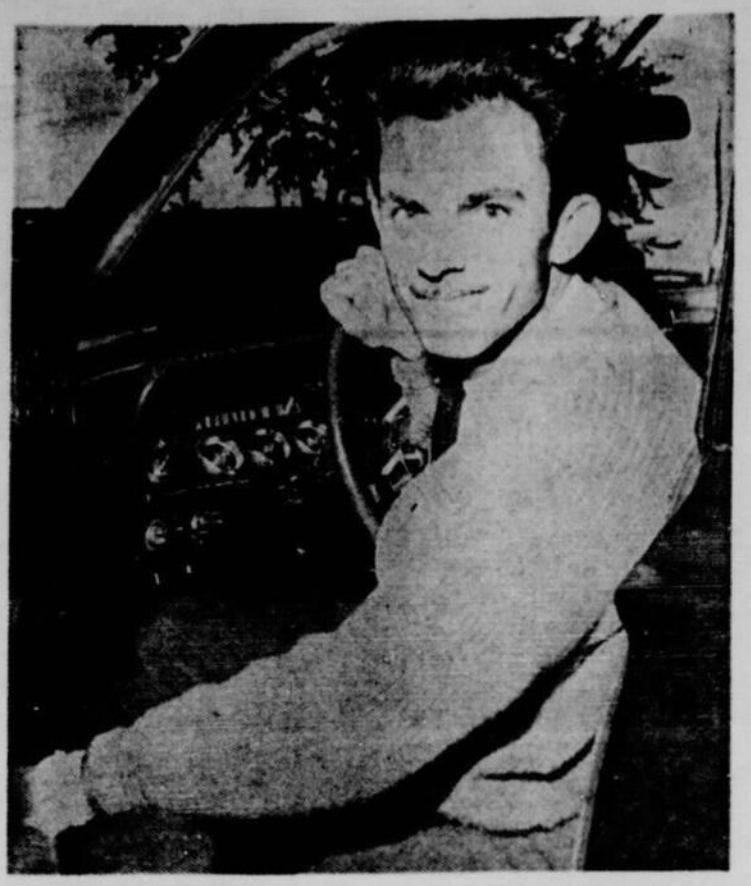
Deux phares. Prince leur barre la route. Un panier à salade de la police !! Il saute dedans : "Vite, tournez là, ils viennent de partir !" Les agents 1937 Richard et 1404 Paquin ont compris tout de suite. Rue Saint-Denis, coin Lagauchetière, Prince croit voir trois types monter dans un taxi, et, parmi eux, "le grand frisé".

"Suivez cette voiture !" Devant eux, trois têtes qui ne bougent pas. Des anges ! Et un chauffeur de taxi inconscient de ce qui se trame derrière lui. Angle Sainte-Catherine et Berri, Prince se fait une idée : "C'est eux !" La police bloque le taxi. Un type sort et prend ses jambes à son cou. Un policier le met en joue. Cinq coups de feu claquent. Le gars de 22 ans s'écroule. Les autres sont restés bien sages, les mains en l'air. Ils tremblent.

Et Prince s'est approché de son agresseur étendu, baignant dans son sang.

—Avez-vous ressenti de la pitié pour lui ?

—NON.



LEOPOLD PRINCE... une aventure qu'il n'oublie pas !



## L'enfant et les bêtes

**Etude sur l'amour terre à terre de la nature ? On le croirait, surtout lorsqu'on connaît l'odeur quelconque que dégagent les lapins. Mais cela ne semble pas du tout déranger le jeune DAVID CURRY, qui a presque les moustaches d'un de ses lapereaux dans le nez. C'est comme ça, les enfants; ça ne connaît pas la discrimination.**

## Homme d'affaires seul et malheureux

# Un ex-réfugié lègue $1 million aux déshérités

Ce million de dollars, qu'un Juif européen vient de confier en mourant à un avocat montréalais pour le bénéfice des jeunes et des malades, ce million a une histoire. En 1945, Ephraïm Spiwak n'était encore qu'un réfugié titubant dans la clarté aveuglante d'une liberté soudaine et inutile. Femme et enfants massacrés, vidé corps et âme par cinq ans d'enfer, loque humaine errant sans but et sans espoir de lendemain, il se mit à travailler, amasser, travailler, amasser...

Il ne profita guère de sa fortune. Il ne s'était pas remarié. Ce solitaire, qui avait cohabité cinq ans avec la mort, n'était plus tout à fait du monde des vivants. Sa famille, ses amis, des millions de compatriotes, tous exécutés, l'entraînaient irrésistiblement dans un autre monde. Il ne riait plus, ne se fâchait plus, n'entretenait ni haine ni affection. Peut-être n'était-il plus capable d'émotions.

"Je l'ai bien connu, et pourtant je ne puis affirmer qu'il était un ami pour moi... Je me demande même s'il a vraiment eu des amis", me dit Me Samuel Berger, son exécuteur testamentaire.

Et Me Berger d'évoquer cette fameuse soirée où il avait invité M. Spiwak à venir se délasser avec des amis, dans un café du bas de la ville. "Ç'a été un véritable fiasco ! Il semblait absolument incapable de se détendre et de s'amuser !"

### Un homme seul

Il ne parlait pas beaucoup, surtout de son passé. Qui était-il avant la guerre? Combien d'enfants avait-il eus? D'où venait-il? On ne le savait pas. Il était d'origine polonaise, sa famille avait été liquidée par les Allemands. Et chassant ces souvenirs comme un mauvais rêve, Spiwak détournait invariablement la conversation et recommençait à parler affaires, toujours, toujours.

— "Nourrissait-il de la haine contre les Allemands?

— Je crois que non. Il semblait aussi incapable de haine que d'affection. C'était un homme pour ainsi dire privé de tout sentiment. Et pourtant... il n'a jamais été dur en effaires. Je me souviens qu'un de ses débiteurs se trouvant en difficulté, il refusa de le poursuivre et lui donna tout le temps voulu pour remonter la côte. Et puis, ce geste philanthropique qu'il a posé... Mais il était certainement marqué mentalement par son séjour au camp de concentration et le sort horrible réservé aux siens.

M. Spiwak avait-il pour Montréal quelque affection particulière? Toujours est-il qu'en mai 1962, dictant son testament à Me Berger, il léguait les deux tiers de ses biens aux oeuvres consacrées aux jeunes et aux malades de chez nous, sans discrimination de race ou de religion, le troisième tiers devant être employé aux mêmes fins en Israël. Homme sans préjugé, il mentionnait surtout "les jeunes et les hôpitaux", laissant à son exécuteur toute latitude quant aux décisions concrètes à prendre.

### Apatride

Ephraïm Spiwak était un apatride. On dit qu'il n'avait pour tous papiers que le passeport de voyage qui lui avait été délivré par les autorités alliées d'occupation en sa qualité de réfugié.

Commerçant en montres, il avait fixé à Genève le centre de ses affaires. Me Berger l'avait rencontré à Montréal pour la première fois il y a dix ans, alors que M. Spiwak l'avait choisi comme son avocat et son fondé de confiance ici.

Depuis, Spiwak était revenu, chaque année, passer quelques jours à Montréal, afin de conserver son statut d'immigré et jeter un coup d'oeil sur ses affaires. Mais il n'avait jamais séjourné bien longtemps chez nous.

Il semble que ce soit sa grande confiance en Me Berger qui l'ait porté à confier à cet avocat montréalais la liquidation d'une fortune ramassée surtout en Suisse. Cet homme sans parents, sans amis, seul avec ses souvenirs, se sentait baisser et ses biens lui restaient entre les mains: qu'en faire? Impressionnante, en vérité, la destinée de cet être parvenu au sommet de la prospérité, mais plus démuni encore qu'à l'époque tragique où, prisonnier, il avait encore des êtres chers à chérir en pensée. Il est mort à 55 ans environ, d'un affaiblissement général.

Me Berger est parti pour la Suisse.

"Il n'y a rien d'assuré, bien sûr, dit-il. M. Spiwak m'a nommé exécuteur testamentaire à Montréal en mai 1962, mais que vais-je trouver à mon arrivée en Suisse? Contestera-t-on ma qualité en vertu d'un autre testament? Des héritiers surgiront-ils? Des créanciers? Quel impôt le gouvernement suisse prélèvera-t-il? Je ne sais pas tout encore. Ce que je sais, c'est que M. Spiwak avait quelque $150,000 à Montréal, un million de francs suisses à Genève, et des biens-fonds en Suisse, le tout s'établissant à un million de dollars environ. Sauf imprévu, cette fortune — moins les taxes! — ira aux oeuvres pour les jeunes et les hôpitaux, en bourses d'études, par exemple, au Québec et en Israël."

J.-Y. BEGIN

# Le F. L. Q. se réorganise

**par André Béliveau**

Le F.L.Q. se réorganise, et sérieusement. C'est la conclusion à laquelle une équipe du *Petit Journal* est arrivée après une enquête menée dans "le milieu". S'il faut en croire les témoignages de certains membres de la bande, les terroristes disposeraient maintenant de moyens matériels beaucoup plus imposants qu'au début de l'été. L'aspect pécuniaire ne serait même plus un problème pour eux. Côté recrutement, enfin, ce ne serait plus d'*un* mouvement révolutionnaire qu'il faudrait maintenant parler, ni de *deux*, mais de *sept* ou *huit* !

Toujours selon des informateurs du "milieu", les "patriotes" n'attendront pas la fin des procès de leurs camarades pour se manifester de nouveau. Une offensive — encore imprécise, il est vrai — serait en voie de préparation. *On annonce de plus l'explosion d'un coup de théâtre tout au cours de ces assises, des révélations telles qu'un nouveau procès pourrait bien devenir nécessaire... Un revirement complet de la situation...*"

Au cours des dernières semaines, des manifestations mineures se sont succédées sans répit dans diverses localités de la province: Huntingdon, Buckingham et Montréal, bien sûr . . . On parle de la formation de nouveaux groupes. Certains, comme les J.Q. (Jeunesses Québécoises) vont même jusqu'à vouloir porter un uniforme distinctif ! De France, des correspondants nous informent que le F.L.Q. commence à se gagner de solides sympathies outre-mer grâce au zèle de quelques activistes qui operent sur place.

"L'attitude de la Justice avant, pendant et après les arrestations du mois de mai a joué pour beaucoup dans cette réaction en chaine en faveur du F.L.Q." commente froidement l'un des partisans interrogés. "J'ai moi-même commencé à m'occuper activement de "la chose" après ces arrestations . . ." Il importe de préciser que les "F.L.Q.-nouvelle vague" — comme la plupart de ceux de l'ancienne vague — se déclarent pour le moment carrément opposés aux attaques contre la personne. On sait de bonnes sources que plusieurs parmi les prévenus actuels subirent un dur choc à la suite des "accidents O'Neil et Leja".

"Nous sommes devant une alternative, m'a encore affirmé un jeune révolutionnaire — qui, indidemment, ferait partie de... l'Armée canadienne ! Devons-nous structurer fortement notre mouvement et accroitre ainsi à la fois notre efficacité et les risques d'être pris, ou travailler en cellules individuelles, inconnues les unes des autres — dans une sécurité relativement supérieure, donc, mais de façon moins concertée, moins logique et moins efficace ?" Il semble présentement qu'on ait opté au moins provisoirement pour la seconde solution.

Ce qui n'empêche nullement les groupes de se réunir régulièrement en certains endroits bien déterminés : à l'Enfer, rue Bleury ; Chez Vito, chemin Côte-des-Neiges ; au Murray's, rue Sainte-Catherine ; au Crazy Horse Saloon, chemin Côte-des-Neiges ; et, évidemment, dans quelques locaux privés. On y parle des exploits passés et futurs. On y parle surtout trop fort. On sait que Richard Bizier, avant d'être arrêté, fut un jour accueilli chez Vito par un copain qui lui cria, d'un bout à l'autre du restaurant : "T'as-tu été porter ta bombe ?" Le lendemain, une bombe éclatait, effectivement. On rapporte même que Bizier, farceur, ne se gênait pas pour proclamer, en public : "Je m'appelle Richard Bizier ; je suis du F.L.Q. !" De son côté, une jeune sympathisante rappelait l'autre soir, au Crazy Horse, devant deux camarades — et quelques minutes avant l'arrivée d'André Garand, l'un des "21" — quelques autres hauts faits de Bizier. Par exemple, la fois où on avait trouvé le garçon couché au local du R.I.N., revêtu pour seuls atours de l'Union Jack et du fleurdelysé !

Les "patriotes" sont pourtant sous l'impression tenace d'être suivis et épiés dans tous leurs mouvements. L'un d'eux me dit : "Le Crazy Horse et Vito, c'est trop connu . . . Allons plutôt chez Paesano . . ." Ils affirment également que la police écoute continuellement sur leurs lignes téléphoniques. "...Tellement qu'il nous est arrivé de devoir demander à nos espions de bien vouloir nous laisser la communication!"

Au sujet de Bizier, on ne s'est jamais très bien expliqué pourquoi exactement le jeune *effelquiste* a quitté son Eden de Saint-Pierre-et-Miquelon, le 3 septembre dernier, et est revenu à Montréal. Le garçon a lui-même déclaré être revenu "parce qu'on lui avait dit d'être là pour le 9 septembre". Bizier, c'est connu, est exhibitionniste. Très intelligent, affirme-t-on, mais très émotif. Son séjour de quelques années au Mont Saint-Antoine, attribuable à une situation familiale particulièrement tendue, en serait déjà une indication. Il se pourrait donc que ce voyage aux iles françaises n'ait été rien de plus qu'une fugue. Le consulat de France à Montréal prétend d'ailleurs ne pas savoir de façon certaine si vraiment Bizier a sollicité l'asile politique de son pays lors de son séjour en territoire français. Et le garçon se serait vanté, ces jours-là, d'avoir son nom *à la une* des journaux des deux côtés de l'Atlantique...

A la suite de notre enquête, nous sommes pourtant enclins à croire que le présumé terroriste avait vraiment l'intention de trouver refuge dans un autre pays. C'est dans le but de lui fournir les papiers nécessaires à ce voyage qu'une "mission" de trois partisans, deux garçons et une fille, est partie de Montréal en direction de Percé (où Bizier avait passé quelques semaines avant sa fuite à Saint-Pierre-et-Miquelon) avec, en poches, un extrait de baptême et une photo authentifiée de Bizier. Ne pouvant aller eux-mêmes aux îles, ils confièrent les documents à un tiers, qui se rendit effectivement à Saint-Pierre-et-Miquelon mais manqua l'oiseau de 12 heures . . . Bizier s'était envolé le matin même pour Montréal !

De source apparemment sérieuse, on nous assure que ce sont justement ces documents que Richard Bizier, las d'attendre, venait lui-même chercher à Montréal . . .

Autre point d'interrogation : on nous a laissé entendre qu'un membre du trio aurait approché Marcel Chaput, président du P.R.Q., pour solliciter de lui l'argent nécessaire au voyage, et que M. Chaput lui aurait accordé son aide jusqu'à concurrence de $60. Interrogé par téléphone à ce sujet, M. Chaput a déclaré n'avoir aucun commentaire à faire là-dessus. "Sachez seulement que mon bureau est devenu une sorte de confessionnal pour les gens en mal d'argent depuis que mon jeûne m'a rapporté ces $100,000. Quant à votre question, je n'ai rien à répondre . . . En supposant que ce soit vrai, je ne tiens pas à impliquer ces gens-là . . ."

On se souvient que M. Chaput s'est à maintes reprises déclaré opposé à la violence et a condamné le terrorisme, avec cette réserve que le Québec, selon lui, "parviendra à l'indépendance par la révolution, si nécessaire". Comme plusieurs membres du R.I.N. et un certain nombre de citoyens aucunement inclinés vers l'indépendance, le président du P.R.Q. a réclamé avec insistance qu'on accorde aux présumés terroristes le statut de prisonniers politiques. Les journaux rapportaient il y a quelques jours que M. Chaput avait refusé de fournir un cautionnement de $10,000 en faveur de Mario Bachand, un autre des "21", "pour des raisons d'ordre financier et d'ordre moral".

Par contre, M. Georges-Emile Lapalme mentionna en mai dernier que ses légistes se demandaient si certaines déclarations du chef indépendantiste ne comportaient pas un "caractère criminel". On révéla alors que le département du procureur général aurait même songé à faire arrêter M. Chaput.



**C'était il y a près de deux ans. Déjà, Richard Bizier, à peine sorti du Mont-Saint-Antoine, et qui n'avait alors guère plus de 16 ans, s'intéressait activement aux activités nationalistes. Marce, photographe au PETIT JOURNAL, avait pris cette photo au carré Saint-Louis, à Montréal: Paul Lapointe (à droite), l'apôtre du drapeau canadien distinctif, y débitait son boniment devant un attroupement de badauds. Son porte-étendard, on l'a reconnu, à la droite de Lapointe et du buste de Crémazie, s'appelle Richard Bizier! Bizier ferait-il encore campagne pour un drapeau canadien?**



## *Une jolie reine qui rêve de journalisme*

**On a facilement envie de lui accorder toute son amitié et des hommes, sans doute, voudraient lui accorder davantage. Il n'est pas douteux, en tout cas, que ses électeurs savaient ce qu'ils faisaient quand ils l'ont choisie reine de leur exposition. MICHELINE VOYNAUD, une fille de ce merveilleux pays qu'est le Témiscamingue, sera sans aucun doute une reine qui saura toucher, instinctivement, spontanément, efficacement, son petit royaume. Son règne terminé, Micheline se lancera dans le journalisme et les gens de Rouyn verront ce qu'ils verront !**

**Le ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.**

## Sommaire


★ "J'ai embaumé sir Wilfrid Laurier" ..... Page A-5

★ Qui blâmer ? Les piétons ou les automobilistes ? Page A-8

★ Est-ce l'épave du premier bateau à vapeur canadien ? ..... Page A-32

★ Il ressemble à Valentino et vit comme Errol Flynn Page A-46

★ Les travaux de la route transcanadienne Pages A-40 et A-41

★ ★ ★

**LITTERATURE ET BEAUX-ARTS**
Pages A-48 à A-53

★ ★ ★

**SPECTACLES**
Pages A-54 à A-63

★ ★ ★

**LE MONDE DU SPORT**
Pages A-64 à A-80

★ ★ ★

**NOTRE SECTION MAGAZINE**

★ On a vendu un village complet ..... Page B-2

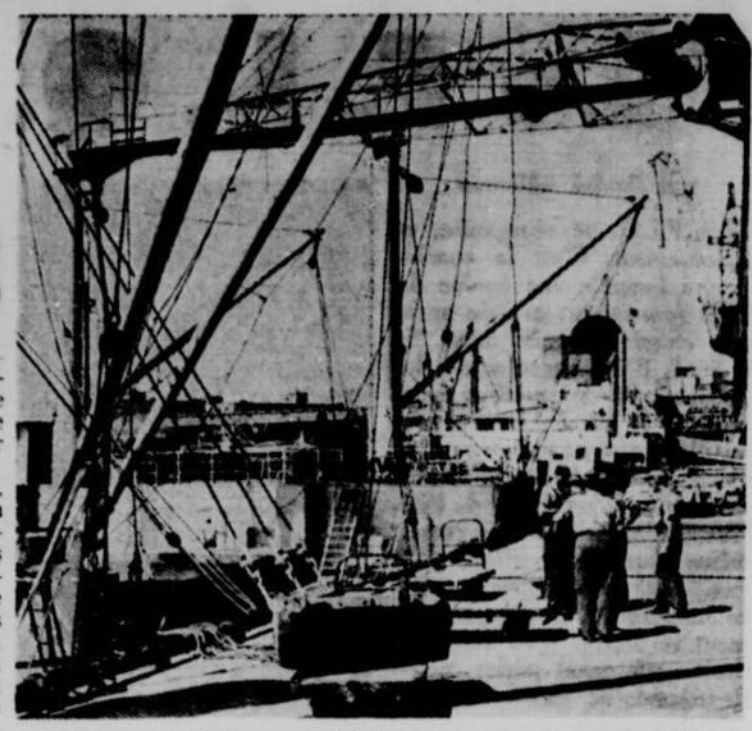
★ Un film qu'il faut montrer aux moins de 16 ans ..... Page B-3

★ Faut-il proscrire les initiations dans les collèges et universités ? .... Page B-3

★ Pourquoi meurt-on si jeune ? ..... Page B-27

***Une plus grande activité que jamais***

# 6,000 navires dans le port de Montréal en '63



**Sans son port immense balisé de quais, de hangars et d'élévateurs à grains, Montréal n'aurait rien d'une métropole prodigieusement florissante et se classerait sans aucun doute dans la catégorie des villes anémiques et anonymes.**

"Le port de Montréal ? Mais c'est le plus beau chantier du pays ! Un chantier de douze milles de longueur, avec 131 quais, et des hangars dont la superficie globale dépasse 3,000,000 de pieds carrés, c'est pas partout qu'on trouve ça ! Vous êtes capable de me trouver quelque chose de semblable dans tout le pays ? C'est notre chantier, à nous autres, les débardeurs. Mais ça a changé terriblement. Ça change tout le temps . . ."

C'est un vieux débardeur qui parle ainsi. Et sans doute a-t-il raison. Comme elle est loin déjà l'époque où le port de Montréal n'était qu'une étroite bande s'étendant de la rue Berri à la rue McGill, avec quelques rarissimes quais en bois, avançant de cent pieds dans le fleuve et couverts de hangars chambranlants que la crue des eaux obligeait de démonter chaque automne. Quelle métamorphose s'est accomplie depuis lors !

### Un chantier colossal

Aujourd'hui, en effet, le port de Montréal est un chantier colossal qui s'étend de la Pointe-St-Charles à Montréal-Est, avec d'innombrables quais, hangars, entrepôts, desserte ferroviaire, un chantier qui couvre une distance d'environ douze milles et est balisé d'immenses élévateurs à grains qui avalent le blé par millions de boisseaux. Il est impossible de brosser ici les progrès du port de Montréal qui, durant les mois qu'il reste ouvert à la navigation océanique, reçoit maintenant près de 6,000 navires. Il suffira de relever quelques chiffres comparatifs pour se faire une assez juste idée des développements accomplis. Car, ne l'oublions pas, si le port de Montréal est le port de mer le plus éloigné de la mer (ce qui en fait le plus important port maritime intérieur du monde), il demeure le grand centre des importations et exportations pour tout le pays.

### De 1844 à 1962

En 1844, alors que les deux provinces du Bas et du Haut-Canada utilisaient le port de Montréal pour leur commerce d'importation et d'exportation, 192 navires y pénétrèrent. En 1962, soit 118 ans plus tard, 5,913 bateaux se glissèrent par le Saint-Laurent jusqu'au coeur de la métropole et y déchargèrent 21,685,000 tonnes de marchandises. De ces 5,913 navires, 1,948 empruntèrent la voie maritime du Saint-Laurent. L'année 1962 accusait, cependant, une légère diminution sur l'année 1961 au cours de laquelle les bateaux laissèrent ici 22,915,000 tonnes de marchandises de toutes sortes. Mais c'était beaucoup plus que l'année 1958, avant l'ouverture officielle de la voie maritime du Saint-Laurent. Car, en 1958, le total des cargaisons s'élevait seulement à 17,755,000.

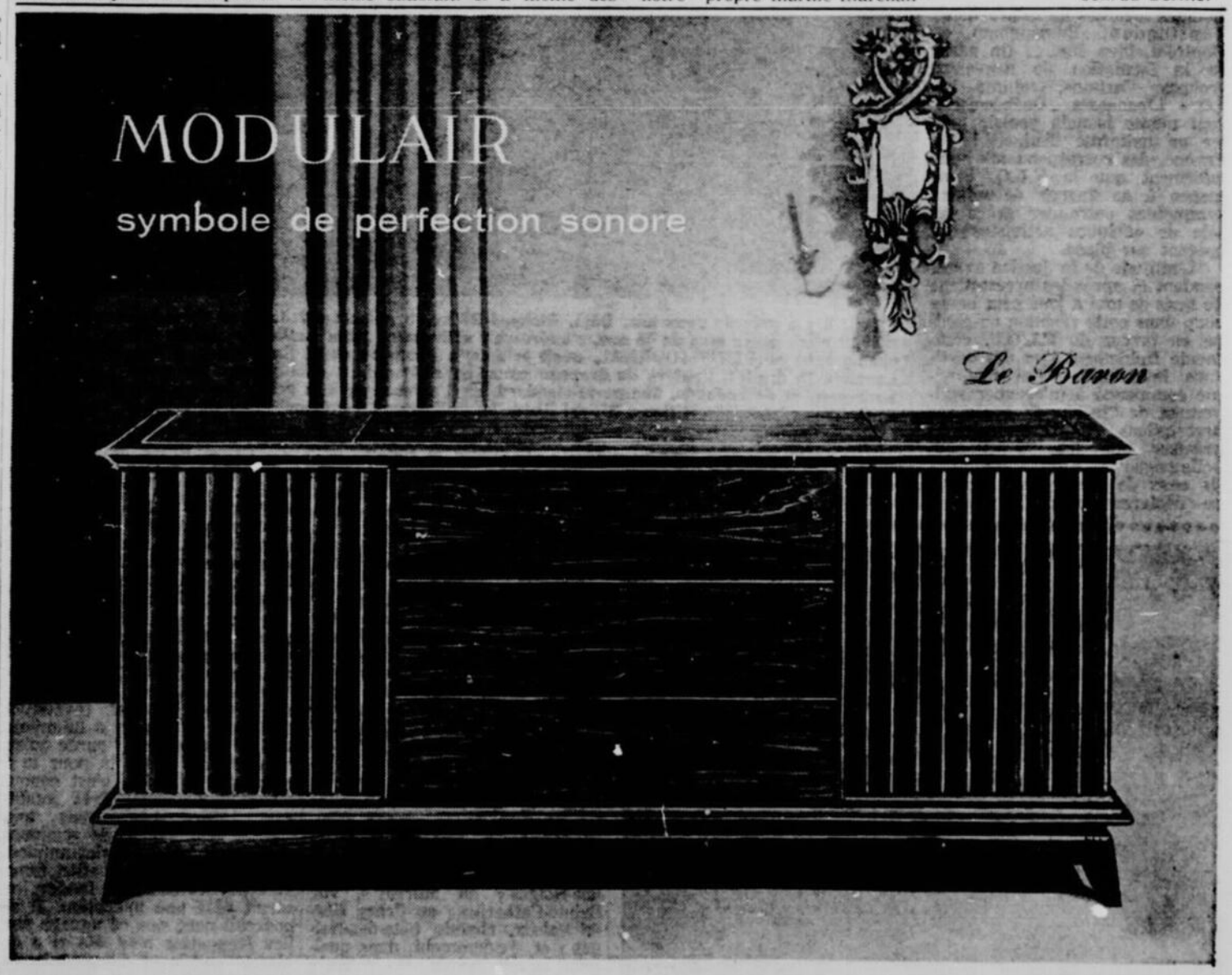
On voit donc que le nombre des navires océaniques ne cesse d'augmenter et que le tonnage total ne grimpe pas moins vertigineusement. C'est d'ailleurs le tonnage qui établit la progression réelle de l'activité du port: le nombre de navires n'a de signification qu'en raison de leur tonnage. Enfin, contrairement à ce que certains pensent, la création de la voie maritime du Saint-Laurent ne favorise pas Toronto au détriment de Montréal. Les très gros océaniques arrêtent leur course dans la port de Montréal. Mais avant d'aller plus loin, il serait certes fort intéressant de parler un peu de la nature des marchandises transbordées dans le port de la métropole. C'est le grain qui domine la liste avec près de neuf millions de tonnes. Puis viennent l'huile (6 millions), le charbon, l'automobile, le sucre, et enfin, des marchandises diverses. Eh oui ! le port de Montréal, situé à la tête d'une voie navigable de 35 pieds de profondeur et à l'entrée du chenal de 27 pieds de la voie maritime du Saint-Laurent, le port de Montréal, disions-nous, est d'abord le port du grain. Il suffit d'ailleurs pour s'en convaincre de jeter un regard sur cette rangée des cinq immenses élévateurs à grains dont la capacité dépasse 22,000,000 de boisseaux. Le grain peut y être déchargé à huit postes de quai par quinze manches élévatrices à une cadence qui varie de 15,000 à 36,000 boisseaux à l'heure par manche élévatrice. Le chargement des céréales peut s'effectuer à neuf postes à ciel ouvert ainsi qu'à vingt et un postes à hangars. La cadence des opérations de déchargement et de chargement du grain dépasse deux millions et demi de boisseaux par période continue de treize heures. Enfin, si vous visitez l'élévateur à grains no 4, vous découvrez sur-le-champ qu'il s'agit là d'une réalisation absolument exceptionnelle. Cet élévateur, mis en service en 1960, comprend 366 silos d'une capacité variant entre 4,000 et 25,000 boisseaux pour une capacité totale d'entreposage de 5½ millions de boisseaux. Le rythme d'opération de chargement et de déchargement de cet élévateur est unique au monde.

"C'est ça le port de Montréal, me dit le vieux débardeur, un chantier avec plus de 2,000 débardeurs dont le travail a certes beaucoup changé depuis quelques années. Je ne dirai pas que c'est plus facile qu'hier, mais c'est sûrement plus agréable. Puis, le port, vous savez, c'est tellement différent de tout. C'est un tour du monde sur place. Des bateaux de trente-trois nationalités pénètrent aujourd'hui dans le port de Montréal. Il y a quelque chose à apprendre de ces gens-là. Il faut évidemment que le débardeur aime non seulement son travail, mais aime aussi le port, les habitudes du port, les étrangers. Ça m'étonne même que les Montréalais connaissent si peu leur port. C'est sans doute parce que ça ne les intéresse pas ! . . ."

### Une marine marchande

Plus loin, un autre débardeur, plus jeune, se montre un peu moins satisfait. Il a même des opinions fort personnelles, voire explosives, sur le travail du débardeur et sur l'avenir du port de Montréal. "Ça change ici comme ailleurs. Parfois, c'est mieux, parfois, c'est pire. Aussi longtemps que le débardeur ne travaillera pas à l'année longue . . . il y aura un certain malaise. Dans le fond, ça nous prendrait "notre" propre marine marchande. Là, vraiment, ça bougerait de façon fantastique ! Il y aurait des "ouvertures" pour tout le monde. Toute la vie économique en serait bouleversée. Ça créerait 150,000 emplois de plus dans la seule province de Québec. Peut-être 200,000 ! Mais ça, c'est pas pour demain, c'est peut-être même de la chimère ! . . ."

**Conrad Bernier**


La qualité incomparable des sons rendus par les stéréophones MODULAIR est due à plusieurs perfectionnements décisifs, mis au point après de longues recherches. Un des exemples les plus significatifs de la minutie de ces travaux réside dans la réalisation des caisses de résonance. Individuellement syntonisées et traitées à la "Sonolite", elles permettent une performance sonore comparable à celle de l'orgue. Un tel succès a été rendu possible grâce à l'étroite collaboration existant entre les ingénieurs en acoustique et les artisans-ébénistes MODULAIR opérant hors du cadre habituel de la production en grande série. Dans le but de guider avec compétence le choix des clients sérieux parmi les réalisations complexes de la technique moderne, MODULAIR a constamment exigé de ses dépositaires des connaissances professionnelles approfondies dans le domaine de l'électronique. Conscient de sa responsabilité à l'égard du public, CLAUDE FORTIN est fier d'avoir été choisi pour représenter à Montréal la compagnie MODULAIR.

**CLAUDE FORTIN** 2550 est, rue BEAUBIEN (angle Molson) RA. 2-2468

## Henri Gauthier, le doyen des entrepreneurs de pompes funèbres :

# "J'ai embaumé sir Wilfrid Laurier"

par Arthur Prévost

"J'ai fermé les yeux de sir Wilfrid Laurier, un pratiquant modèle et, je vous le garantis, un grand catholique." A l'accent de conviction qui les anime, il n'y a pas à mettre en doute ces paroles de M. Henri Gauthier, le *doyen actif* des entrepreneurs de pompes funèbres des provinces d'Ontario et de Québec, membre de l'Adoration Nocturne et ancien maire de Hull qui, à l'âge de 28 ans, embauma le corps du premier Premier ministre canadien de langue française.

Ce septuagénaire encore vert aime son métier — son "beau métier", comme il l'appelle — qu'il pratique depuis nombre d'années.

"Ça fait 57 ans que je m'occupe des morts, m'a-t-il dit, et je suis le doyen actif, je dis bien **actif** de tous les entrepreneurs de pompes funèbres de l'Ontario et du Québec.

**—Avez-vous compté les morts qu'on a confiés à vos soins ?**

—Non, je n'y ai jamais pensé. Chaque année, maintenant, plus de 700 passent dans nos trois maisons, mais on en a déjà enterré plus que ça.

"J'ai commencé dans le métier avec mon père, à l'âge de 16 ans. J'ai 73 ans, et je ne suis pas à la retraite — loin de là. Notre maison existe depuis plus de 80 ans. C'est papa qui a parti ce commerce-là.

"Je suis né à Ottawa, le 26 juillet 1890. Comme vous voyez, j'ai bien 73 ans. Mon père, Edmond Gauthier, habitait au 259 de la rue Saint-Patrice. Nous avions dans le même immeuble notre domicile et le salon funéraire. Je suis né là.

**—Pas dans le salon funéraire ?**

—Plus ou moins . . .

### Personnalités

"Nous demeurons à Hull depuis 1920. En plus de sir Wilfrid Laurier, nous avons eu beaucoup d'autres personnalités comme **clients**. De hautes personnalités religieuses et politiques : Mgr Médard Emard, archevêque d'Ottawa; Mgr Duhamel; tous les évêques et archevêques de notre diocèse; sir Alexandre Taché, l'hon. Alphonse Fournier. J'ai même **préparé** le juge Valmore Bienvenue pour le salon Lépine, de Québec.

"Tous les morts de ce côté-ci, je les ai eus.

"J'ai connu sir Wilfrid comme tout le monde. Il venait assez souvent à Hull. Je l'ai aussi vu à Ottawa. Je lui ai déjà parlé dans la rue. A Hull, c'était au parc Royal qu'il venait parler. Sir Wilfrid, vous savez, on le suivait. Un si bon homme ! Il était catholique pratiquant, je vous le jure. Il est mort dans sa maison, à Ottawa, en février 1919. Sa femme aussi, lady Laurier, est morte dans cette maison qu'a habitée ensuite, pendant de si nombreuses années, Mackenzie King, dans la rue Laurier est. C'est aujourd'hui une maison-musée.



M. HENRI GAUTHIER . . . 57 ans "parmi les morts".

"Lady Laurier ne se laissait mener par personne. Elle nous a fait appeler et nous a confié le corps de son mari.

### Un beau corbillard

"On a exposé Laurier dans sa maison du lundi au jeudi; puis on l'a transporté au bout de la rue McLeod, dans un musée, parce que les édifices du Parlement étaient brûlés.

"Le samedi, ce furent les funérailles à la basilique d'Ottawa. Laurier était de la paroisse du Sacré-Coeur, mais il fallait que son service ait lieu à la basilique.

"Nous avions un beau corbillard, tiré par quatre chevaux, un vrai beau corbillard. La tombe était en bronze coulé et nous l'avons déposée dans une boîte d'acier. Il a été enterré dans le cimetière d'Eastview, puis exhumé et enterré de nouveau près de la porte d'entrée du cimetière, là où on a élevé son monument.

**—Avez-vous ouvert la bière au moment de la translation ?**

—Non, mais j'aurais bien aimé ça si on l'avait fait; pas mal d'années après, j'aurais revu mon travail. Les employés du cimetière se sont occupés de cela, je ne sais pas s'ils l'ont ouverte, je n'étais pas là.

### Encore vivant . . .

**—Vous est-il arrivé de recevoir des "corps" qui n'étaient pas encore morts ?**

—Une seule fois. C'était un fermier qui était à faire ses foins. Une bien drôle d'affaire. C'était un nommé Blackburn. Il faisait chaud ce soir-là. Le médecin l'a déclaré mort après l'avoir fait transporter en ambulance. Quand il l'a déclaré mort, moi j'ai demandé à l'ambulance de faire demi-tour et de m'apporter de la salle d'urgence de l'hôpital ce que tout le monde croyait être un corps. Il était 9 heures du soir quand il est arrivé chez moi. J'ai commencé à le préparer deux heures après.

Tout à coup de la pièce d'à côté, mon aide me dit, en m'appelant, que le type n'était pas mort, qu'il ouvrait les bras.

"Je me suis empressé et, en effet, il ouvrait les bras puis il ouvrait la bouche. Je me suis hâté d'enlever le bloc de bois sous sa tête et de lui mettre un oreiller, puis de lui laver le visage avec une serviette d'eau froide. Il ouvrait toujours les bras et ouvrait et fermait la bouche. J'ai fait venir le médecin qui l'avait déclaré mort. Le médecin est venu, et le pseudo-cadavre recommença toujours à ouvrir les bras et la bouche. Tout à coup, il a fermé la mâchoire avec bruit — j'aurais pas voulu avoir les doigts là. Il était mort pour de vrai, et le médecin l'a redéclaré mort. . . mais c'était vrai, cette fois-là. Il est mort devant moi et devant le docteur.

"C'est la seule fois qu'on m'a apporté un vivant dans mon salon. Il avait bien ouvert et fermé la bouche dix bonnes fois. Si j'avais ouvert l'artère quand il est arrivé, peut-être que ça aurait causé une circulation du sang et que je l'aurais sauvé, car j'aurais vu tout de suite qu'il était en vie.

### La peur, ou le dédain ?

**—Avez-vous peur des morts ?**

"Bien non ! dit M. Gauthier en souriant, je n'ai pas peur des morts ! Il paraît que non . . .

**—Pourquoi les gens ont-ils peur des morts ?**

—Je ne sais pas. C'est peut-être pas la peur des morts; c'est peut-être le dédain qui fait peur. Après tout, c'est votre semblable. Nous, ce qu'on n'aime pas, c'est ce corps froid qu'on touche . . . C'est froid . . .

"Les méthodes ont bien changé depuis que j'ai commencé dans le métier; mais toujours je me suis adapté, et j'ai étudié toute ma vie. J'ai assisté à plusieurs congrès et j'ai suivi plusieurs cours. J'avais 28 ans quand j'ai embaumé sir Wilfrid Laurier, mais c'était pas mon premier : c'est dire qu'il y a eu des techniques nouvelles depuis. Je les connais toutes. J'ai bien étudié. J'ai même passé des examens en 1912, et j'ai obtenu mes diplômes.

"Laurier, ce fut mon plus bel enterrement ! J'ai jamais fait d'autres grosses funérailles comme celles-là.

**—Ça a coûté cher ?**

—Dans les $4,000; aujourd'hui, ça irait dans les $8 à $9,000. Quelque chose de beau !

**—Etiez-vous là quand on a pris le masque de Laurier pour ses monuments ?**

### Ah ! ces artistes !

—Parlez-moi-z-en pas ! ces artistes, ils vous défont tout votre beau travail. On prépare le mort, c'est du travail. Puis, ils viennent prendre les empreintes — le masque, comme ils disent — et ils nous défont tout notre beau travail qu'on a mis tant de temps à faire : il faut tout recommencer le visage.

**—Les cheveux de Laurier ?**

—Sir Wilfrid avait de beaux cheveux, très longs, puis blancs, soyeux aussi. Il avait une belle tête blanche, une belle physionomie. J'ai pas eu de misère avec sir Wilfrid Laurier."

M. Henri Gauthier est un homme très calme, enthousiaste (surtout pour son métier) malgré son âge et son expérience. Il est aimable, affable même. Il se prête volontiers à toutes les questions, et il donne toujours une réponse directe sans se faufiler hors du sujet.

Grand-père, il a quatre petits-enfants. Un de ses fils est avocat à Montréal. Un autre, embaumeur diplômé (le troisième de la lignée des Gauthier), est garde au pénitencier de Kingston où il enseigne aux gardes; c'est un entraîneur et un expert en judo. M. Gauthier a aussi une fille mariée.

Lui-même s'est marié deux fois : en 1919, à Mlle Yvonne Laflamme, et en 1929, avec Mlle Cordélia Roy.

### Maire de Hull

M. Gauthier est heureux de son titre d'ancien maire de Hull. Il nous a dit de belles choses sur l'ex-directeur de la police de Hull, le chef Adrien Robert, qui occupe les mêmes fonctions à Montréal.

"J'étais échevin quand la ville de Hull l'a engagé. Il venait de Montréal, où il est retourné. On a beaucoup regretté de l'avoir perdu. Il était bien bon. C'est un homme sincère, et on ne l'achetait pas. Je l'ai bien aimé."

Si M. Gauthier a été maire de Hull, il a aussi été pendant 12 ans conseiller municipal de cette même localité. Il faisait partie du "comité des affaires litigieuses".

Comme la population d'Ottawa-Hull est toujours croissante, j'ai dit à M. Gauthier, avant de le quitter, qu'il lui reste encore pas mal de travail à faire . . .

—Ils ne sont pas tous morts !

Il m'a répondu, en souriant : "On s'arrange pour pas qu'ils meurent !"


STATIONNEMENT GRATUIT

GAGNEZ $2,000.00 EN PRIX
Coupon avec chaque dollar d'achat. Gagnants pendant 52 sem.



Vous manquez de vraies aubaines !
. . . SI VOUS NE VENEZ PAS !
20% à 50% D'ESCOMPTE
CADEAUX IMPORTES POUR TOUTES OCCASIONS

• WM ROGERS • COMMUNITY PLATE et 25 AUTRES MANUFACTURIERS
COUTELLERIE 100 PATRONS moderne ou de style
Argent ou Stainless 20% à 50% D'ESCOMPTE

NOUVELLE IMPORTATION DIRECTE DES MANUFACTURIERS
PROFITEZ DE NOS AUBAINES IMBATTABLES !
SPECIALISTES EN VAISSELLE DEPUIS 79 ANS
20% à 50% D'ESCOMPTE
PLUS DE 200 PATRONS
de SERVICES à DINER
en porcelaine et autre de Style ou Moderne
$3.95 à $895.00
Choix parmi les 25 meilleurs manufacturiers
• ROYAL DOULTON • AYNSLEY
• ROSENTHAL • PARAGON
• ROYAL STAFFORSHIRE • ETC.
VERRERIE 10¢ à $9.00 ch.



AVANT APRÈS



20% à 30% d'escompte
ECONOMISEZ ACHETEZ DIRECTEMENT
NOUS MANUFACTURONS
le plus grand choix DE VERITABLE
FER FORGÉ
ou fini BLANC et OR martelé à la main
• Division de pièce • Ameublement de tout genre • Set de salle à manger
• Set de cuisine • Grillage de foyer . . . etc. • Rampe d'escalier, etc.
★ EXECUTONS TOUT FER FORGE A VOTRE GOUT

GROS Grégoire DETAIL
1371 EST, RUE STE-CATHERINE — LA. 2-2105*
ETABLIE DEPUIS 79 ANS



Estimés et démonstrations à domicile gratuits

Voyez Beaupré pour votre SALLE de BAIN
PORTES COULISSANTES et PORTES DE DOUCHE (sur mesures) en VERRE CRISTALLISE, à compter de $59.95
SPECIAL DE FIN D'ETE
Motifs de porte de bain au choix et installation gratuits
PORTES ACCORDEON FLEXDOOR
Aussi
PORTES PLIANTES. Choix varié, à compter de $10.95
PORTES PLIANTES (sur mesures), toutes grandeurs à compter de ..... $1.25 le pied carré
PORTES PLIANTES en bois Pella, Moderfold.
FENETRES en aluminium à compter de ..... $18.95



La Maison Beaupré Enrg.
• Accessoires chromés pour salle de bain
• Stores vénitiens et de bambou, tuiles à plancher et tapis
6725, rue ST-DENIS — 272-5055

**Maltraitée, brutalisée . . .**

# Ginette, 18 ans, se livre à la police

par André Béliveau

Au compte des petits drames de la grand' ville, l'histoire de "Ginette", 18 ans . . .

Une goutte d'eau dans la mer. Une feuille dans la forêt. Ou bien une toute petite étoile au firmament de notre belle prostitution montréalaise.

L'autre jour, Ginette en eut assez de ses 18 ans flétris. Elle appela "police-secours" et, comme dans les contes de fées, "police-secours" vint tirer la pauvre enfant des griffes des méchants.

Les circonstances classiques : maman morte depuis six ans, des "difficultés familiales" avec papa. Ginette va se réfugier chez des amis, qui abusent d'elle.

Le petit village québécois où elle était née était pourtant un bien beau petit village. Ou une bien belle petite ville. Greffé au bord de la mer, aux portes de la Gaspésie, dans un paysage de carte postale . . . Un médaillon suspendu par les routes 6 et 10 au cou de la péninsule.

Un jour, la famille se transporta à Montréal, rue Saint-Laurent, près de Demontigny, là où les fleurs ne poussent plus guère, même au printemps, qui a trop de béton et trop de maquereaux.

On habita là, app. 62. On se fit des amis. Un monsieur Moussin, entre autres. Puis on emménagea de nouveau.

Plus tard, quand survinrent les fameuses "difficultés familiales" entre Ginette et son papa, la petite décida de s'enfuir. Elle alla se réfugier chez Moussin.

Ce dernier ne devait pas tarder à faire tourner la situation à son avantage.

### Jusqu'à la lie

Ginette, déjà, avait été littéralement forcée par des tiers à se livrer à la prostitution. Elle avait regimbé, paraît-il. Mais on avait pris les grands moyens. Jusqu'aux goofs-balls.

Ginette, qui a de la mémoire, évoque des souvenirs: "J'ai été battue. Moussin m'amenait des clients. Moi, je ne voulais pas. J'ai eu des claques au visage, des coups de poing, j'ai eu peur. Un jour, j'ai menacé d'appeler la police. Deux amies de Moussin ont sauté sur moi, m'ont donné des coups de ciseaux, m'ont égratigné tout le corps et le visage . . ."

La Cécile et la Gisèle étaient là l'autre vendredi — avec Moussin et un nommé Dumont — quand il fut question de "faire un client". Personnages peu reluisants que ces négriers, 35, 34, 31 et 20 ans au calendrier, et pas de scrupules. On parla donc de vider les poches du patient pendant que ce monsieur s'absorberait dans sa nirvana en compagnie de la belle Ginette.

Qu'arriva-t-il effectivement? Il semble qu'il en fut fait tel qu'on avait décidé, qu'on allégea le portefeuille du patient d'une vingtaine de dollars. A la police, aucune plainte là-dessus, et cela se comprend. Un homme qui se respecte ne se plaint pas à la police quand une péripatéticienne lui vole ses dollars.

Ginette, pour sa part, affirme que ce dernier exploit lui donna la nausée. Ce fut, comme on dit, la goutte d'eau qui fait déborder le vase. Elle courut chez papa et appela la police.

### Police-secours !

A 6 heures, ce mardi-là dernier, trois des quatre forbans se faisaient arrêter. Le dernier tomba dans les pattes de la police mercredi matin. Le même jour, ils paradaient devant le juge Lachapelle sous des accusations de voies de fait et d'assaut contre la personne. Plaidoyer de nonculpabilité. On accusa, de plus, le dénommé Moussin d'avoir vécu des fruits de la prostitution.

Au procès, la plainte contre la Gisèle fut renvoyée. Cécile et Moussin furent condamnés à payer $25 et les frais, ou à passer huit jours en prison. Quant à Dumont, il reçut une sentence de deux mois de prison, $50 d'amende et les frais, ou un mois additionnel.

La pauvre Ginette n'était pas sauvée pour autant. Elle passa trois jours sous l'aile de la police, dans une bonne maison — qui n'est pas Fullum ! — puis retourna chez elle. On avait bien averti les autres de ne plus l'importuner, sous menace de graves sanctions, mais cela ne les empêcha pas de faire de nouveau des leurs. Quelques jours avant le procès, on l'amena de force dans le Nord, à Saint-Janvier, où on l'abandonna. Elle revint par ses propres moyens à Chomedey et raconta son histoire à la police de l'endroit, qui appela celle de Montréal. A la suite de ce dernier méfait, on a logé une plainte contre la Cécile et Dumont pour avoir contrecarré le cours de la justice, et il n'est pas impossible qu'on les accuse également d'avoir menacé, enlevé et séquestré le principal témoin dans leur cause.

### Un appel . . .

Le lieutenant Emile Ducharme, de la Moralité, interrogé au sujet de la petite, lance par la même occasion une invitation toute spéciale aux jeunes filles qui vivraient présentement dans des conditions semblables à celles que connaissait cette Ginette. Trop souvent, semble-t-il, des jeunes filles naïves ou ignorantes se croient forcées d'accepter des situations de compromis qu'elles savent fausses, mais qu'elles n'ont pas le courage de dénoncer ni de fuir. Ces demoiselles devraient savoir en ces cas-là à qui s'adresser. L'escouade de la Moralité de la police de Montréal compte des policiers qui se sont fait une spécialité — et presque une vocation — de protéger les victimes de la prostitution dans notre ville. Des mesures seront prises immédiatement pour venir en aide à ceux ou celles qui en feront la demande. Il n'y a qu'à composer **872-5657**, et à demander à parler au **lieutenant Ducharme.**




## Miss Amérique

**DONNA AKUM n'a pas caché son humeur radieuse le matin du premier jour de son règne comme "Miss Amérique 1964". La reine de la beauté américaine entreprendra sous peu une tournée à travers le continent et son périple pourrait bien durer toute une année.**


PROFITEZ DES PRIX IMBATTABLES DE CLAUDE RICHER TOUJOURS le CHAMPION des BAS PRIX



TÉLÉVISEURS 23" RCA VICTOR

Modèle console et combiné

(23TC740) (23TC802) (23TC803)
(23TC706) (23TC809) (23TA756)

BAS PRIX RICHER

MARCONI de table. Spécial Richer $169.95
MARCONI console de luxe. Spécial Richer $189.95
MARCONI "Lowboy" Spécial Richer $189.95
ADMIRAL console noyer (3HP). Spécial Richer $199.95
PHILIPS console noyer (C153) BAS PRIX RICHER
PHILIPS console de luxe noyer (C53). BAS PRIX RICHER
PHILIPS "Lowboy" contrôle monitron (C83) BAS PRIX RICHER
PHILIPS console noyer (C63) BAS PRIX RICHER
RCA VICTOR console noyer. Spécial Richer $219.95
FLEETWOOD avec portes-téléviseur, combiné radio-phono. BAS PRIX RICHER

ZENITH Modèle console et combiné
(T2028) (T2040) BAS PRIX
(K3341) (L2756) RICHER



TV portatifs tels que : WESTINGHOUSE FLEETWOOD MARCONI RCA VICTOR PHILIPS ZENITH etc. ECRAN 17" et 19" depuis $149.95

STÉRÉOS Hi-Fi combinés Radio-Phono



RCA VICTOR
(SHC873) (SHC874) BAS PRIX
(SHC770) (SHC870) RICHER

PHILIPS
(C41 (F53) BAS PRIX
(F33) RICHER

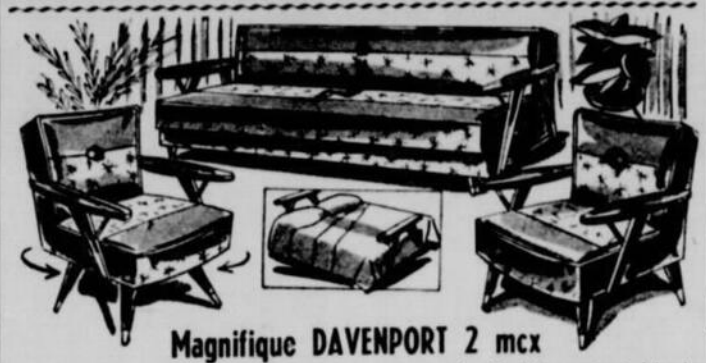


ZENITH (ML2608) BAS PRIX RICHER

4 ÉTAGES de meubles et d'appareils électriques



2 MCX
CONFORTABLE SOFA SCANDINAVE, 3 places avec large FAUTEUIL, lignes modernes et parfaitement rembourré. Structure fini noyer. Fabrication d'un manufacturier renommé. SPECIAL RICHER $79.95



Magnifique DAVENPORT 2 mcx
Comprenant 1 grand fauteuil pouvant servir de lit confortable la nuit, et soit 1 fauteuil fixe ou soit 1 fauteuil berçant et pivotant. Couverture de matériel ou combiné cuirette et matériel. Tel qu'illustré, PRIX IMBATTABLE RICHER $89.95



SECTIONNEL "AIR-FOAM" Tel qu'illustré
3 MORCEAUX — Construction de haute qualité qui vous procure un confort particulier. Choix de beaux tissus lavables. Coussins réversibles en caoutchouc-mousse avec fermeture éclair. Il ne faut pas manquer pareille aubaine. SPECIAL RICHER, depuis $129.95
Aussi modèle à 4 sièges et fauteuil au même bas prix

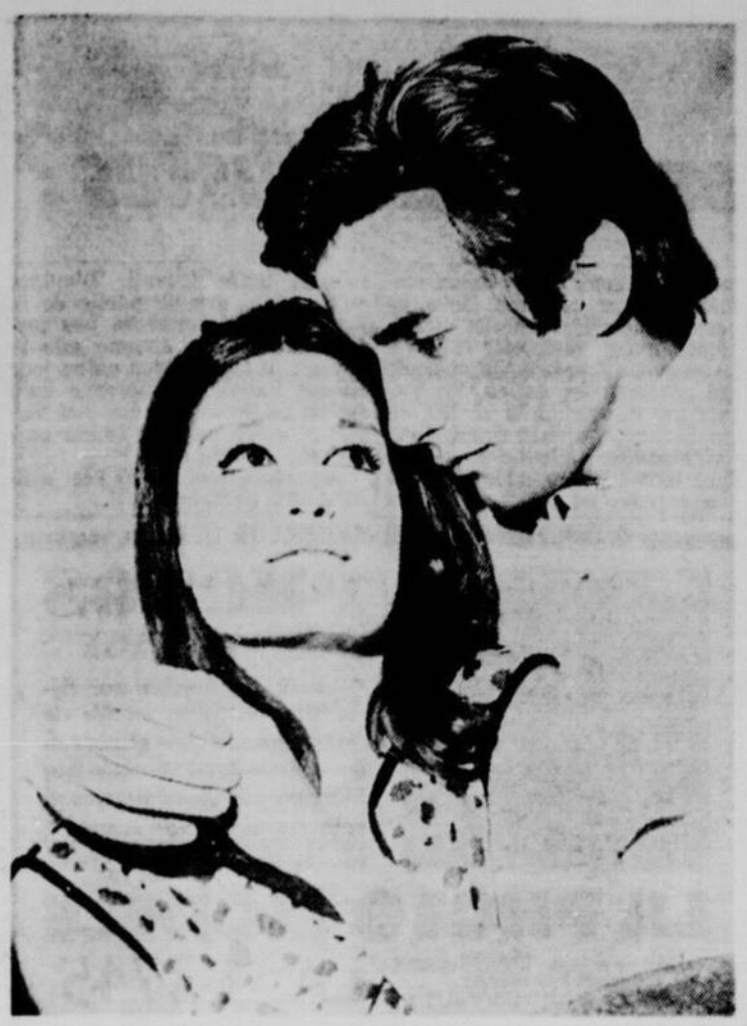


Grand choix de MOBILIERS de CHAMBRE
Fabrication de très grande qualité et de tous les styles pour convenir à toutes les bourses. Une visite à notre magasin vous convaincra davantage. Vous pouvez vous procurer de très jolis modèles chez CLAUDE RICHER pour aussi peu que ..... $139.95



Très joli MOBILIER
Tel qu'illustré
2 MORCEAUX — D'un style très attrayant et moderne, muni d'Air-Foam et d'un joli cadre en noyer pour un effet incomparable; qui enjolivera votre salon pour longtemps et impressionnera vos visiteurs. Très jolis tissus dans un choix de teintes variées. Qualité et confort. PRIX IMBATTABLE RICHER, depuis $199.95

Claude Richer AMEUBLEMENT STE-CATHERINE INC
"TOUT POUR LA MAISON"
Maison essentiellement canadienne-française — Claude Richer, prop.
3743 Ste-Catherine E. — LA. 5-4406 - 6-5501-2



Dalida dans les bras de son Jean (Sobieski), d'avec qui elle vient de rompre . . .

***Dalida, qui a tout perdu:***

# "Je fais peur à l'amour"

PARIS — (D.R.L.) — Elle a le succès, l'argent, mais l'amour la fuit. Pourtant, elle est belle, et les hommes qu'elle a quittés ne l'oublient pas. Lorsque Dalida s'est installée dans ce petit hôtel particulier de Montmartre, elle y croyait à cet amour. Elle disait: "C'est bon le bonheur, mais c'est inquiétant, on a toujours peur de le perdre . . ."

Pour cet amour-là, elle avait tout quitté, tout sacrifié, même son foyer ; elle n'a pas hésité à mettre sa carrière en danger.

Et aujourd'hui, c'est fini. Elle contemple au sol les morceaux de cet amour brisé en disant :

— L'amour me fait peur et je fais peur à l'amour . . .

Ses grands yeux sombres s'emplissent de larmes qu'elle ne cherche même pas à dissimuler :

— Je voudrais tout quitter, tout oublier . . . En vérité cette maison je ne l'ai jamais aimée : elle est trop grande pour moi. Je me sens si seule, si petite dans ses couloirs, dans ses escaliers. Pour y vivre heureuse, il faudrait qu'il y ait des enfants, beaucoup d'enfants . . .

### Un artiste

"Et Jean n'est pas un homme sur lequel une femme peut s'appuyer. C'est avant tout un artiste."

Mais, tout cela, Dalida le savait lorsqu'elle installait à Jean, qui n'était pas encore la vedette d'un film, mais un peintre, un merveilleux atelier d'artiste dans le dernier étage de cette trop grande maison. Elle disait :

— Ce que je préfère en lui, c'est le peintre. Et de ses mains elle accrochait sur les murs tout neufs, les tableaux de celui qu'elle aimait.

Je lui pose la question :

— Enfin, Dalida, que s'est-il passé ?

— Rien. Je n'ai rien à lui reprocher. Seulement, voyez-vous, on ne devra jamais laisser une femme seule pendant trois mois.

"Quand je suis partie à Hong-Kong, pour tourner "l'Inconnue d'Hong-Kong", entre Jean et moi il n'y avait rien de changé.

"Non, vous ne pouvez pas savoir ce que j'ai ressenti le premier soir seule, dans ma chambre d'hôtel, avec, derrière les fenêtres, cette ville monstrueuse, grouillante, et ma solitude.

"Je voyais cette grande maison vide qui m'attendait et que Jean n'habitait même pas. Tout ça était si loin.

"Et pour la première fois dans ma vie, j'avais le temps de faire le point. Eh bien, devant l'amour, ça ne pèse pas lourd dans un coeur de femme, la réussite...

"J'avais tout gâché, j'en ai eu le sentiment. Et ce n'était pas avec Jean que je pouvais rebâtir.

"Les jours ont passé et je me suis aperçue que pas une seule fois Jean ne m'avait manqué."

"Pour moi, c'était fini."

### "C'est fini"

Mais lui ne le savait pas. Il fallait le lui dire.

Et c'est le soir où trois cents personnes se pressaient dans les salons de la maison de Dalida pour la première du film "Striptease", qui faisait de Jean Sobieski une jeune vedette, qu'ils ont rompu.

Les premiers invités commençaient à arriver et Jean ne paraissait pas.

En haut, dans cette chambre qu'il avait décorée pour elle de grands voiles de rêve, Dalida lui disait :

— Jean, mon chéri, c'est fini...

En bas, la fête commençait.

Il ne voulait pas y croire.

Jean ne peut même pas être jaloux. Il n'y a aucun autre amour dans la vie de Dalida. Il n'y a que des responsabilités de femme seule.

Le véritable drame de Dalida, c'est que pour elle aussi c'est cela la véritable vie d'une femme, et c'est beaucoup plus difficile encore à réussir quand on s'appelle Dalida.

## *Chair artificielle*

On a découvert une chair artificielle pour refaire des portions entières du visage, après accident ou maladie. On peut la modeler, la former et l'adapter par collage. Ce matériau (caoutchouc à base de silicones) est inusable. C'est une nouvelle technique américaine.


***INSTALLÉ IMMÉDIATEMENT***

**1er paiement en novembre**

***AUCUN DÉPÔT***

***Jusqu'à 36 mois pour payer***

**TAPIS**

# ACRILAN

**"COLONY BAY" de HARDING**

Songez à un tapis si résilient qu'il conserve sa beauté initiale parce qu'il reprend sa forme même après avoir été écrasé de façon répétée. ● Songez à un tapis dont le taux d'absorption d'humidité est si faible que la plupart des liquides ne peuvent pas y pénétrer et le tacher en profondeur ● Songez à un tapis qui est absolument non allergénique, à l'épreuve des mites et des moisissures. ● Songez à un tapis aux teintes riches et durables.

**$9.95** VERGE CARREE



***POSE et FEUTRE 32 oz GRATUITS***

**Service d'achat et de mesures à domicile dans un rayon de 50 milles de Montréal**

**TAPIS 100% FIBRE**

*de Courtauld*

Qualité insurpassable, épais, touffu, serré, résistant à l'usure.
Grand choix de couleurs en vogue.

**$6.95** V.C.

**POSE ET FEUTRE GRATUITS**

***Garantie de 2 ans contre tout défaut de fabrication***

***J.P. Morency*** LTÉE

**2205 est, rue BEAUBIEN** une rue à l'est de Delorimier **RA. 8-4544-5**

## Le nombre des accidents de la rue augmente à Montréal

# Qui blâmer? Les piétons ou les automobilistes?

**par Virginie Boulanger**

Montréal a des troubles circulatoires. On s'en doutait ! Ses globules motorisés se multiplient trop vite au détriment des globules piétonisés. Si le diagnostic est facile à faire, le traitement qui rétablirait une pression normale à la plus grande ville du Canada risque d'être long et ardu. Encore faudrait-il que le patient accepte les remèdes prescrits bon gré mal gré et, ...peut-être que les médecins s'entendent sur les posologies !

Pour nous éclairer sur ce sujet, j'ai consulté trois spécialistes : MM. Percy Saint-Pierre, directeur du Service de la circulation à Montréal, Paul Leboeuf, gérant général de la Ligue de sécurité de la province de Québec, et l'inspecteur Gérard Brodeur, directeur du service de la circulation à la police de Montréal. Tous trois voient le problème dans une optique un peu différente l'une de l'autre; ils en arrivent cependant à une même conclusion : "Il faut que la population apprenne à respecter les lois de la circulation !"

Tous les jours des piétons sont frappés en traversant les rues, reçoivent des blessures graves et souvent passent de vie à trépas avant même que le feu de circulation passe du rouge au vert ou vice-versa. Et, parmi les victimes, on retrouve surtout des personnes âgées et des enfants d'âge scolaire.

### Exemples tout frais . . .

Les quotidiens publiaient dans leurs faits divers, mardi dernier, le décès d'une sexagénaire de 67 ans, Mme K . . . W . . ., qui a succombé à l'Hôpital Général de Montréal moins d'une heure après avoir été frappée par une voiture. La semaine précédente, on retrouvait, sous la même rubrique, les détails de trois accidents fatals survenus à des enfants, au moment où ces derniers traversaient une rue achalandée.

"Depuis le début de l'année, soit une période de sept mois, précise M. Saint-Pierre, 47 piétons sont morts tragiquement après avoir été frappés par un véhicule moteur. Parmi eux, 18 avaient 65 ans et plus et huit autres étaient des enfants d'âge scolaire. Si on regarde du côté des blessés, on dénombre, sur un total de 2,422 accidentés, 149 vieillards et 437 enfants !"

### A qui la faute ?

Trois causes principales à cette maladie gênante, semble-t-il. D'abord, le chauffard, cet être discourtois, indifférent et malhabile; en deuxième lieu, le piéton lui-même, souvent ignorant des lois de la circulation. Troisièmement, la libéralité excessive avec laquelle on accorde les permis de conduire.

Comme le faisait remarquer M. Leboeuf : "En théorie le piéton a toujours la priorité sur l'automobiliste, mais dans la pratique le chauffeur — se sentant le plus fort — fonce dans le tas. Il y a toute une éducation et une rééducation à faire chez la population. Les piétons sont trop souvent inconscients du danger qui les menace et les conducteurs trop irrespectueux envers leurs frères plus petits qui doivent aller pedibus cum jambis."



Chaque année, des centaines d'enfants se font blesser en traversant la rue. Qui blâmer ?

M. Leboeuf préconise, pour sa part, l'emploi de méthodes draconiennes. "Il y a une loi qui autorise les policiers à dresser une contravention aux piétons qui négligent de se conformer aux règlements établis pour leur propre protection. Il faut admettre qu'il y a autant de piétons ignorants des lois de la circulation qu'il y a de conducteurs incompétents. Huit piétons sur dix sont responsables des accidents qui leur arrivent. Puisque les infractions au code de la route sont souvent le résultat de l'inattention, de l'indifférence de la part du piéton (sauf peut-être dans le cas des vieillards dont la vue est déficiente ou qui souffrent de quelqu'autre infirmité), il est nécessaire de prendre les grands moyens pour soumettre les indisciplinés aux exigences de la loi tout comme on le fait pour les automobilistes. Le problème, poursuit M. Leboeuf, vient peut-être de l'autorité, qui ne voit pas la nécessité de faire respecter la loi à Montréal. Nous détenons pourtant un très mauvais record — qui va empirant. En 1958, on compta 119 victimes de la route, 134 en 1959, 130 en 1960, 127 en 1961 et 151 en 1962. Au prorata de la population, nous avons le taux de décès par accidents le plus élevés du Canada.

"Savez-vous, mademoiselle, qu'en 30 ans on a émis seulement deux contraventions contre des piétons ? La première en 1960, 27 ans après promulgation du règlement ! Le juge de la Cour municipale acquitta le coupable en alléguant que 15,000 piétons étaient susceptibles de comparaître quotidiennement devant les tribunaux pour des infractions similaires, et que les cours étaient déjà surchargées. A la suite de véhémenentes protestations de la part de la Ligue de sécurité de la province, un autre violateur dudit règlement 1319 (relatif à la circulation et à la sécurité publique) comparut, fut jugé et condamné. Celui-là dut payer pour les autres et, une fois pour toutes, puisqu'on ne porta plus jamais de plaintes semblables. Pourtant, ce ne sont pas les infractions qui ont manqué ! On aura beau multiplier les slogans et les campagnes, je ne crois pas qu'on change beaucoup la mentalité des gens si on s'en tient à la théorie. J'ai la conviction que l'éducation et l'application des lois sont également nécessaires en sécurité routière et qu'il est impossible d'obtenir une amélioration si on ne punit pas les violateurs du code de la route !" de conclure M. Leboeuf.

### Enlever des permis

M. Saint-Pierre croit que le gros bobo est causé par les 30 à 40 p. cent d'individus inaptes à tenir un volant et à qui on a décerné un permis de conduire par indulgence. "Je cite le cas de ce monsieur qui, récemment, a causé sept légers accidents dans une seule et même semaine, explique M. Saint-Pierre. Sept fois il a accroché l'automobile qui se trouvait devant lui. Les gars de ce genre-là ne devraient jamais avoir leur permis." Selon lui, "un moyen radical mais le plus efficace peut-être" serait l'abolition de 100,000 permis sur 300,000 ! Qui pourrait faire cette opération ? Notre interlocuteur — qui dit se méfier des statistiques — peut quand même conclure, après la compilation des accidents enregistrés au cours des sept derniers mois et d'après les enquêtes, que "ceux qui gagnent leur vie avec un véhicule moteur ne sont pas la cause du malaise. Au contraire ! Ils ne sont peut-être pas les plus gentils, mais sûrement les plus prudents et les plus respectueux des lois ! Parmi eux, il y a les chauffeurs de taxi, les conducteurs d'autobus et les camionneurs", soutient M. Saint-Pierre. Puis il conclut : "Il est inutile d'espérer une amélioration tant qu'on ne remontera pas à la source du mal. Si on ajoute à cela qu'un piéton sur deux s'en fout..."

### C'est pas pour moi !

L'inspecteur Brodeur croit, lui aussi, que de nombreux accidents sont causés par des piétons et des automobilistes irrespectueux des lois. Mais il ne voit pas l'utilité d'employer les méthodes radicales pour le moment. "Nous avons un très bon système, opine-t-il, et je suis confiant que nous finirons par avoir raison du mal en appliquant la thérapeutique des campagnes d'éducation à tous les niveaux de la population, et surtout chez les enfants. Si on crée une habitude dès l'enfance, nous aurons une prochaine génération de piétons et de chauffeurs qui marcheront et conduiront avec prudence. Tous nos policiers travaillent dans ce sens. Nous en postons dans les endroits stratégiques pour maintenir l'ordre. Nous avons une brigade spéciale qui parcourt les écoles, les institutions de vieillards et les diverses compagnies et entreprises. Evidemment, à Montréal, comme dans toutes les grandes villes, il y a carence de policiers, ce qui ralentit notre travail. D'autant qu'une trop grande partie de la population ne collabore pas toujours avec nous comme elle le devrait. Il faudra bien qu'un jour chaque individu comprenne qu'il est en cause autant que son voisin . . . A ce moment là, la partie sera gagnée !"

Des mots tout ça ? Les chiffres, eux, demeurent . . .



Trop de vieilles personnes sont victimes de chauffards.

PHOTOGRAPHIONS AUSSI MARIAGES EN COULEURS



PHOTOS de MARIAGE

*A cause des nombreuses demandes, les futurs mariés de septembre, octobre et novembre sont invités à réserver leur photographe immédiatement.*

NOUS MONTRONS NOS ALBUMS A VOTRE DOMICILE SI VOUS NE POUVEZ VENIR A NOTRE STUDIO

LA PHOTO MODÈLE

1682 est, rue STE-CATHERINE (près PAPINEAU)
POUR RENDEZ-VOUS : LA. 4-3745

ECONOMISEZ CHEZ LEGARÉ

Québec Huntingdon Bagotville Valleyfield Lac des Aigles Amqui St-Georges-de-Beauce Jonquière Rivière-du-Loup Ste-Agathe-des-Monts Ville Jacques-Cartier Montmagny Cap-Chat La Tuque St-Pamphile Rouyn Sept-Iles Sayabec Ste-Rose-du- Dégelé Rimouski Matane Joliette Chicoutimi

Legaré

LE PLUS GRAND DETAILLANT D'AMEUBLEMENT AU QUEBEC

*Plus de 80 magasins pour mieux vous servir*

Chambord St-Siméon Ste-Rose-du- Roberval Dolbeau La Sarre Victoriaville Métabetchouan La Malbaie Loretteville Amos Murdochville Trois-Rivières Sorel Grande-Baie Ste-Anne-des-Monts Thetford Mines St-Jean-de-Dieu Arvida St-Jovite Drummondville Alma Beauharnois Hébertville St-Coeur-de-Marie Grand'Mère Lauzon Baie Comeau Arvida

A MONTREAL :

1200, rue AMHERST
6960, rue ST-HUBERT
4660 est, rue STE-CATHERINE
4078, rue WELLINGTON (Verdun)
3250, rue MASSON
3730 est, rue ONTARIO
858 est, rue STE-CATHERINE
3734 ouest, rue NOTRE-DAME
1020, rue NOTRE-DAME (Lachine)
5184 ouest, rue NOTRE-DAME
1278 est, rue MONT-ROYAL
10672, Boul. PIE IX

Ste-Anne-des- Amqui Shawinigan Laprairie Bonaventure Gaspé Baie Comeau St-Félicien Malartic Val d'Or Chandler Mont-Laurier Lorrainville Forestville Chambord Notre-Dame-de-la-Dore Lauzon Baie St-Paul Mont-Joli Rivière-Bleue Plessisville St-Siméon Thetford Mines Drummondville Lac des Aigles

ECONOMISEZ CHEZ LEGARÉ

Fondée en 1877

# En r'montant la rue Sainte-Catherine...

**par Conrad Bernier**

● C'était la rentrée des tribunaux, cette semaine, à Montréal, et les greffiers de la Couronne ont déjà catalogué 600 causes qui doivent être appelées devant le juge. Mais c'est à partir de lundi prochain seulement que commenceront les grands procès qui occuperont la Cour d'assises durant cette saison d'automne. Les amateurs de grands procès salivent sans doute d'impatience à la pensée de s'enfourner pendant des journées entières au Palais. C'est peut-être idiot, mais c'est cela ! "Un bon procès criminel, comme l'écrit France Noyes Hart dans les premières pages de son livre "le Procès Bellemay", est la seule chose qui soit capable d'intéresser aussi bien le président des Etats-Unis que le dernier des chiffonniers. C'est le thème le plus passionnant du monde, parce qu'il est vrai et vous prend aux entrailles. C'est un peu comme lorsque, les pantoufles aux pieds, un bon verre à la main, on se rapproche de la cheminée où crépite le feu, en écoutant le vent hurler autour de la maison. Il n'y a rien comme une bonne tempête ou un bon crime pour vous faire jouir de votre quiétude, de votre confort et de votre sécurité, n'est-ce pas ?"

**● Depuis plus d'un mois, les couturiers, armés de ciseaux, de pièces de tissu choc et de douzaines d'idées-bombe, font leur petite révolution d'automne qui, comme toujours, provoque chez les femmes le frisson mythologique. Quelle mascarade ! "Cette année, madame, proclament les couturiers, vous serez un petit chat avec une petite tête ! Compris ?" C'est peut-être bien. Mais si, par hasard, madame a une grosse tête, qu'est-ce qu'elle doit faire ? Se jeter à l'eau? Drôlement decousue, quelquefois, la haute couture, non ?**

● Mickey Walker, ancien champion mondial des poids mi-moyens, soutient qu'il n'existe plus qu'une recette certaine pour renflouer le "bateau" de la boxe professionnelle : organiser des combats entre jolies femmes ! A mon humble avis de profane, c'est une idée fulgurante qui vient de lui



**R. Caouette** ... microsillon



**D. Brousseau** ... bestselier



**M. Sierra** ... souvenir



**G. Morlay** ... silence

trouver la cervelle à ce brave Mickey Walker : une discrète démarche en haut lieu me confirme le bien-fondé de cette recette. Alors, MM. Cléroux, Jones, Patterson et Cie, qu'attendez-vous pour vous rhabiller ? Avez-vous besoin qu'on vous fasse un dessin ?

**● Margarita Sierra, qui a chanté au Ritz Carlton, et que les connaisseurs comparaient à la célèbre Carmen Miranda, est décédée, ces jours derniers, à l'âge de 25 ans. — Le premier disque de la chanteuse montréalaise Denise Brousseau connaît un extraordinaire succès de vente. On parle même de "best seller" ! — Jeudi dernier, vers huit heures et trente du matin, un embouteillage absolument monstrueux sur le boulevard Gouin. Sur une distance de quatre milles, des centaines d'automobilistes pestent contre ces employés de la voirie qui jouent les petits potentats aux heures de pointe ! — Un groupe de créditistes de la métropole, des partisans de Réal Caouette, songent à lancer sur le marché un microsillon de ses meilleurs discours.**

● Albert Henry Hawkins, de Londres, voulait faire assassiner sa femme, et, à cet effet, avait fait insérer dans la colonne des "offres d'emploi" du "Birmingham Evening Mail and Dispatch" l'annonce suivante : "Une occasion de gagner une petite fortune en quelques minutes. Homme d'intelligence moyenne, aimant le risque, recherché pour mission sortant de l'ordinaire et à accomplir une seule fois." Un jeune homme de 22 ans s'est présenté et, après avoir appris qu'il aurait à commettre un crime, dénonça Hawkins à la police. Evidemment, c'est là un boulot peut-être un peu plus difficile à réussir qu'un concours de labour à Saint-Isidore, mais ça réussit quelquefois. Ça réussit même très bien à Montréal où une "petite pègre" affamée se spécialise dans ce genre "d'exécutions". Les tarifs ? Voici : une jambe cassée, $50; deux jambes cassées, $150; même prix pour les bras; une raclée totale, $1,000; un oeil crevé, $5,000; la mort, $10,000. Et selon un informateur, Montréal a sa bonne douzaine de voyous "qui marchent toujours dans ces affaires-là !"

**● "Trompée ? Je l'ai été comme toutes les femmes ! Mais je ne l'ai pas su. Peut-être, tout simplement, parce que je ne voulais pas le savoir !" C'est Gaby Morlay, la plus célèbre comédienne d'entre les deux guerres, qui parle ainsi. Et celle-ci d'ajouter : "Ah ! que de drames conjugaux seraient évités si seulement les femmes savaient se taire !" Oui. Mais comment faire comprendre aux femmes la "force de frappe" du silence ? — En arrivant chez moi, hier soir, je me fais tamponner violemment par ma voisine de palier, dont la pression artérielle, je le sens, plafonne dangereusement. "Vous partez pour la chasse au lion" ? que je lui demande. "C'est mieux que cela", qu'elle me dit, en fléchissant les reins en ondulations de cygne, "je suis guérie, je suis amoureuse et je me marie ! Il est sensationnel. Il joue du "saxo". Il a la musique dans le sang!" Comme quoi l'amour demeure encore la meilleure thérapeutique mentale !**



## Un film qui fera flèche de toute lèvre !

**Le film à sketches "les Baisers" éclatera comme un coup de pistolet au milieu d'un concert et les "bécotomanes" en auront pour leur argent ! Jean-François Hauduroy, le metteur en scène, connaît admirablement son métier, et, dans "les Baisers", accepte tous les risques et fait flèche de tout bois . . . ou, plus exactement, de toute lèvre. Trois vedettes féminines — une Américaine, une Canadienne, une Irlandaise — vous feront renâcler d'envie avec une technique de séduction poussée dans ses derniers retranchements. En effet, HELENE BANKS, DIANE WILKINSON et BARBARA STEELE entrent dans le film l'épée à la main pour un numéro de terrorisme des plus appétissants!**


E. Beaudoin

DERNIÈRE NOUVEAUTÉ POUR LES

ÉTUDIANTS

VALISE D'ATTACHÉ

*Initiales gravées gratuitement*

Cette valise a été choisie par les élèves des cours plus avancés à cause de ses avantages pratiques : Grand espace de rangement, trois compartiments spacieux dans le couvercle, déposée sur vos genoux elle sert de pupitre pour prendre des notes aux cours ou même dans l'autobus. Monture en bois solide. Recouvrement de vinyle "Bontex" à l'épreuve des éraflures. Deux serrures. Couleur tan. Dimensions : 18" x 12".



SPECIAL BEAUDOIN 9.79

LIVRAISON PARTOUT

COMMANDES POSTALES ET TELEPHONIQUES ACCEPTEES

*Dépositaire autorisé des*

VALISES de MARQUES

PARISIENNE — SAMSONITE

JETLINER — McBRINE — IMPERIAL



GRATIS

Avec tout achat d'un article scolaire

PORTE-CLES

EN CUIR SOLIDE

*Notre magasin est* CLIMATISÉ *pour votre confort*

SATISFACTION GARANTIE ou ARGENT REMIS

E. Beaudoin

MANUFACTURIER D'ARTICLES EN CUIR

*OUVERT JEUDI et VENDREDI jusqu'à 9 h. 30 p.m.*

*SAMEDI jusqu'à 6 h. p.m.*

4005 est, ONTARIO Angle Jeanne-d'Arc LA. 1-3272

E. BEAUDOIN — 4005 EST, ONTARIO, MONTREAL

S'il vous plaît veuillez m'expédier la VALISE D'ATTACHE à $9.79 (frais de port en plus).

Initiales à graver .....
(en lettres moulées)

N.B. — N'oubliez pas le porte-clés en cuir solide gratis.

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE .....

COMTE .....

**le petit journal**

Fondé en 1926 — Publié et imprimé à son siège social 5460, avenue ROYALMOUNT, Montréal 9 — RE. 1-7941 *

| ABONNEMENTS : | 1 an | 6 mois | 3 mois |
|---|---|---|---|
| Prix au Canada | $6.50 | $3.50 | $1.75 |
| Montréal | $9.00 | $4.50 | $2.50 |
| Etats-Unis et étranger | $9.00 | $4.50 | $2.5 |

*Le Petit Journal ne prend pas la responsabilité des textes ou autre matériel de rédaction qu'on lui envoie et ne s'engage pas à toujours les retourner*

# Drapeau national

Chacun sait que le Canada est divisé en dix provinces, que les origines ethniques de ses habitants sont multiples, mais que les Anglais et les Français en constituent la base. On comprend

**Confusion générale**

que le choix d'un drapeau national soit difficile, d'autant plus que sur un territoire aussi vaste, encadré de deux océans, de régions arctiques et, au sud, du pays le plus puissant et le plus dynamique du monde, dix provinces signifient dix raisons de base, sans compter les variantes, d'être canadien.

C'est sans doute pour cette raison que, depuis des années, on fait des enquêtes et l'on propose des concours pour dessiner le "meilleur" emblème national. Les projets soumis se chiffrent certainement par plusieurs milliers, et tout y a passé sur des représentations en noir ou en couleurs; nos plantes et animaux régionaux, que souvent l'on a vus dans une province mais qui n'ont jamais existé dans une autre, comme par exemple le castor, l'orignal, le bison, le lynx, le fou de Bassan, la feuille d'érable, le lis. Nous avons même reçu des symboles religieux et des paysages entiers, y compris les couchers de soleil. Un journal a publié le dessin d'un drapeau séparé par une ligne pointillée, afin que le Jack britannique puisse être détaché si certaines gens n'en veulent point. Les étudiants de l'université de Carleton proposèrent un drapeau dont le champ, d'un blanc immaculé, porte les mots "drapeau" et "flag", cousus le premier d'un côté, le second de l'autre. Les lettres aussi sont blanches. "C'est exactement le symbole de notre identité caractéristique, prétend leur porte-parole; de plus, ce serait un drapeau commode en temps de guerre."

Au plus récent concours, commandité par la revue bimensuelle "Canadian Art" et par le magazine "Weekend", 783 projets de drapeau canadien ont été soumis. Huit artistes et dessinateurs professionnels ont reçu des prix en argent totalisant $4,000, en récompense de leurs tentatives. Le premier prix est allé à M. Roland Lavoie, de Montréal. Son oeuvre montre un cercle sur fond blanc. Le cercle est divisé en deux parties, l'une rouge et l'autre bleue, ces deux couleurs représentant vraisemblablement les cultures française et anglaise.

Qu'en adviendra-t-il ? Rien, probablement. On oublie, en effet, un détail important. Par proclamation royale datée du 21 novembre 1921, sur la recommandation d'un arrêté en conseil du gouvernement fédéral, le roi George V décréta que l'emblème national du Canada serait une tige surmontée de trois feuilles d'érable, et que les couleurs officielles seraient le rouge et le blanc.

# Ineptie coûteuse

D'après le magazine britannique "Time and Tide" (conservateur d'extrême droite), le Premier ministre Macmillan "remuera ciel et terre" pour empêcher la publication de la plus

**"Raison d'Etat"**

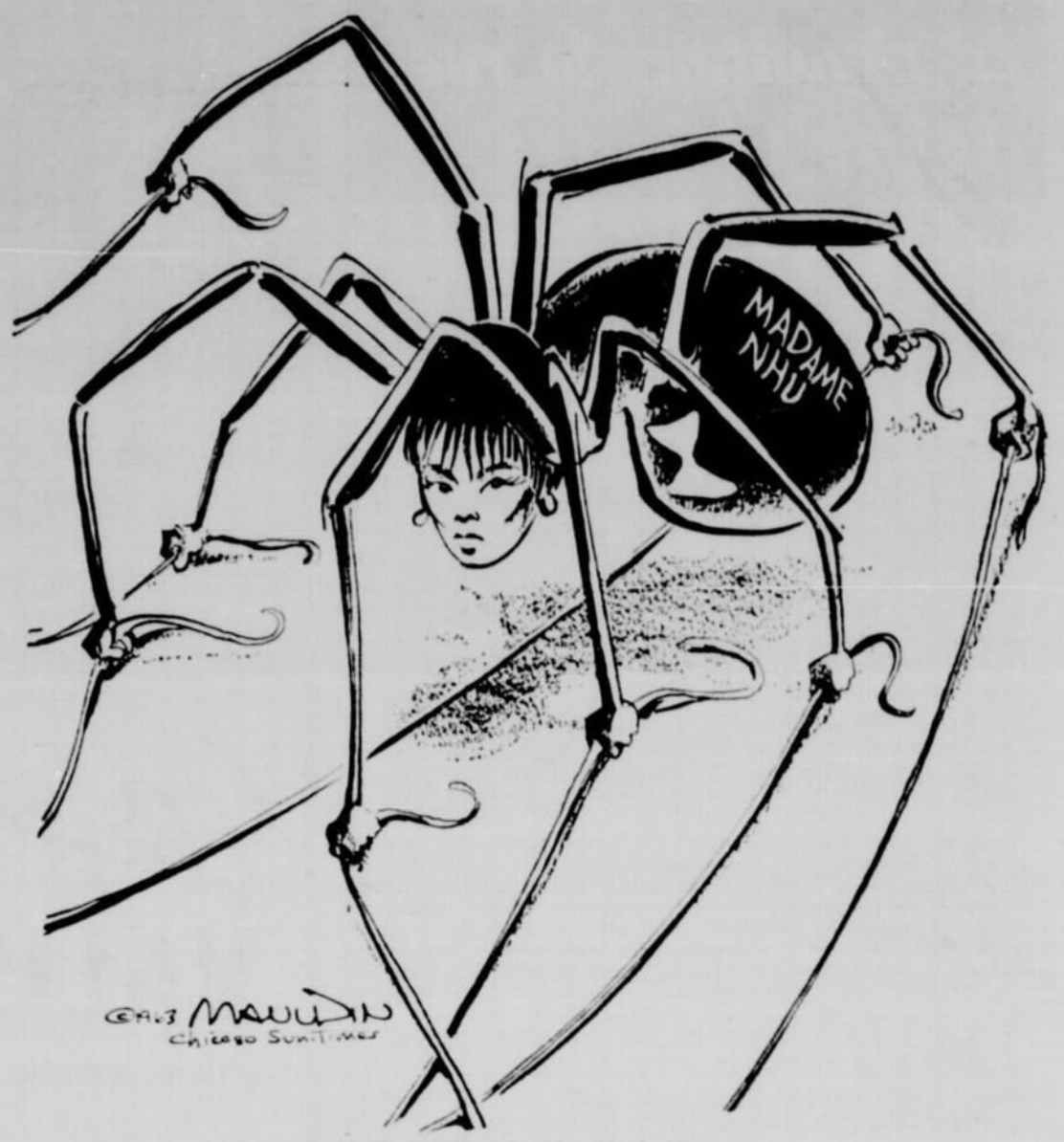
grande partie du rapport de lord Denning sur l'Affaire Profumo. On se souvient que John Profumo, ci-devant ministre de la Guerre et membre du Parlement, dut démissionner après son aventure avec la courtisane Christine Keeler, laquelle partageait généreusement sa couche tour à tour avec John et l'attaché naval de l'U.R.S.S., Yevgeni Ivanov. L'enquête de lord Denning a pour but principal d'établir si des secrets d'Etat — et de guerre — ont été confiés au Russe après avoir été obtenus, sur l'oreiller, par l'aimable Christine.

Le Premier ministre Macmillan ordonnerait le rapport sous deux formes : la première serait livrée au public, tandis que l'autre, dactylographiée à deux exemplaires seulement, serait réservée exclusivement à Macmillan et au chef travailliste de l'Opposition, Harold Wilson. On retrancherait de longs paragraphes du rapport "dans l'intérêt de la nation".

Ceux qui liront entre les lignes comprendront que le gouvernement conservateur, après une suite de causes d'espionnage non résolues, de disparitions de savants ou de fonctionnaires anglais réfugiés derrière le rideau de fer et de négligences inexcusables de la part de la police du Royaume-Uni, veut conserver sa peau . . . "dans l'intérêt de la nation".

# Un bel exemple

Les nouvelles d'outre-mer sont pleines du danger d'inflation en France. Comme disent les Normands, "p'tête ben qu'oui, p'tête ben qu'non". Ce qui nous frappe, c'est que sa prospérité est telle, que son gouvernement a décidé de payer avant échéance $200 millions de sa dette extérieure, dont les Etats-Unis seront surtout bénéficiaires. La somme entière que doit maintenant la France à l'étranger, après ce versement, ne s'élève qu'à $600 millions. Inflation ou non, il serait peut-être bon que le Canada expédiât à Paris un contingent de spécialistes de la chose monétaire, histoire d'apprendre comment un pays parvient à redresser aussi bien ses finances, quelques années seulement après une des guerres les plus dévastatrices de l'histoire.




L'araignée qui tient tous les fils du Viet-nam.



**Jean-Charles Harvey**

# Crises d'hystérie

*Le 5 septembre, on annonçait à la radio qu'un groupe de citoyens avait fait du piquetage devant une école de la banlieue montréalaise pour protester contre l'ouverture d'une classe d'anglais. Ce fut une manifestation pacifique et heureusement ratée, mais symptomatique. A quoi veut-on en venir ? Quels "crackpots" patriotards ont cuisiné ces bonnes gens au point de leur faire croire que le Québec peut se passer de l'anglais ? Mais venons-en aux faits.*

*Le lendemain de l'incident, on apprenait que la "classe d'anglais" dont on voulait faire un crime à la commission scolaire intéressée n'était qu'une minime section de l'école et se destinait à des enfants néo-canadiens (Italiens, Polonais, Ukrainiens et autres) dont les parents exigeaient l'enseignement des deux langues. L'officiel qui communiquait cette explication à la presse ajoutait : "C'est la meilleure solution, parce qu'elle a le mérite d'assurer une certaine francisation à des éléments qui, autrement, fréquenteraient des institutions strictement de langue anglaise."*

*Il faut bien se mettre dans la tête que les immigrants venus d'Europe ou des autres continents du monde envisagent l'Amérique du Nord dans son ensemble et non en fonction du Québec seulement. Historiquement, ethniquement et sentimentalement, ils n'ont pas du tout les mêmes raisons que nous de livrer combat pour le maintien de notre langue et de nos traditions. En mettant le pied sur notre territoire, ils jugent, avec une froide objectivité, qu'ils ne pourraient se confiner au français sans se constituer, en quelque sorte, prisonniers d'une frontière, prisonniers d'une population d'environ 5,000,000 d'habitants, sur un continent qui en compte plus de 200,000,000. Ils croient avec raison que ce serait trahir leur famille et leurs descendants que de les obliger à renoncer au reste du territoire canadien, attendu qu'il est impossible de franchir nos limites provinciales sans se trouver dans la nécessité de comprendre au moins un minimum d'anglais.*

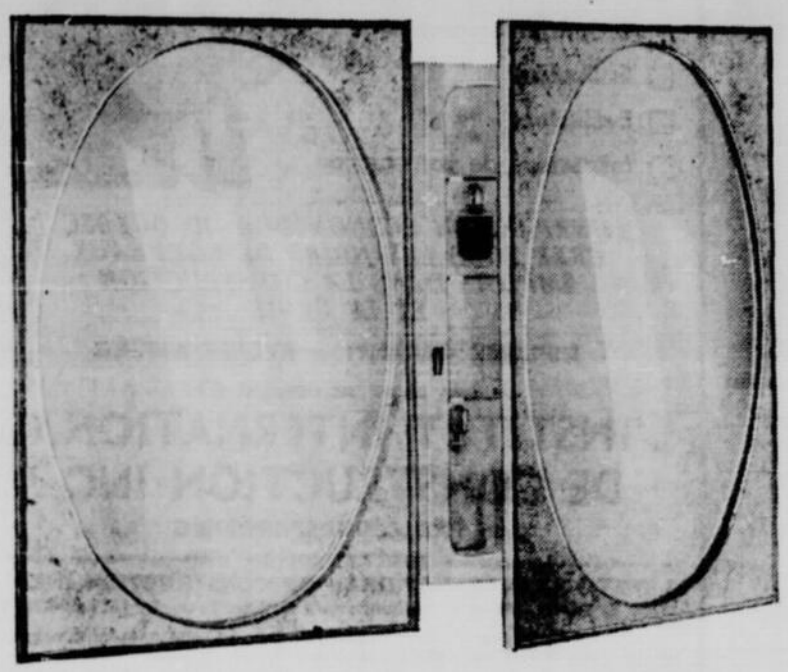
*Les Canadiens de souche française, au fond, ont les mêmes raisons que les immigrants d'apprendre une langue autre que le français. Nulle part ou monde le bilinguisme ou même le multilinguisme n'est considéré comme la perte de son âme. Les pays les plus civilisés, y compris la France, tiennent à apprendre et parler une langue seconde. Puisqu'il nous faut, à nous aussi, une langue seconde, demandons-nous laquelle il nous est le plus pratique d'apprendre et de parler. La question ne devrait pas même se poser.*

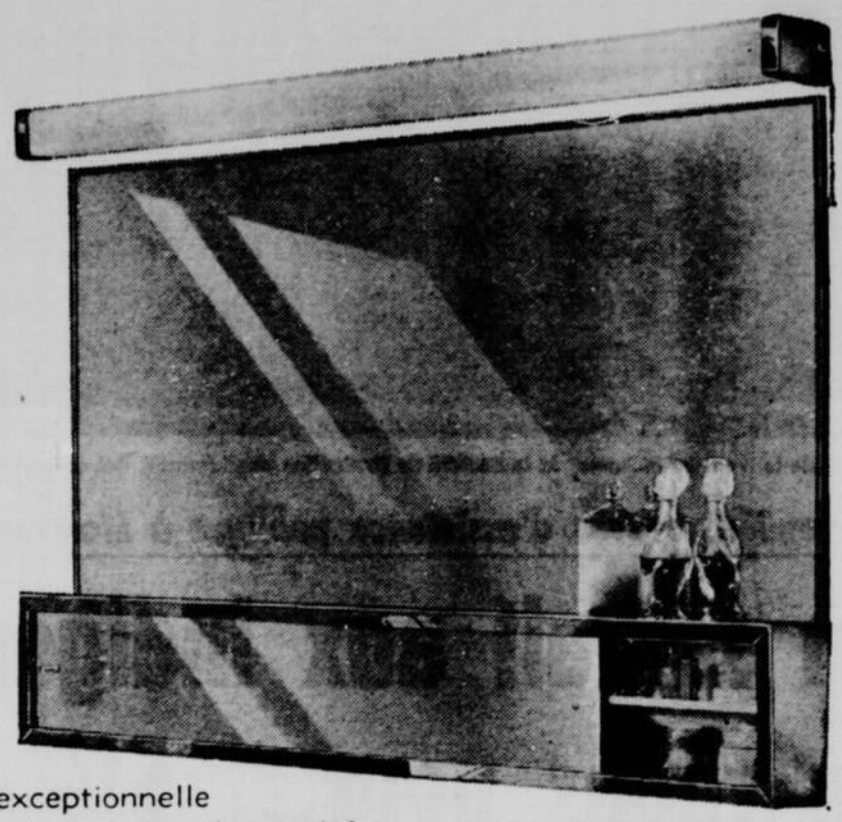
*A ceux qui craignent l'effacement du français en Amérique, empressons-nous de dire que le salut ne nous viendra nullement d'une attitude négative, d'une sorte de xénophobie qui nous isolerait, mais de l'instauration d'une culture sérieuse, in ensive, qui permettrait à nos meilleurs talents de se révéler au reste de la confédération et susciterait, chez des milliers d'anglophones, le désir d'apprendre notre parler et de puiser plus largement aux sources françaises, qui sont incomparables. En ce sens, l'effort que font actuellement nos gouvernants, pour parfaire nos institutions de haut savoir et de spécialisations de toutes sortes, constitue la meilleure, la seule défense du Canada français. Nous nous devons, par ce moyen, d'imposer respect au monde. Le reste n'est que bagatelle.*

*Quel que soit l'avenir politique de notre groupe, nous ne devons pas perdre de vue un seul instant que nos relations économiques et culturelles avec le reste de notre pays et même les Etats-Unis demeureront constantes, si nous voulons éviter la muraille de Chine derrière laquelle nous ne pourrions que nous anémier. L'un de nos confrères, naïvement porté à prendre ses désirs pour des réalités, semble faire reposer le sort du Québec sur les anciennes colonies françaises de l'Afrique. Il oublie que les nègres de ces pays parvenus à la souveraineté ne parlent le français qu'en très infime minorité, qu'ils auront atteint notre niveau dans deux ou trois cents ans et, surtout, que jamais au grand jamais nous ne pourrons fraterniser avec eux comme nous pouvons le faire avec nos compatriotes de langue anglaise et nos grands voisins, les Américains. Il existe, entre eux et nous, une parenté de civilisation, d'histoire, de coutumes avec laquelle la négritude africaine ne pourra jamais rivaliser. Malheureusement, dans l'état d'esprit où sont plongés certains de nos concitoyens, on assiste trop souvent à des crises d'hystérie plutôt qu'à une action fondée en raison.*

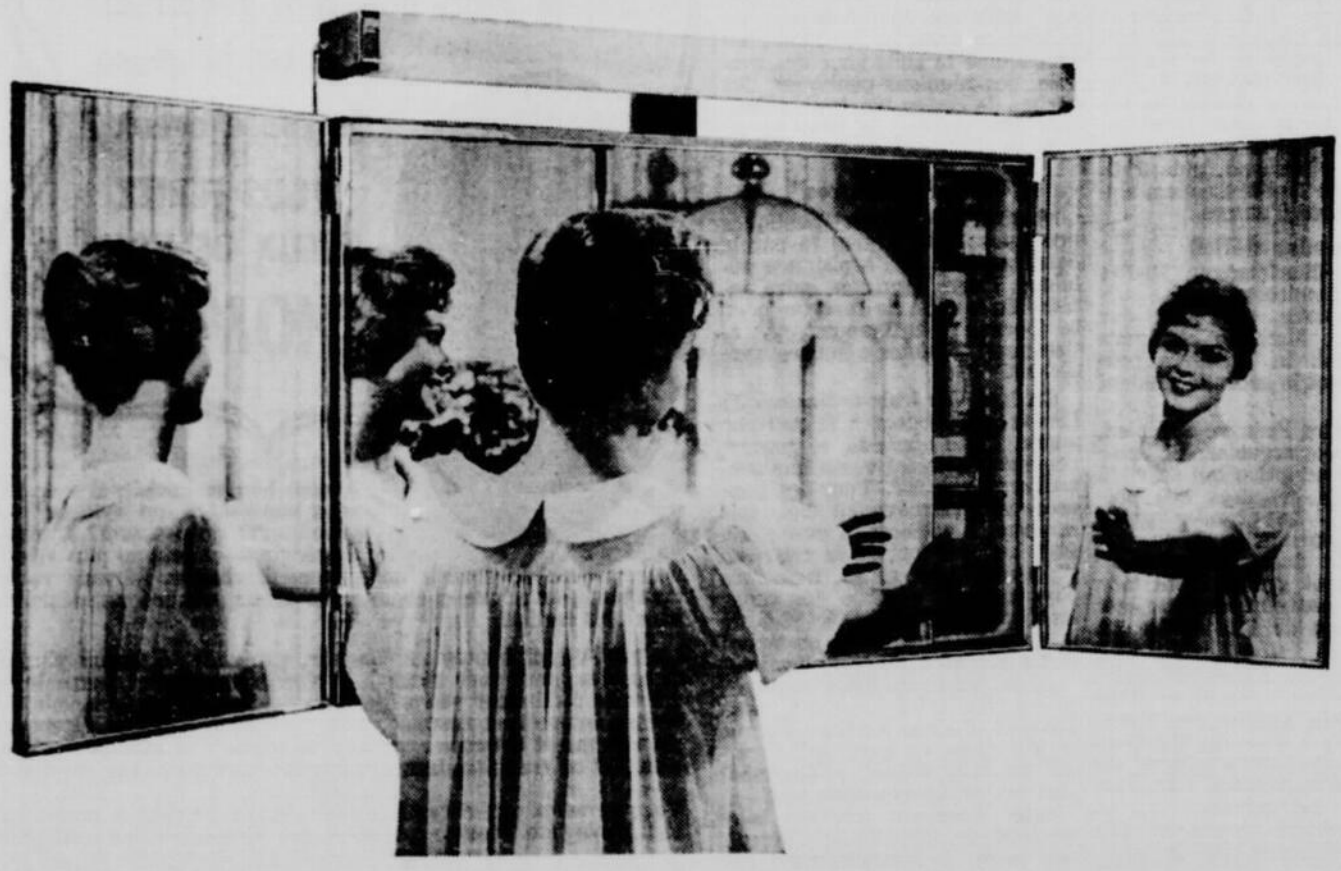
*LDG présente*

# Pharmacies murales de grand luxe pour salle de bain





Voici une nouvelle ligne de pharmacies murales d'une exceptionnelle originalité, avec éclairage approprié, que nous offrons dans une grande variété de modèles. Si vous projetez la construction d'une maison ou la rénovation de votre salle de bain, ne manquez pas de venir faire votre choix dans les plus vastes salles de montre en éclairage au Canada.



*DIRECTEMENT DES PLUS IMPORTANTS DISTRIBUTEURS EN GROS DU CANADA FRANÇAIS*

PRODUITS **LDG** INC. PRODUCTS

MAURICE GERMAIN, *président*

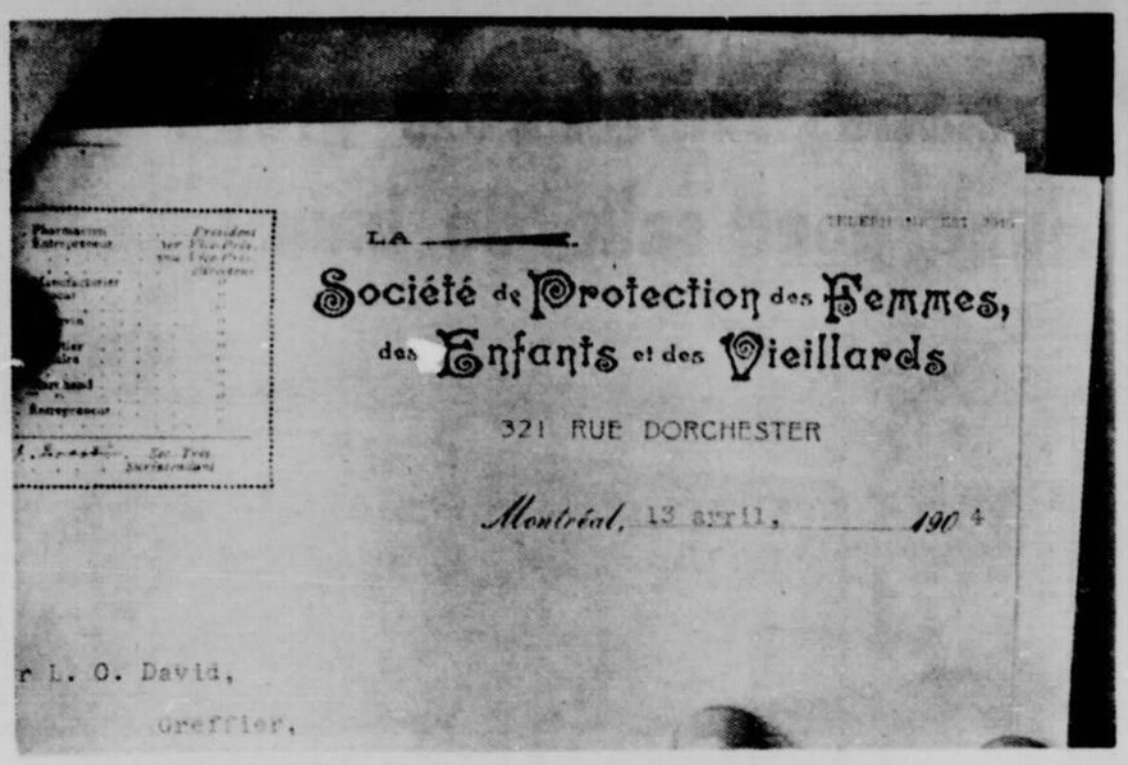
*Distributeurs en Gros*

## 2955 est, rue BÉLANGER — RA. 8-9241

HEURES D'AFFAIRES : DU LUNDI AU VENDREDI 8.00 A.M. à 5.30 P.M.
LE SAMEDI DE 8 A.M. à MIDI

FACILITES DE STATIONNEMENT A L'ARRIERE DE NOTRE ETABLISSEMENT

SALLES ENTIEREMENT CLIMATISEES POUR VOTRE CONFORT




En-tête de lettre très ancienne, de la Société de Protection des femmes, des enfants et des vieillards".

***La première oeuvre d'assistance publique à Montréal***

# On servait aux indigents un repas pour... 5½ cents

**par Arthur Prévost**

Un autre immeuble montréalais chargé d'histoire disparaîtra bientôt sous le pic du démolisseur. Il s'agit de l'immeuble de l'Assistance publique, à l'angle sud-ouest des rues Berri et de La Gauchetière, où logeait autrefois "la Société protectrice des femmes, des enfants et des vieillards".

Au cours de son histoire, qui remonte aux débuts du siècle, on l'utilisa à maints usages: d'abord comme refuge pour les miséreux, mais aussi comme lieu de réunions syndicales, politiques, pour des congrès, des spectacles de lutte, de boxe, etc.

Avant la guerre de '14, on y servait de 300 à 400 repas par jour à . . . 5½ cents. Des milliers de pauvres — parfois même des familles entières — trouvèrent là le gîte et le couvert.

En 1903, la ville de Montréal ne disposait pas encore d'un service d'assistance publique. Le refuge Meurling n'existait pas encore. Un groupe de citoyens, émus par la détresse de centaines d'infortunés, décidèrent de devancer les dirigeants municipaux en fondant une oeuvre d'apostolat laïque qu'ils baptisèrent "la Société protectrice des femmes, des enfants et des vieillards". L'oeuvre s'installa d'abord à l'angle des rues Dorchester et Saint-André. Mais bientôt, l'exiguité des lieux la força à déménager dans une maison sise à l'angle des rues Berri et de La Gauchetière. En 1911, un autre édifice était ajouté au premier.

Les fondateurs de l'oeuvre furent les avocats J.-O. Fournier et Charlemagne Rodier; le pharmacien J.-H. Lévesque, le maître-charretier Jos Hoossteeter, le marchand Ludger Gravel, le notaire E. L'Archevêque, le médecin C.-H. Desjardins, le marchand de bois J. Marchand, puis J.-O. Labrecque et Trefflé Bastien, ainsi que nombre d'autres.

### Premier déficit

Feu Me Charlemagne Rodier se dévoua beaucoup pour le succès de l'oeuvre, de même que Mlles M.-A. Morache et Laura Chamberland, la première pendant 23 ans et la seconde pendant 20 ans.

Pour mettre l'oeuvre sur pied, les fondateurs organisèrent entre eux une souscription qui servit à défrayer les dépenses des premiers mois. Le premier président, le pharmacien Lévesque, apporta une double contribution en fournissant gratuitement tous les médicaments nécessaires aux pensionnaires de l'institution de charité.

Après un an d'activité seulement, la caisse accusait un déficit de $1,300, somme considérable à l'époque. Pour le combler, les fondateurs empruntèrent de l'argent en engageant leur responsabilité personnelle. Ils endossèrent collectivement un billet, puis lancèrent une souscription publique.

En 1914, le refuge Meurling était fondé, ce qui soulagea quelque peu l'oeuvre de l'Assistance publique. Tout en continuant ses services toujours indispensables, elle cessa d'être le refuge de nuit des vieillards. Afin d'assurer de meilleures rentrées de fonds, on loua même la salle pour des congrès, des réunions politiques, des parties de cartes (euchre), même pour des soirées de boxe et de lutte.

### Cuisine "en gros"

Nombre d'orateurs politiques prestigieux adressèrent la parole dans la salle de l'Assistance publique, Henri Bourassa, entre autres. En qualité de reporter pour le journal "Le Canada", j'y ai "couvert" maintes réunions syndicales.

En 1930, les frais ordinaires de l'oeuvre s'élevaient à $15,000 par année. Cette année-là, le gouvernement provincial versa une subvention de $5,000. Pour les pauvres, un prêtre venait trois fois la semaine célébrer la messe. En 1933, au plus fort de la crise, on y servit 261,847 repas. Deux ans plus tard, le nombre des repas servis avait diminué de plus de la moitié (122,571) et on notait 14,337 journées d'hospitalisation.

On faisait la cuisine "en gros", ce qui réduisait le coût des repas à l'unité. Pour la modique somme de 5½ cents, on parvenait à servir un bon repas, évidemment plus soutenant que succulent.

Sans doute en vue de faire mousser la publicité et d'obtenir une aide gouvernementale, on nomma un président honoraire, M. Athanase David, secrétaire de la province, puis un vice-président honoraire, M. Maximilien Lacombe, p.s.s., curé de l'église Saint-Jacques.

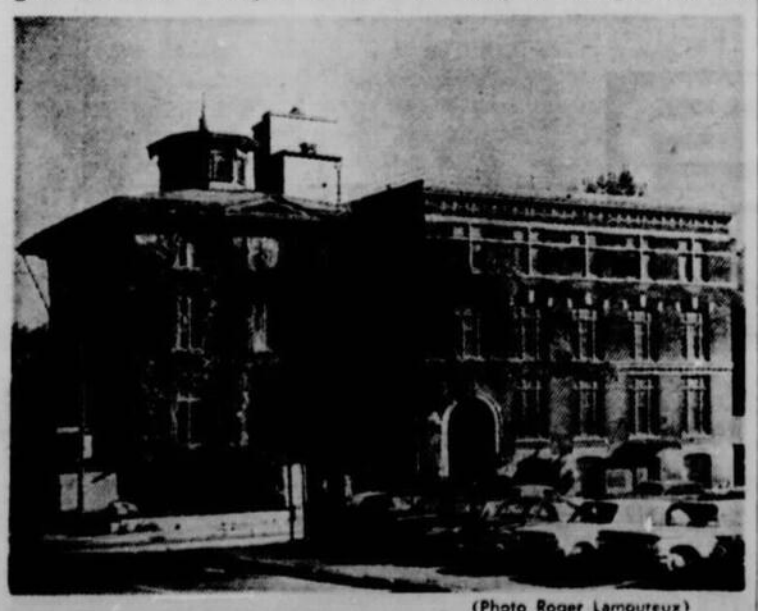
### La fin d'une belle oeuvre

Une oeuvre similaire, pour les pauvres de langue anglaise, fut organisée par M. Samuel Carsley, propriétaire du premier magasin à rayons de Montréal. Soit dit en passant, cet homme d'oeuvres était le père de M. Cecil F. Carsley, qui démissionnait récemment comme commissaire général adjoint de l'Expo '67.

On nous permettra également de citer les noms de trois membres du comité féminin de l'Assistance publique: Mme Marie Gleason, journaliste qui signait "Madeleine", épouse du Dr W.-A. Huguenin; Mme F.-D. Monk et Mme U.-H. Dandurand.

Le 19 juillet 1950, par-devant notaire, tous les biens de l'Assistance publique étaient donnés et le coffre-fort transporté rue Montclair.

Ce fut la fin de l'oeuvre des rues Berri et de La Gauchetière.



(Photo Roger Lamoureux)

**Voici les immeubles de l'ancienne Assistance publique de Montréal, où se dévouèrent tant de gens au service des pauvres.**


**ARPENTAGE de CONSTRUCTION**

LA SEULE ECOLE DU GENRE AU CANADA

**Spécialisez-vous comme :**

- ☐ Homme d'instrument
- ☐ Technicien en arpentage
- ☐ Estimateur
- ☐ Evaluateur
- ☐ Inspecteur de construction



*L'EXPANSION ECONOMIQUE DU QUEBEC CREE TOUS LES JOURS DE NOUVEAUX EMPLOIS DANS LA CONSTRUCTION ET LE GENIE*

**DIPLOME GARANTI — AVENIR ASSURE**

*Les cours se donnent à :*

**L'INSTITUT INTERNATIONAL DE CONSTRUCTION INC.**

**ou PAR CORRESPONDANCE**

---------- POSTEZ CE COUPON ----------

**L'INSTITUT INTERNATIONAL DE CONSTRUCTION INC.**
**4152 ST-DENIS, Montréal** (anciennement Collège St-Denis) **Tél.: 844-3019**

Sans obligation de ma part, veuillez me faire parvenir tous les renseignements concernant le cours marqué d'un X.

NOM ..... AGE .....

ADRESSE .....

TEL. ..... INSTRUCTION ..... L.P.J. – 15-9-63



***Est-ce ainsi que vous réagissez devant la chute de vos cheveux ?***

**VOUS FERIEZ MIEUX DE VOIR THOMAS!**



**A quoi bon se cacher** si vos cheveux **tombent** à un rythme plus grand qu'ils ne poussent? A moins de réagir — **et cela au plus vite** — vous risquez de devenir complètement chauve. Si vous voulez vraiment sauver vos cheveux vous devez prendre vos décisions sans plus tarder.

**LE NOUVEAU** traitement Thomas, expérimenté durant plus de 40 années, peut vous aider à arrêter votre chute anormale de cheveux, à éliminer vos pellicules irritantes et à promouvoir une pousse naturelle et normale. A la clinique Thomas on détermine premièrement **la cause exacte** de votre chute de cheveux puis on vous fait suivre le traitement qu'exige votre problème capillaire.

**Vous ne serez pas accepté** à suivre un traitement à moins que le trichologiste Thomas ne trouve que vous saurez en bénéficier.

Cela arrive dans 95% des cas, rassurez-vous. Venez aujourd'hui même pour une consultation et examen gratuits. L'expert Thomas vous montrera en quoi consiste le NOUVEAU traitement capillaire et à quel point il peut vous aider. Cette première visite est gratuite et ne vous engage en rien. Venez donc tout de suite.

**FAITES VOUS-MEME VOTRE EXAMEN!**

☐ Chute anormale ? ☐ Cheveux trop gras ? ☐ Cheveux dans le peigne ?
☐ Démangeaisons ? ☐ Pellicules ? ☐ Cheveux trop secs ?

Si vous êtes atteint d'un seul des désordres capillaires ci-haut, il vous faut voir l'expert Thomas. Ne remettez plus, car un beau jour vous risquez de vous réveiller chauve.

**DAMES ET MESSIEURS ACCEPTES AUX TRAITEMENTS**

**EN VILLE:** 1010 OUEST, RUE STE-CATHERINE
(637, Edifice Carré Dominion) **Tél.: UN. 6-3041**

**PLAZA ST-HUBERT:** 6339, RUE ST-HUBERT
(309, Edifice Lombank) **Tél.: 274-3501**
11h. a.m. à 8h. p.m. - Samedis: 10h. a.m. à 3h. p.m.
**STATIONNEMENT GRATUIT**

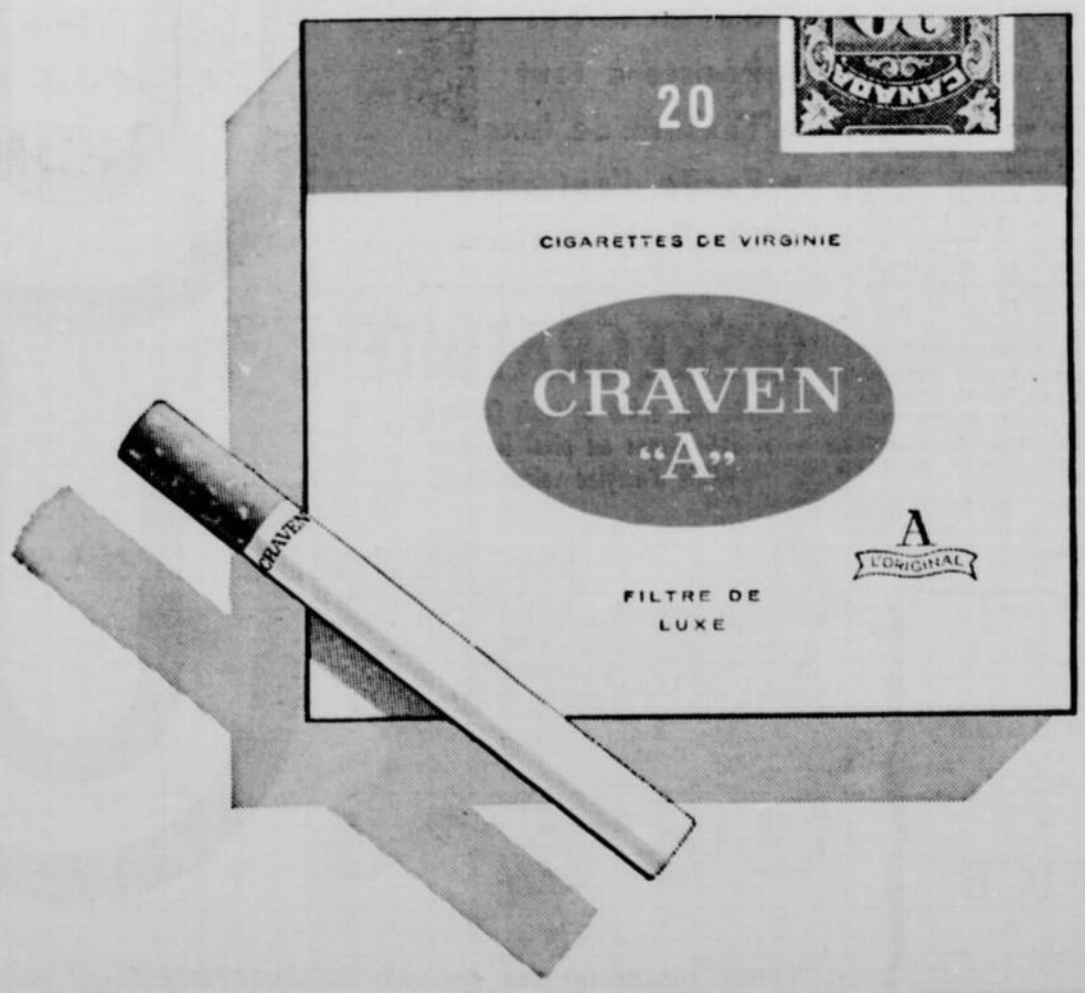
45 Bureaux — PREMIERS EXPERTS CAPILLAIRES AU MONDE

**LA CLINIQUE CAPILLAIRE THOMAS**

# CRAVEN ✻ "A" FILTRE MIEUX

**sans altérer le bon goût du tabac!**

Voilà pourquoi tant de fumeurs adoptent
la cigarette canadienne qui est à l'avant-garde
du progrès. CRAVEN "A" filtre
mieux sans altérer le bon goût du tabac.




✻ La première cigarette "A"

**une marque supérieure à un prix ordinaire**

**Des fantaisistes et des "pas tuables"**

# Les mille et une façons baroques de se suicider



*NEW YORK. — (N.A.N.A.)* — *Comment expliquer les sentiments qu'on éprouve avant de se suicider ? Les seuls capables de le faire ne sont plus là pour en parler et expliquer au profane les raisons souvent fort étranges qui les ont poussés à s'exterminer, de même que les méthodes non moins étonnantes auxquelles ils ont eu recours. Aussi, à lire les comptes rendus de certains suicides, on est tenté de tomber d'accord sur le choix de la solution. Voici quelques exemples.*

*Fernand Moulin, citoyen de Mons, en Belgique, tenta un jour de se suicider en attachant le bout d'une corde à la queue de son chat et l'autre à la détente d'une carabine, dont il se braqua le canon sur la poitrine. Bien assis dans son fauteuil, il donna un coup de pied à l'animal qui lui plaça aussitôt une balle dans le poumon droit. Comme il vit encore, Fernand pourrait peut-être nous expliquer pourquoi il a fait ça, mais, en général, ceux-là qui ratent leur coup font surtout affaire ensuite avec les psychiatres. Cercle vicieux.*

*Le cas du dénommé Kato, Shinobu de son premier nom, originaire de Shimane, au Japon, attire nettement la sympathie. Littéralement empêtré dans un problème de bigamie (ce doit être infernal), le brave homme proposa lucidement qu'on en finisse par un triple suicide. En compagnie de ses deux épouses, il alluma de la dynamite et, comme vraisemblablement la personne de trop n'était pas l'une ou l'autre des deux femmes, le malheureux Shinotu, en moins de temps qu'il faut pour le dire, parvint seulement à faire une paire de veuves. Encore une fois, la femme avait le dernier mot. Après tout, c'est lui qui était bigame, non ?*

*Il y a quelques années, un citoyen de Hollywood décida de tirer un rideau final à la comédie en se jetant dans sa piscine. (On voit ce que ça donne que n'avoir une piscine.) Mais, comme il était nageur accompli, il eut la présence d'esprit de s'attacher deux blocs de ciment autour du cou, parant ainsi à l'éventualité où il aurait changé d'idée, une fois au fond de l'eau.*

### En dévorant ses bretelles

*L'histoire du Parisien qui se tua en dévorant ses bretelles dépasse l'entendement. Qu'on se console donc à la pensée qu'il est beaucoup mieux au cimetière. Que Dieu ait son âme !*

*Le sommeil porte conseil ? Voici qui réfutera on ne peut mieux cette proposition. Un type de Columbus, dans l'Ohio, en arrive un soir à connaître le désespoir et, avant de s'endormir, (drôle de désespoir), prit soin d'ouvrir les bouches de gaz de sa cuisinière et de fermer toutes les fenêtres. Quelque temps plus tard, il se réveilla et, de façon à mieux ruminer son malheur, alluma une cigarette. Tout le bataclan sauta et lui avec.*

*Un vieux barbier de Londres se pendit un matin dans sa boutique, expliquant, dans la note qu'il avait laissée, qu'il préférait disparaître que d'avoir à exécuter les nouvelles coupes farfelues demandées par ses clients. On a des principes ou on n'en a pas: tant pis s'ils sont réactionnaires.*

*Ce n'est pas par honte d'avoir été vue dans sa plus complète nudité que la jolie effeuilleuse japonaise, Tomoko Maruyama, se jeta par la fenêtre, mais bien pour avoir commis une erreur en se déshabillant. Alors qu'elle évoluait sur la scène d'un cabaret de Tokyo, elle échappa accidentellement son soutien-gorge, alors qu'elle n'en était rendue qu'aux gants et aux souliers. Dans l'esprit des gens du métier, une telle maladresse est impardonnable. Tomoko ne se sentit pas la force de faire face à l'infamie. C'est ce qui s'appelle l'orgueil du métier.*

### La vie en noir

*Ce qu'elles prennent la vie au sérieux, ces Japonaises ! Kukue Chiku, elle, qui n'avait que 22 printemps et qui n'était mariée que depuis un mois, remplit son kimono de cailloux et plongea la tête la première dans la rivière Omigawa. Dans sa lettre d'adieu, elle expliqua sa honte d'être une aussi piètre couturière. Faut vraiment être Japonaise pour faire ça, parce que, de ce côté-ci du globe, il y a bien des maris qui donneraient gros pour avoir un kimono et des cailloux . . .*

*Oswald Jones, de Wellington, en Angleterre, fut foudroyé d'une attaque cardiaque au moment où il s'apprêtait à se flamber la cervelle. C'est vrai que, lorsqu'on est cardiaque, il faut éviter les émotions.*

*Et, par association des contraires, Pedro Serafim, lui, n'était pas tuable. Bâti en armoire à glace, le Brésilien se tira deux balles dans la tête, une troisième dans le poumon, s'assena un coup de hachette sur le crâne et allait se scier la gorge, lorsque des voisins l'arrêtèrent et le transportèrent à l'hôpital où, selon les médecins, il repose dans un état "satisfaisant".*

## Entre animaux

*Une autruche dit à un serpent:*

*— Fais attention, tu m'as donné un coup de pied.*

*— C'est impossible, répond le serpent, tu sais bien que je n'ai pas de pieds.*

*Et il s'en va en haussant les épaules.*


**Un joli cadeau pour vous, madame...**

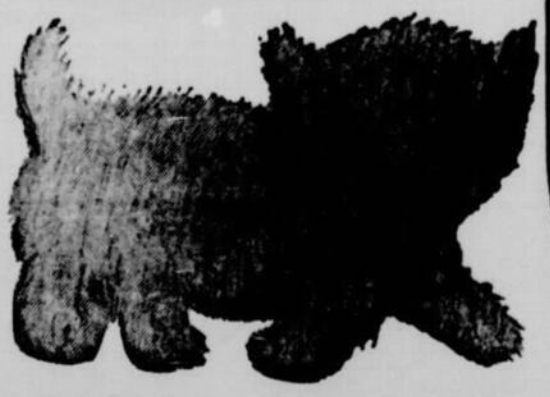
**TAPIS**

COLONY BAY
de Harding

- 100% acrylan
- Ne tache pas
- Résiste à tout
- Texture de luxe
- Facile d'entretien
- Choix de couleurs

**OFFRE GRATUITE**

avec tout achat de tapis Colony-Bay (15 verges ou plus) luxueuse NATTE d'acrylan valeur $8.95



**.95 la V.C.**

POSE ET FEUTRE INCLUS

*Venez rencontrer les spécialistes de LAFOREST qui vous aideront dans le choix de vos achats. Vous les reconnaîtrez à leur "GILET ROUGE"*

MAR Laforest & FILS LTÉE

**6415, rue ST-HUBERT** PLAZA **Tél: 274-7651**

(COIN BEAUBIEN)



**LA FÉDÉRATION LIBÉRALE DU QUÉBEC**

*vous invite à son*

**DÎNER-BÉNÉFICE**

*le dimanche 22 septembre*
à l'Hôtel Reine Elisabeth — Montréal



Conférencier:
L'Hon. JEAN LESAGE
Premier Ministre
présenté par
L'Hon. ERIC KIERANS
Ministre du Revenu



*Cocktail à 6 h. 30 — Dîner à 7 h. 30*

*Prix du couvert cinquante dollars*

ON PEUT SE PROCURER LES BILLETS AUPRÈS DE SON ASSOCIATION LIBÉRALE LOCALE OU À LA FÉDÉRATION LIBÉRALE À MONTRÉAL, TÉL. 735-2761

**POSTEZ CE COUPON-RÉPONSE À :**

Shell Canada
Place Ville-Marie
Boîte 430, Station "B"
Montréal 2, P.Q.

Je suis intéressé par votre offre concernant:

☐ la nouvelle fournaise Shell payable environ $4.89 par mois

☐ le nouveau brûleur à $1.95 par mois

Fournisseur demandé _____
VOIR LA LISTE AU BAS DE L'ANNONCE

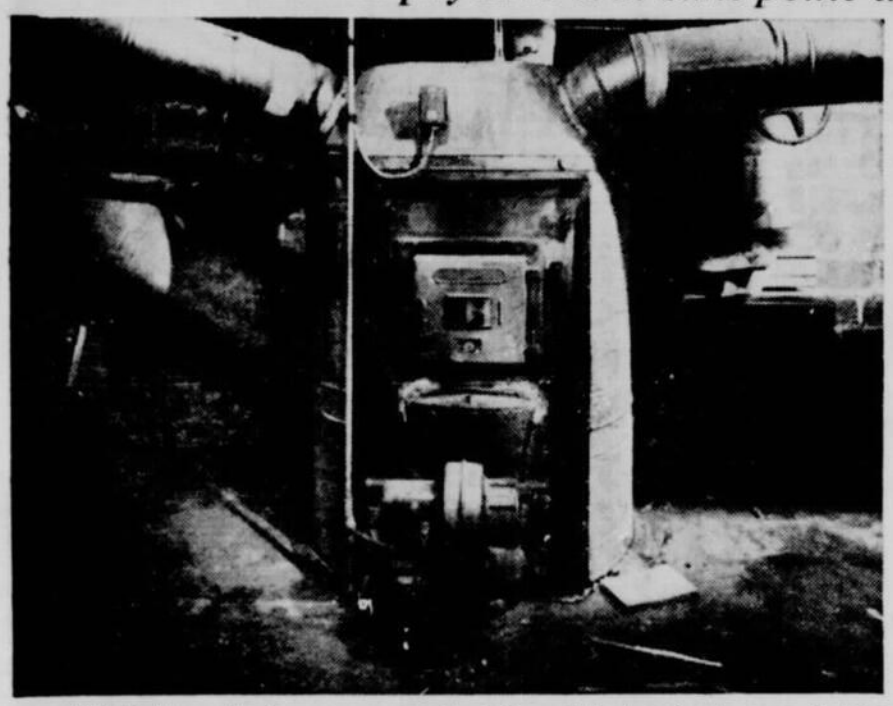
Nom _____
ÉCRIRE EN LETTRES MOULÉES

Adresse _____
ÉCRIRE EN LETTRES MOULÉES

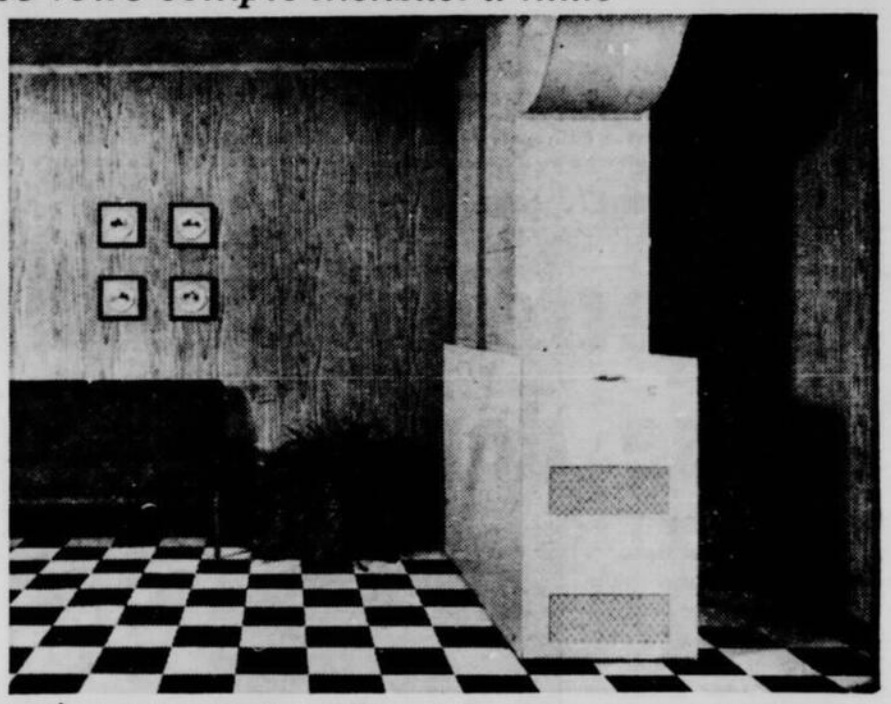
_____ Téléphone _____ PJ

# 1. Économisez votre huile grâce au nouveau brûleur Shell — $1.95 par mois. 2. Gagnez de l'espace dans votre sous-sol avec la nouvelle fournaise Shell — $4.89* par mois.

*Vous payez le tout sans peine avec votre compte mensuel d'huile*



**AVANT:** Une vieille fournaise comme celle-ci dévore de la place dans les sous-sols, laisse l'air chaud monter et surchauffer certaines pièces. C'est un gaspillage de votre chaleur et de votre espace.



**APRÈS:** La fournaise Shell SC-100V moderne et pratique à air chaud répartit la chaleur au maximum. Elle vous permet aussi de gagner de la place grâce à ses canalisations applicables. Avec elle, c'est un sous-sol habitable, un chauffage de plus grand rendement.

PAS DE VERSEMENT COMPTANT
PAS DE DATE À SE SOUVENIR
UN ACHAT OU UNE LOCATION-BAIL. L'ENTRETIEN GRATUIT
DE VOTRE FOURNAISE

Une nouveauté, bien sûr. Mais une nouveauté qui permet à tout propriétaire de profiter des nombreux avantages de Shell—qu'elle soit louée ou achetée, votre nouvelle fournaise vous permet de transformer votre sous-sol en une vaste salle de jeux et ceci pour la modique somme d'environ $4.89 par mois.

Dès la semaine prochaine, vous pourrez profiter pleinement de ce nouveau système à "air chaud" avec une nouvelle fournaise à l'huile. Et tout ceci, sans grever votre budget—*vous n'effectuez vos paiements qu'une fois par mois* car Shell ajoute cette somme à votre compte d'huile—pas de date à retenir—un seul chèque.

Si vous pensez que cette offre est intéressante lisez ceci:

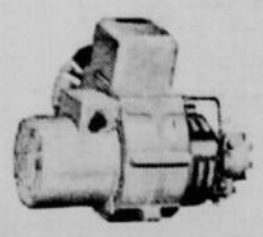
**Une nouvelle fournaise pour environ $4.89 par mois**

Pour ce prix Shell se charge d'enlever la vieille fournaise de votre sous-sol et de la remplacer par un système moderne à l'huile; ce qui inclus le brûleur, les contrôles, les réglages et la tuyauterie de sortie. Immédiatement vous avez un système des plus modernes qui vous gagne de l'espace et améliore votre confort. Tout ceci sans *versement comptant*, que vous soyez acheteur ou locataire. Pas un sou à débourser. Shell ajoutera automatiquement les $4.89 sur votre facture mensuelle et ceci depuis la mise en place jusqu'à l'expiration de votre bail. Pas de date à se souvenir . . . n'y pensez plus car Shell s'occupe de votre compte. La seule chose: achetez de l'huile de chauffage Shell.

**Service d'entretien gratuit des brûleurs—seulement pour les clients en huile de chauffage Shell**

Si vous êtes un client de Shell en huile de chauffage (même si vous n'achetez ou ne louez pas un nouveau système de Shell) vous avez droit *gratuitement* à l'entretien complet de votre fournaise, aux réparations normales et d'urgence (jour et nuit).

Un nouveau brûleur complet
**pour $1.95 par mois.**
économisez jusqu'à 39% d'huile



Si vous avez déjà une bonne fournaise, Shell peut remplacer votre brûleur actuel par un nouveau brûleur Shell de meilleur rendement. Pour $1.95 par mois, que ce soit pour un achat ou une location il sera chez vous. Des versements faciles identiques à ceux des fournaises complètes—des versements mensuels ajoutés à votre facture d'huile. Pas de date à retenir, pas de versement comptant. Il suffit de remplir le coupon et de le poster.

Tous les clients en huile à chauffage de Shell ont droit au service gratuit d'entretien des brûleurs. Naturellement ces avantages sont accordés aux propriétaires ou locataires des nouvelles fournaises Shell. Vous obtiendrez tous les renseignements du spécialiste que Shell sera heureuse d'envoyer à votre domicile pour vous rencontrer—il vous suffit de remplir le coupon et de le poster.

**Avec la nouvelle fournaise que d'avantages!**

**1. Un "nouveau" sous-sol.** Si vous êtes propriétaire d'un de ces "monstres" aux multiples tuyaux vous vous apercevrez que la nouvelle fournaise vous a fait gagner de l'espace. Au lieu d'un faisceau de tuyauterie montant jusqu'au plafond vous obtenez un sous-sol dégagé et moderne.

**2. Des pièces chaudes partout.** La plupart des demeures équipées avec les anciens appareils ont une "pièce froide", une chambre qu'il est difficile de chauffer convenablement. L'air chaud ne peut déplacer l'air froid qui pénètre dans les pièces exposées aux vents glacés de l'hiver.

Le chauffage à "air chaud" à l'huile dirige directement l'air à l'endroit où vous désirez qu'il aille—un souffle puissant pour les pièces "très froides" ou un souffle doux pour les "pièces chaudes". Pas de pertes de chaleur, pas de pertes d'argent.

**3. Pas de planchers et de coins froids, d'étages mal chauffés.** Une répartition égale de la chaleur. La fournaise à "air chaud" de Shell munie de filtres et d'un humidificateur fait circuler un air sain dans chaque pièce ou corridor. L'air chaud ne s'amasse pas au plafond car il est constamment "poussé" avec force dans les pièces à travers le registre. Fini les différences de température entre planchers et plafonds.

Postez ce coupon le plus tôt possible ou téléphonez au numéro ci-dessous pour recevoir la visite d'un spécialiste en chauffage de Shell qui vous conseillera—une visite gratuite, sans obligations.

***Offre de Shell pour appareils de chauffage. Voici trois exemples:**

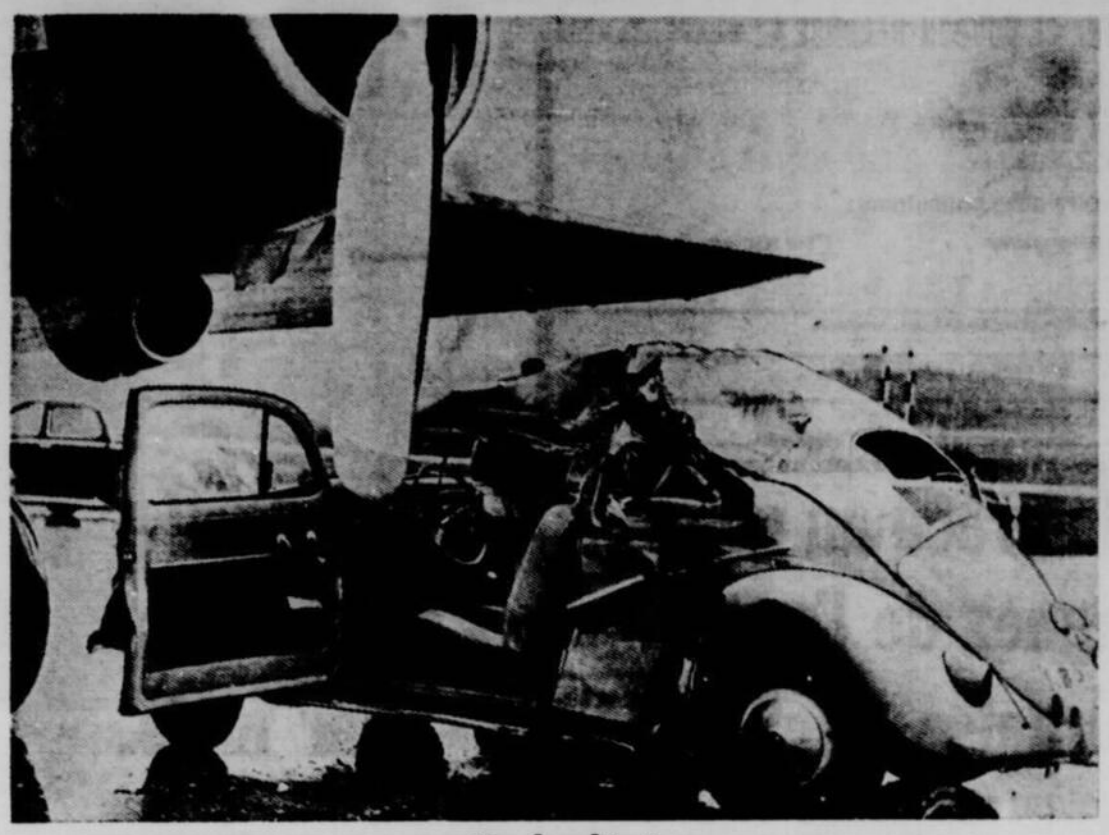
| | VERSEMENT MENSUEL |
|---|---|
| A) pour une maison de 5 pièces (1,000 pieds carrés) | $4.49 |
| B) pour une maison de 6 pièces (2 étages—1,200 pieds carrés) | 4.89 |
| C) pour une vaste demeure de plus de 6 pièces | 5.69 |

SHELL
Shell Canada

**OFFRES VALABLES POUR MONTRÉAL ET LA BANLIEUE.**

**APPELEZ SHELL À: 866-7571 APRÈS LES HEURES D'AFFAIRES ET DURANT LA FIN DE SEMAINE, COMPOSEZ 866-9464**

***Aussi acceptées par:* CANADIAN OIL CO., CL. 9-4626 NATIONAL COAL, CR. 3-4411 L. COHEN & SON LTD. UN. 6-4411**



**Un hachis !**

**L'unique occupant de cette Volkswagen dut faire un . . . atterrissage forcé lorsqu'il se vit soudain face à face avec un avion qui se dirigeait de son côté . . . L'avion ne put s'arrêter à temps et son hélice percuta à deux reprises contre le toit de l'auto. Le conducteur imprudent sortit indemne de l'affaire. Le tout survint à l'aéroport militaire de Barkarby, près de Stockholm, en Suède.**

***"Il n'a aucun talent", avait-elle dit***

# L'ex-secrétaire d'Edith Piaf se donne la mort !

**par Monique Moulin**

PARIS. — (Matekalo) — Dans une petite chambre inondée de soleil, dont les fenêtres donnent sur le port de Saint-Tropez, un jeune homme de 29 ans gisait, mort, sur le lit qui n'était pas défait.

Le jeune homme ne s'était même pas donné la peine de se déshabiller. On devinait qu'il était rentré au milieu de la nuit, qu'il avait écouté un instant la rumeur de la mer et celle des estivants attardés, ce bruit incessant qui venait battre ses oreilles. Puis il avait vidé trois tubes de somnifères dont on a retrouvé les enveloppes à côté du cadavre.

Pour l'état civil, ce mort c'est Claude Figus. Pour Paris, dont il fut l'une des vedettes insolites et controversées, ce fut le secrétaire de Charles Aznavour, puis le secrétaire-confident d'Edith Piaf.

### Il lui présente Sarapo

Sa première chance lui vint d'Aznavour, qui le fit chanter et lui donna un emploi.

Mais un soir de réveillon, Figus, qui réussissait mal, voulut se faire un nom. Et la seule action d'éclat qu'il trouva pour faire parler de lui fut de se faire cuire deux oeufs au plat, dans une poêle, sur la flamme du Soldat inconnu. C'était en 1958.

Arrêté, jugé pour violation de tombeau, condamné à trois mois de prison, Figus rencontra enfin celle qu'il adulait depuis qu'à l'âge de 12 ans il l'avait entendue chanter : Edith Piaf.

Promu secrétaire de la même Piaf, il lui présenta, un jour, un de ses amis, coiffeur pour dames à La Frette-sur-Seine, un grand garçon échevelé qui s'appelait Lamboukas.

Ce Lamboukas allait réussir une carrière fulgurante en épousant Edith Piaf sous le nom de Théo Sarapo. Et le drame éclata: les deux amis se brouillèrent et Figus se retrouva seul.

Il se vengea en écrivant ses "Mémoires de secrétaire d'Edith Piaf", qui lui rapportèrent $10,000. Il tenta aussi, vainement, de s'imposer en chantant ses propres chansons à la "Polka des mandibules", à Saint-Germain-des-Prés. Il tenta également sa chance à l'Olympia, sans plus de succès, dans le programme de Johnny Hallyday.

Puis ses relations avec Edith



**EDITH PIAF**
**. . . il lui avait présenté Sarapo**

Piaf prirent une tournure dramatique, en août dernier. La "môme Piaf" accusa très nettement son ancien secrétaire d'être jaloux de son bonheur et de vouloir la tuer, elle et son mari.

Figus porta plainte, et contre-attaqua :

— Ce grand amour avec Théo, c'est à moi que tu le dois, à moi qui fus et qui reste ton seul ami, écrivit-il dans un hebdomadaire.

### "Elle a brisé ma carrière"

Il a affirmé également qu'Edith lui avait fait résilier un contrat de trois ans avec une firme de disques, en lui promettant de le lancer elle-même grâce à sa propre maison de disques.

— Mais j'ai appris par la suite qu'elle avait donné l'ordre de ne pas me recevoir, raconte Figus. Elle disait même "Je ne veux pas qu'on engage ce Figus ici. Il n'a aucun talent."

C'est ce petit drame qui, toujours d'après Figus, aurait brisé sa carrière au moment où elle commençait à prendre tournure. Il affirma cependant ne pas en vouloir à Edith Piaf, et lui écrivit :

— Il me reste seulement à te répéter que, si il y a quelqu'un au monde qui veuille que tu vives longtemps et que tu sois heureuse, c'est moi et personne d'autre.

### Sa dernière blague

Puis Figus quitta Paris pour s'installer à Saint-Tropez où il retrouva ses amis.

Mercredi dernier, à l'issue d'un dîner joyeux sur le port de Saint-Tropez, Figus dit brusquement à l'un de ses amis, devant tout le monde :

— Tiens, je t'offre la médaille qui n'a jamais quitté mon cou. Je vais me tuer.

Personne ne le crut. On se dit que c'était une blague de plus à mettre au compte de ce farceur incorrigible. Or, le jour même, il avait demandé à un pharmacien des barbituriques. Mais il n'avait pas d'ordonnance. L'amie qu'il retrouva un peu plus tard, une vedette de cinéma, lui dit :

— Tu veux des somnifères ? Qu'à cela ne tienne, je te cède mon ordonnance ! Elle est renouvelable.

Figus s'approvisionna en poison. Largement. Il a tout avalé. Le plus étrange, c'est qu'il était mort depuis trois jours lorsqu'on le retrouva. La colonie des noctambules de Saint-Tropez ne s'était même pas aperçue de sa disparition. On supposait qu'il prenait, après toutes ces folles nuits, une bonne "cure de sommeil".

C'est finalement la jeune barmaid qui lui avait remis la clé de sa chambre qui s'inquiéta et découvrit le corps de Claude Figus.

Jusqu'au dernier moment, il avait peut-être espéré qu'on l'arracherait à la mort. La vedette de cinéma qui lui avait fourni l'ordonnance, les amis prévenus de son "suicide" n'ont pas réagi. Ils n'y ont pas cru.

Figus est mort avec une discrétion qui ne lui ressemblait pas.


**AVIS SPÉCIAL**

**ETUDIANTS des UNIVERSITES de MONTREAL, LOYOLA, McGILL, SIR GEO. WILLIAMS**

*Signalez*

**UN. 6-5887**






**FLUTE DOUCE SONATA**

*Nous sommes absolument certains que vous aimerez votre flûte SONATA. Elle deviendra pour vous une fidèle compagne, un moyen d'expression dont vous retirerez de grandes joies et plaisirs.*

**SOPRANO en DO** — longueur 12". Rég. $4.50 ..... **SPECIAL** **$3.60**

**ALTO en FA** — longueur 19". Rég. $12.00 ..... **SPECIAL** **$9.60**

**TENOR en DO** — longueur 24". Rég. $18.00 ..... **SPECIAL** **$14.40**

**BASSE EN FA** — longueur 38". Rég. $58.00 ..... **SPECIAL** **$46.00**

**Aussi disponibles tous accessoires pour flûtes douces, tels que : méthode, sacs, huile, etc.**

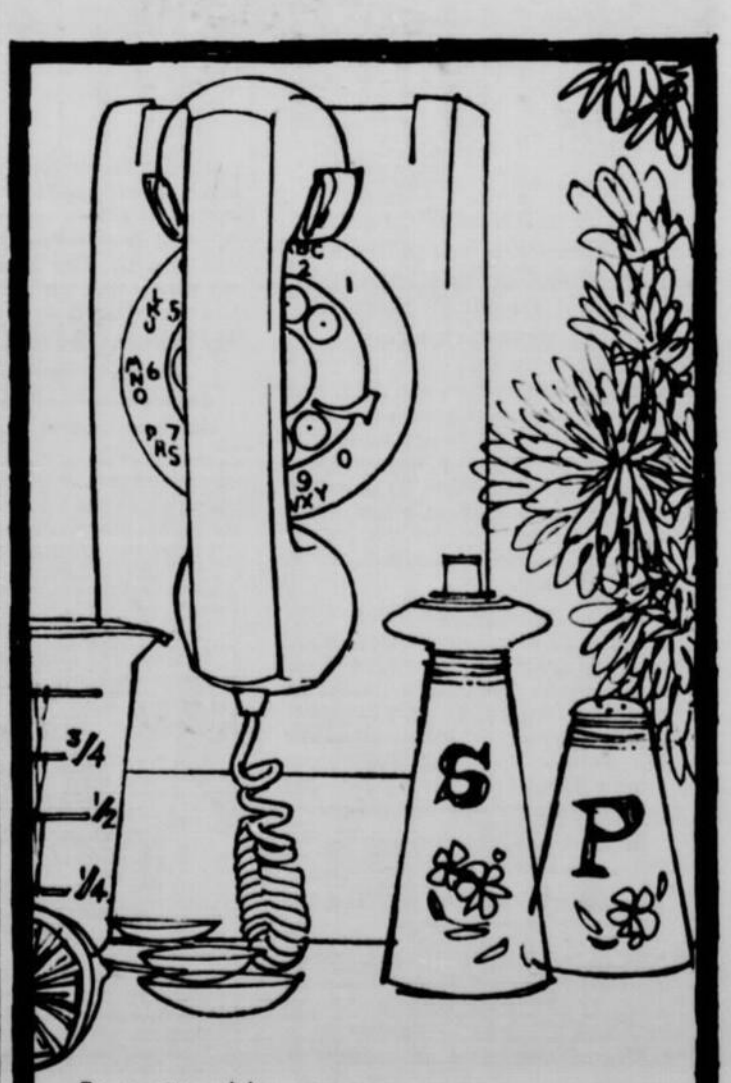
Veuillez ajouter la taxe de vente avec votre commande

**Tél : CR. 1-1182**

**MARRAZZA INC.**

**7082 St-Hubert Montréal CR. 1-1182**






*Dans cette cuisine, vous remarquerez une invention vraiment pratique, qui épargne des pas et des tracas. C'est le commode TÉLÉPHONE SUPPLÉMENTAIRE !*

*Pour faire installer un téléphone supplémentaire dans votre cuisine, il vous suffit de nous appeler.*

**BELL**



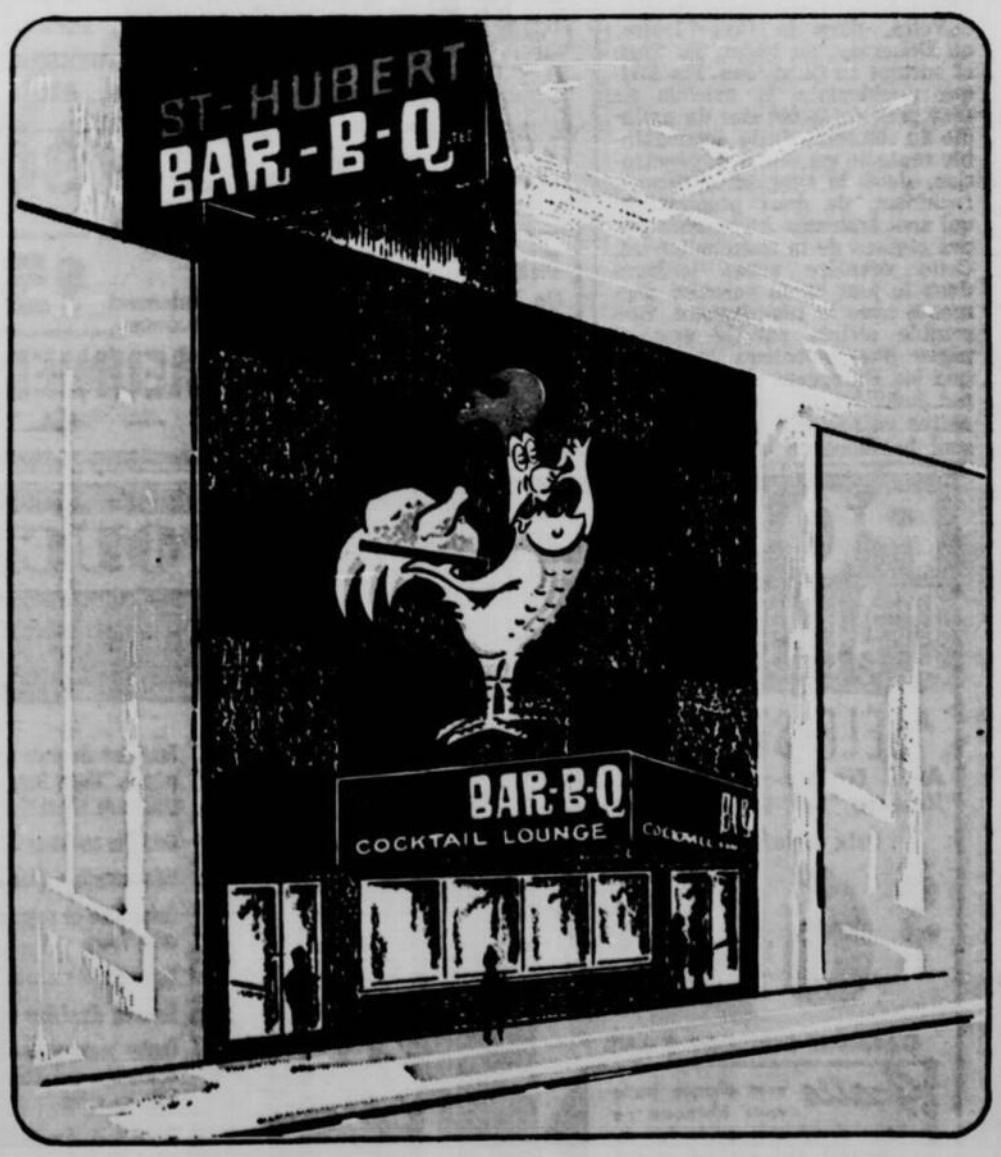

# OUVERTURE

## D'UNE IÈME

# RÔTISSERIE

# ST-HUBERT BAR-B-Q LTÉE

## À 1224 RUE PEEL AU SUD DE STE-CATHERINE




**Venez savourer un délicieux poulet ou un steak grillé sur la broche dans un décor traditionnel du Canada français. Commodément située sur la rue Peel, au sud de Ste-Catherine, la nouvelle rôtisserie St-Hubert Bar-B-Q devient vite le rendez-vous des gourmets qui recherchent les spécialités qui ont rendu célèbres ses 3 autres rôtisseries. Après le magasinage ou après le théâtre, le midi ou le soir, pour le repas de gala du samedi ou du dimanche, pour les spécialités du vendredi . . . rendez-vous au nouveau St-Hubert Bar-B-Q de la rue Peel. Les poulets y sont savoureux et les steaks crépitent sur un feu joyeux.**

| OUEST | NORD | EST | S-OUEST |
|---|---|---|---|
| NOUVELLE RÔTISSERIE 1224 Peel | 6355, rue ST-HUBERT 271-2501 | 4580 est, STE-CATHERINE 254-7145 | 4653 ouest, NOTRE-DAME 931-1392 |

*Une épidémie dans l'Ouest canadien*

# La maladie du sommeil ou une encéphalite?

**par Hermine Beauregard**

Un mal qui répand la terreur, mal que le ciel dans sa fureur . . . a-t-on écrit en parlant de la peste, mais cette description pourrait fort bien s'appliquer à une autre terrible maladie d'origine africaine: la maladie du sommeil. Cette semaine, les journaux annonçaient que les laboratoires du ministère de la Santé de la province de Saskatchewan avaient confirmé l'existence de sept cas de maladie du sommeil, parmi une cinquantaine de malades, victimes depuis quelques jours d'un mal étrange.

**La maladie du sommeil, telle qu'elle sévit en Afrique, serait-elle parmi nous ?**

**"Non, c'est impossible", affirme le docteur Jacques Gagnon, pathologiste montréalais de grande réputation.**



(Photo Roger Lamoureux)

**Le docteur JACQUES GAGNON, directeur du service d'anatomie pathologique à l'hôpital Sainte-Justine, nous parle de la maladie du sommeil et de ses terribles ravages . . .**

### Les faits

Mais avant d'aller plus loin, voyons les faits. Cela a commencé il y a quelques jours lorsqu'un dentiste de 70 ans, de Regina, a succombé à une maladie dont les symptômes ressemblaient à ceux de l'encéphalite. Le Dr Michael Yeller, de la région de Yorkton, diagnostiquait un cas précis d'encéphalite chez un garçon d'Esterhazy, en Saskatchewan. Le Dr V. L. Matthews, sous-ministre de la Santé de cette province, déclarait que plus de 50 patients alités dans les hôpitaux régionaux souffraient de ce qui semblait une "encéphalite équine". Des tests de laboratoire avaient déjà détecté cette maladie chez plus d'une centaine de chevaux de l'Ouest... Enfin le 10 septembre, les laboratoires du ministère de la Santé confirmaient, après une série de tests qui duraient depuis deux semaines, qu'au moins 7 des 50 cas souffraient de la "maladie du sommeil", neuf autres cas étaient dus à différents virus. La plupart des victimes sont de jeunes enfants, et les symptômes prévalant chez les humains sont des maux de tête, des raideurs dans le cou, des nausées, une fièvre élevée, la stupeur et les convulsions.

### Pas de mouche tsé-tsé . . .

C'est dans le laboratoire du département d'anatomie pathologique de l'Université de Montréal que j'ai rencontré le Dr Jacques Gagnon.

"Dans l'Ouest canadien, on confirme des cas de maladie du sommeil. Qu'en pensez-vous?" lui ai-je demandé.

Mon interlocuteur me répondit: "La maladie du sommeil. Impossible . . . Vous savez qu'elle est causée par la mouche tsé-tsé et qu'elle est confinée à certaines parties de l'Afrique. C'est un parasite de cette mouche qui pénètre dans le sang humain. Tandis que l'encéphalite, elle, est causée par un virus. Certains symptômes se ressemblent dans les deux maladies. La fièvre équine est possible, chez nous. Elle se propage dans les régions où il existe beaucoup de chevaux; elle est transmise aux humains par les moustiques et affecte surtout les jeunes enfants. C'est une maladie extrêmement grave, mais que plusieurs médicaments modernes peuvent traiter efficacement.

### La maladie du sommeil

"Laissez-moi d'abord vous expliquer, poursuit le Dr Gagnon, ce qu'est exactement la maladie du sommeil. Elle est une tripanosomiase, c'est-à-dire, une affection causée par les tripanosomes; ces derniers sont des protozoaires (animaux inférieurs formés d'une seule cellule). Ces parasites de l'homme et des mammifères existent dans différents liquides de l'organisme: sang, lymphe . . . La plus grave des tripanosomiases est la maladie du sommeil; elle sévit surtout chez la race noire et est répandue dans tout l'Ouest africain, en Haute-Guinée, au Soudan, en Haute-Volta, dans la Côte-d'Ivoire, au Dahomey, au Niger, au Togo et surtout au Cameroun. En Afrique occidentale, il existait en 1952 près de 30,000 cas de maladie du sommeil. Cette épouvantable maladie est due à la pénétration, dans le sang et le liquide rachidien, de deux protozoaires qui sont transmis à l'homme par des piqûres de la mouche tsé-tsé. Cette dernière pique toujours dans le jour et sa voracité augmente avec la température. Elle semble attirée par le noir et pique plus volontiers les Noirs que les Européens et les personnes habillées en foncé (missionnaires en soutane) que celles qui sont habillées en blanc. Elle attaque toujours dans les parties les moins bien défendues: dans le dos, sur la nuque, entre les deux épaules, les poignets. Quand elle est à jeun, elle vole à une extrême vitesse et il est presque impossible de la distinguer dans l'espace. Elle arrive sans qu'on l'entende et se pose sans qu'on la sente."

### Les symptômes

— Quels sont les premiers signes de la maladie du sommeil?

— Dans la première période, la maladie se caractérise surtout par des poussées irrégulières de fièvre. Certains malades présentent des bouffissures de la face et des paupières, des maux de tête extrêmement violents et une augmentation de volume des glandes du cou. L'intelligence est moins vive, la mémoire moins précise; il existe souvent des troubles mentaux, délires, folie, mélancolie. Dans la deuxième période, le sommeil est le signe caractéristique de la maladie; au début, ce n'est pas un sommeil véritable, mais de la somnolence; peu à peu, le malade dormira 20 heures sur 24 d'un sommeil profond, dont il ne s'éveillera que si on le secoue; il ne répond que par monosyllabes aux questions qu'on lui pose et, si on lui donne à manger, il oublie d'avaler et s'endort avec le morceau de nourriture dans la bouche . . .

A la dernière période, le sommeil s'étend sur les 24 heures, il devient du coma; il est alors impossible de nourrir le malade, qui meurt de déperissement dans un état squelettique. La maladie a suivi un cours d'environ un an . . .

### Et cette épidémie ?

— Vous ne croyez pas à la possibilité d'une épidémie de maladie du sommeil dans l'Ouest canadien ?

— Evidemment, je n'ai vu aucun des rapports de laboratoire. Mais je crois que le terme maladie du sommeil a été improprement employé. Il s'agit probablement d'une encéphalite "équine" qui est propagée par les chevaux. En 1938, une épidémie de ce genre frappa une partie des Etats-Unis et du Canada; des milliers de chevaux moururent et plusieurs enfants sur des fermes furent atteints du même virus. A la fin de l'été et au début de l'automne 1941, plus de 1,000 cas se déclarèrent chez des habitants du Manitoba, de la Saskatchewan, et plus de 1,050 cas dans le Dakota du Nord. Apparemment les humains sont infectés par des moustiques qui ont piqué des "réservoirs", i.e. des animaux malades. Les poulets, les pigeons et les corneilles sont souvent des réservoirs qui ont été piqués par des moustiques ou par des tiques. Il existe en Amérique du Nord deux types différents d'encéphalite équine, celui de l'Ouest et celui de l'Est. Certaines encéphalites épidémiques ont des symptômes ressemblant à ceux de la maladie du sommeil: somnolence, confusion mentale, tremblements, aphasie, etc.

— Cette maladie est-elle guérissable ?

— Oui, si elle est dépistée à temps.




Pour de belles
**PHOTOS-SOUVENIRS**
de Mariage, Noces,
Première Communion,
Réceptions, etc.
SIGNALEZ :
**CL. 5-7804**

*En GRAND SPECIAL*
**Films "POLAROID"** No 48.
Pour seulement **$5.75** CH.
PHOTOS EN 10 SECONDES

**PHOTO G. MEUNIER**
2196, DES ORMEAUX — CL. 5-7804




## *L'entente fraternelle*

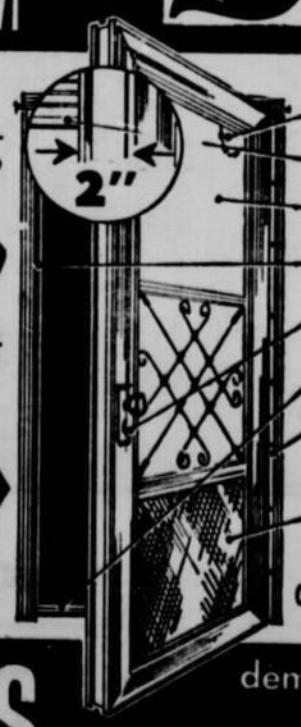
**Dans le petit village de Zeyern, en Allemagne occidentale, il y avait deux frères qui voulaient se construire une maison mais qui ne parvenaient pas à s'entendre sur la forme, les couleurs et les divisions. Le résultat est la maison que voici, et l'on rapporte que les relations entre les deux s'enveniment de jour en jour. Pas surprenant !**


**PORTES D'ALUMINIUM 2 POUCES D'ÉPAISSEUR**

**"SELF-STORING"**
Avec fenêtre-moustiquaire coulissante "Self-Storing" encastrée
Prix régulier $99.50
**$69.50** COMPLET
GARANTIE ECRITE DE 5 ANS

*Gratis* avec chaque porte vous obtenez ce beau chambranle solide fait de longerons d'aluminium en "Z" valant $15.

GRILLES ET INSTALLATION FACULTATIVES




1 Fermeture de porte de fabrication robuste "Heavy Duty" avec chaine de sûreté
2 Gouttière au-dessus de la porte
3 Vitre encastrée dans du "géon"
4 Coupe-froid en nylon permanent extra épais
5 Barrure
6 Seuil en aluminium avec coupe-froid
7 Quatre pentures en aluminium dissimulées avec coussinets à bille en nylon
8 Panneau du bas en aluminium, type robuste

OUVERT TOUS LES JOURS DE 8 A.M. - 6 P.M.
SAMEDI 9 A.M. - 1 P.M.

**Wm MORRIS** ET FILS LIMITEE
demonstration gratuite
JOUR ET SOIR
**RI.7-3534**
6045, ch. COTE-DE-LIESSE • ST-LAURENT

# Legaré

Gagnez un VOYAGE ALLER-RETOUR aux BERMUDES via B.O.A.C.

Ecoutez C.J.M.S. pour plus de détails. Formules de participation disponibles aux magasins.

# VALEURS SPECTACULAIRES AUTOMNE

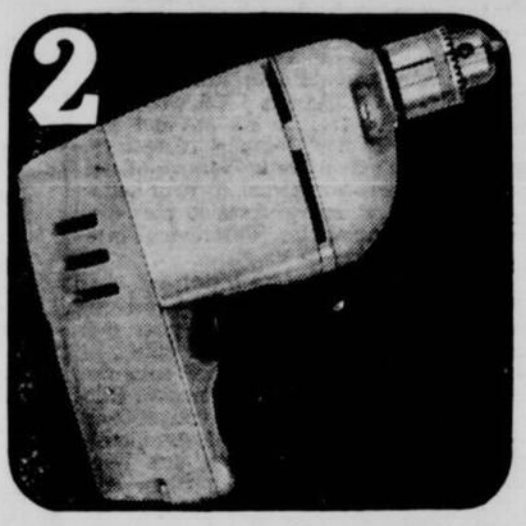
3 outils à moteur individuel !

## Atelier à domicile *Black & Decker* comprenant 38 morceaux




**SPECIAL**

AUCUN DEPOT REQUIS **79.95** SEULEMENT 80¢ PAR SEM.







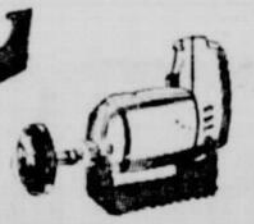
L'aiguiseur à tondeuse s'utilise aussi pour outils de jardin, ciseaux, etc. . . .





5 mèches et clé





Support horizontal pour perceuse.

Clef pour mandrin



Boite à outils 2 morceaux en acier solide



***L'ensemble comprend trois moteurs individuels jamais offerts sur le marché à un bas prix si minime. Ce sont les trois outils les plus populaires que tout bricoleur puisse utiliser.***

**SCIE A CHANTOURNER** pouvant couper à une profondeur maximum de ¾". Ne pèse que 4¼ livres.

**PERCEUSE UTILITAIRE.** Câble à 3 fils. Mandrin à engrenages et clef. Ne pèse que 3¾ livres.

**SABLEUSE DE FINITION,** 4,300 tours à la minute. Format du papier : 3-⅝" x 9".

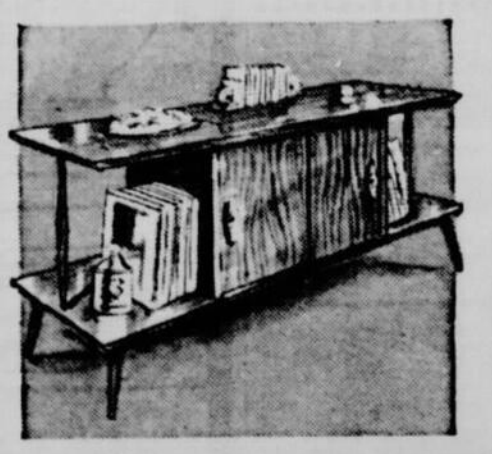
★ *OUVERT les JEUDI et VENDREDI SOIR jusqu'à 9 heures* ★



### CABINET PRATIQUE

Tablette à bibelots. Peut servir comme bibliothèque. Portes coulissantes. Fini noyer. Dimensions : 32" x 12" x 36".

SPECIAL **19.95** 25¢ PAR SEMAINE



### CABINET DE DIVISION

Fini noyer. Peut servir à diviser une pièce ou peut être utilisé de mille autres façons. Dimensions : 26" h. x 16" x 48".

SPECIAL **19.95** 25¢ PAR SEMAINE



*Un produit de* **"SMITH-CORONA"**

ETUI ENCASTRE en "CYCOLAC" !

SPECIAL **79.50** 80¢ PAR SEMAINE

### DACTYLOGRAPHE "CORSAIR"

Clavier composé de 84 caractères, comme les machines à écrire de bureau. Marges faciles à régler et sélecteur de touches. Ruban bicolore. Poids : seulement 8½ livres !

# Legaré

| | | | |
|---|---|---|---|
| 10,672, Blvd PIE IX<br>Tel. 322-2741 | 1200, rue AMHERST<br>Tel. VI. 2-8911 | 858 est, rue STE-CATHERINE<br>Tel. VI. 4-2861 | 6960, rue ST-HUBERT<br>Tel. CR. 1-4668 |
| 3734 ouest, rue NOTRE-DAME<br>Tel. WE. 5-6994 | 4660 est, rue STE-CATHERINE<br>Tel. CL. 5-7029 | 1020, rue NOTRE-DAME<br>Tel. 637-3825 (Lachine) | 4078, rue WELLINGTON<br>Tel. 768-8912 (Verdun) |
| 5184 ouest, rue NOTRE-DAME<br>Tel. WE. 5-7813 | 3250, rue MASSON<br>Tel. RA. 7-3770 | 1278 est, MONT-ROYAL<br>Tel. LA. 1-3373 | 3730 est, rue ONTARIO<br>Tel. LA. 6-1667 |

**Polémique autour d'une expérience de la C.E.C.M.**

# Notre langue évoluera mais il faut apprendre l'anglais

par Jacques Fontaine

La décision de la C.E.C.M. de tenter l'expérience d'enseigner oralement l'anglais dans des classes de la première année a soulevé cette semaine une polémique dans les journaux. "Apprenons d'abord à nos enfants à parler correctement le français, clamait-on, sans quoi c'est le génocide culturel." Voyons les faits: nous parlons mal le français et ne connaissons pas l'anglais, bien qu'entourés par tout un continent anglophone. Il est donc clair qu'il nous faut apprendre à parler. Mais alors par où faut-il commencer ?

Il en est qui ne semblent avoir aucun doute là-dessus . . .

La C.E.C.M. veut procéder systématiquement à un "génocide culturel" ! La C.E.C.M. va à l'encontre de principes acceptés unanimement par linguistes et psychologues du monde entier ! La C.E.C.M. "accélère la course au suicide" ! La C.E.C.M. devrait d'abord voir à ce que nos enfants apprennent leur langue maternelle !

### Qui a dit ça ?

D'abord qui sont ces experts, linguistes et psychologues, dont l'opinion unanime veut que l'enseignement d'une langue seconde dès le jeune âge mène nécessairement à l'appauvrissement de la langue maternel ?

**"Je n'en connais aucun digne de ce nom**, répond M. Albert Filteau, conseiller pédagogique en langue seconde de la Commission des Ecoles catholiques de Montréal. **J'étudie la linguistique depuis 22 ans, et je n'ai jamais rencontré d'auteurs sérieux qui ont dit ça. Qu'on me les nomme. Je voudrais bien les connaître.**

**"L'évolution d'une langue maternelle se fait par générations et si nous parlons mal, oui, disons-le, c'est que nos parents et nos arrière-parents n'ont pu profiter d'une bonne éducation. Si nos enfants parlent un français incorrect, les premiers responsables sont les parents, puis le milieu où l'enfant évolue. L'enfant assimile très rapidement les moyens d'expression de son entourage. Il copie fidèlement la prononciation, le rythme et l'intonation du langage de la famille. Il apprend à s'exprimer exactement comme son père, sa mère, ses frères et soeurs. La répétition constante des formes du langage entendu (il est prouvé qu'un enfant de 4 à 5 ans prononce environ 1,000 mots à l'heure) grave profondément dans son sprit des habitudes d'expression qu'il devient extrêmement difficile de transformer même chez un enfant de 6 ou 7 ans.**

### Ce sera long

**"Ce n'est que par des efforts volontaires, constants et persévérants que ces automatismes peuvent être corrigés. Le maître peut aider à la correction du langage, mais ses efforts seront vains si l'enfant de retour au foyer y retrouve ses habitudes de langage débraillé. Du reste, le maître, issu du même milieu, devra commencer par s'imposer ces mêmes efforts et la tâche est longue et progresse lentement."**

Mais, en attendant, il reste que 200 millions d'anglophones nous entourent. Faut-il attendre que nous sachions parler le français pour apprendre l'anglais à nos enfants, à l'âge où ils ont le plus de facilité pour le faire et où la chose ne leur demande aucun effort ?

**"Il est un fait incontestable**, répond M. Filteau, **c'est que l'ignorance de l'anglais ne leur donnera certainement pas la connaissance du français. Or, si on a décidé qu'il nous faut apprendre l'anglais et si les habitudes de langage qu'acquiert l'enfant de trois à six ans sont quasi indélébiles, on lui doit de lui faire profiter de cette période extraordinaire de sa vie pour lui apprendre correctement et une fois pour toutes le rythme, la prononciation, l'intonation et l'accentuation de l'anglais."**

Mais s'il parle déjà mal le français, pourquoi s'attarder à lui apprendre l'anglais ?

### Ça ne changera rien

**"Sa connaissance de l'anglais, acquise dès la première année, par la méthode audio-visuelle menée uniquement dans la langue seconde, ne peut — et cela a été prouvé scientifiquement — lui causer aucun trouble psychologique ou le plonger dans un babélisme mental. Toutes les expériences poursuivies sur la question ont prouvé le contraire. L'idée fondamentale consiste à établir un lien direct entre le mot et l'objet, entre la phrase et l'idée, au lieu de les associer par l'intermédiaire de la langue maternelle. Il n'y a donc pas d'immixtion des langues, et pendant que l'enfant voit et écoute en anglais, son registre cérébral consacré au français dort."**

Parmi les mots qu'ils apprennent, les enfants en reconnaissent certains qu'ils savaient déjà pour les avoir entendus dans la rue ou à la maison, et ils constatent tout à coup et d'eux-mêmes que ce sont des mots anglais, chose qu'ils ne soupçonnaient même pas.

"L'enseignement d'une deuxième langue ne changera pas les habitudes de langage des enfants et aura en plus l'avantage, par les exercices de phonétique, d'assouplir les muscles de la parole, avantage qui se reflétera dans la prononciation de sa propre langue. C'est aussi un enrichissement, car un éveil intellectuel se fait sentir immédiatement."

### La preuve est faite . . .

Nuisible à la langue maternelle que d'enseigner aux enfants une seconde langue dès la première année d'école ? En tout cas, il en est qui affirment le contraire. **Ce sont les spécialistes de toutes les universités américaines; les linguistes du monde entier réunis par l'UNESCO lors d'une session d'étude internationale au Ceylan, en 1953; "enfin, tous les auteurs reconnus !"** termine M. Filteau.

Les neurologues savent que des 10 milliards de cellules du cerveau humain deux milliards servent au langage. C'est chez l'enfant de trois à six ans que ces cellules sont les plus réceptives, et c'est à cette époque aussi qu'elles perçoivent le plus nettement et enregistrent le plus distinctement les différentes connaissances.

### . . . même à Montréal

L'expérience menée présentement par la C.E.C.M. dans des classes de première fait suite à la demande de nombreux commissaires d'écoles de Montréal. Elle devra se poursuivre pendant trois ans, mais une expérience identique dans les écoles des Néo-Canadiens de la Métropole a déjà fait ses preuves : aujourd'hui en troisième, ces enfants parlent, lisent et écrivent correctement le français et l'anglais. Et leur langue maternelle n'en souffre pas pour autant, au dire de leurs professeurs.

Evidemment, notre langue à nous est malade. Il faut la soigner. Mais les racines de son mal sont profondes et, s'il existe une méthode pour les extirper rapidement, nous ne la connaissons pas encore. Entre-temps, il faudrait tout de même faire plus que de s'apitoyer sur notre sort.

## Des "spécialistes"!

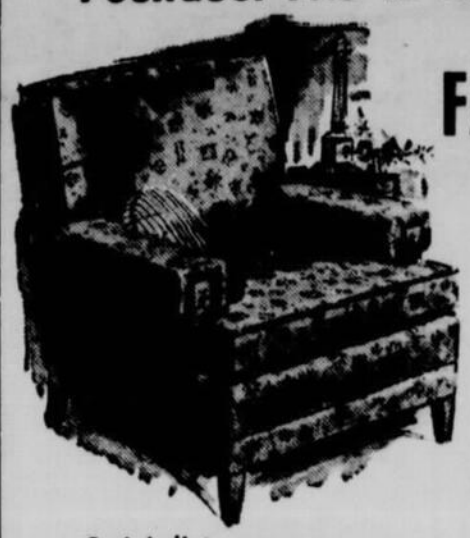
*PALMA DE MAJORQUE. — La spécialisation a fait son entrée solennelle dans les salons de barbiers d'Espagne !*

*Dans un salon de Paseo Garcia, par exemple, trois barbiers affichent comme suit leur spécialité propre, par un petit écriteau placé au bas de leur miroir: "Faits divers", "Sports et films", "Femmes et culture".*

*On ne dira plus que les figaros espagnols parlent à travers leur chapeau !*


REMBOURREUR

POURQUOI PAS LE MEILLEUR?



FAUTEUIL rénové

à partir de $29.00

Spécialiste pour :

- SOFA-LIT
- Ensemble DIVAN et FAUTEUIL
- MEUBLE NEUF

Venez visiter notre salle d'échantillons

Choix de styles et tissus | NOUS ALLONS CHERCHER ET LIVRONS RAYON DE 50 MILLES | 36 MOIS POUR PAYER

Appelez pour un estimé gratuit dans un rayon de 30 milles

Claude BOILEAU

CHESTERFIELD Ltée

Tél. : 321-4933

8570, rue PASCAL-GAGNON, Saint-Léonard, Montréal



RHUMS

NAVY RUM

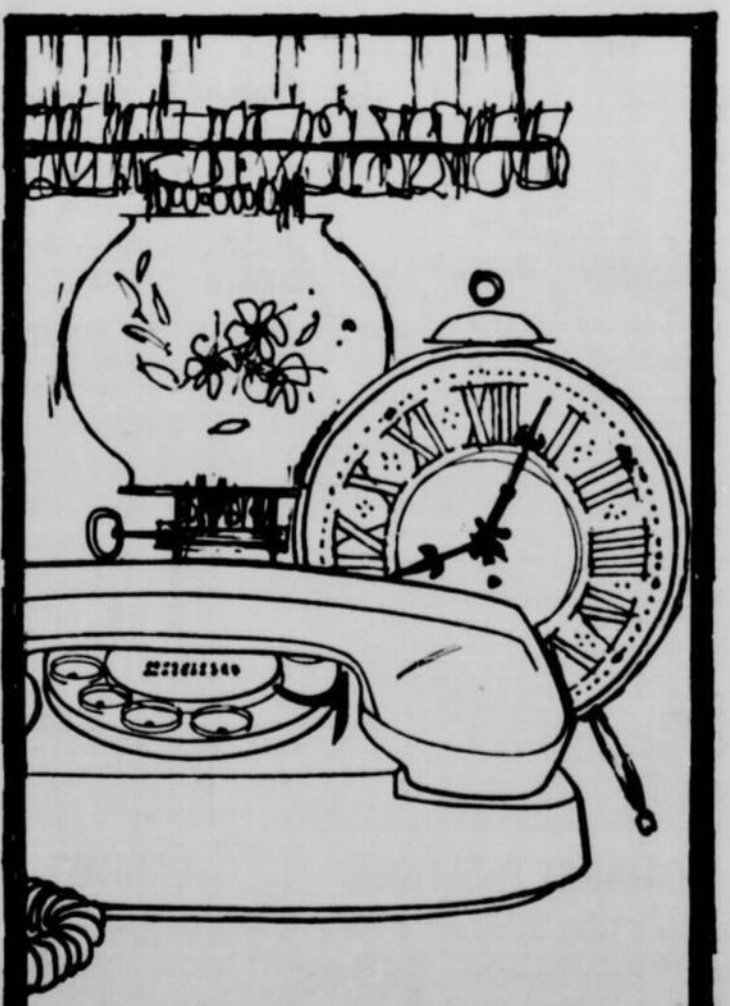
WHITE CAP

PALM BREEZE

Lamb

Lamb's Rum Company Limited — Montreal





Dans cette chambre, nous vous signalons un objet bien digne de votre attention. Il vous épargnera des pas et des tracas. C'est le commode TÉLÉPHONE SUPPLÉMENTAIRE!

Pour faire installer un téléphone supplémentaire dans votre chambre, il vous suffit de nous appeler.

BELL

# cette semaine

## (du 16 au 22 sept.)

### Anniversaires

Le lundi 16 septembre : en 1736, mort du physicien Fahrenheit; en 1941, le roi Mohammed Reza Pahlevi accède au trône d'Iran; le ministre Louis Joxe a 62 ans; Mouloudji, 41 ans; Louis Jacquinot, 68 ans. Le mardi 17 septembre : en 1743, naissance de Condorcet; en 1948, assassinat du comte Bernadotte, à Jérusalem; la princesse Hélène de France a 29 ans; Cécile Sorel, 90 ans. Le mercredi 18 septembre : en 1759, capitulation de Québec; en 1961, mort de Hammarskjoeld, au Congo; Greta Garbo a 58 ans; Paul Vialar a 65 ans. Le jeudi 19 septembre : en 1781, capitulation de Yorktown; en 1846, apparition de Notre-Dame de la Salette; Robert Lecourt, ancien ministre, a 55 ans; le nageur Lizi Taieb, 47 ans. Le vendredi 20 septembre : en 1792, création de la loi instituant le mariage civil et le divorce en France; en 1957, mort du compositeur Sibelius; le président Yoshida a 84 ans. Le samedi 21 septembre : en 1860, mort de Schopenhauer; en 1822, exécution des sergents de La Rochelle; Jacques Marette a 41 ans; Lucien Baroux a 75 ans. Le dimanche 22 septembre : en 1814, congrès de Vienne; en 1832, mort de Walter Scott; la romancière américaine Pamela Moore a 26 ans; le prince-duc Amédée d'Aoste a 20 ans.

### Convocations

Cette semaine, la Croix-Rouge tiendra des cliniques aux endroits suivants : le lundi 16, au Manège militaire de Trois-Rivières, de 1 h. 30 à 10 h. du soir; à la salle des Chevaliers de Colomb, de Sainte-Geneviève, 16289, boulevard Gouin, de 2 h. à 5 h. 30 et de 7 h. à 9 h. 30; à la salle du Très-Saint-Sacrement du Plateau Mont-Royal, 4450, rue Saint-Hubert, de 2 h. 30 à 5 h. 30 et de 7 h. à 10 h. Le mardi 17, au Manège militaire de Trois-Rivières, de 1 h. 30 à 10 h. du soir; à la salle des Chevaliers de Colomb, Conseil Crémazie, 6527, rue Saint-Hubert, de 2 h. 30 à 5 h. 30 et de 7 h. à 9 h. 30. Le mercredi 18, au Manège militaire de Trois-Rivières, de 1 h. 30 à 10 h. du soir; au centre d'entraînement des Chemins de fer nationaux, 935, rue Lagauchetière, de 9 h. à midi et de 1 h. 30 à 5 h. Le jeudi 19, au Manège militaire de Trois-Rivières, de 1 h. 30 à 10 h. du soir; au centre d'entraînement des Chemins de fer nationaux, 935, rue Lagauchetière, de 9 h. à midi et de 1 h. à 5 h.; à la salle de réception de Couvrette et Provost Limitée, 611 ouest, rue Crémazie, de 9 h. à midi et de 1 h. 30 à 6 h. Le vendredi 20, à la salle Saguenay de l'hôtel Reine Elizabeth, 900 ouest, boulevard Dorchester, de 2 h. à 5 h. et de 7 h. à 9 h.

Les membres des filiales de Verdun, de l'Adoration nocturne, sont convoqués pour une heure sainte en l'église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, dimanche le 15 septembre, à 7 h. 30 p.m. A la même heure, dimanche également, les membres des filiales Notre-Dame et Saint-Rédempteur sont conviés à une heure d'adoration en l'église de la Nativité de la B.V.M.

### Prévisions du temps

**Du 14 au 21 septembre. Nouvelle lune le 17. Beau et chaud; orageux, vent; calme, brume.**

Averses par endroits, avec vent dans le sud. Poudreries dans le nord, avec éclaircies. S'améliorant généralement vers une température relativement chaude pour nous donner le temps clair et agréable de l'automne. Brume le matin, soirées plaisantes.

Ecarts de température cette semaine : 45-75°F dans le Sud; 35-65°F dans le Nord et l'Est. Soleil, de 40 à 45 heures. Pluie ¼". Quelques flocons de neige. L'ouragan numéro 5 fera les manchettes. Il demeurera probablement dans le golfe du Mexique et se terminera près du Texas ou de la Floride. L'ouragan numéro 6 suivra une semaine plus tard.

Averses orageuses dispersées en fin de semaine.


ECONOMIE SPECTACULAIRE chez MARQUEZ

BROADLOOM

100% ACRILAN "HARDTWIST"



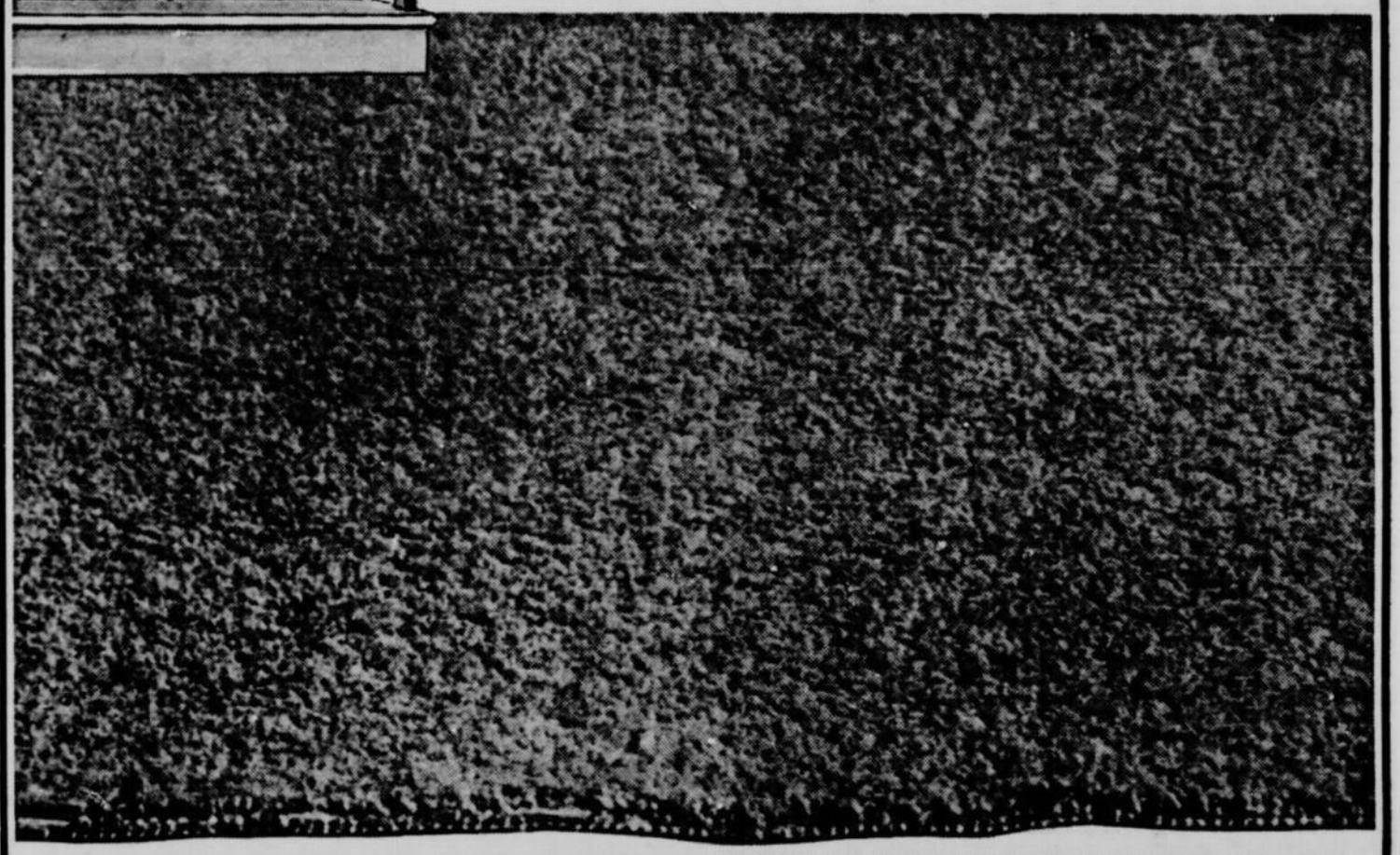
Si vous cherchez du tapis pour satisfaire toutes vos exigences, arrêtez votre choix sur un tapis qui a fait ses preuves. De fabrication robuste, ce tapis présente une texture à la fois compacte et souple, qui conserve son apparence de neuf, malgré les nettoyages répétés. Il vous offre la beauté d'un tapis de grand luxe, alliée à une garantie de durabilité. Couleurs : Brun vison, or, beige écail, brun caramel, bronze topaze, parchemin, turquoise océan, vert écume.

*Prix régulier $12.95 la v.c.*

$10.69 la V.C.

*Largeur de 9' et 12'*

GARANTIE DE DEUX ANS



2 SOUS-TAPIS AU CHOIX

SOUS-TAPIS DE FEUTRE
de 32 oz. disponible en 9' de largeur — prix régulier $1.25 — pour..... .85 la v. c.

SOUS-TAPIS DE CAOUTCHOUC-MOUSSE
¼" d'épaisseur et 54" de largeur armé d'une toile résistante — prix régulier $2.25 — pour..... $1.89 la v. c.

INSTALLATION

AVEC SOUS-TAPIS DE FEUTRE
Les experts MARQUEZ installent le tapis mur à mur sur un sous-tapis de feutre en utilisant la nouvelle méthode sans broquettes "Smoothedge".
Prix régulier installé $15.45 — POUR $12.69 la v. c.

AVEC SOUS-TAPIS DE CAOUTCHOUC-MOUSSE
Les experts MARQUEZ installent le tapis mur à mur sur un sous-tapis de caoutchouc-mousse ¼" d'épaisseur en utilisant la nouvelle méthode sans broquettes "Smoothedge".
Prix régulier installé $16.45 — POUR $13.69 la v. c.

BONNE NOUVELLE
*à ceux qui veulent bénéficier de notre*
PLAN BUDGÉTAIRE
*jusqu'à*
36 MOIS POUR PAYER
*et votre premier paiement en*
MAI 1964 SEULEMENT

*Service à domicile sans obligation*

MARQUEZ
PRELARTS — TUILES — TAPISSERIE
6370, RUE ST-HUBERT
TEL.: CR. 4-2571
CENTRE D'ACHATS NORMANDIE
TEL.: FE. 1-3113

*Renseignez-vous sur notre service de nettoyage de tapis*

**Les caisses de retraite gouvernementales**

# Une bataille politique s'engage

Cette semaine, les personnes âgées de notre pays ont remporté une victoire dans leur lutte pour joindre les deux bouts et M. Jean Lesage a obtenu quelque chose dans la bataille qu'il livre pour libérer économiquement le Québec.

C'est entendu, la pension universelle de vieillesse sera augmentée de $10 par mois à compter du mois prochain. C'est dire que tous les Canadiens et Canadiennes âgés de 70 ans et plus toucheront dorénavant de l'Etat fédéral une pension mensuelle de $75. M. Pearson a annoncé la nouvelle lundi. La session fédérale reprendra le 30 septembre et, dès les premiers jours d'octobre, sera adoptée la loi nécessaire pour que la hausse entre en vigueur. On ne prévoit aucune opposition. Donc, aucun problème ici.

Toutefois, ce n'est pas la même chose dans l'affaire du régime de retraite à part contributive. Ottawa veut créer un tel régime, mais Québec veut avoir le sien propre. Nous sommes censés avoir dans notre province une caisse de retraite étatique et universelle. D'aucuns y voient une mesure de libération économique plus importante encore que la nationalisation de l'électricité: l'épargne sera canalisée dans un fonds administré par l'Etat du Québec et servira non seulement à payer des pensions aux retraités, mais encore à financer quelquefois le gouvernement, les municipalités et les commissions scolaires; le Québec se servirait même d'une partie de l'argent pour devenir actionnaire de grandes compagnies.

Cette semaine, M. Pearson a dit: "Québec a le droit d'avoir sa propre caisse de retraite." Bien plus, il a admis la transférabilité des cotisations et des prestations du fonds fédéral au fonds québécois et vice versa. Donc, victoire pour Lesage.

## Où ça se corse

En principe, les contribuables du Québec ne doivent pas avoir à contribuer à la caisse fédérale — ils ne sont obligés de contribuer qu'à la caisse provinciale. Mais l'affaire n'est pas aussi simple que ça. Car il y a dans notre province quelque 250,000 salariés du gouvernement fédéral et d'entreprises (les chemins de fer, par exemple) qui relèvent de la compétence fédérale. Or, Mlle Judy LaMarsh, ministre fédéral de la Santé, vient de dire qu'ils seront tenus de contribuer à la caisse fédérale.

— Ne savez-vous pas, lui a demandé un reporter, que le système de retraite provincial sera lui aussi obligatoire et que ces employés auront à payer bien trop cher s'ils doivent contribuer à deux caisses ?

— Je le sais, a répondu Mlle LaMarsh, et s'ils ne sont pas contents, ils n'auront qu'à déménager à Ottawa !

## L'Expo

**C'est une nomination prometteuse que celle de l'ambassadeur Pierre Dupuy au poste de commissaire général de l'Exposition universelle et internationale de Montréal. Disons tout d'abord que M. Dupuy a une cote très élevée partout où il nous a représentés et que les expositions universelles, il connaît ça. En effet, pendant 15 ans, il a assisté à toutes les séances du Bureau international des expositions, organisme dont le siège social est à Paris. Et il porte fort allégrement ses 67 ans.**

**M. Dupuy trouve fort judicieuse la décision que l'on a prise de tenir l'Expo sur l'île Notre-Dame et ne doute nullement du succès de cette formidable entreprise.**

## Caverne de guerre

En Ontario, quelque 200 milles au nord de Toronto, une activité fébrile règne. 300 pieds **SOUS** une montagne de roc, 800 hommes et femmes, la plupart Canadiens, s'y préparent à la guerre thermonucléaire ! Dans deux ou trois semaines, ils seront prêts !

Leur extraordinaire caverne est évidemment riche d'armes infernales, mais aussi de plusieurs des raffinements des grandes villes. A leur forteresse inexpugnable incombera très bientôt la tâche de diriger la protection du ciel canadien, des confins de l'Arctique jusqu'à la côte du Maine. Dans une nouvelle tuerie mondiale, c'est elle qui enverrait des fusées balistiques et des chasseurs à réaction détruire, au-dessus de notre Grand Nord, des bombardiers soviétiques porteurs de bombes à hydrogène. Ken Botwright, reporter de l'agence **North American Newspaper Alliance**, a visité récemment les installations souterraines en question. Il soutient, dans une dépêche que publient cette fin de semaine-ci de grands journaux des U.S.A., que la place forte, située tout près de North Bay, commencera à se tenir sur le qui-vive à la fin de septembre ou au début d'octobre. Elle aura alors tout ce qu'il lui faudra. Ses commandants, **le Canadien J. D. Harvey**, vice-maréchal de l'Air et **l'Américain Harrison R. Thyng**, général de l'Air, auront alors la haute main sur la défense du ciel de la partie septentrionale de l'Amérique du Nord.

**North-Bay-sous-la-montagne-de-roc** sera alors le quartier général septentrional du **NORAD**. Le **SAGE** y est déjà. C'est le seul qui fonctionne en dehors des E.-U. Le **SAGE** (**semi-automatic ground environment**), c'est un ensemble d'ordinateurs électroniques capables d'extraire les renseignements stratégiques d'une masse de données qui lui est soumise, et de les transmettre aux divers systèmes d'armement, leur disant

## Sept fois 24 heures

où est et où s'en va l'ennemi. **Bomarcs et Voodoos** sont aussi à North Bay. Ils sont peut-être déjà équipés d'armes atomiques. S'ils ne le sont pas encore, ça ne peut être qu'une question de jours avant qu'ils le soient. N'oublions pas qu'un accord canado-américain sur les armes nucléaires a bel et bien été conclu récemment.

## Où allons-nous ?

Nos réserves d'or et de dollars américains ont de nouveau baissé le mois dernier, cette fois-ci de plus de $30 millions. Pourtant, la taxe de Kennedy sur les achats de valeurs canadiennes par les Américains n'est encore qu'un projet qui, au dire du **Financial Post**, ne pourra être étudié à fond par le Congrès avant l'an prochain. En d'autres termes, l'incertitude n'est pas près de nous laisser. C'est une situation qui ne peut guère favoriser notre économie.

Et puis l'inflation est toujours là qui rogne nos salaires. Par exemple, la dernière édition de **Quick Canadian Facts** nous rappelle que le dollar ne vaut aujourd'hui que 67 cents au regard de 1949 et seulement 45 cents au regard de 1939. Disons aussi qu'en juillet dernier l'indice des prix à la consommation a enregistré sa plus forte hausse mensuelle depuis la fin de 1960. Comment nous en étonner quand **le seul intérêt sur la dette nationale** nous coûte 17 millions de piastres par semaine ?



**De gauche à droite, l'ambassadeur PIERRE DUPUY, nouveau commissaire général de l'Expo, et M. CLAUDE ROBILLARD, directeur de l'aménagement des terrains de la grande manifestation de 1967.**

## Le syndicalisme

**Au Canada, le syndicalisme a perdu pas mal de terrain au cours des dernières années. Ainsi, en 1958, 34 p. 100 de tous les employés canadiens étaient syndiqués et aujourd'hui le nombre des syndiqués ne représente plus que 31 p. 100 de l'effectif des travailleurs. Fort inquiets de cette situation, des leaders syndicaux ont lancé récemment une grande campagne par laquelle ils visent à syndiquer le plus grand nombre possible de cols blancs.**

**Cette campagne donne déjà des fruits. Par exemple, la Commission des relations ouvrières du Québec a octroyé cette semaine des certificats de reconnaissance syndicale à trois syndicats de fonctionnaires. Les groupes reconnus sont l'Association des professeurs de l'enseignement spécialisé, les inspecteurs d'écoles catholiques et les employés de l'Office de l'autoroute. M. Jean Marchand qualifie ces décisions d'"historiques". Le président de la C.S.N. précise: "C'est la première fois que le syndicalisme libre pénètre officiellement dans les rangs du fonctionnarisme provincial."**

## En vrac

● Robert Stewart donne à entendre, dans le **Financial Times**, que ce sera **nécessairement** un Canadien français qui succédera à Eric Kierans aux postes de président de la Bourse de Montréal et de président de la Bourse canadienne.

● **M. Horace Boivin** est un grand homme non seulement chez lui, mais partout au Canada et aussi aux quatre coins du monde. Aucun maire canadien n'a autant voyagé à l'étranger et rares sont ceux qui ont autant fait pour leur municipalité. En janvier prochain, M. Boivin sera depuis 25 ans maire de Granby. Des délégués de plus de mille villes canadiennes le fêtent par anticipation au cours de la présente fin de semaine — à Granby, bien sûr.

● Une enquête d envergure débuterait prochainement sur un naufrage qui fit 1,695 victimes **il y a plus de 50 ans**. Elle porterait sur la tragédie du **Titanic**. Transatlantique géant, le **Titanic** coula le 14 avril 1912, au sud de Terre-Neuve, après avoir heurté un iceberg.

● Ça barde à **Saint-Jérôme**. Dans cette municipalité des Laurentides, au nord de Montréal, les 1,200 employés de la **Dominion Rubber** et les 500 de la **Regent Knitting** font une grève qui, au dire du maire, M. Robert Desjardins, menace de devenir "une calamité publique".

* * *

● Les impôts ne sont évidemment pas tous vexatoires. Par exemple, quand Ottawa se sert d'une partie de notre argent pour empêcher certains prix de monter, qui peut se plaindre? A ce propos, une publication du ministère fédéral de l'Agriculture, **Nouvelles Agricoles**, annonce que le soutien des prix de quelques produits de la ferme coûte à chacun d'entre nous un peu plus d'un cent par jour.

● **Qu'est-ce que va nous coûter la hausse de la pension de vieillesse?** De l'avis d'observateurs politiques, Ottawa devra augmenter de 1 p. 100 l'impôt sur le revenu des particuliers et de 1 p. 100 également l'impôt sur le revenu des sociétés.

**Roger NADEAU**



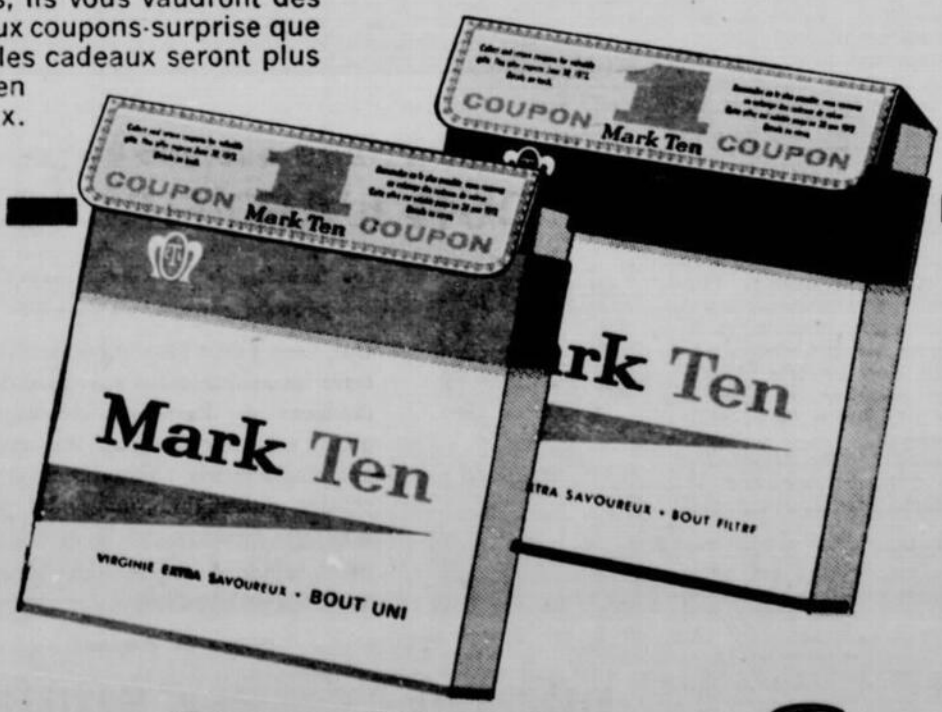
**Voici une des entrées de la caverne militaire canado-américaine de North Bay. A cette place forte, cachée 300 pieds sous une montagne de pierre très dure, incombera très bientôt la tâche de diriger la protection du ciel canadien. Dans deux ou trois semaines, on y sera prêt à détruire des bombardiers porteurs de bombes à hydrogène !**

# LA VOICI, la Mark Ten À BOUT UNI!




## A la demande générale, il y aura aussi des cadeaux pour ceux qui préfèrent les "sans filtre"!

**L'OFFRE DE MARK TEN:** Il y en a maintenant pour tous les goûts: avec ou sans filtre, c'est Mark Ten, la cigarette généreuse! Tous les paquets de Mark Ten comportent un coupon. Conservez-les, ils vous vaudront des cadeaux de valeur pour toute la famille. Attention aux coupons-surprise que vous allez trouver souvent: ils ont la *valeur de 10;* les cadeaux seront plus vite à vous! A bout filtre ou à bout uni, la Mark Ten offre à *tous* les fumeurs ses superbes cadeaux.




### DEMANDEZ VOTRE CATALOGUE GRATUIT!



**MARK TEN,**
B.P. 190,
Snowdon, Montréal 29, P.Q.

Veuillez me faire parvenir gratuitement le catalogue des cadeaux Mark Ten.

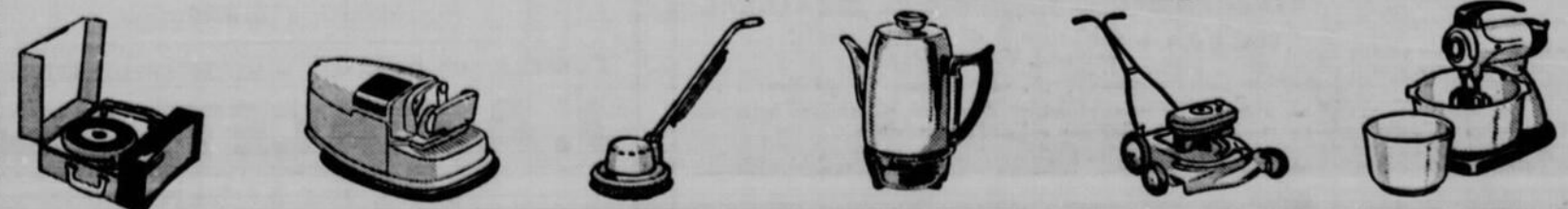
NOM_____

ADRESSE_____

VILLE_____

PROV._____

Cette offre est valable jusqu'au 30 juin 1973





## Un beau discours aux vaches !

**Une fois la session terminée, Mme KAREN GRONN HAGEN, membre du Parlement norvégien, s'en retourne immédiatement à sa ferme de Tynset et, par déformation professionnelle ou quelque étrange disposition, poursuit les pourparlers pendant tout l'été avec . . . ses vaches. L'histoire ne se prononce pas sur la qualité des résultats.**

## Une déclaration qui a fait du bruit !

# Les Anglais en ont soupé des scandales

**par Abby Rand**

LONDRES. — (N.A.N.A.) — L'apparente débandade de la moralité britannique, vers laquelle le monde entier a tourné les yeux au cours des derniers mois, ne pouvait aller sans une contre-attaque des milieux qui s'y connaissent. Dans de telles circonstances, toutes les cibles sont bonnes pour les esprits échauffés et c'est ainsi que sir Edward Boyle, ministre de l'Education, est présentement accusé de "condescendance envers le péché et de manque de fermeté devant le problème de la chasteté".

Les membres du Parlement anglais, qui menacent de déclencher un débat en Chambre sur les vues qu'a ou pourrait avoir sir Edward sur la sexualité, n'en veulent pas directement au ministre lui-même mais à son silence "compromettant", à la suite des déclarations du médecin en chef de son ministère, le Dr Peter Henderson.

Ce dernier, dans un discours qu'il prononçait en juillet devant un groupe de professeurs, avait déclaré notamment, dans une partie de son allocution consacrée à l'orientation morale, à la chasteté et à la charité : "Personnellement, je ne considère pas impurs le jeune homme et la jeune femme qui, projetant de se marier, ont des rapports sexuels avant leur mariage. Je n'arrive pas à me convaincre, dit-il, qu'ils sont immoraux."

On accorda à cette déclaration beaucoup d'importance, elle décrocha les manchettes et traversa l'océan.

La réaction publique fut immédiate. Les lecteurs écrivirent aux journaux : demandant si c'était là ce que les professeurs avaient l'ordre d'enseigner aux enfants, ils s'indignèrent de la corruption de la jeunesse britannique.

Parlant, selon toute apparence, en connaissance de cause, un principal d'école posa la question suivante : "Comment le Dr Henderson réagirait-il, s'il devait lire sur la feuille de présences d'une école secondaire la note explicative suivante : "Absente pour cause de grossesse ?"

### Moral ou immoral ?

Les éditoriaux de Londres réclamèrent le renvoi du Dr Henderson et quelques voix approuvèrent la requête. Le ministre de l'Education reçut maintes demandes de même nature, mais répondit que le "Dr Henderson parlait personnellement et qu'il faisait part de ses propres opinions — partagées du reste par un certain nombre de gens — à un petit auditoire formé d'universitaires et de professeurs d'écoles normales". Sir Edward Boyle précisa, plusieurs fois, que le médecin en chef ne parlait pas au nom du ministère. "Et il n'est pas de mon ressort, de poursuivre le ministre, d'établir une loi sur cette question. La moralité ou l'immoralité des rapports prémaritaux d'un couple fiancé est un problème qui suscite divers mouvements d'opinion et ceux qui les préconisent sont tous d'honnêtes gens. Il ne me revient pas de trancher la question."

De tels propos n'étaient pas de nature à calmer les esprits. Aussi bien, le Dr Ernest Claxton, de l'Association médicale britannique, dénonça, lors d'une réunion publique, "cette nouvelle moralité" qui, selon lui, "incite à l'adultère, à la fornication et à la sodomie".

Un groupe de députés ont voté une motion réclamant du ministre de l'Education une dénonciation officielle des vues de son médecin en chef. S'il s'y refuse, disent-ils, ils déclencheront un débat.

Et l'Angleterre n'a que faire des scandales pour le moment. Elle a été bien servie et a bien d'autres chats à fouetter.

## Faut s'entendre

MONTREUX, Suisse. — L'insertion suivante a paru dans les journaux de Genève, sous la rubrique des petites annonces: "Excellent chien de garde à vendre; mange n'importe quoi; aime particulièrement les enfants."





**TAPIS REMIS A NEUF**

NETTOYAGE à sec à domicile

- Nettoie à fond sans rétrécissement
- Fait revivre les couleurs et textures originales
- Usage immédiat des pièces • Pas de tapis détrempé
- Pas de trace de rouille

*Approuvé par les manufacturiers de tapis. Les plus grands restaurants, hôtels, maisons de rapport et aéroports utilisent ce procédé économique.*

*Estimation gratuite — Signalez* **388-0585**

**TAPIS Commercial Inc.**

**8862, boulevard St-Laurent**

SI VOUS VISEZ À L'ÉPARGNE — VISEZ PLUS JUSTE AVEC PSP

Vous n'arrivez pas à épargner? Alors le PSP peut vous y aider. Renseignez-vous près d'un employé de La Banque au sujet du PSP—le plan d'épargne personnel allié à la protection de l'assurance-vie.

*exclusivité de* Scotia BANK

LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE

N-2F

**On PEUT faire quelque chose POUR L'ARTHRITE**



***Les prochaines soixante secondes peuvent changer votre vie!***

**Oui, vous POUVEZ maintenant obtenir un soulagement salutaire des douleurs de l'arthrite chronique quand elles surviennent. Des adultes, souffrant de rhumatisme articulaire chronique, ont goûté les bienfaits IMMÉDIATS de ce traitement rapide et simple. Renseignez-vous dès aujourd'hui.**

***Postez ce coupon!***

**NIAGARA CYCLO MASSAGE DE MONTRÉAL**

**Dépt. L. P. J.-1** 4940, chemin de la Reine-Marie, Montréal, P.Q.

**DES MILLIONS DE GENS . . . DES MILLIERS DE MÉDECINS . . . ont découvert ce nouveau concept dynamique sur les soins corporels. Ces renseignements vous sont envoyés GRATUITEMENT.**

Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Province _____

Lunettes ACOUSTIQUES



- Nouveaux styles
- De marque réputée
- Apparence impeccable
- Prix modiques
- Une visite à notre bureau vous convaincra

**Accumulateur de batterie DEAC Spécial à $18.00**

**DOMICILE SUR DEMANDE — VOTRE CREDIT EST BON**

**J. A. RACETTE INC.**

**6528, rue ST-DENIS**

**CR. 2-9572 — CR. 2-9014**

INDISCUTABLEMENT -- LA PLUS EXCELLENTE VALEUR DE MEUBLES AÜ CANADA !

# UNE VALEUR REMARQUABLE!

## MOBILIER 5 PIECES REMBOURRE

## DE VINYLE MASLAND DURAND

## AVEC PORTE-REVUES ASSORTI !

*Idéal pour vivoir, fumoir, salle de jeux, patio ou bureau.*




4 NOUVELLES COULEURS DE DECORATEUR




TOUT UN MOBILIER A UN SEUL BAS PRIX SEULEMENT...

**$59.95**

**$1.00 COMPTANT**

**$5.00 par MOIS**

*VOUS OBTENEZ TOUT CECI :*

- Grand fauteuil rembourré 40" x 18"
- Deux fauteuils rembourrés 20" x 18"
- Tabouret rembourré assorti
- Porte-revues moderne nuance bronze

## *Bonus spécial inclus*

Porte-revues moderne et pratique, au beau fini nuance bronze, avec poignée en noyer et cuivre.

COMPAREZ CETTE VALEUR REMARQUABLE N'IMPORTE OU AU CANADA!!!

Ce beau mobilier pratique est solidement fabriqué d'acier tubulaire, d'un fini émaillé attrayant de nuance bronze. Tous les sièges et dossiers rembourrés sont recouverts de Vinyle Masland Durand annoncé dans tout le pays. Anti-éraflures. Se nettoie facilement et durera des années !

## LA CIE BUDGETAIRE,
## 3521, boul. St-Laurent, Montréal, P.Q.

**Veuillez me faire parvenir le mobilier de 5 pièces à $59.95**

☐ **Ci-joint $1.00 plus la taxe de vente et je pairerai le solde à raison de $5.00 par mois.**

☐ **Ci-joint chèque ou mandat-poste de $59.95 plus la taxe de vente. N'oubliez pas ma prime gratuite.**

☐ **Je paierai la somme totale sur livraison. N'oubliez pas ma prime gratuite.**

☐ **Mandarine** ☐ **Turquoise** ☐ **Doré** ☐ **Ivoire**

**NOM** ..... **PRENOM** .....

**ADRESSE** ..... **TEL. :** .....

**VILLE** ..... **COMTE** .....

**J'ai déjà un compte No** ..... **PROVINCE** .....

**Où travaillez-vous ?** .....

**Adresse de la Cie** .....

Nous payons les frais de port sur toutes les commandes payées ou contre remboursement sur livraison. Assurez-vous que le coupon soit bien lisible ou écrivez-nous s'il vous plait.

**Livrez via C.N.R.** ☐ **C.P.R.** ☐ LPJ-15-9-63

# BONUS

## PRIME GRATUITE POUR PAIEMENT COMPTANT

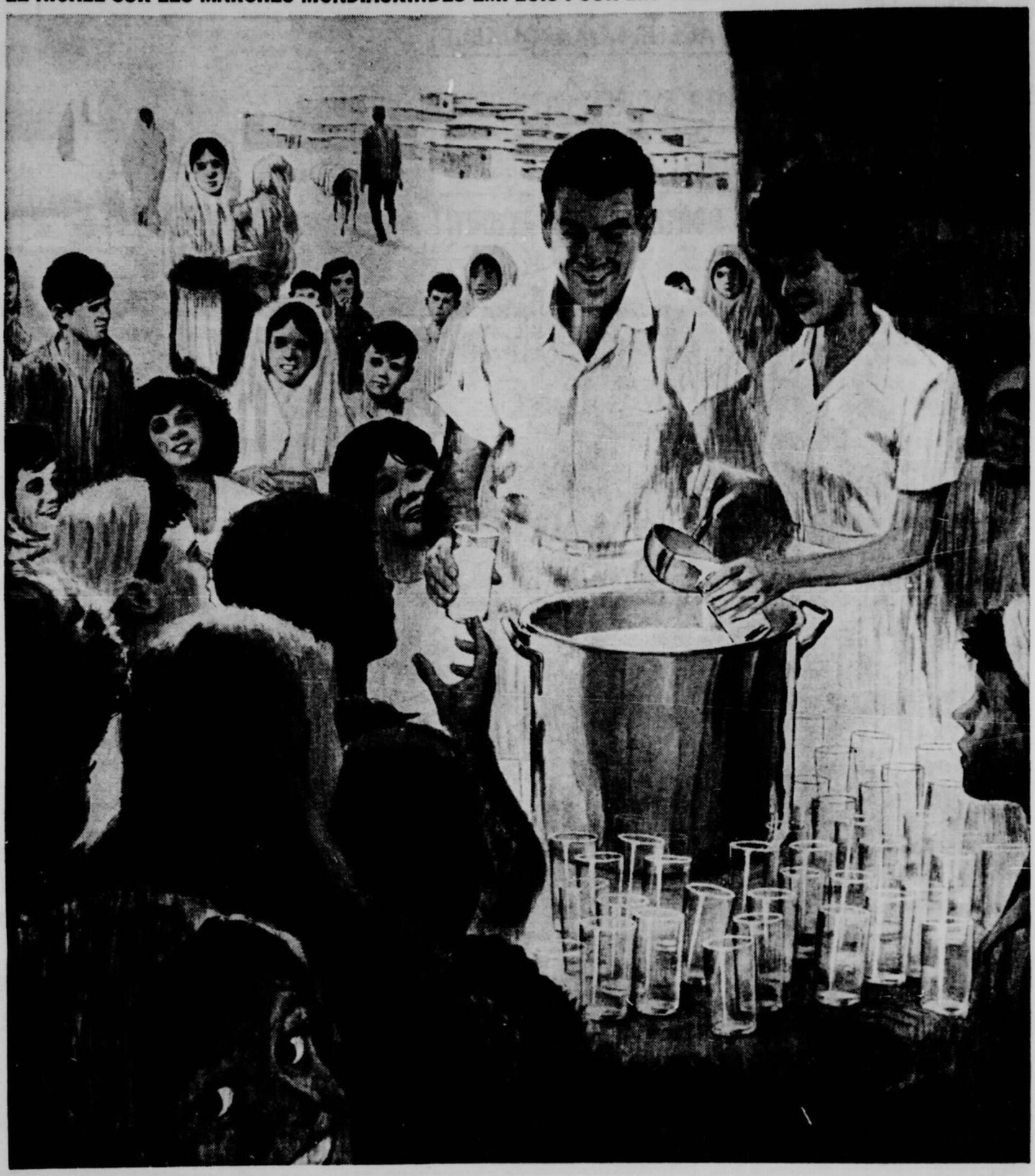
Magnifique ensemble de 5 morceaux : **NAPPE** de **TABLE** et **SERVIETTES DAMASSEES,** à ceux qui paient entièrement comptant.

**LA CIE BUDGÉTAIRE**

3521, boulevard St-Laurent, Montréal, P.Q.

**Tél: 842-5820**

## LE NICKEL SUR LES MARCHES MONDIAUX...DES EMPLOIS POUR LES CANADIENS



### Grâce au nickel canadien, des enfants iraniens peuvent boire du lait pasteurisé

Il y a encore quelques années, la plupart des enfants iraniens ignoraient jusqu'à l'existence du lait frais pasteurisé. Aujourd'hui, grâce à certains organismes qui viennent en aide aux enfants défavorisés à travers le monde, on a construit près de Téhéran une laiterie moderne qui produit assez pour subvenir aux besoins en lait de plusieurs milliers de petits Iraniens. Ici et dans des cas semblables, en d'autres parties du monde, le nickel joue un rôle appréciable. Les réservoirs, cuves à pasteuriser et à homogénéiser et autres appareils sont faits d'acier inoxydable au nickel. Pourquoi? Parce que l'acier au nickel résiste merveilleusement à la corrosion et qu'il est facile à tenir parfaitement propre. L'expansion des marchés du nickel, au pays et à l'étranger, contribue à l'essor de l'économie canadienne et procure des emplois aux Canadiens.

**THE INTERNATIONAL NICKEL COMPANY OF CANADA, LIMITED**
55, RUE YONGE, TORONTO




**Les plaques d'immatriculation du Québec pour 1964 feront encore plaisir aux partisans de l'unilinguisme français mais choqueront à nouveau plusieurs adeptes du bilinguisme, qui se recrutent surtout chez les anglophones. Plusieurs de ces derniers feraient pression sur le cabinet Lesage pour qu'on émette des plaques portant la mention "The Pretty Province".**

### *Les plaques des véhicules-moteur en 1964*

# Des chiffres plus gros!

Les plaques d'immatriculation des véhicules-moteur du Québec seront plus facilement lisibles à distance en 1964 et ce, pour deux raisons. La première est qu'on a porté la hauteur des lettres et des chiffres à 3 pouces au lieu de seulement 2 pouces et trois huitièmes comme cette année. En plus, le jaune est plus facilement visible à distance que le blanc et on sait que les plaques de 1964 ont des chiffres vert foncé sur fond jaune mêlé de vert pâle.

Les premiers à se réjouir de cette amélioration importante du point de vue visuel sont les agents motocyclistes et leurs collègues au volant d'une auto-radio. Les dimensions extérieures des plaques demeurent les mêmes, soit une longueur de 12 pouces avec hauteur de 6 pouces.

L'expression "La Belle Province", utilisée sur les plaques pour la première fois en 1963, demeure en 1964 mais on a sensiblement diminué la hauteur des lettres. Le mot "Québec" demeure au sommet de la plaque, mais la fleur de lys séparant chaque bloc de série est déplacée à gauche, étant installée au-dessus du millésime 64. Pourquoi un tel changement ? Des fonctionnaires provinciaux croient qu'on adoptera bientôt chez nous, à l'exemple des Etats de New York, de la Californie, du Maine, du Maryland, etc., le système d'émission de plaques valables pour trois, quatre ou même cinq ans. Les automobilistes habitant ces Etats se procurent chaque année une petite languette d'aluminium qu'ils apposent sur la plaque en l'espace de quelques secondes. Il suffit de rabattre deux petites extrémités par-dessus le millésime devenu périmé.

**Inconvénients du système**

L'utilisation de languettes d'aluminium ne rencontre pas l'approbation de tous les dirigeants des services de véhicules-moteur à travers le Canada et les Etats-Unis. Certains affirment qu'il est relativement facile d'imiter le millésime et de le peindre aux couleurs officielles, puis de se promener sur les rues et les chemins pendant des années sans se faire pincer.

**J.-C. F.**

## La bicyclette fait grandir

— Sur la terre, les enfants poussent de plus en plus vite : un enfant de neuf ans en 1963 pèse autant qu'un enfant de onze ans en 1900. Raisons : meilleure nutrition, diminution des maladies infantiles, et . . . usage de la bicyclette (qui fait grandir).

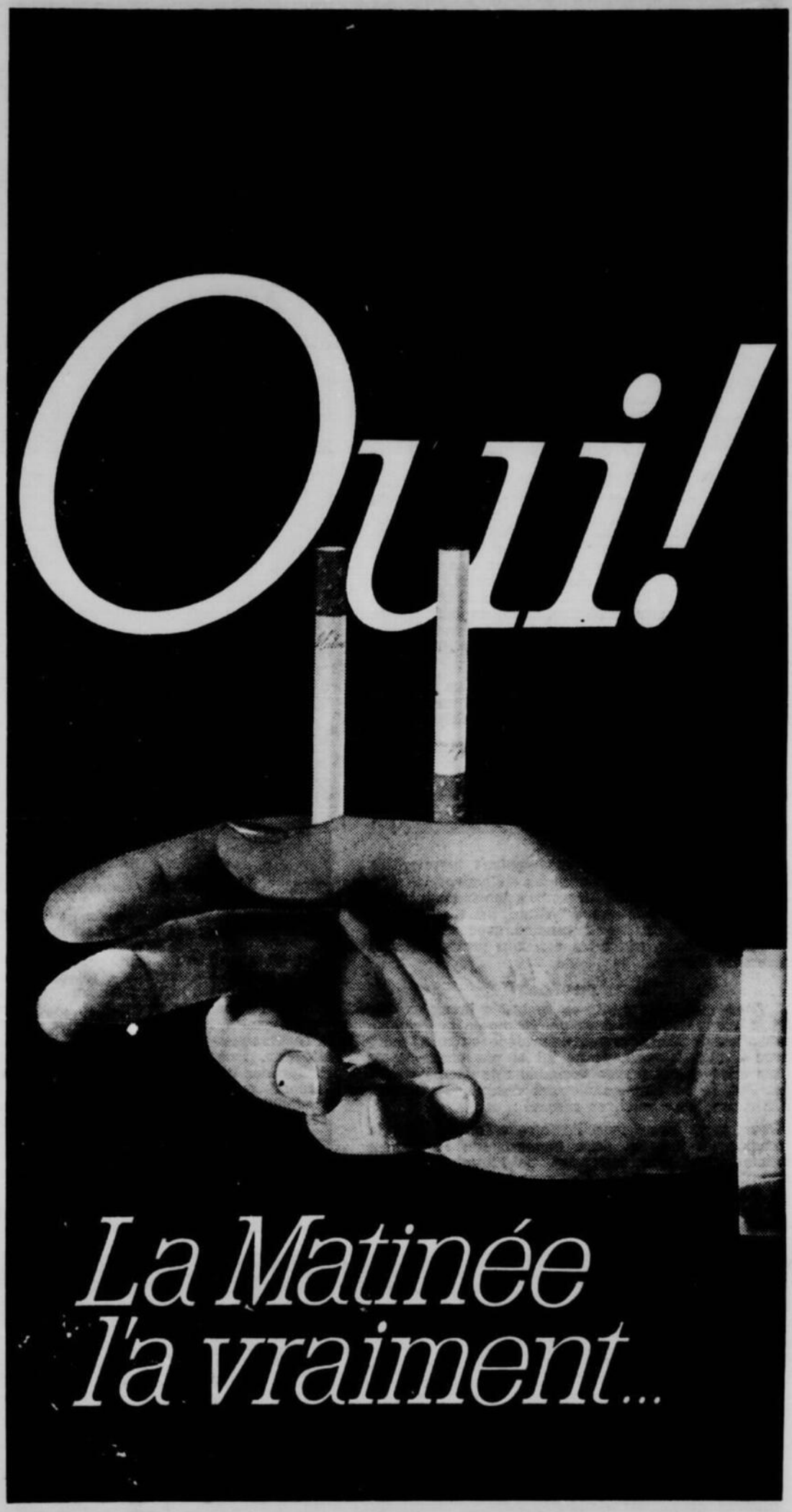
**DETECTIVES**
Devenez détective, investigateur. Cours par correspondance. Hommes de 18 ans et plus seulement. Ecrivez à : **Cours Général d'Investigation, Dép. J, 175 est, Beaubien, Suite 208, Montréal 10, P.Q.** Et recevez gratuitement **le Livre Noir de l'Investigation** avec tous les détails.

POUR **VENDRE** OU **ACHETER** UNE
**PROPRIÉTÉ**
*consultez les*
IMMEUBLES GOULET REALTIES

M. GOULET

J. GOULET
**4009 HOCHELAGA** **Tél. : 256-1631**

DOCTEUR
**JEAN M. TREMBLAY**
OPTOMÉTRISTE
chez
**AL. BENOIT-BENOIT PROTECTAL Inc.**
**EXAMEN DE LA VUE**
1617, RUE ST-DENIS — VI 2-4904




...le filtre extra-fin "Excello". Il donne légèreté et douceur à chaque bouffée! C'est la cigarette la plus agréable... faite d'un merveilleux mélange de tabacs Virginie. C'est la cigarette la plus légère!

**Agréable à tout instant, la Matinée l'a vraiment...**




*Légère comme pas une!*

**Conflit au sein du Crédit social**

# Caouette et Marcoux s'expliquent

## "Nous ne serons plus paralysés"

## (Caouette)

Une interview — ou une conférence de presse — avec Réal Caouette se déroule rarement selon les plans prévus. Ceux que j'avais en tête en entrant dans sa chambre, à l'hôpital Saint-Sacrement, à Québec, furent vite chambardés. Sous des apparences de bonne humeur, le patient à la figure amaigrie et au teint hâlé dissimulait mal, ce matin-là, un certain air préoccupé.

Inquiet au sujet de sa santé, peut-être ? Après tout, dans un hôpital, c'est normal. Mais pas du tout. Prévenant mes questions, le chef du Ralliement se hâte de me détromper. "Même si j'ai maigri de 50 livres depuis 4 ans, me dit-il, je ne suis pas vraiment malade. Un peu de diabète seulement, aggravée par le surmenage des deux dernières campagnes électorales et des écarts de régime. Quelques jours encore pour mettre mon régime au point et je repars du bon pied. A vrai dire, je me porte beaucoup mieux que le parti libéral !"

Après ces précisions, soulignées par un éclat de rire, j'appris bien vite ce qui pouvait l'ennuyer. A peine étions-nous installés dans le petit salon attenant

Interviews recueillies par Cyrille Felteau

à sa chambre que déjà il me montrait la première page d'un quotidien du matin où s'étalaient les dernières révélations du Dr Marcoux à son sujet, à savoir son rôle prédominant dans l'"Affaire des Six" et l'entente secrète qu'il aurait conclue avec le chef de l'Union nationale, avant les élections provinciales de novembre dernier.

### "Des inventions !"

"Tout cela, me dit-il, ce sont des inventions du Dr Marcoux. Le bras droit de Thompson ne manque pas d'imagination. Comment aurais-je pu m'entendre avec Daniel Johnson, je ne lui ai pas parlé depuis trois ans ! Quant à mon véritable rôle dans l'Affaire des Six, je ne crains nullement d'expliquer en quoi il a consisté. Le voici, en résumé :

"Deux jours avant que l'Affaire n'éclate, dans la semaine du 8 avril, deux membres du Ralliement m'informaient, par téléphone, de l'imminence d'un accord de Marcoux et Thompson avec Diefenbaker en vue de maintenir les conservateurs au pouvoir. "Il faut absolument empêcher cela, nous devons faire quelque chose . . . et vite, me dirent ces informateurs.



**Réal Caouette : "Au congrès de '61, Manning est venu me dire à l'oreille . . ."**

Si un tel accord se réalisait, le parti ne commanderait qu'une majorité d'une voix et d'autres élections pourraient avoir lieu à brève échéance.

"Je convins avec eux que si leurs renseignements étaient exacts, le danger était grave. Mais je terminai la conversation en leur conseillant la prudence. Faites attention, leur dis-je, c'est un jeu dangereux. Par crainte des conservateurs, il ne faut pas donner d'assurances au parti libéral. Je les quittai là-dessus et n'entendis plus parler d'eux avant le surlendemain soir, alors que j'appris comme tout le monde, à la télévision, que six députés créditistes avaient signé une déclaration assermentée d'appui aux libéraux !

### L'Affaire des Six

"Voilà à quoi se résume mon rôle dans toute cette affaire. Dans les insinuations et les accusations du Dr Marcoux, je reconnais sa manière habituelle. Dès le début, à la session de 1962, il a été l'homme de Thompson contre moi et contre Gilles Grégoire, dont il est jaloux. Thompson s'est toujours servi du député de Québec-Montmorency pour diviser notre groupe et le dominer. Le Dr Marcoux n'est pas un mauvais garçon, loin de là; mais il a le défaut d'être crédule et de se laisser facilement influencer. De plus, comme je le disais tout à l'eure, il nourrit une sourde hostilité à l'endroit de Gilles Grégoire, l'un des pionniers du Ralliement, un député qui a du courage, de l'audace, beaucoup d'initiative et des dons exceptionnels de "debater", à la Chambre. Je ne nie pas que c'est moi qui ai demandé au Dr Marcoux de se présenter dans Québec-Montmorency; mais de son côté, il ne devrait pas oublier que c'est le Ralliement qui l'a fait élire . . ."

Je profite d'un instant de silence pour lancer ma première question : "Pour quels motifs précis avez-vous résolu de vous séparer de M. Thompson et à quel moment avez-vous senti que la scission devenait inévitable ?"

### A la source du malaise

— Raconter cette histoire dans le détail serait bien long; il y aurait tant de choses à dire. Pour faire court, je me limiterai à l'essentiel. Dès la première session — celle de 1962 — j'ai commencé à m'apercevoir que l'entente serait difficile. Même s'il connait fort bien les principes et la doctrine du Crédit social, Robert Thompson paraît craindre leur application immédiate. Une fois élu à Ottawa, il a agi et parlé comme s'il voulait jouer le jeu à la façon des vieux partis, dans les cadres du système actuel. Après avoir manifesté de la compréhension pour la mentalité et les aspirations des Canadiens français, de même que pour les objectifs du Ralliement des créditistes, il a fait preuve d'une réticence de plus en plus marquée. Aux caucus du parti, il insistait sans cesse pour qu'on ne parle pas de ceci ou de cela à la Chambre, afin de ne pas avoir l'air ridicule devant les autres députés et à travers le pays . . .

"Pendant la session de 1962-63 et particulièrement après les élections du 8 avril, la situation est devenue intenable : nous nous sentions tous plus ou moins paralysés . ."

Nouveau silence, très bref, qui me donne juste le temps de placer une autre question. "M. Caouette, ne croyez-vous pas que le malaise remonte encore plus loin, c'est-à-dire à la convention de 1961, où vous auriez cédé la place à M. Thompson sur le conseil, sinon sur l'injonction de M. Manning, premier ministre de l'Alberta ?"

### L'influence de Manning

"Il y a certes beaucoup de vrai dans ce que vous dites. A moi seul, comme chef du Ralliement du Québec, je commandais plus de la moitié des votes des délégués au congrès où M. Thompson fut élu. Dix minutes avant le vote, Manning vient me trouver et me dit à l'oreille à peu près ceci : "Caouette, il faut que Thompson l'emporte, car jamais les créditistes de l'Ouest n'accepteront à leur tête un Canadien français catholique." De son côté, le premier ministre de la Colombie-Britannique, W. C. Bennett, insistait sur l'importance de la cohésion et de l'unité au sein du mouvement. Le temps pressait, il ne restait plus que quelques minutes avant le vote; pris de court, j'ai résolu d'adopter une attitude conciliante, que je regrette maintenant . . ."

L'influence de M. Manning sur M. Thompson et sur l'Association nationale du Crédit social s'explique facilement, selon M. Caouette. Ce serait avant tout une question de gros sous, puisque l'organisation de M. Manning finance l'Association nationale au coût de quelque $1,500 par mois.

Après cette parenthèse, le député de Villeneuve revient sur ses griefs contre M. Thompson. Il lui reproche notamment d'avoir voulu diriger les membres du Ralliement par personne interposée (le Dr Marcoux) et d'avoir désigné d'autorité ce dernier comme whip parlementaire du parti, à un caucus des députés peu après les élections de 1962.

### Fin de la "paralysie"

— Et maintenant, quelle sera votre attitude et celle des quelque 12 membres du Ralliement, à la prochaine session ?

— Chose certaine, nous allons pouvoir dire ce que nous pensons; nous ne serons plus paralysés. Nous allons être la voix du Québec à Ottawa, ce qui ne veut pas dire que nous nous attaquerons nécessairement à toutes les positions de l'aile Thompson. Récemment, j'ai paru m'orienter vers une certaine forme de séparatisme. Mais même si j'ai de la sympathie pour ces gens-là, je diffère d'avis avec eux quant au rôle que le Québec et les Canadiens français doivent jouer dans la Confédération. Avant de songer à la solution extrême, qui serait de nous retirer sous notre tente, nous devons faire entendre notre voix, nous affirmer afin d'exploiter au maximum les possibilités qui s'offrent à nous . . .

— Quand le Ralliement se lancera-t-il dans le champ provincial ?

— Nous ne sommes pas pressés. Il vaut mieux attendre les événements. En ce moment, nous ne pouvons que souscrire à certaines prises de position du gouvernement libéral, notamment à celle de Lesage et de Lévesque au sujet de la caisse de retraite. Chose certaine, nous ne nous lancerons pas de ce côté par esprit de vengeance contre Jean Lesage.



**En tant que créditiste indépendant, à la dernière session le député de Québec-Montmorency siégeait du côté du gouvernement. On le voit ici à son siège, à l'extrême-gauche de la 4e rangée.**



Le Dr Marcoux : "Je veux rappeler certains faits au député de Villeneuve."

# "Avec Caouette, on ne sait pas sur quel pied danser" (Marcoux)

En ce début d'après-midi, malgré le soleil qui brillait sur Beauport et toute la région de Québec, un grand feu de bois flambait dans la cheminée, chez le Dr Marcoux. Au lendemain de la conférence de presse télévisée au cours de laquelle Réal Caouette l'avait assez vivement pris à partie, le député de Québec-Montmorency paraissait mieux disposé qu'auparavant à s'avancer dans la voie des "révélations".

D'abord au sujet de l'Affaire des Six qui a constitué, d'après lui, le point tournant du conflit Caouette-Thompson et poussé le whip du parti à siéger comme créditiste indépendant aux Communes.

"M. Caouette s'évertue maintenant à diminuer son rôle dans cette affaire, de dire le Dr Marcoux. Mais il suffit de l'avoir vu à l'oeuvre à Ottawa, la veille du jour où elle a éclaté, pour nourrir des doutes sur les mises au point et les dénégations qu'il prodigue maintenant à tous vents. Tout l'après-midi du jeudi 11 avril, pendant que le conseil exécutif du Crédit social discutait de l'attitude à prendre à la suite d'une seconde élection indécise, au moins cinq des six qui devaient s'illustrer le lendemain firent la navette entre le lieu de la réunion et le bureau de M. Caouette. Je ne dis pas que M. Caouette a approuvé ou encouragé à l'avance le geste des Six, surtout sous sa forme assermentée. Mais je suis convaincu que c'est lui qui en savait le plus long sur ce qui se préparait et qu'il n'a rien fait pour l'empêcher. Une fois confronté par le fait, il l'a en quelque sorte couvert de sa caution, afin de s'attacher les responsables : G. Perron (Beauce), G. Rondeau (Shefford), R. Langlois (Mégantic), P.-A. Boutin (Dorchester), R. Beaulé (Québec-Est) et L. Plourde (Québec-Ouest). Le Dr Marcoux note ici que cinq des six se sont ralliés aux dissidents. (A ce moment-là, M. Plourde n'avait pas encore annoncé sa décision d'appuyer le chef du Ralliement.)

### Rappel de certains faits

"M. Caouette prétend que Robert Thompson m'a nommé whip du parti de sa propre autorité, sans le consulter ? Puisqu'il semble les avoir oubliés, je vais rappeler certains faits, qui lui reviendront peut-être en mémoire.

"Ma nomination a été décidée d'un commun accord, quelques jours après les élections de '62, lors d'une réunion du conseil exécutif tenue à Rouyn et à laquelle l'ex-leader adjoint participait. A cette occasion, M. Caouette avait accepté, en contrepartie, de prendre Bert Leboe, député de Caribou, en Colombie-Britannique, comme secrétaire parlementaire. Mais à la réunion de Beauport, quelques semaines plus tard, il annonçait que son secrétaire parlementaire serait . . . Gilles Grégoire, député de Lapointe.

"Le grand défaut de M. Caouette comme leader adjoint, poursuit le Dr Marcoux, c'est qu'il n'a jamais pu se plier à aucune discipline, ni agir conformément aux décisions prises en commun par la direction et l'assemblée du parti. Quand il assistait aux réunions, il ne s'intéressait à rien. Avec lui, il ne pouvait être question de programme ou de plan à longue échéance. D'une réunion à l'autre, il protestait toujours contre des décisions prises antérieurement à l'unanimité et qu'il avait approuvées comme les autres. Je soupçonne bien qu'il a commencé à me prendre en grippe quand il a constaté que les solutions modérés que je proposais aux réunions obtenaient presque toujours l'assentiment de la majorité."

### La convention de '61

"Je viens de lire dans le journal qu'il nie maintenant avoir eu des tractations avec le chef de l'Union nationale avant ou pendant la dernière campagne provinciale. Il fonde son affirmation sur le fait qu'il n'aurait pas parlé à M. Johnson depuis trois ans. Pourtant, je me souviens fort bien qu'un jour de l'automne dernier — dont je ne saurais préciser la date, mais c'était certainement avant les élection du 14 novembre —, M. Caouette m'annonça, tout rayonnant, qu'il venait d'avoir, au téléphone, une conversation d'une demi-heure avec M. Johnson . . ."

— Dr Marcoux, vous qui assistiez à la convention de 1961, à Ottawa, que s'y est-il passé, au juste ?

— Ce que je puis dire, c'est que les choses ne se sont pas passées tout à fait comme le prétend M. Caouette. Il n'est pas exact qu'il commandait tous les votes de la délégation du Québec. Un certain nombre de délégués étaient acquis à Thompson. De plus, même après l'intervention de Manning, qui a eu lieu une dizaine de minutes avant le vote, M. Caouette n'a pas eu le temps de voir chacun d'eux pour les faire changer d'idée. C'était matériellement impossible. Ce que je sais aussi, c'est que des délégués du Québec ont voté plusieurs fois, au nom de comtés qui n'étaient pas représentés, et qu'ils ont acquitté leur inscription à même une certaine somme d'argent que M. W.C. Bennett avait remise à M. Caouette.

### D'Ottawa à Granby

"Avant le congrès de Granby, le chef du Ralliement a fait allusion à un certain truquage du vote et au fait qu'on avait jugé bon de brûler les bulletins après le scrutin. Sur ces deux points, il est dans la vérité. Mais je ne crois pas que, malgré tout, la victoire lui était acquise et qu'il l'a élégamment abandonnée entre les mains de Thompson dans un geste de conciliation. Car après le vote, il m'avouait que, même en excluant les bulletins "excédentaires", il avait été battu.

"Le député de Villeneuve accuse M. Thompson d'avoir paralysé les députés créditistes du Québec à la Chambre par ses appels à la prudence et ses mises en garde contre 'le ridicule'. La vérité, c'est que le leader du parti, d'accord avec une bonne partie des membres, voulait maintenir une certaine discipline, éviter la confusion et les pertes de temps en réduisant au minimum les interventions répétées et inutilement tracassières.

### Créditistes et "bérets blancs"

"Au fond, de conclure le Dr Marcoux, la regrettable scission au sein du Crédit social se résume à un conflit de personnalités fondé sur des divergences de doctrine. Il est très difficile de s'entendre et de travailler avec M. Caouette, parce qu'avec lui, on ne sait jamais sur quel pied danser. Il est aussi volatile en acte qu'en paroles. Il agit toujours sous l'inspiration du moment, sans se soucier des conséquences, sans songer à ce qu'il a dit ou fait la veille.

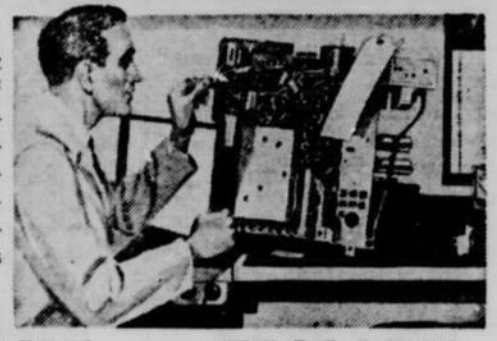
"Il est sûr aussi qu'entre membres de l'aile Thompson et de l'aile Caouette, la conception du Crédit social diffère sur bien des points. Même s'il a rompu avec Gilberte Côté-Mercier et Louis Even, Réal Caouette a encore du "béret blanc" en lui. Comme tous les vrais créditistes, nous croyons qu'une réforme radicale du crédit s'impose, si nous voulons corriger les plus graves défauts du régime économique dans lequel nous vivons. Mais contrairement aux caouettistes, nous ne plaçons pas tous nos espoirs dans le dividende et autres moyens du genre pour guérir tous les maux économiques dont nous souffrons. Nous sommes d'avis que les allocations familiales, les pensions de vieillesse, etc., constituent par elles-mêmes une forme de redistribution de crédit. Pour suppléer à l'insuffisance de ces moyens, que l'on confie l'expansion du crédit à la Banque du Canada, que l'on abolisse ou réduise sensiblement l'intérêt pour certaines fins, et l'on aura beaucoup fait pour remédier à la situation actuelle."


PLUS DE 1000 DIPLÔMÉS du TECCART...

dans les postes de télévision
dans les postes de radio
dans l'industrie
au Canada et aux Etats-Unis

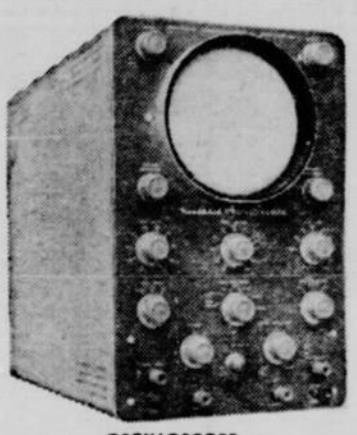
DEVENEZ SPECIALISTE EN ÉLECTRONIQUE

Vous pouvez vous aussi vous spécialiser en électronique et assurer votre avenir dans l'industrie la plus progressive.



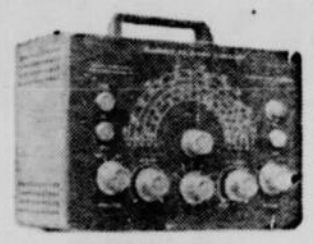
ETUDIEZ au TECCART PAR CORRESPONDANCE

et RECEVEZ ces APPAREILS



OSCILLOSCOPE

En plus des nombreuses leçons, vous recevez et gardez tous ces instruments ainsi que plusieurs outils.



GENERATEUR RF.





V.O.M.



V.T.V.M.

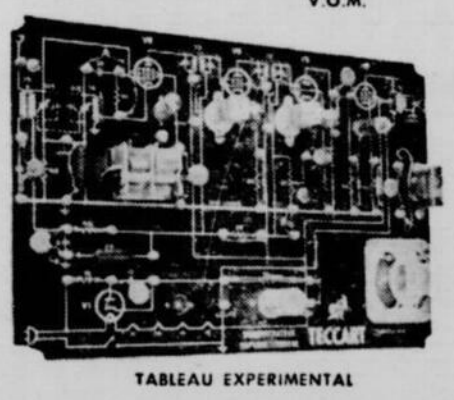


TABLEAU EXPERIMENTAL

*Afin de vous assurer une formation complète, Teccart vous fait effectuer des centaines d'expériences dans un laboratoire moderne que vous construisez vous-même, le tout demeure votre propriété.*

ETUDES GRATUITES

De plus, vous passez 2 semaines dans nos laboratoires soit 50 heures d'études gratuites.

GRATUIT

*La brochure gratuite vous fera voir tout l'équipement grandeur naturelle. Il faut le voir pour le croire.*

POSTEZ CE COUPON IMMEDIATEMENT

Sans obligation de ma part je désire recevoir votre brochure des
☐ Cours à l'école ☐ Nouveau cours par correspondance

NOM ..... TEL. .....

ADRESSE ..... AGE .....

VILLE .....

L.P.J. — 15-9-63

VENEZ VISITER TECCART

Lundis et jeudis soir
3155 Hochelaga
Montréal
525-2551



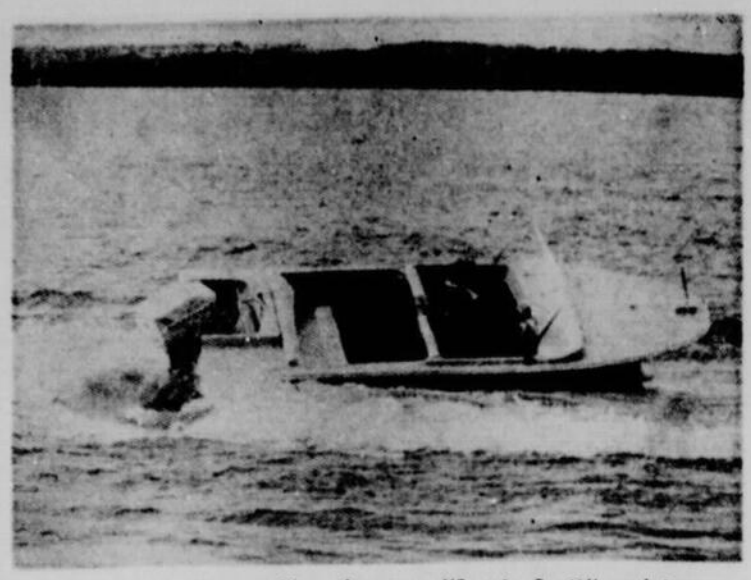
# Nous irons NAVIGUER

Si l'on se fie aux communiqués de presse qui affluent au "Petit Journal" ces semaines-ci, la concurrence sera encore plus féroce en 1964 entre les divers fabricants de hors-bord et de moteurs fixes intérieurs. Un facteur rassurant: les prix seront sensiblement les mêmes et, en tout cas, toute augmentation entraînera une amélioration du rendement ou de la qualité.

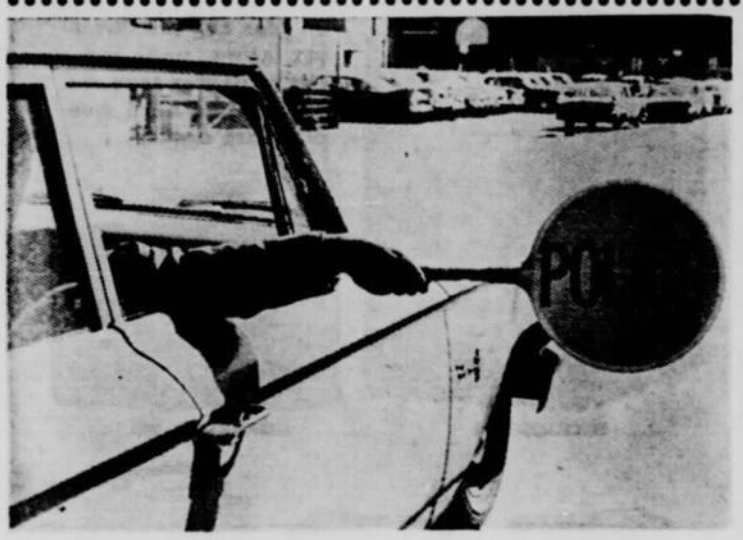
Je lisais dernièrement des statistiques américaines concernant les embarcations privées. On en comptera près de 8,500,000 à la fin de 1964, soit un million et demi de plus qu'à l'heure actuelle. La vente et l'entretien des moteurs et embarcations sont devenus une industrie de grande importance chez nos voisins du sud, qui se livrent aussi à l'exportation sur une échelle croissante. Ainsi, il n'est pas rare, de nos jours, de lire dans une revue française, anglaise ou allemande, une annonce vantant les qualités d'un **Evinrude**, d'un **Johnson** ou d'un **Mercury**.

Au Canada comme aux Etats-Unis, on redoute peu pour l'instant les moteurs de fabrication étrangère, exportés surtout du Japon et de Tchécoslovaquie. Ces deux pays ne fabriquent d'ailleurs que des hors-bord de faible puissance et tentent surtout de faire connaître le système dit à quatre temps.

Pour revenir aux communiqués, la **Société McCulloch** a invité les chroniqueurs nautiques canadiens et américains au lancement (et aux essais sur l'eau) de ses modèles 1964 à Red Bank (New Jersey). Des renseignements généraux et techniques seront fournis, le 17 septembre prochain, aux journalistes et concessionnaires réunis. Chez **Kiekheafer Mercury**, la rencontre annuelle avec les représentants de la presse et de la radio-TV avait lieu du dimanche 8 septembre au mercredi 11 septembre, aux îles Bahamas. Un compte rendu détaillé en sera sous peu offert aux lecteurs.



**Cette embarcation en fibre de verre "Sports Scott", qui tourne bout pour bout sans chavirer, est longue de 14 pieds. Elle est idéale pour le ski nautique, les randonnées familiales et la pêche. Elle fait de 28 à 35 milles à l'heure, selon la puissance du moteur.**



## C'est clair et net

**Regardez ça comme vous voudrez, ça veut dire STOP ! Même si l'orthographe du mot diffère complètement. C'est ce qu'on appelle des synonymes et dans la lignée des idées suggérées par les mots, ce signal évoque aussi des implications "d'amende, accusation, loi, discussion, frustration, enfin police", etc. Les habitants du Manitoba qui le savent maintenant l'ont appris à leurs dépens.**

### Art du remorquage

Le remorquage d'une embarcation motorisée ou à voile en panne est un véritable art, qui s'acquiert à coup de pratique et . . . d'erreurs ! Votre hors-bord peut effectuer un remorquage d'occasion sans difficulté, si vous suivez les quelques conseils qui suivent. Une ligne d'ancrage, peu importe qu'elle soit de filin d'acier, de nylon pliable et d'autre matière, peut servir efficacement à cette fin, d'où la nécessité de toujours en avoir une à bord.

Si vous touez une embarcation à fond aplani, vous pourrez filer à bonne allure; mais si vous rencontrez un voilier ou une simple chaloupe à fond absolument plat, vous devrez forcément ralentir car l'étrave aura tendance à se déplacer en zigzag.

Lorsque vous devez donner un coup de main à un camarade en panne, voyez à ce que quelqu'un prenne place sur le linteau de votre embarcation pour que la ligne d'ancrage ne vienne pas en contact avec votre hélice, et aussi pour empêcher tout télescopage en cas d'arrêt brusque et imprévu.

### Doléances fondées

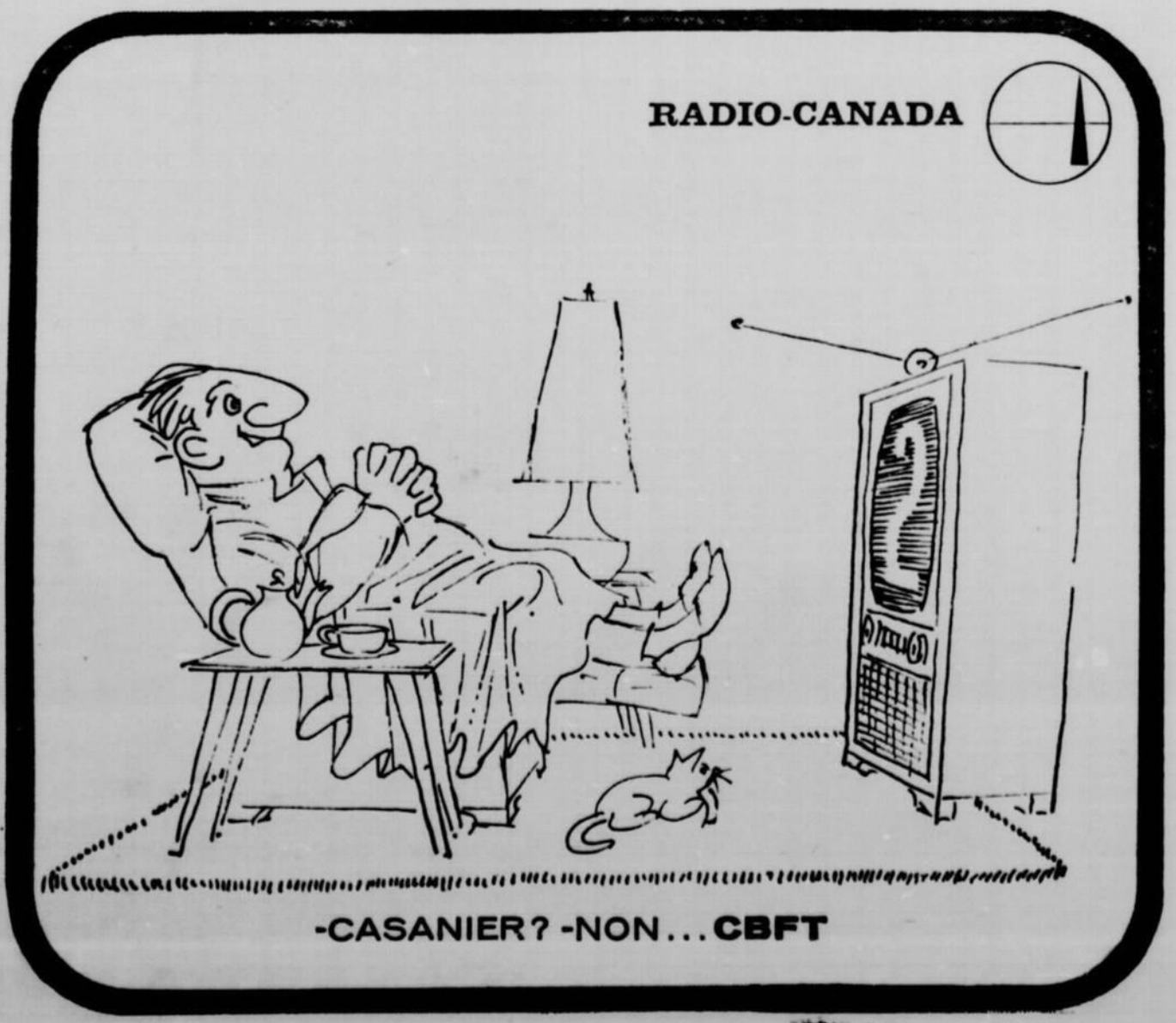
Je lisais l'autre jour un article cocasse sur les plaintes d'un marin d'eau douce qui se perdit en mer, au large de l'Etat de New York. Notre bonhomme déplorait qu'il n'existât pas sur l'eau de signalisation comparable à celle qui aide les automobilistes à calculer la distance d'une ville à l'autre et qui indique les routes à suivre. Clyde Matthews en arrive à la conclusion que des bouées qui comporteraient des directions, comme les degrés de latitude et de longitude, aideraient considérablement les néophytes comme lui.

Puis, il nous apprend que, pour se reconnaître, il suit parfois des cannettes de bière vides, lancées par-dessus bord par un navigateur assoiffé. A ce propos, Clyde narre d'un ton humoristique la mésaventure d'un nouveau navigateur domicilié à Saybrook (Connecticut), qui avait décidé d'emmener les siens en randonnée jusqu'à Mystic, autre petit centre maritime du même Etat. Chemin faisant, un épais brouillard s'abattit sur le secteur où naviguait le pauvre diable qui en était à ses débuts en haute mer. Il croisa heureusement un vieux pêcheur qui lui cria, après avoir failli l'éperonner accidentellement : "Hé ! l'ami, laissez faire les bouées. Engagez-vous dans mon sentier et, pour vous aider, je lancerai de temps à autre une cannette de bière dans votre direction."

Notre néophyte, qui était aux petits oiseaux, fit soudainement part à son épouse de graves soupçons : était-il toujours dans le sillon du vieux pêcheur ? Il découvrit quelques heures plus tard que le sort lui avait, en effet, joué un vilain tour, en le faisant aboutir dans une baie minuscule de Long Island, justement dans la direction opposée ! Le pauvre navigateur avait suivi l'embarcation qui le précédait pendant des milles, mais son capitaine avait oublié de crier qu'il fallait virer à gauche à un endroit donné. Le malheureux avait alors suivi un navigateur qui retournait à Long Island et qui, lui également, faisait une consommation de bière relativement élevée. Morale : ne naviguez jamais les jours de brouillard à moins d'être parfaitement renseigné sur la région où vous voulez aller !

Sur ce, à la semaine prochaine.

**Jacques NIFORT**


PRÉCISION ALLEMANDE

Dual

Magnétophone TG12SK Stéréo



LE CHOIX DES CONNAISSEURS

ISOPHON

HAUT-PARLEUR G3037



PAYETTE RADIO Ltée

730 ouest, St-Jacques

Montréal

DUAL OF CANADA
NORESCO QUEBEC INC. (DIVISION)
3400 EST, BOUL. METROPOLITAIN
MONTREAL



# Faites l'inspection détaillée des Volkswagen 1964

**VW 1500-TS.** Notre dernière venue a été tellement améliorée que nous lui avons donné un nom particulier: *Tourisme sport.*

Nous avons adopté le mot *sport* parce que sa puissance est supérieure de 25% à celle du modèle 1500 ordinaire. (Et les freins plus grands sont en rapport avec ce supplément de puissance.) Avec un taux de compression plus élevé et deux carburateurs, la 1500-TS fournit des performances étonnantes. Départ arrêté, elle atteint 50 milles/h en douze secondes. (Comme vous voyez, elle a *vraiment* les performances d'une voiture de sport.)

Et nous avons ajouté le mot *tourisme* parce que cette voiture permet de voyager dans un confort complet. (C'est également vrai pour le station-wagon.) Les sièges avant séparés, à coussin épais et spacieux, se règlent à 49 positions différentes.

Autres avantages nouveaux pour 1964: chaufferette à rendement instantané, pneus à flanc blanc, nouvelles couleurs (deux tons sur demande) et quelques discrets ornements chromés.

(N.B.: Vous pouvez économiser quelques dollars en achetant le sedan ou le station-wagon 1500 ordinaire. Ils ont également tous les perfectionnements prévus pour 1964, sauf le moteur TS.)

**VW 1200.** Egalement appelée la "coccinelle" ou l'indestructible". Appelez-la comme vous voulez, c'est un fait que cette voiture vous en donnera toujours plus qu'une autre pour votre argent.

La preuve: regardez bien notre modèle de luxe 1964.

Ces pneus à flanc blanc ne sont pas là comme ornement; ils font partie de l'équipement.

Et remarquez le nouveau volant élégant, complet avec levier d'avertisseur. (On peut l'actionner instantanément).

Le chauffage est instantané, lui aussi. (Le radio prend maintenant plus de temps à réchauffer que la voiture.)

Si vous avez déjà admiré notre modèle à toit ouvrant, voici une autre bonne nouvelle. Cette année, le toit ouvrant est en acier au lieu d'être en toile. Ainsi, vous pouvez jouir du soleil et de la brise en été, et être parfaitement à l'abri en hiver.

Et une VW est toujours économique: 38 milles au gallon; pas besoin d'huile entre les vidanges; pas d'antigel.

Rendez visite, cette semaine, au concessionnaire Volkswagen pour voir sa collection des nouvelles et ravissantes "coccinelles". (Le plus difficile sera de fixer votre choix parmi nos sept couleurs de carrosserie.)

**COMBINÉ VW.** Monsieur, n'abandonnez pas la partie! Continuez à suggérer à votre femme l'achat du station-wagon le plus ingénieux du monde. (Vous savez, celui dont elle dit qu'il a l'air d'un autobus.)

Ne perdez pas courage! Dieu sait que nous faisons de notre mieux pour la convaincre. Nous venons précisément d'élargir la fenêtre arrière pour qu'elle puisse reculer en toute tranquillité. C'est même toute la porte arrière que nous avons élargie et montée sur des charnières spéciales. (Elle pourra maintenant l'ouvrir d'une seule main.)

Ne vous avouez jamais vaincu! Rappelez constamment à votre épouse que, si ce spacieux station-wagon VW peut transporter neuf grandes personnes (ou une ribambelle d'enfants), sa longueur est cependant inférieure de quatre pieds à celle d'un station-wagon ordinaire.

Et il comprend entre autres avantages: un moteur 1500 plus puissant, un nouveau système de chauffage à rendement instantané, un moteur refroidi par air—donc pas de risque d'ébullition, une consommation d'un gallon d'essence par 30 milles de parcours, une boîte de vitesses entièrement synchronisée et des pneus à flanc blanc.

***Voici où l'on trouve encore des voitures de qualité authentique:***

**VOLKSWAGEN SALES & SERVICE LTD.**
*Distributeur pour la région de Montréal*
1922 Ste-Catherine O. — 5465, ave Royalmount

**HOULE AUTOMOBILE LTEE**
9050-9080, rue Hochelaga

**POPULAR AUTO SALES & SERVICE LTD.**
5441 St-Hubert — 10395, boul. Pie IX

**CAMPBELL & CAMERON LTD.**
4050, avenue Verdun

**MOUNTAIN MOTORS INC.**
2142-2144, rue Bleury

**Chomedey, P.Q.**
FORTIN AUTOMOBILE INC.
272, 70e avenue

**Dorion**
POIRIER AUTOMOBILE LTEE
200, rue Harwood

**Greenfield Park**
CHAMBLY AUTOMOBILES INC.
335, boul. Taschereau

**Lachine**
RIOPEL AUTO INC.
2125, rue Notre-Dame

**Pierrefonds**
CADRIN MOTORS LTD.
14199, boulevard Gouin

**Terrebonne**
ALEXANDER MOTORS LTD.
C.P. 530, PINCOURT ROAD

**St-Jean :** DAIGNEAULT & FRERE

**St-Jérôme :** LAFONTAINE AUTOMOBILES INC.

**St-Hyacinthe :** ST-JUDE AUTOMOBILE LTEE

**Valleyfield :** LEMYRE AUTOMOBILE ENR.

## Dans l'île Desrochers, près de Boucherville

# Est-ce l'épave du premier bateau à vapeur canadien ?

par Jean-Louis Laporte

Eh oui ! C'est pas un "bateau" qu'on vous monte ! Bien au contraire. C'est un bateau qu'on vous renfloue ! Et pas n'importe quel bateau ! Rien de moins que le premier bateau à vapeur canadien, "l'Accommodation", disparu depuis 153 ans. La famille Molson et les archivistes du Québec le remontent, John Molson décida d'en construire un. On en commença la construction en janvier 1809. Au printemps, il fit son premier voyage d'essai de Boucherville à Montréal. (Il est logique de croire qu'il fut construit près de l'île Molson aujourd'hui connue sous le nom de l'île Desrochers.) Puis il entreprit son premier voyage à Québec. Il accomplit ce trajet en soixante-six heures. On ne sait combien de voyages il fit durant cette première saison. En 1910, soit la seconde saison, "l'**Accommodation**" fut en service durant quatre mois et dix-sept jours. Il fit probablement douze voyages aller et retour Montréal-Québec. Le coût d'opération pour cette saison coûta $16,000 et rapporta un peu plus de $2,000. John Molson décida donc de faire construire un autre bateau à vapeur plus puissant, plus confortable et plus efficace. L'année suivante "l'**Accommodation**" aurait été remplacé par un autre navire. L'historien de la famille Molson, Merril Denison, écrit : "Si on se fie aux archives Molson, le premier bateau à vapeur du Canada disparut tout simplement sans laisser la moindre trace.

### Des plongeons révélateurs

C'est l'archiviste J.-Raymond Denault qui, pour compléter certaines recherches historiques concernant l'île Jésus, rencontra l'abbé Laurent Charron. Ce dernier est un des descendants des anciens propriétaires de l'île Charron à Boucherville. Au cours de la conversation, on parla de l'île Charron et de sa voisine, l'île Desrochers qui avait appartenu à John Molson. On révèle qu'entre ces deux îles Molson faisait hiverner ses navires, et que le premier, l'**"Accommodation"**, reposait sous l'eau, face à la Croix de l'île Desrochers et de la pointe de l'île Charron, en face du Manoir de la Broquerie à Boucherville. Il ajouta que de nombreuses chaloupes à moteurs brisaient leur hélice lorsque l'on passait trop près de l'épave dont on voit, à fleur d'eau, quelques pieux servant à la charpente du navire L'été dernier, des jeunes gens plongèrent pour voir s'il s'agissait bien du premier navire de John Molson ou d'un autre lui appartenant. D'après leurs constatations, ils auraient découvert sous l'eau 1) que le navire est très bien conservé, 2) qu'il a plus de 80 pieds de longueur, 3) que sa construction semble rudimentaire.

Nous n'avons pu rencontrer ces plongeurs mais, par contre, nous avons pu causer avec M. Théodore Brien dit Desrochers — qui demeure au 2225, boulevard Pierre-Bernard, à Montréal.

### L'opinion de Théodore Bien

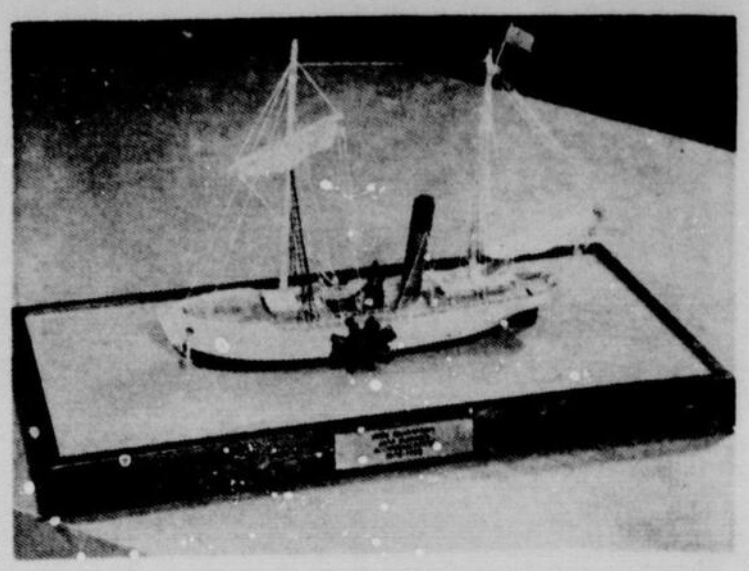
Il y a 117 ans, son grand-père Narcisse Brien dit Desrochers a acheté la terre de l'île Molson d'un monsieur Provost, qui l'avait achetée deux ans auparavant de M. Molson. Son père J.-B. Brien dit Desrochers, qui a vécu 83 ans, a dit d'autre part à son fils Théodore, aujourd'hui âgé de 73 ans, que la compagnie Molson faisait hiverner ses bateaux et barques dans le canal entre les îles Molson et Charron, près de Boucherville et qu'à l'extrémité nord-est de l'île Molson (aujourd'hui Desrochers) se trouve englouti le premier bateau à vapeur du Canada, appelé l'**"Accommodation"**. La machinerie aurait été enlevée; il y a bien longtemps, un morceau de chêne rouge de ce navire aurait été donné au château Ramezay.

M. Desrochers nous a affirmé que de génération en génération la famille Desrochers se transmettait l'information à l'effet qu'il s'agissait bien de l'**"Accommodation"**.

### Des canards ? Non !

M. Louis Cabana nous a déclaré qu'il y a 6 ou 7 ans, à l'époque de son arrivée à Boucherville, durant la saison de la chasse aux canards, il vit des pieux sortir de l'eau. Croyant qu'il s'agissait de canards, il avait déchargé son arme et fut stupéfait de voir que les canards ne bougeaient pas. Il s'approcha et remarqua qu'il s'agissait de pieux en chêne rouge très bien conservés.

Si on se base sur les déclarations de l'abbé Charron et de M. Desrochers, si on lit attentivement certains passages du livre de Merril Denison concernant l'histoire de la famille Molson, on peut croire qu'il y a de fortes chances qu'on ait vraiment découvert l'**"Accommodation"**.



**C'est une maquette de L'ACCOMMODATION, le premier bateau à vapeur canadien. Encore un peu de temps, et ce célèbre bateau surgira après 150 ans de mystère.**



**Cette photo nous fait voir M. THEODORE BRIEN dit DESROCHERS, son épouse, née THERESE ROBERT, et M. l'abbé LAURENT CHARRON. Tous trois sont convaincus que cette épave est bel et bien celle du premier bateau à vapeur canadien.**



**Et voici les fameux pieux qui émergent tout près de l'île Desrochers et qui laissent croire qu'ils appartiennent à la carcasse enlisée de l'"Accommodation".**

## La femme au volant

MILAN. — Mario Furtado monte dans son automobile et découvre que le volant a disparu. Il trouve une note sur la banquette avant: "Excusez-moi d'avoir dérobé votre volant, le mien était brisé. On m'attend au travail." Le billet, visiblement écrit d'une main de femme, ne portait pas de signature.


# LES COURS DU GESÙ

(COLLEGE SAINTE-MARIE)

*Services Culturels pour Adultes*

**Début des cours : 30 septembre et 1er, 2, 3 et 5 octobre**

**RELIGION**
- Formation théologique des laïcs
- Christianisme, Athéisme, Liberté
- Commentaire de la Bible : Genèse et Exode

**PHILOSOPHIE**
- Initiation philosophique
- Histoire de la Philosophie

**PSYCHOLOGIE**
- Psychologie de l'enfant
- Psychologie de la personnalité

**LANGUE FRANÇAISE**
- Français pratique
- Composition française de tous les jours
- Création littéraire
- Linguistique générale et Français contemporain
- Théorie et pratique de l'expression orale

**SCIENCES**
- Algèbre et Mathématiques pratiques
- Le ciel et l'exploration spatiale
- Eléments de physique
- Génétique et Hérédité

**SOCIOLOGIE**
- Sociologie du travail

**ADMINISTRATION ET ECONOMIE**
- Administration de l'entreprise
- Direction du personnel
- Organisation des petites entreprises
- La mise en marché (Marketing)
- Le droit dans les affaires

**SECRETARIAT MEDICAL**
- Cours de base : Théorie et pratique
- Cours complémentaire : Culture médicale

**BEAUX-ARTS**
- Les peintres que nous aimons
- Connaissance de la musique
- L'oeuvre d'art dramatique

**LITTERATURE**
- Civilisations grecque et latine
- Sartre, Machiavel et Dostoïevski
- Le roman contemporain

**GEOGRAPHIE ET HISTOIRE**
- Géographie humaine
- Actualité mondiale
- Civilisation orientale
- Les grands problèmes internationaux au XXe siècle

**LE SOIR : A 7 H. 45 — LE SAMEDI : A 9 H. 30 A.M.**

*Pour plus de renseignements demander un prospectus à l'adresse suivante :*

**LES COURS DU GESÙ** 1180, rue BLEURY, Montréal (2)
Téléphone : 866-3611

**L'enquête de la semaine**

# "Que penser de l'augmentation des pensions ?"

**par Arthur Prévost**

**Les pensions de vieillesse seront probablement augmentées de $10 par mois. Ce projet de loi sera soumis à la prochaine session du Parlement fédéral. Si nos députés approuvent le projet, les vieillards recevront une allocation de $75 par mois.**

**Ces pensions, si nécessaires, sont-elles suffisantes ? Fait-on bien de les augmenter de $10, soit de $120 par année, ce qui coûtera encore des millions de dollars ? Devrait-on attendre ?**



G. Trudeau



P. Palardy

Est-ce que cela va coûter trop cher à ceux qui travaillent encore ?

Ces questions, nous les avons posées à dix citoyens et voici la réponse qu'ils donnèrent.



G. Laberge



J. Wilbrod

**G. Laberge**, cultivateur : "C'est une bonne chose que l'augmentation de $10 aux pensions de vieillesse. Il y a des vieux qui n'en ont pas assez de leur chèque de pension chaque mois. Quand ils ont tout payé, même seulement le nécessaire, il ne leur reste plus rien. On en paie assez des taxes; le gouvernement trouve de l'argent pour autre chose, il est capable d'en trouver pour les vieux."

**Willie Laflamme**, vendeur : "Oui, c'est une excellente chose. Les vieux n'en ont pas assez. La pension de vieillesse, on devrait l'augmenter plus que ça. D'après ce qu'on voit, les vieux n'en ont pas assez."

**Joseph Wilbrod**, cultivateur : "C'est une bien bonne chose que cette augmentation de $10. Seulement $10 n'est pas une affaire à tout casser ! Je crois, toutefois, que c'est un progrès. Ils n'en ont pas assez, les vieux. Où voulez-vous qu'ils aillent avec seulement $65 par mois ?"



A. Savard



F. Viudez

**A. Savard**, commerçant : "Moi, j'aimerais mieux que ça reste comme ça, à $65. Pourquoi ? Parce que les autres sont surchargés. Qui donne ces augmentation ne les prend pas dans ses poches. On est écrasé d'impôts, on paie trop pour les autres. Je serais en faveur si on ne donnait les pensions qu'à ceux qui sont dans le besoin."

**Paul Palardy**, marchand : "Ça devrait être bon une augmentation pour ceux qui en ont besoin. Quant à la donner à tout le monde, il faut bien y penser, car tout le monde n'en a pas besoin, mais je trouve que c'est bien bon."

**Emile Goudreau**, journalier : "C'est pas suffisant une augmentation de $10 par mois. Les vieillards n'en ont pas assez à cause du coût de la vie. Tout est plus cher, bien trop cher. Tout est à la hausse. On ne peut pas manger si on n'a pas d'argent, puis il faut bien manger pour vivre."



E. Goudreau



J. Beaudoin

**Florient Viudez**, vendeur : "$10 c'est jamais assez, car ça prend tout pour les vieillards, aussi que les autres paient. Les vieilles gens n'ont pas de ressources. Si les jeunes travaillent, il faut que les vieux mangent. Leurs enfants feront ce qu'ils ont fait pour leurs parents. Si les jeunes ont de quoi manger, il faut que les vieux mangent aussi. Les jeunes n'en souffriront pas pour autant."

**Frédéric Turadeau**, commerçant : "Il vaut mieux que ça augmente que de baisser. $120 par année de plus, ça va cependant être les jeunes qui vont payer pour les vieux. Moi, je ne puis pas être contre cela."

**Gilles Trudeau**, fermier: "C'est pas trop, car les vieux en ont bien besoin. Nous autres, nous avons les moyens de payer ça avec nos taxes, ça va retourner aux vieux, c'est une bonne chose. Des fois, un des conjoints ne reçoit pas la pension parce qu'il n'est pas assez âgé, ça fait que les deux vieux doivent vivre avec $65 par mois. Ce n'est pas assez. On devrait abaisser l'âge auquel on a droit à la pension. Ça rendrait service à bien du monde, aux gens âgés et aussi aux jeunes qui doivent en prendre soin."



W. Laflamme



F. Turadeau

**Jean Beaudoin**, camionneur : "Certains en ont bien besoin. Si on ne s'en occupe pas aujourd'hui, qui va le faire ? Si on attend trop longtemps, ils vont être tous morts les vieux avant qu'ils aient leur pension si on n'en prend pas soin. C'est mon opinion et écrivez que c'est celle de ma femme aussi."


essayez-donc la peinture Sico




UN FINI POUR CHAQUE BESOIN




**SICOLUX** un émail brillant, sans odeur, disponible dans toutes les couleurs.

**Sicolux** donne un fini semblable à celui de la tuile.

**Sicolux** résiste aux lavages, aux frottages, aux matières fortes.

**Sicolux** s'emploie aussi à l'extérieur sur petites surfaces, jouets, meubles de parterre, bateaux, motifs décoratifs, etc.

**LUX-OPAC** un émail brillant d'intérieur qui cache d'une seule couche.

**Lux-Opac** est blanc et reste blanc.

**Lux-Opac** teinté, conserve toutes ses caractéristiques exclusives et inégalées.

**Lux-Opac** donne un fini vitreux comparable à celui de votre réfrigérateur . . . un fini qui résiste aux pires abus.




Quelles que soient les surfaces à peindre; Employer la peinture Sico, c'est Siconnaitre!

## Terrain interdit

Les journalistes se sont vu interdire l'accès de l'île Kwajalein, dans le Pacifique. On croit que c'est à cet endroit que sont préparées les expériences nucléaires américaines, qui pourraient reprendre sans tarder si les Russes dénonçaient le récent traité de Moscou.

## Efficacité chinoise

Le système d'espionnage de la Chine communiste est bien au point. On a pu constater que Pékin était parfaitement au courant des discussions qui s'étaient déroulées à huis clos au Ceylan, entre plusieurs leaders asiatiques, sur le problème de la frontière sino-indienne.

## Planification rouge manquée

La tentative des pays du bloc communiste de se répartir les tâches de l'industrialisation se solde par un échec. Les Tchèques accusent la Bulgarie et la Russie de n'avoir fabriqué aucune pièce de rechange pour leurs tracteurs. Et la radio de Bratislava rapporte qu'un convoi entier de fruits a été expédié en Tchécoslovaquie, alors qu'il n'avait même pas fait l'objet d'une commande. Au surplus, le train a mis deux semaines à arriver à destination et tout le chargement a été avarié.

## Transaction royale

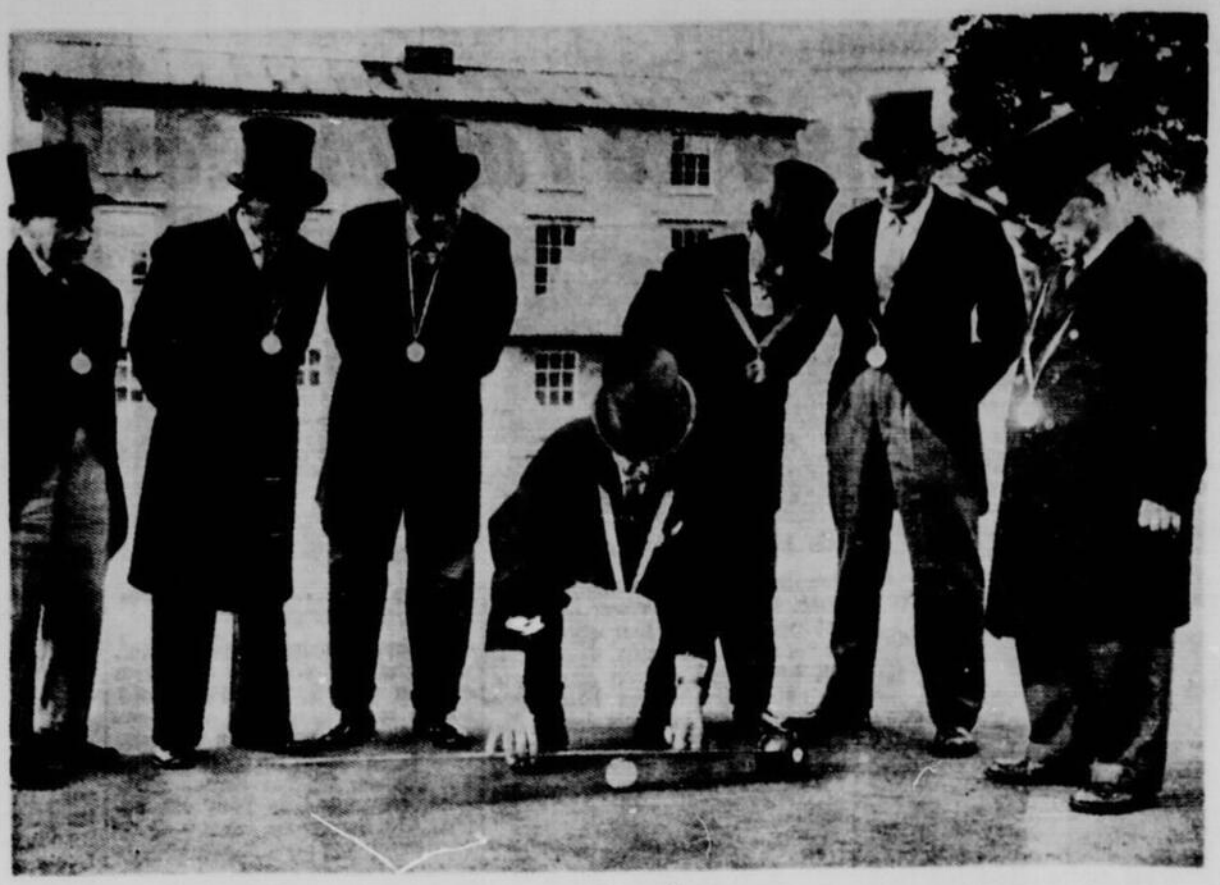
La famille royale d'Arabie saoudite a racheté, au prix de $5 millions, 1,682 esclaves qui ont ensuite été libérés. La moitié d'entre eux appartenaient à des membres de cette famille, qui n'a pas tellement perdu ainsi dans cette transaction spectaculaire.

## Un pêcheur paresseux . . .

On vient de lancer à Lisse, en Hollande, le nouveau yacht du sheik de Bahrein. Le bateau est équipé d'un circuit privé de télévision, qui permettra au sheik de surveiller ses lignes de pêche, de sa cabine climatisée.

## Vie de chien aux Indes

En Inde, ce sont les hommes qui mènent une vie de chien. Les féroces adversaires du Premier ministre Nehru, au cours du débat sur la motion de censure contre le chef du gouvernement, ont souligné que des millions de gens n'avaient que quatre cents (4 cts) par jour pour vivre, tandis que les chiens de Nehru vivaient à raison de 63 cents par jour.



## *Un match enlevant*

**C'était le tournoi de boules de la Chevalerie, à Southampton, la semaine dernière. Parés de leur attirail traditionnel, les chevaliers se livrèrent un dur combat. Les émotions fortes ne manquèrent pas et tous firent preuve d'une robuste constitution en gardant tout leur sang-froid au cours d'une palpitante scène de mesurage. Le terrain de boules en question existe depuis 1299 et le tournoi depuis 1776.**

## La grande question !

A Wuppertal, en Allemagne, le professeur Paul Leyhausen, de l'Institut Max-Planck, poursuit avec acharnement ses travaux sur la physiologie du comportement. Il cherche la réponse à cette angoissante question qu'on se pose depuis des siècles : pourquoi les chats ronronnent-ils ?

## "Mac" au bout du fil . . .

Le Premier ministre britannique Macmillan s'est livré cet été à son sport favori : la chasse au coq de bruyère. Mais, pour demeurer en contact avec ses bureaux de Londres et avec la Maison Blanche, il a fait installer des lignes téléphoniques spéciales chez ses hôtes, le duc de Devonshire et le comte de Swinton.

# Presque tout, un peu partout... Presque tout...

## Racisme britannique

Les commentaires des Anglais sur les incidents raciaux aux Etats-Unis ont été très réservés, et pour cause. Les habitants de la ville de Southall, près de Londres, où l'on compte 6,000 immigrants d'origine hindoue (sur une population totale de 54,000), font campagne en faveur d'une politique ouverte de ségrégation. Et une situation explosive prévaut également dans plusieurs autres villes.

## Le franc-parler de "Ike"

Les égards officiels accordés à l'ancien président Eisenhower lors de sa récente visite des plages du débarquement des Alliés en Normandie ont été très restreints. L'ancien chef de la Maison Blanche ne s'est d'ailleurs pas gêné pour dire avec une brutalité toute militaire à M. Triboulet, membre du cabinet français, ce qu'il pensait de la politique de de Gaulle, et on a craint un incident diplomatique.

## Ce n'est pas le moment

Les vertus du pape Pie IX suscitent l'admiration de tous les chrétiens mais l'attitude résolument antimoderniste de ce pontife porte certains catholiques à croire que sa béatification serait inopportune. "America", l'organe des Pères jésuites des Etats-Unis, déclare sans ambages : "Pour notre part (nous considérons) que ce n'est pas le moment de canoniser l'intransigeance."

## Les francs-maçons en France

Des deux grandes associations maçonniques de France, c'est le Grand Orient qui exerce le plus d'influence dans les milieux politiques. Sa rivale, la Grande Loge de France, qui a cependant recruté 47 parlementaires depuis les dernières élections, attire surtout les hommes de science (chercheurs, ingénieurs, techniciens), qui forment 60 pour 100 de ses récents adhérents.

## Une bonne raison

Les motifs qui ont poussé Khrouchtchev à se rapprocher des Etats-Unis sont très complexes. Il en est un dont on ne parle guère : plus les liens seront étroits entre les Deux Grands, moins les Etats-Unis seront susceptibles de favoriser le mouvement d'indépendance, vis-à-vis du Kremlin, des pays d'Europe centrale.

## Lutte sans merci

Le gouverneur de New York, Nelson Rockefeller, craignant que M. Goldwater n'entraîne le parti républicain vers l'extrême droite, s'il est choisi candidat à la présidence, a entrepris contre lui une lutte sans merci. Deux autres sénateurs républicains de tendances libérales, MM. Kenneth Keating et Jacob Javits, vont même jusqu'à menacer de quitter leur parti si Goldwater est choisi.

## Démocratie marocaine

Le roi Hassan II du Maroc est un homme charmant. Mais ses adversaires politiques n'ont guère l'occasion de le constater. Près de 4,000 d'entre eux, appartenant au parti nationaliste de l'Istiqlal, à la gauche et aux syndicats, ont été arrêtés. Sur 28 députés de gauche, 21 sont en prison. Nombreux sont les prisonniers qui ne sortent de captivité que pour succomber des suites des tortures qu'on leur a infligées.



## *Quelqu'un que tu connais ?*

**Profitant d'une faille dans le rideau de béton communiste qui divise leur ville, un couple de Berlin Ouest jette un coup d'oeil de l'autre côté dans l'espoir, sans doute, d'apercevoir l'un ou l'autre de leurs parents dont ils sont séparés. Cette même scène se répète tous les jours.**

## La censure en Angleterre

Les grands disquaires londoniens ont exigé des coupures dans le texte de sketchs satiriques d'un disque sur "l'Angleterre en folie". Parmi les passages censurés, il y a celui où l'on entendait la reine Elisabeth dire : "Charles, finis ton cherry brandy et va te coucher", allusion au fait que le prince héritier de 14 ans a pris un verre (de trop) dans une auberge écossaise.

## Drôle de geste de l'OTAN

Le commandant suprême des forces de l'OTAN, le général Lemnitzer, a ordonné de vastes manoeuvres ayant pour thème le transit, par le nord de l'Europe (c'est-à-dire par la Belgique, la Hollande, le Danemark et l'Allemagne), des effectifs et du ravitaillement de ses armées. Il s'agit en fait d'étudier le moyen de se passer de la France si elle se retirait de l'Alliance atlantique.

## Soraya au poste

Il y a quelques années, la princesse Soraya, ancienne impératrice d'Iran, aurait été accueillie en Turquie avec des honneurs royaux. Ces derniers jours, elle a dû faire un bref séjour au poste de police, à la suite d'une bagarre qui a éclaté, lorsqu'un photographe a voulu prendre un cliché de Soraya en train d'embrasser l'acteur Maximilien Schell.

## Panique dans le beau monde

Un vent de panique souffle dans la haute société française. En effet, la nouvelle direction du "Bottin mondain" a décidé de ne plus accepter sans preuves les titres de noblesse. Sur quelque 3,500 familles qui se croient ou se disent nobles, 400 seulement portent un titre authentique. De grands hommes d'affaires, des diplomates sont ainsi menacés d'être démasqués comme porteurs de titres douteux.

## Moins de "rouges" à Cuba

Les Russes ne disposeraient plus à Cuba que d'environ 10,000 hommes, occupés pour la plupart à l'entretien des bases, qui serviraient en cas de nouvelle crise, à accueillir de puissants effectifs.

## Les lunettes de Kennedy

Le président Kennedy a fait l'acquisition de nouvelles lunettes pour la lecture. Il n'est cependant jamais photographié lorsqu'il les porte, car le sex-appeal politique a des exigences.

## Le cabinet viet-namien

Contrairement à ce que l'on croit généralement, le gouvernement du Sud Viet-nam n'est pas entièrement composé de catholiques. Le vice-président du pays n'est pas catholique et l'on ne compte que cinq ministres sur 17 qui appartiennent à cette religion. Les bouddhistes disposent de 10 chefs des services armés sur 14 et de 16 généraux sur 19.

***Des interviews exclusives avec six grandes vedettes :***

# "Pourquoi nous sommes allées à Washington"

"Je regrette, mais ils viennent de partir vers l'aéroport . . .": c'était la voix du sénateur Javits à qui j'avais téléphoné à Washington, ayant appris qu'il donnait une réception pour les vedettes de l'écran, la scène, la radio et la TV, qui avaient participé à la grande "Marche sur Washington".

Venus de Broadway, de Hollywood et même de Paris, les stars avaient été inapprochables pendant toute la journée, au milieu de cette masse énorme de 200,000 manifestants.

Il ne restait plus qu'à les "attraper" un à un, plus tard . . .

### Mahalia Jackson

"C'était un merveilleux exemple de camaraderie, me dit-elle, pleine d'enthousiasme, en brandissant une photo de Sammy Davis Jr. qu'elle avait prise à l'improviste. J'ai la nette sensation que cette manifestation gigantesque était remplie d'espoir. Même les membres du Congrès américain souriaient au peuple. Cela fait du bien de voir, pour la première fois enfin, toute une nation se serrer les coudes . . ."

### Sammy Davis Jr.

"Je suis venu à Washington en tant que Noir et non en tant que



MARLON BRANDO . . . "nous sommes venus ici en tant que citoyens".

célébrité . . . J'ai un intérêt personnel dans tout ceci. C'est pourquoi je suis venu, pour quelques heures, de Detroit où je travaille en ce moment dans un night-club."

### Joséphine Baker

La toujours resplendissante et talentueuse sexagénaire, appelée à Paris "la belle Baker", a pris l'avion pour la capitale des Etats-Unis où elle a débarqué dans l'uniforme bleu de la France libre, arborant cinq décorations dont la Légion d'honneur.

"Pourquoi je suis venue ici ? Parce que je crois encore en la dignité du genre humain. C'est pourquoi j'ai, pour la première fois, cassé ma décision de ne jamais retourner aux U.S.A. Je ne le regrette pas. Cela a été le plus beau jour de ma vie. Je peux à nouveau croire en la bonté des hommes . . . comme je le peux seulement dans ma petite famille !" On sait que Joséphine Baker vit, dans un château des environs de Paris, avec 12 enfants de toutes races, qu'elle a adoptés.

### Burt Lancaster

Veston de tweed clair, cravate sombre et l'insigne de la Marche au revers, Burt Lancaster affiche l'air sérieux des grands jours. Particulièrement actif dans cette manifestation, il a apporté de Paris une proclamation couverte de 1,500 signatures des milieux du cinéma français. "Je crois que la proposition de l'égalité des droits faite par le président Kennedy n'est pas assez forte, mais j'espère que le Congrès l'acceptera. Il y a eu une grande sympathie pour cette Marche, en France. Ce qui m'a amené ? Ma simple conscience de citoyen américain !"

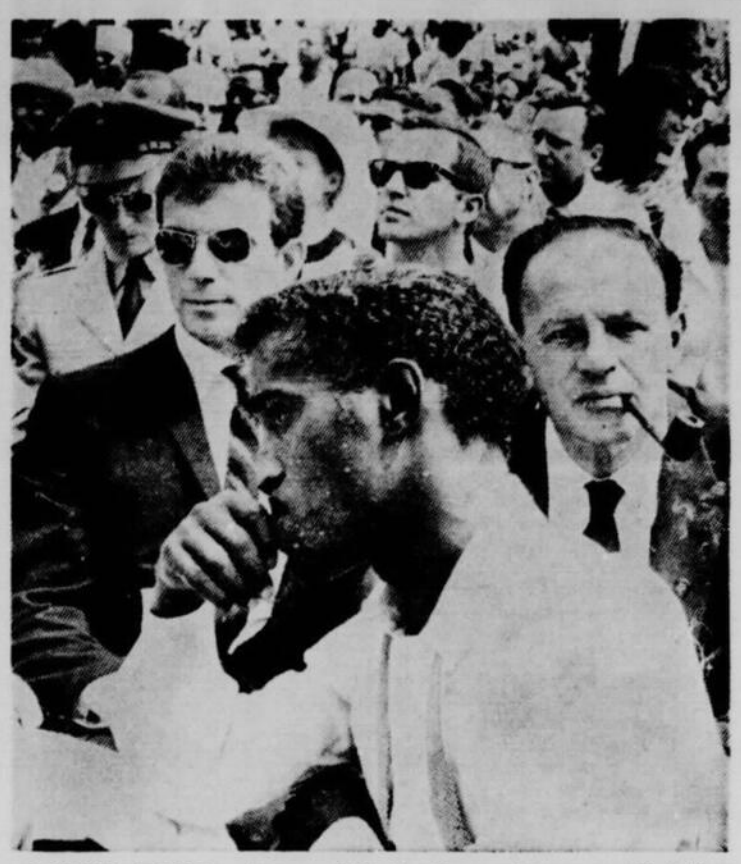
### Diahann Caroll

La grande et belle chanteuse croit sincèrement que cette Marche du 28 août à Washington a accompli quelque chose.

"L'on pouvait déjà compter, comme premier accomplissement, la réponse positive et la présence de ces 200,000 personnes, Noirs et Blancs, venus de tous les coins du pays. Personnellement, je n'aurais pas pu être absente ou m'abstenir de marcher comme les autres.



BURT LANCASTER montre à son voisin, CHARLTON HESTON, les 1,500 signatures recueillies à Paris.



SAMMY DAVIS, photographié à l'improviste par Mahalia Jackson. Derrière lui, l'homme à la pipe : JOSEPH MANKIEWICZ, célèbre cinéaste américain.

"A un reporter qui me demandait si je comptais "marcher" avec "ces fins escarpins", j'ai répondu que je marcherais pieds nus, s'il le fallait, mais que j'irais au mémorial de Lincoln comme tous les autres manifestants !"

### Charlton Heston

"Même aujourd'hui, aux Etats-Unis, si la façon dont le Noir est opprimé a changé dans la forme, elle reste identique dans le fond. Les stars de la TV, de la radio, de la scène et de l'écran sont venus à Washington pour protester contre la discrimination raciale. L'énergie et le talent de ces gens à qui nous avons refusé, pendant si longtemps, l'égalité et la liberté, nous en avons aussi besoin. Par la ségrégation, non seulement nous nous diminuons, mais nous nous punissons nous-mêmes."

Parlant encore au nom de tous ses camarades (Harry Belafonte, Marlon Brando, Judy Garland, etc. . . .), le grand acteur de Ben Hur dit : "Nous sommes venus en qualité de citoyens, non pas en tant que vedettes." Et il ajoute, souriant derrière ses lunettes solaires : "Cette fois, nous sommes les spectateurs. Les acteurs? Le Congrès américain. Le nom de la pièce : Démocratie !"

**Théo Loir**

## "Miss Canari '63"

PARIS. — Les oiseaux ont leur part du gâteau . . . dans les concours de beauté. Trois jours après que Toulouse eut annoncé un concours pour découvrir le canari le plus joli et le plus doué chanteur, Pau rétorqua qu'elle avait un projet de ce genre dans ses cartons depuis un mois ! Les autorités françaises en matière de gent ailée tranchèrent la question en décidant que la France était assez grande pour avoir deux "Miss Canari 1963" !

**15ième DIM. APRÈS LA PENTECÔTE**




**Il y a du bien à faire; n'y manquons pas. Quand le temps sera venu, nous récolterons si nous ne nous lassons pas. Ainsi donc, pendant qu'il en est temps, soyons bons envers tous, et spécialement envers nos frères dans la foi. (Gal. 6, 9-10)**

**Société Catholique de la Bible**





**Plaisirs du voyage... Plaisirs du voyage... Plaisirs du voyage...**

# La Turquie, nouvelle Terre Sainte

Une seconde Terre Sainte des chrétiens commence à éclore. C'est la Turquie. Aujourd'hui, les Occidentaux veulent s'aventurer plus loin que les abords d'Istanbul et du Bosphore. Ils commencent en effet à découvrir les grands sanctuaires chrétiens éparpillés plus au sud.

Evidemment, grâce à l'avion. Et l'avion a apporté bien d'autres progrès, par exemple des autoroutes et des hôtels luxueux.

Ainsi, une route moderne conduit à Ephèse, endroit où la Vierge Marie passa les derniers jours de sa vie terrestre et où Artémis avait un temple qui était mis au nombre des Sept Merveilles du monde.

De belles routes conduisent aussi à Troie, à Pergame, et dans une vallée pétrifiée où se trouvent 300 églises et chapelles qu'utilisèrent les premiers chrétiens. Cette vallée est située à une soixantaine de milles de Césarée, c'est-à-dire non loin d'Ankara, capitale de la Turquie. Des cavernes abritent ces premiers théâtres de la foi chrétienne.

### En Espagne

La compagnie d'aviation de l'Espagne, la société **Iberia,** organise un voyage de 17 jours fort économique et intéressant. Cinq villes sont visitées : Madrid, Séville, Grenade, Torremolinas et Cordoue.

Le prix comprend non seulement le transport de New York à Madrid et retour, mais encore les plantureux repas, les hôtels, les pourboires, les autocars et autobus. De plus, il y a réception à Madrid, banquet de bienvenue à l'arrivée, défilé de modes et même un certificat accordant 10 p. 100 de réduction aux personnes qui achèteront des vêtements chez un couturier qu'elles visiteront dans la capitale de l'Espagne. Et pour couronner le bouquet, une fête de nuit, inoubliable, paraît-il.

Il y a aussi les îles espagnoles et gare à vous, si vous allez à Ibiza !

Ibiza, c'est une île espagnole de la Méditerranée. Les prix y sont incroyablement bas.

"Si vous venez à Ibiza, dit un Américain qui y a fait sa Shangri-la, n'achetez pas de billet aller-retour. Vous vous y trouverez si bien que vous ne saurez que faire avec votre billet de retour, vous ne trouverez même pas preneur !"



**Premières églises chrétiennes en Turquie, non loin d'Ankara, dans une vallée pétrifiée. Des routes modernes y conduisent un nombre de plus en plus grand de pèlerins.**

### PanAm et le français

Dans les bureaux de Pan American Airways aux Antilles, on parle maintenant français.

Autrefois, on y était bilingue. Aujourd'hui, on y est trilingue. Autrefois, les employés devaient parler anglais et espagnol ; aujourd'hui, ils doivent parler également le français.

Le français est la langue officielle de la Guadeloupe et de la Martinique, endroits merveilleux de la mer des Caraïbes, de la république de Haïti, et de la Guyane française, sur la côte est de l'Amérique du Sud. On parle également le français dans la moitié de l'île de Saint-Martin (l'autre moitié est hollandaise). La Pan American dessert tous ces endroits.

### Montréal-New York

M. John S. Andreson, directeur des relations publiques au Canada pour le compte des Eastern Air Lines, annonce que cette compagnie offre maintenant un service de 7 vols quotidiens Montréal-New York.

Depuis lundi, il y a augmentation du nombre des vols quotidiens Montréal-New York par jets DC-8, DC7-B et Electras.

## *Un livre sur le rôle de la France dans l'univers*

PARIS. — Le programme de l'avant-dernière année d'études secondaires (classe de première) comporte, pour les jeunes Français, un enseignement de caractère civique qui a trait au rôle de leur pays dans la vie internationale, à travers les Nations Unies et leurs institutions spécialisées, les organisations plus particulièrement européennes, enfin la communauté des peuples africains et malgache.

C'est à ce programme que répond un manuel intitulé *la France dans la communauté internationale*, qui vient de paraître à la Librairie Hachette par les soins de MM. F. Longaud, professeur agrégé au Lycée Janson-de-Sailly, et Yves Brunsvick, secrétaire général de la Commission nationale française pour l'Unesco.

C'est un exposé "simple et dépouillé", ainsi que le notent les auteurs dans leur préface, mais dont il importe de souligner la richesse et la précision de l'information, aussi bien que la composition parfaitement rationnelle. Il s'accompagne de sujets de recherche et de débat, de conseils pratiques pour se procurer une documentation plus détaillée, enfin de quelques textes "à lire et à méditer", empruntés à des auteurs qui vont de Montesquieu à Jacques Maritain.

## *On ne sait jamais!*

PARIS. — Les communistes tchèques furent les derniers, en Europe orientale, à se cramponner aux vestiges du stalinisme. Ils furent les derniers à faire sauter la statue de Staline. Mais ils en conservèrent soigneusement la tête; on ne sait jamais !


VOUS AVEZ UN BÉGUIN POUR UNE VOITURE NEUVE?

ACHETEZ-LA DÈS MAINTENANT, GRÂCE À UN PRÊT PEU COÛTEUX, COMPORTANT UNE ASSURANCE-VIE, DE LA

CAISSE DE PRÊTS BNE

LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE



Reine ...

d'un "Paquebot de rêve"
je file doucement vers l'Europe.

Quel bienfait! Quel enchantement! On pourrait ajouter: quelle béatitude! J'ai jeté tous mes soucis à l'eau et je me laisse vivre! Des vacances, bien plus: une évasion! Mieux que ça: la détente complète! — La danse, les clairs de lune sur le pont, les sports au grand air, l'excellente cuisine: tout y est — C'est vraiment une féerie! Profitez de la saison économique. Achetez un billet aller-retour; épargnez jusqu'à 25%. Partez sur un "Paquebot de rêve" vers Southampton, Le Havre, Rotterdam.

DE NEW YORK — CHAQUE VENDREDI: s.s. ROTTERDAM, s.s. NIEUW AMSTERDAM, s.s. STATENDAM. Aussi †s.s. MAASDAM: Le 30 sept., le 29 oct., le 26 nov.

DE MONTRÉAL & QUÉBEC — Le populaire s.s. RYNDAM: Le 3 oct., le 26 oct., le 19 nov.

*Voyages de Noël:*
†STATENDAM, de New York, le 6 décembre,
*RYNDAM, de Québec, le 12 décembre.

†Aussi vers COBH-GALWAY (excepté le 26 novembre). *Aussi vers BREMERHAVEN

Possibilité de partir maintenant et de payer plus tard ...

VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE ou

Holland-America Line

1245, rue Peel, Montréal, Qué.



Le recrutement est difficile : les gardes pontificaux ne reçoivent que $114 par mois.

## Les problèmes temporels du Vatican

# La Garde suisse a besoin de recrues

par Nino Lo Bello

CITE DU VATICAN. — Deux des secrets les mieux gardés du Vatican viennent d'être dévoilés. Le bureau du secrétaire d'Etat de la cité pontificale a laissé entendre qu'il était devenu de plus en plus difficile de trouver de nouvelles recrues pour remplir les rangs de la Garde suisse. De plus, le secrétaire d'Etat a aussi révélé aux milieux informés que le Vatican éprouvait de grandes difficultés à payer mensuellement les salaires de ses employés, dont la somme est passée de $4.4 millions par année à $6.3 millions.

Le personnel du Vatican comprend quelque 3.000 personnes, des jardiniers et fonctionnaires aux prêtres et cardinaux. Depuis que des augmentations de salaires de 15 à 100 p. 100 ont été votées, il appert que les investissements commerciaux de l'Eglise ne suffisent pas à combler la dépense accrue.

### Pour un cardinal : $640

Aussi le Vatican compte-t-il beaucoup sur les fonds du "Denier de Saint-Pierre", quête annuelle au profit du Pape dans toutes les paroisses catholiques du monde, pour faire face au déficit.

De façon générale, les employés du Vatican reçoivent de faibles salaires. Les simples travailleurs qui, jadis recevaient $82 par mois, ont aujourd'hui $114. Un prêtre portant le titre de Monseigneur et préposé à l'un des services du Vatican gagne maintenant $50 par semaine.

Avec la nouvelle augmentation de 15 p. 100, le salaire mensuel des 25 cardinaux attachés en diverses qualités aux services du Vatican est de $640, plus une allocation de $96 pour le loyer.

Les membres de la Garde suisse reçoivent $120 par mois, dont on retient plus de 30 p. 100 pour les loger et les nourrir. Cette piètre rémunération est sans doute l'une des raisons pour lesquelles le recrutement de nouveaux soldats est devenu si ardu.

### Pire que la Légion

Souvent décrite comme l'armée la plus pittoresque du monde, la Garde suisse, dont les membres ne peuvent se marier aussi longtemps qu'ils sont en service, est peut-être aussi l'armée la mieux disciplinée. Pour les touristes, elle forme une institution de curiosité et, chaque année, des centaines de milliers de voyageurs se font un devoir de les photographier dans leurs costumes rayés, orange, jaune et bleu et dessinés par nul autre que le dénommé Michel-Ange.

Si les soldats du Pape n'ont pas tiré un seul coup de feu depuis 1870, il ne faut pas conclure qu'ils ne servent que de parure. On rapporte que la discipline y est plus sévère que dans n'importe quelle armée, plus sévère même qu'à la Légion étrangère ou qu'dans l'armée allemande.

Leur exploit le plus célèbre de l'histoire remonte à l'année 1527, lorsque 189 d'entre eux tinrent tête aux mille hommes de Charles Quint assez longtemps pour permettre à Clément VII de s'enfuir. Au cours de la Deuxième Guerre mondiale, alors que Rome était sous l'occupation nazie, les gardes suisses étaient armés de mitraillettes et d'armes automatiques. Mais les Allemands ne les approchèrent jamais — tels étaient les ordres de Berlin.

Créée en 1506, la Garde suisse est aujourd'hui le corps militaire le plus ancien. C'est aussi le plus mal payé — probablement parce qu'il est voué à une cause pacifique.

## Les hasards du voyage






LA FAÇON IDÉALE DE VOYAGER PAR TRAIN: PRENDRE UN BILLET À PRIX RÉDUIT TOUS-FRAIS-COMPRIS

Quand vous voyagez avec un billet tous-frais-compris du Canadien Pacifique, vous n'avez aucun souci. Le prix comprend le trajet, les repas et les pourboires.

Vous pouvez profiter de tous les avantages que vous offre un voyage à bord du "Canadien", le train à voitures-dôme: fauteuil transformable de "coach" avec appui-jambes pleine longueur, détente, musique, cuisine exquise, service de premier ordre. *Tout* est compris dans le prix du billet.

Une autre raison pour laquelle vous devriez prendre un billet tous-frais-compris: vous épargnez de l'argent.

**MONTRÉAL-WINNIPEG** Tarif "coach", tous-frais-compris: repas et pourboires. Vous pouvez aussi obtenir un billet tous-frais-compris en classe touriste ou en première.
*Renseignements et réservations—861-6811*

$52

VOYAGEZ Canadien Pacifique

TRAINS / CAMIONNAGE / BATEAUX / AVIONS / HÔTELS / TÉLÉCOMMUNICATIONS

LA COMPAGNIE DE TRANSPORT LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE

## Tout différent de son père

# Sean Flynn: "Play-boy" malgré lui !

PALMA DE MAJORQUE. — (Exclusif au *Petit Journal*) — Sean Flynn ne veut pas racheter le yacht "Zaca", à bord duquel son père passa de longs mois pendant les dernières années de sa vie. Sean a opposé un démenti formel à toutes les nouvelles indiquant qu'il était prêt à faire reprendre la mer au "Zaca".

C'est sans doute sa façon de faire comprendre qu'il n'entend pas du tout suivre la carrière de Don Juan d'Errol Flynn, cette carrière dans laquelle le yacht joua un rôle important.

Dernièrement, et avant de partir pour l'Italie où il tourne un film policier, Sean a visité le "Zaca", dans le port de Palma de Majorque. Le voilier n'a pratiquement pas navigué depuis la mort du grand acteur américain. Depuis la disparition d'Errol Flynn, le yacht resta à quai, faisant partie de l'héritage qu'il légua aux siens. Le bateau appartiendrait donc maintenant à Patricia Wymore, sa troisième et dernière épouse.

Avec Patricia, Errol Flynn avait fait une de ses dernières croisières qui l'avait conduit, parmi d'autres ports, à celui de Tanger, au Maroc.

Pendant l'escale à Tanger, Flynn, qui n'avait jamais beaucoup aimé les journalistes, délégua son épouse comme porte-parole auprès des reporters accourus sur le quai . . .

### Une légende

L'acteur organisait, à bord de ce luxueux bateau, de joyeuses soirées auxquelles, en plus de son épouse, assistaient des amis.

En peu de temps, le "Zaca allait devenir l'objet de la curiosité auprès des journalistes. Pendant sa dernière escale à Tanger, Errol Flynn avait eu une "conversation" avec un quidam qui le dérangeait et qu'il mit k.o. très rapidement. Le bateau faisait partie de la légende du "dur". Après "l'explication" qu'il eut à bord du "Zaca", Errol fut obligé de se faire soigner dans une clinique locale : pendant la bagarre, son poing s'était écrasé contre les dents de son adversaire ! Une petite blessure au poing droit provoqua une infection dans tout le bras, qu'il porta en écharpe pendant un certain temps.

Quand Sean, né du premier mariage de l'acteur avec la célèbre Lily Damita (le divorce avait été prononcé en 1942), se décida à suivre les traces de son père, il le fit presque inconsciemment, poussé par une force mystérieuse.

Sean savait combien Lily Damita avait souffert à cause de son père. C'est pourquoi il décida de ne jamais la faire souffrir. En entrant dans le cinéma, grâce aux producteurs qui voyaient en lui avant tout Errol Flynn Jr, Sean se traça une ligne de conduite extrêmement rigide pour un beau garçon comme lui, dont le moins qu'on puisse dire, c'est qu'il a tout à fait le type de séducteur.

### Fantôme de don Juan

Ainsi, à l'écran, il a été une prolongation d'Errol Flynn. Mais dans la vie il s'est refusé catégoriquement à suivre le même chemin.

Il n'y a pas longtemps, il devait nous dire :

—Errol Flynn et moi, nous sommes différents . . .

Il diffère, en effet, totalement de son père dans sa vie privée.

Malgré cela, Sean est constamment entouré de jeunes et jolies filles. C'est un "play-boy" malgré lui. Mais il évite soigneusement de faire parler de lui dans les chroniques à scandale.



**Dans sa voiture-sport, SEAN FLYNN (le fils d'Errol) paraît bien de son temps. Il aime également le yachting, sans toutefois songer à racheter le yacht du paternel, le trop fameux 'Zaca".**


CHALIFOUR
CHALIFOUR
CHALIFOUR
CHALIFOUR
CHALIFOUR
CHALIFOUR



Chalifour et Frères vous offre un choix des machines à coudre automatiques les plus modernes — dont la célèbre NECCHI avec son dispositif électronique: la commande micro-électrique.

**À VOTRE SERVICE**

- des mécaniciens spécialistes en entretien et des stocks complets de pièces de rechange pour machines de toutes marques
- les meilleures machines à coudre, neuves ou remises à neuf
- les conseils et l'expérience de spécialistes, pour vous aider à résoudre tout problème de couture

LE PLUS GRAND CENTRE DE COUT

Venez voir la célèbre NECCHI . . . une petite merveille de précision qui nous vient d'Italie. Avec la commande micro-électrique de la NECCHI, vous pouvez pour la première fois exécuter les boutonnières les yeux fermés. Au simple toucher du doigt, la NECCHI peut exécuter plus de 200,000 points décoratifs!

DES DÉMONSTRATIONS ET INSTRUCTIONS GRATUITES, SANS LIMITE DE TEMPS, vous sont offertes, pour vous permettre de bien connaître votre NECCHI jusque dans ses moindres détails.

*Les machines NECCHI sont montées sur des meubles modernes et élégants, fabriqués ici-même au Québec.*

*Toutes facilités de paiement*

**CHALIFOUR & FRÈRES LIMITÉE**
**6586, RUE SAINT-HUBERT**
**TÉLÉPHONE: 273-2553**

*Eve et l'actualité*

# On ne reconnaît plus Fabiola !

**par Hermine Beauregard**

La reine que l'on appelait "le vilain petit canard", Fabiola de Belgique, n'inspire plus la pitié. Depuis sa fausse couche, il y a 18 mois, Fabiola a suscité une dévotion presque fanatique parmi toutes les classes de la société belge. Attendant aujourd'hui la naissance de son premier enfant pour la fin de l'automne, Fabiola est radieuse de bonheur; on peut difficilement reconnaître en elle la jeune Espagnole timide qui épousait le roi Baudouin, il y a trois ans.

La transformation remarquable de Fabiola a, par ricochet, changé complètement le souverain belge. Il n'est plus la silhouette triste et mélancolique hantée par la peur de l'insuccès. Et les rumeurs qui voulaient qu'il abdiquât en faveur de son jeune frère, le prince Albert de Liège, ont cessé en même temps.

Ce qui charme le plus chez Fabiola, c'est sa simplicité royale, presque classique. Un admirateur l'a décrite en ces termes : "Elle possède une simplicité charmante, une sorte de gaieté atténuée, dans un visage un peu triste lorsqu'il est au repos, mais qui est, à sa manière, extrêmement attrayant." Elle possède surtout une grande force de caractère, un jugement sain et un grand bon sens . . .

## *Cherchez la femme . . .*

**Il y a 25 fois plus d'hommes que de femmes dans les prisons d'Europe et cette différence va croissant. Seulement 10 p. 100 des crimes actuels sont commis par des femmes. La plupart des femmes criminelles ont entre 18 et 39 ans. Elles sont responsables de 10 p. 100 des meurtres et parmi ceux-ci 33 p. 100 sont des meurtres passionnels. Pour commettre un meurtre, la femme européenne emploie le poison ou le pistolet; après 40 ans, elle apprend à se servir du rasoir . . . "Mais il ne faudrait pas que les femmes tirent vanité de ces statistiques, explique Elisabeth Gruen, experte en criminologie. Tous les policiers vous diront que derrière chaque crime commis par un homme, une femme se cache. Les femmes poussent les hommes au crime, par cupidité, par orgueil, vengeance ou jalousie . . . et les juges et les jurés sont plus indulgents pour une femme qui subit son procès . . ..**

## *Un savoir-vivre surprenant . . .*

Les invités du jeune Aga Khan (qui, à l'occasion du Grand Prix, a donné une garden-party au Pré-Catalan) ont été assez surpris d'être reçus par Anouchka van Mecks, disparue depuis quelque temps de la scène parisienne. Sur la côte d'Azur cet été, Anouchka reçoit aussi en maîtresse de maison au château de l'Horizon.

Cependant, on assure que Karim ne songe plus à l'épouser; ses fidèles ismaéliens insistant pour un mariage avec une femme de sa religion. Voilà qui rend son comportement plus étrange . . . Malgré son éducation britannique, Karim, dont la mère est anglaise, agit beaucoup plus en Oriental qu'en Européen.

## *Multiculturaliste en herbe . . .*

**Maintenant que Gina Lollobrigida a un appartement à Paris, elle songe à y faire une grande place pour Milko junior quand elle aura fini de tourner "la Femme de paille" à Londres. Elle aimerait que son fils apprenne parfaitement le français, qu'il aille pendant quelque temps dans une école parisienne. Milko a déjà acquis des rudiments de français en Suisse, il parle l'anglais et naturellement l'italien, sa langue maternelle. Son père l'initie aux difficultés de la langue yougoslave. L'enfant est donc en passe de devenir un parfait polyglotte.**

## *Belles et bêtes . . .*

La météo a prédit à l'Europe un hiver de grands froids, de neiges abondantes et de glaces inquiétantes . . . Aussi les couturiers parisiens ont-ils créé toute une collection de fourrures exotiques et étranges pour protéger les élégantes.

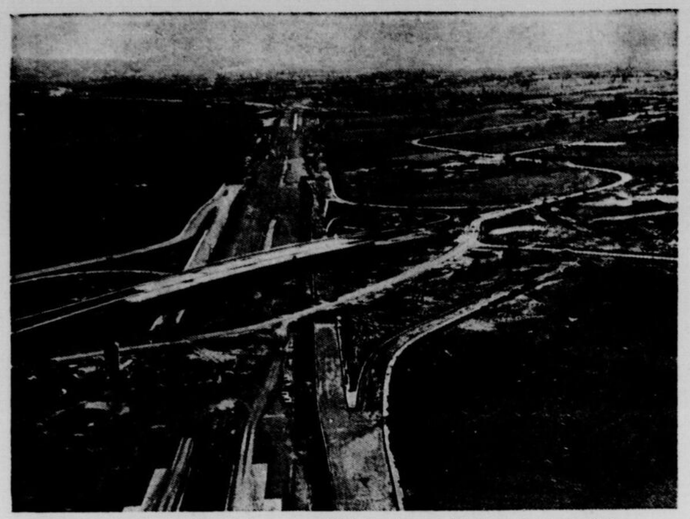
Chombert, une chic petite maison de la rue Saint-Honoré, présente des fourrures extravagantes. C'est là qu'Elisabeth Taylor court, dès qu'elle arrive à Paris. Chombert a dessiné pour elle un manteau du soir en hermine blanche, de lignes monacales, mais qui chez Liz fait très Cléopâtre. Brigitte Bardot, qui n'aime pas beaucoup les fourrures, s'y est fait tailler un gentil "trench-coat" en peau de tigre . . .

Parmi les fourrures à la mode cet hiver : le zèbre, la panthère, le jaguar . . . et un petit animal de l'Afrique du sud appelé zoril, cousin germain du putois. Lorsque Chombert n'a pu trouver de peaux de girafe, il a utilisé des peaux de poney et y a tracé les lignes "girafe" . . .

## *"Very shocking" . . .*

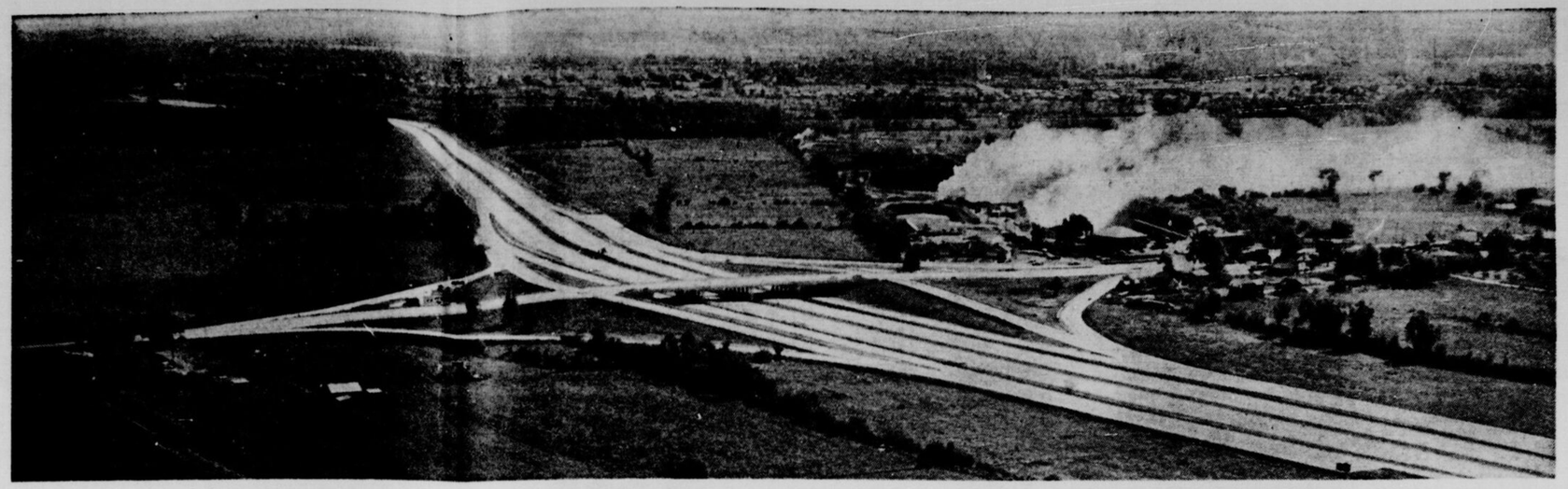
**Les ménagères frugales et économes auront légalement droit à la moitié des économies qu'elles auront faites sur le budget familial, en Angleterre. Un bill privé à cet effet a été présenté à la Chambre des Lords par Lady Edith Summerskill. Cette loi expliciterait un paragraphe d'un rapport de la Commission royale sur le mariage et le divorce, présenté en 1956. Lady Summerskill, qui est la maîtresse de maison d'une somptueuse demeure de style géorgien située dans le district Highgate à Londres, estime que "le rôle de la ménagère est le plus ingrat et le plus sous-estimé au monde... La loi, telle qu'elle existe, ne donne aucun droit légal à une femme sur l'argent qu'elle économise dans le budget familial. Ceci est incroyable, outrageant, "shocking" et absolument absurde."**



A la montée Saint-François, on a accéléré les travaux depuis quelques semaines.





Vue à vol d'oiseau près de la montée Saint-Charles. D'ici deux mois, les automobilistes pourront emprunter cette route flambant neuve. A l'arrière-plan, on distingue le profil de Montréal. A droite, Pointe-Claire.

**Dans l'ouest de l'île de Montréal**

# La route transcanadienne bientôt terminée

**Texte : J.-C. Fortin — Photos : Roger Lamoureux**
**Hélicoptère : Laurentide Aviation Limited — Pilote : Tony Baker**

Si tout va bien — du point de vue de la température s'entend —, le secteur de la route transcanadienne compris entre l'ouest de la rue Authier, à Saint-Laurent, et la montée Saint-Charles, dans Kirkland, sera ouvert à la circulation d'ici deux mois au plus tard. L'ingénieur-chef Olier Mathieu prévoit qu'il sera possible d'emprunter les nouvelles voies rapides de surface, sur 12 milles, au plus tard le 15 novembre prochain.

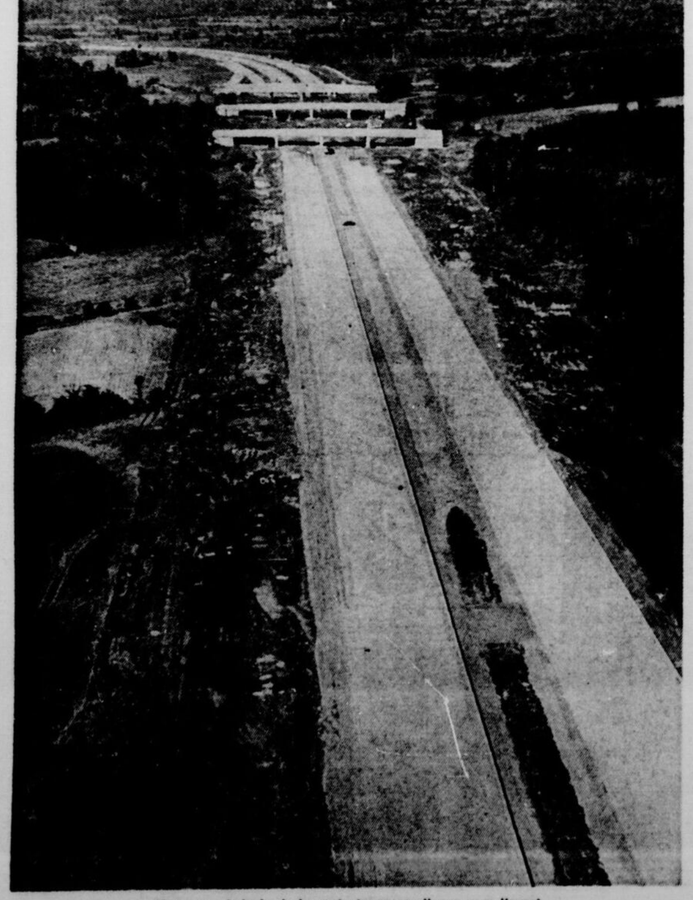
A toute fin pratique, les contrats accordés à Miron Limitée et à Champlain Construction Limitée sont terminés. La première entreprise a exécuté ses travaux dans les limites de Dorval et de Pointe-Claire, tandis que l'autre a travaillé surtout dans Kirkland. Par contre, en direction de Saint-Laurent, l'état du sol a causé de nombreuses difficultés à l'entrepreneur, la Construction de la Rive Sud; mais, depuis le 15 mai, les travaux se poursuivent à un rythme normal et devraient être terminés sous peu.

M. Mathieu dit que la circulation entre Saint-Laurent et Kirkland sera possible l'hiver prochain, pourvu que le gouvernement provincial s'occupe de l'entretien. Il faudra aussi poser des panneaux et affiches de signalisation et ajouter une voiture de patrouille policière le long de la nouvelle voie, qui permettra à des milliers d'automobilistes de la banlieue et de camionneurs interurbains d'éviter le chemin de la Côte-de-Liesse, un des plus achalandés de la région nord-ouest de Montréal.

Afin de donner une idée plus précise de la marche des travaux exécutés entre Saint-Laurent et l'ouest de l'île, **le Petit Journal** a confié un reportage photographique à M. Roger Lamoureux, qui a pu profiter d'un voyage en hélicoptère. L'appareil très confortable vola à une altitude moyenne de 350 pieds, par une journée chaude et ensoleillée.

Dans la partie est de la route transcanadienne, c'est-à-dire depuis Saint-Léonard de Port-Maurice vers Repentigny, la construction des viaducs Viau, Dickson-Lacordaire et Montée de la Savane progresse tel que prévu. A moins d'un sérieux contretemps, ils devraient être terminés d'ici le 1er décembre prochain, précise M. Mathieu. Les entrepreneurs sont, en effet, tenus d'accomplir leur tâche dans un délai de quatre mois, en raison des exigences du pont-tunnel débouchant à Boucherville.

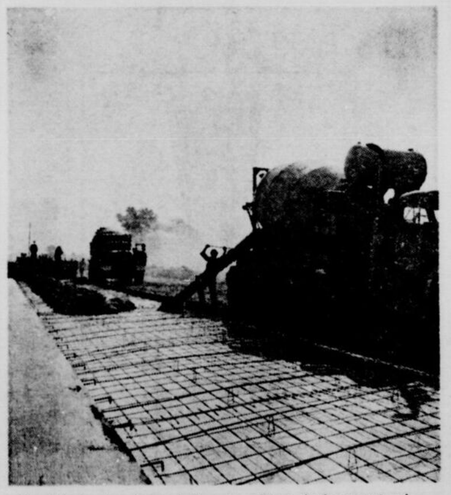
Quant au quatrième viaduc, qui porte le nom de Langelier, prévu dans Saint-Léonard, sa construction tarde parce qu'à certains endroits il faut effectuer des travaux d'excavation dans parfois autant que 15 pieds de roc solide. Les ingénieurs ne se font pas toutefois de mauvais sang à ce sujet, disant que cela fait partie du métier de bâtisseurs.



Une vue générale de la route transcanadienne vers l'ouest.



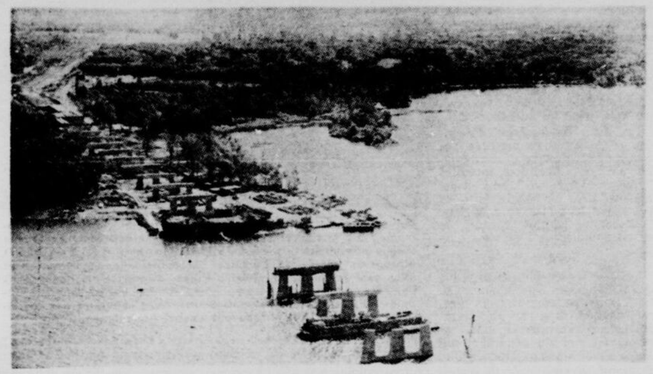
Et voici un aperçu de la section Côte Vertu.



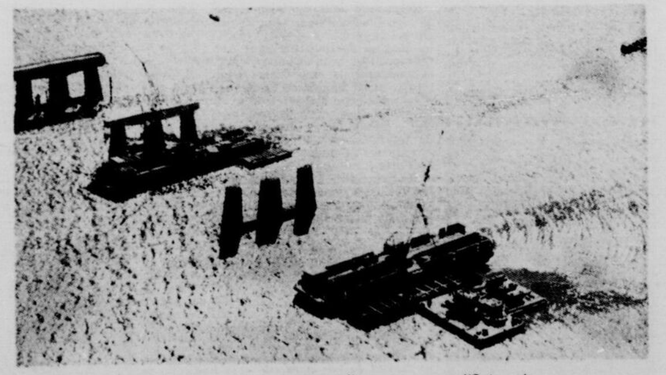
Une fois le ciment versé dans le grillage de fer structural...



...ce rouleau compresseur dernier cri l'étend en surface de table de billard.



Plusieurs piles du pont de Senneville, au bout de l'île, sont déjà en place et, pour faciliter la livraison du béton préparé, la Compagnie Miron Limitée a installé sur place une centrale à béton.



Par ce futur pont, la transcanadienne traversera l'Outaouais.



Près de 100,000 verges cubes de béton seraient requises pour la réalisation de ce pont.



*Ici Paris... Ici Paris... Ici Paris... Ici Paris... Ici Paris...*

# Qui succédera à de Gaulle?

Deux ans avant la fin du mandat officiel de Charles de Gaulle à la présidence de la Ve République, toutes sortes de bruits courent à Paris au sujet de l'homme qui lui succédera (si, bien entendu, le général décide d'abandonner ses hautes fonctions).

La presse gaulliste a déjà amorcé une campagne discrète en vue d'habituer peu à peu le peuple français à l'idée que vient le jour où il ne trouvera plus le grand héros à la direction des affaires du pays.

Dans les milieux proches de la présidence, on murmure déjà qu'à moins que la nation ne soit sûre d'élire quelqu'un qui continuerait la politique du gouvernement actuel, il se peut que de Gaulle, malgré ses 72 ans et sa fatigue, décide de rester au poste un certain temps encore.

Ces rumeurs et ces indices sont la conséquence probable des résultats surprenants d'un sondage d'opinion au cours duquel on a posé aux électeurs la question suivante : "Si de Gaulle quitte la présidence, à quel homme politique en vue accorderez-vous votre vote pour lui succéder ?"

Le Premier ministre Pompidou et l'ex-Premier ministre Michel Debré, gaullistes ultra-fidèles que l'on a tous deux qualifiés "d'hommes-tampons", se sont assez mal tirés de l'épreuve; à tel point que la piètre cote de leur "popularité" aurait ébranlé le grand vieillard de l'Elysée.

### Surprise !

Debré n'a recueilli que 20 p. 100 des suffrages et Pompidou, 24 p. 100. Dans ce concours, la première place (28 p. 100) a été remportée (ô surprise !) par un grand ennemi du général : nul autre que Gaston Monnerville, président de race noire du Sénat, qui ne se gêne pas pour critiquer publiquement ce qu'il considère comme "les ambitions dictatoriales de de Gaulle".

La fin de la liste réservait une autre surprise : le nom du comte de Paris, prétendant au trône de France, qui a obtenu 9 p. 100 des votes.

Ainsi, il se peut que, d'ici quelques années, la France soit gouvernée par un président de couleur ou par quelqu'un qui se considère comme son souverain légitime.

* * *

Selon une jolie Parisienne de 22 ans, Colette Pillon, trop de visiteurs américains arrivent dans la Mecque du tourisme sans savoir au juste ce qu'ils doivent voir et comment ils emploieront leur temps. Leur intérêt se limiterait à la cathédrale Notre-Dame et à ce qu'ils appellent la "grande arche". Les autocars des agences de tourisme sont utiles, et il y a toujours le Lido, mais est-ce là Paris ?

Mademoiselle Pillon croit que les touristes veulent avant tout voir "le vrai Paris", c'est-à-dire les coins pittoresques, les restaurants à l'atmosphère intime et les petites rues, où les autocars n'iraient pas même s'ils pouvaient s'y frayer un chemin.



**Sur un quai de la Rive gauche, à l'ombre du clocher de Notre-Dame, ces jeunes et jolies Parisiennes se reposent, après une longue promenade à pied dans Paris, en compagnie de visiteurs étrangers, clients de l'agence "Mademoiselle de Paris" dont elles sont les hôtesses. Colette Pillon, directrice de l'agence (à l'extrême-gauche) et ses employées, Annie Lohéac, Monique Dubois et Florence Pétry s'appliquent à faire connaître aux touristes le vrai visage — souvent caché — de la Ville-lumière.**

### Une idée originale

Pour remédier à la situation, mademoiselle Pillon a mis en oeuvre une idée inédite qui réussit : un service de tourisme "personnel", en quelque sorte, baptisé "Mademoiselle de Paris" et qui a son quartier général dans une librairie de la Rive gauche, "Le Mistral", que dirige un neveu du poète américain Walt Whitman.

Blonde et de petite taille, mademoiselle Pillon a l'apparence et la vivacité de la Parisienne typique. Cette idée originale de tourisme guidé lui est venue de la nécessité de payer ses cours à la Sorbonne, où elle étudie les langues étrangères. Petit à petit, elle a formé un groupe de dix hôtesses, jeunes et jolies comme elle, qui se rencontrent au "Mistral", à l'ombre de Notre-Dame.

"Nous désirons surtout éviter la qualification d'"organisation de beatniks", déclare-t-elle d'un ton sérieux. "A chaque client, nous demandons $2.00 pour une tournée d'une heure et demie dans Paris."

Malgré tout, rien n'est rigide et fixé à l'avance dans le fonctionnement du service "Mademoiselle de Paris". "La plupart du temps, nous agissons sous l'inspiration du moment et le facteur personnel joue un grand rôle dans nos décisions. Ainsi, nous organisons des excursions sur la Marne, beaucoup moins connue des touristes que la Seine", dit mademoiselle Pillon.

### De $8 à $10 par jour

"A cause des moyens limités de la plupart de nos clients, nous utilisons les services de transport en commun, poursuit-elle. Très souvent aussi, nous marchons dans Paris. Il arrive quelquefois qu'un client se fatigue et hèle un taxi. L'année prochaine, nous espérons gagner assez pour nous offrir une voiture usagée."

Les jeunes hôtesses perçoivent directement, de leurs clients, le coût de leurs services. Selon leur directrice, elles gagnent, en moyenne, de $8 à $10 par jour. Ce que "Mademoiselle de Paris" offre à ses clients, c'est l'occasion de vivre vraiment un jour de la vie du Français moyen.



**Cape d'automne**

**Voici la toute dernière mode pour l'automne prochain, à Londres. Une cape de nylon-laine dont les trois boutons avant et le petit collet, ainsi que les rebords tressés noirs, accentuent la simplicité.**


Pour votre MARIAGE les plus belles PHOTOGRAPHIES sont signées ADOR CR. 4-3636



Edith Serey vous présente LES PARFUMS



J'aime de JACQUES HEIM

(PARIS)

YOGA vous donne :
- SANTE ... JEUNESSE ... LONGUE VIE ...
- SOUPLESSE ET EQUILIBRE
- MAITRISE DE VOUS-MEME ET CONFIANCE
- MEILLEUR SOMMEIL ... DETENTE PARFAITE
- BONHEUR ... ENTHOUSIASME ... IDEAL ...

Le YOGA est la SCIENCE de la VIE vous enseignant la respiration ... les exercices et mouvements très efficaces pour vous assurer une SANTE RADIEUSE.
CLASSES du jour et du soir — en français ou en anglais — individuelles ou en groupes — RENSEIGNEMENTS GRATUITS — INVITATION A UN COURS.
SIVANANDA INSTITUT DE YOGA
3887, rue ST-DENIS — AV. 8-3054 - AV. 8-4021
"Le YOGA vous embellit"



Cours à Montréal, Hull, Shawinigan, St-Jérôme et ville de Québec.

NOUVELLE ADRESSE : 6741 ST-HUBERT
Dr Talbot Bachelier en optométrie
EXAMEN DE LA VUE
•
PRESCRIPTION DES VERRES
Optométriste-opticien diplômé de l'Université de Montréal
AUTREFOIS OPTOMETRISTE CONSULTANT A L'HOPITAL SAINTE-JUSTINE
CR. 2-7611 — CR. 2-7616

INSTITUT Edith Serey Distributeur
MONTREAL 2160, RUE DE LA MONTAGNE SUITE 401 TEL.: 842-3532
QUEBEC 736 EST, rue ST-JOSEPH TEL.: 529-0665



**Ruanda-Urundi. Petit pays jeune, progressif, et pourtant tellement loin de nous . . . La population la plus dense du monde. Pas de villes. Habitations dispersées sur les collines. Avant son retour provisoire, Pierre David (à droite) a posé en compagnie de l'évêque catholique, Mgr J.-B. Gahamanyi, et du président du pays, M. Grégoire Kayibanda. En arrière-plan, la Volkswagen de Monsieur le Président.**

*Apprenez à coudre . . . pour économiser*

**ÉCOLE DE COUPE ET COUTURE CHALIFOUR**

sous la direction générale de
MLLE BERTHE LAROSE



*diplômée de la Chambre Syndicale de coupe et couture de Paris*

• 32 machines à coudre, dont la célèbre NECCHI à commande micro-électrique • mannequins • salles d'essayage • conseils et aide de spécialistes pour régler tous vos problèmes de couture

C'EST SI SIMPLE et amusant, aussi, de faire exactement les robes que vous voulez . . . et de jolis vêtements pour les enfants . . . et même des chemises et des pyjamas pour "Monsieur"!

*APPRENEZ À COUDRE . . . VOUS ÉCONOMISEREZ!*

Inscrivez-vous dès maintenant pour un cours complet.
Téléphonez à: 273-4426 ou rendez-vous à

**L'ÉCOLE DE COUPE ET COUTURE CHALIFOUR**
**6586, RUE SAINT-HUBERT**

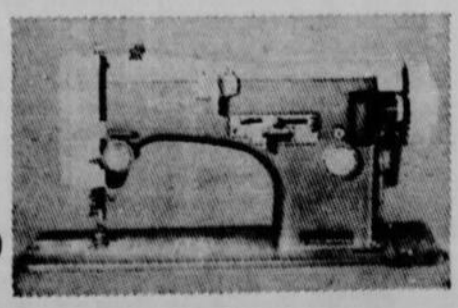
**RE AU CANADA**

**EN SPÉCIAL**
chez
**CHALIFOUR ET FRÈRES LIMITÉE**

**Le dernier cri en fait de machine à coudre à zig-zag**
(VIENT D'ARRIVER D'ITALIE)

**La Lelia 513 de NECCHI**
**qui fait les boutonnières**
**sans qu'il soit nécessaire de retourner le tissu**

**VALEUR: $299.00**
**SPÉCIAL d'introduction: $249.00**



**Un jeune Montréalais en Afrique**

# Des milliers d'enfants infirmes à secourir!

**par André Béliveau**

Elle s'appelle peut-être Thérèse Nsengiyumva, ou Marie Yikilanda, ou ce que l'on voudra . . . On l'a trouvée sur le pas de la porte, un matin humide d'il y a trois ans. Un bébé, à cette époque. Elle pleurait, sans doute. Quand l'autre, le Blanc, s'est approché, l'enfant a levé vers lui ses yeux tristes. Puis il a tendu ses bras et le coeur du Blanc — en dépit de l'habitude — s'est mis à battre un peu plus fort: les membres de la petite Noire étaient maigres et difformes comme la branche torturée d'un jeune peuplier . . .

C'est Gatagara.

Quand, il y a un an, Pierre David a quitté Outremont et la maison cossue de ses parents, au flanc de la montagne, il ne savait sûrement pas quelle voie allait bientôt s'ouvrir devant lui. Ce qui l'attirait en Afrique ? L'expérience, sans doute, l'aventure, le désir de connaître un autre monde. Il y allait pour enseigner, et il enseigna, effectivement.

Mais le jour où il rencontra l'abbé Fraipont . . .

### Naissance

Le prêtre belge Joseph Fraipont avait fondé Gatagara en 1959. Frappé par le grand nombre d'enfants infirmes au Ruanda, où il n'existe aucun programme de vaccination préventive, et par la quasi-honte dont on entoure l'infirmité là-bas, il s'était fait concéder par l'archevêque de Kabyagi un vaste terrain où il commença immédiatement à édifier un centre de réhabilitation.

Son initiative suivait de peu l'abolition de la dure féodalité imposée depuis des siècles par la race des géants Batutsis. Avec la révolution de 1959 et l'instauration du nouveau gouvernement, infiniment plus démocratique, le Ruanda, ce petit pays de 2,800,000 habitants coincé entre le Congo, le Tanganyika et l'Uganda, manifestait sa nette intention d'entrer de plain-pied dans le 20e siècle. Aussi est-il normal que Gatagara ait été la première oeuvre à être appuyée par le nouveau gouvernement.

En très peu de temps, l'abbé Fraipont réussit à s'adjoindre un médecin, deux physiothérapeutes, un instituteur, un agronome et un mécanicien, tous Européens et laïcs. Quand Pierre David, le Canadien, se joignit à l'équipe, on lui confia surtout le soin de s'occuper des relations extérieures de la petite communauté.

### Une angoisse

Avant même que la construction du centre fût terminé, ses pavillons commencèrent à se peupler. Le bruit s'était répandu dans la région que les Blancs allaient s'occuper des infirmes. Des parents, poussés par la honte ou le désespoir, venaient de nuit et abandonnaient leur enfant infirme à la porte du chantier. Gatagara ne s'est d'ailleurs jamais terminé : il devra constamment évoluer, se moderniser, s'agrandir. On y traite présentement 180 petits handicapés; le pays compte de 6,000 à 8,000 infirmes. Déjà le centre compte trois pavillons, mais on ne s'arrêtera pas avant d'en avoir bâti 21 autres.

Car les enfants continuent à affluer. Ils arrivent sans prévenir, parfois en compagnie de leurs parents, parfois seuls. Souvent en rampant par terre, à quatre pattes, leurs membres refusant de les soutenir. Comment leur refuser l'asile ?

Des 180 pensionnaires, une quarantaine ne pourront jamais être rééduqués : on les a pris trop tard. On s'attache donc à leur inculquer certaines notions pratiques qui leur permettront de gagner quand même leur vie : cordonnerie, menuiserie, soudure, couture, horlogerie, boulangerie, vannerie . . .

Quant aux autres, habituellement plus jeunes (on accueille des enfants de 4 à 20 ans, en principe), on les traite au moyen de techniques modernes et scientifiques, et avec des résultats fort encourageants. Plusieurs, arrivés en se traînant péniblement à quatre pattes, sont déjà repartis à la verticale. "Notre seule angoisse — mais c'en est une terrible — m'a confié Pierre David, c'est quand on songe aux 8,000 infirmes qui attendent à la porte du centre, et à qui on ne peut ouvrir . . ."

### Pour continuer

L'an dernier, la mère de Pierre gagna une automobile lors d'une souscription publique organisée par l'hôpital Notre-Dame de Montréal. Elle revendit aussitôt l'automobile, et en offrit le revenu à Gatagara. Quelques amis emboîtèrent le pas et joignirent leurs dons à celui de Mme David. Le cardinal Paul-Emile Léger ajouta $8,000 à la somme ainsi accumulée, ce qui permit à Gatagara de construire une pouponnière qui reçoit aujourd'hui une quarantaine de petits infirmes de quatre à six ans.

Il y a trois semaines, Pierre David revenait à Montréal. Gatagara a maintenant un besoin urgent d'une ambulance. L'antique Volkswagen '54, qui remplit cette fonction présentement, tombe maintenant en panne trois fois par semaine, et l'on doit parcourir 40 milles chaque fois qu'un enfant doit subir une intervention chirurgicale. Une unité mobile de recherche serait également fort appréciée. On projette l'établissement d'un programme de prévention de la maladie et la construction de deux nouveaux centres, l'un pour les aveugles, l'autre pour les sourds-muets.

Les démarches de M. David lui ont jusqu'ici assuré un don de $20,000 de l'organisme Fame Pereo, $1,000 du Save the Children's Fund, un autre don des évêques du Québec.

"Nous avons besoin d'argent, mais aussi . . . de gens . . ., ajoute le mandataire de Gatagara. Il y a les nouvelles constructions, l'équipement, les médicaments, le transport de ces dons, mais nous avons aussi besoin de spécialistes qui viendront nous aider, par solidarité humaine, tout simplement . . ."

Dans un coin, là-bas, il y a un lépreux. Et, parmi les autres enfants, riant avec eux, un gamin de 18 ans, aux dents blanches et à la peau d'ébène, qui mourra dans trois ans, et il le sait, de scoliose . . .



**Trois des pensionnaires de Gatagara. Celui du centre, qui sourit si largement, mourra dans trois ans de scoliose, et il le sait. Les médecins ne lui accordent aucune chance . . .**

# Questions LEGALES

## Conseil municipal :

D'après le code municipal, le procès-verbal d'une assemblée de conseil municipal n'est complet et valable et ne devient un écrit authentique que s'il est signé par le maire et contresigné par le secrétaire-trésorier, puis approuvé par le conseil, séance tenante ou à la séance suivante. Si toutes ces formalités ont été accomplies, un tel procès-verbal fait foi de son contenu en Cour. On ne peut le contredire par témoins, à moins qu'on ne l'attaque comme faux. S'il manque une de ces formalités, le procès-verbal n'est pas définitif, ni authentique. Il n'est encore qu'un projet de procès-verbal, et peut être corrigé ou contredit par témoins. VOIR : jugement rendu en Cour du Banc de la Reine, à Québec, dans la cause no 5426.

## Tracteur :

Dès qu'il est engagé dans une rue ou sur une route, tout tracteur doit arborer des plaques d'enregistrement. La loi l'exige. Le propriétaire d'un tracteur qui ne se conforme pas à cette prescription s'expose à payer une amende. VOIR : jugement rendu aux Sessions de la Paix, à Québec.

## Chemin municipal :

Une municipalité n'est pas tenue d'entretenir un chemin qui n'est pas verbalisé., même si, d'autre part, le chemin a été utilisé depuis un siècle par les contribuables. VOIR : jugement rendu en Cour supérieure, à Québec.

## Taxes d'affaires :

C'est la valeur locative d'un établissement commercial et non strictement le prix du loyer qui sert de base à la cotisation pour taxes municipales. VOIR : jugement rendu en Cour municipale, à Québec.

## Taxe d'eau :

Une ville a accepté de prolonger son service d'aqueduc pour fournir l'eau à 12 propriétaires de la municipalité voisine. De ceux-ci, elle exige une taxe annuelle de $45 chacun, tandis qu'elle ne perçoit que $25 de ses contribuables-propriétaires.

Certains des usagers étrangers s'étonnent de payer $45 pour la taxe d'eau, alors que cette taxe ne dépasse pas $25 pour les contribuables. Ils protestent et s'adressent à la Cour pour obtenir une réduction.

La Cour a maintenu la taxe fixée par la ville. Comme les usagers étrangers ne versaient aucune autre taxe à la ville en cause, celle-ci avait droit de leur imposer une taxe plus élevée qu'à ses propres contribuables. VOIR : jugement rendu en Cour supérieure, aux Trois-Rivières.

## Machines à boules :

Une machine à boules n'est pas un instrument de jeu illégal, car le résultat de la partie dépend de l'habileté du joueur. VOIR : jugement rendu par la Cour du Banc de la Reine, à Montréal, en mai 1963.

**Thémis**

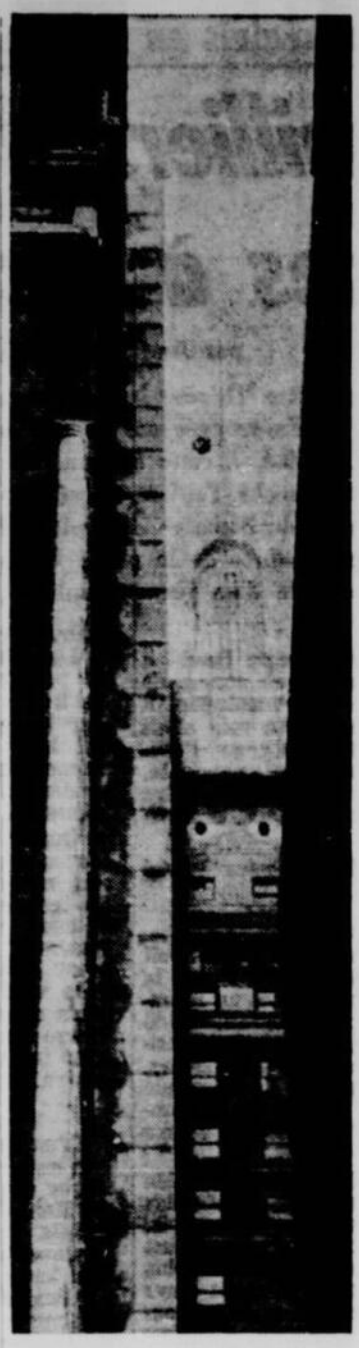



**CONSTIPATION ?**

**La constipation, même occasionnelle, alourdit, rend le travail difficile, le caractère désagréable. ROBOL, facile à prendre, est rapide, efficace et sans douleur. Une ou deux ROBOL ce soir—effet demain matin.**

Robol

8-80

## *Gratte-ciel emmuré*

**Si les gratte-ciel ont la tête dans les nuages, ils ont les pieds bien rivés dans le ciment, l'asphalte et les murs de pierre de la ville, comme le démontre cette photo originale de l'Empire State Building, à New York.**


**SOULAGEZ**

**LES DOULEURS INTESTINALES et les Points de Côté**

**La côlite spasmodique (irritation fonctionnelle du gros intestin) peut vous causer des douleurs vagues ou cuisantes dans le côté, gaz, aigreurs, excès de bile, mauvaise haleine. Dans ce cas, prenez des Poudres KOLADE, non laxatives, qui calment l'irritation, relâchent la tension des muscles intestinaux, enrayent l'acidité et régularisent les fonctions de l'intestin. Procurez-vous les Poudres KOLADE chez votre pharmacien. Elles vous soulageront.**



**CARTES de NOËL**

Pour vous faire un revenu intéressant, vendez nos CARTES DE NOEL personnelles.

**40% DE PROFIT CLAIR A VOUS**

*Pour informations, écrire à :*

**CARTES DE NOEL ENR.**

DEPT. J.

**475, rue RICHELIEU, Québec 4**

**L'irritation de la Vessie plus fréquente CHEZ LES FEMMES QUE CHEZ LES HOMMES**

**Après 21 ans, deux fois plus de femmes que d'hommes souffrent d'irritations urinaires causées par un microbe, l'escherichia coli. Pour combattre rapidement les douleurs musculaires et le manque de sommeil dus aux irritations des reins et de la vessie, essayez un lavage antiseptique interne pendant quelques jours avec CYSTEX. Prenez 2 comprimés CYSTEX avec un verre d'eau. CYSTEX est aussi un analgésique qui soulage les douleurs rhumatismales, maux de tête et de dos, et douleurs musculaires. Procurez-vous CYSTEX chez votre pharmacien. Vous vous sentirez vite mieux.**

**GAGNEZ DE L'ARGENT**

vendez des vêtements sur mesures, directement au client. Compagnie établie depuis 1935. Plein temps ou partiel. Vente assurée sur échantillons. Bas prix, commissions élevées, complets bonis gratuits. Expérience non requise, opportunité splendide. Ecrivez pour échantillons.

**Crosby Company, Dept Q, Casier 3012, Montréal**

**DÉMANGEAISONS**

**Les défauts cutanés du visage ou du corps, eczéma, boutons, rougeurs, desquamations, démangeaisons, pied d'athlète, sont vite soulagés par NIXODERM. Action antiseptique cicatrisante. Donne une peau plus douce et un teint plus net. Demandez le savon et l'onguent NIXODERM à votre pharmacien. Revitalisez votre peau.**

**DETECTIVES**

**AGENTS SECRETS**

**Hommes ambitieux de 18 ans et plus demandés par tout le Canada pour devenir détectives. Ecrire à :**

**Canadian Investigators Institute**

**Casier 11, Dép. 3, Stat. Delorimier, Mtl**

**EPARGNEZ**

**SUR VETEMENTS D'ENFANTS**




2 grosses livres de coupons de laine ou coton **$1.98**; 20 lbs **$7.00**. Economisez des $$$$$. 800 boutons **$1**. 150 verges dentelle, ruban, galon ou ric-rac **$1**. N'envoyez pas d'argent. Payez C.O.D. sur réception plus frais de poste. Argent remis garanti. Vous ne perdez rien. Quantité limitée, alors écrivez aujourd'hui même à :

**Mme I. SCHAEFER**

**DRUMMONDVILLE, QUE.**

**AUX PERSONNES DANS LA CINQUANTAINE QUI SOUFFRENT D'ARTHRITE**

Bien des gens qui jugent bon de recourir à nos méthodes de traitement souffrent d'arthrite depuis longtemps. Le soulagement qu'ils peuvent obtenir maintenant aurait pu se produire il y a bien des années s'ils m'avaient écrit plus tôt. Si vous m'écrivez — quel que soit votre âge — je vous enverrai un livret qui vous démontrera pourquoi les drogues ne peuvent que donner un soulagement temporaire et comment vous pouvez vous éviter des années de souffrances inutiles et des difformités sérieuses. Apprenez comment vous pouvez être soulagé de vos maux d'arthrite, de rhumatisme, de sciatique et troubles s'y associant, sans drogues ni chirurgie. Plus de 70,000 personnes ont suivi nos recommandations et sont satisfaites des résultats. Je vous raconterai dans mon livre les merveilles du traitement chez tant d'arthritiques qui se sont adressés à moi. Ce livret est GRATUIT. Sans obligation. Aucune visite d'agent. Écrivez à Wm. C. Edwards, Ball Clinic, Dept. 419-B, Excelsior Springs, Mo., U.S.A.

**Soyez pleine d'ENTRAIN**



Pour posséder la vigueur, l'endurance, la joie de vivre, il faut que le sang soit riche, rouge et généreux. Les bonnes PILULES ROUGES à cause de leur formule à base de fer, sont un remède des plus simples, des moins coûteux et des plus efficaces pour tonifier le sang. Alors, demandez aujourd'hui même les

**PILULES ROUGES**

***AMÉLIORÉES***

**Elles sont peu coûteuses. Tonique à base de fer, préparé contre l'anémie.** 4-80

**COMMENT ENRAYER LE BRANLEMENT DES FAUSSES DENTS**

**Ne soyez plus ennuyés ou mal à l'aise à cause de fausses dents qui glissent ou tombent. FASTEETH, une poudre alcaline (non acide) que vous saupoudrez sur vos dentiers, les tient en place plus fermement et avec plus de confort. Evitez l'embarras causé par des fausses dents non solides. Procurez-vous FASTEETH aujourd'hui dans n'importe quelle pharmacie.** (9)

**POUR SOULAGER L'ASTHME**

**De nombreuses personnes ont trouvé un moyen simple de combattre la respiration difficile, sifflante, et la toux due à des crises d'asthme bronchique et de bronchite. Elles prennent MENDACO amélioré, à action rapide qui combat l'allergie, relâche les bronches et aide à détacher le mucus épais. Cela facilite la respiration, enraye la toux, facilite le travail. Procurez-vous MENDACO chez votre pharmacien et vous vous sentirez vite mieux.**

**RIEN N'ÉGALE VRAIMENT FRUITATIVES!**

Pas étonnant que les Canadiens, mettent leur confiance dans les Fruitatives pour le soulagement de la constipation . . . leur effet est si doux, si efficace! Faits d'extraits de fruits frais, avec herbes et médicaments, les Fruitatives sont un laxatif de qualité, qui possèdent aussi des propriétés tonifiantes. Pourtant, le coût en est très modique. Depuis des années que la fameuse formule Fruitatives a été créée par un éminent Canadien, les bienfaits et la valeur des Fruitatives ont été maintes fois démontrés, comme le prouve leur popularité constante. Plus de 800,000,000 de Fruitatives ont été vendus. Essayez-les et, *vous aussi*, vous conviendrez alors comme tant d'autres que "rien n'égale vraiment les Fruitatives".



**JOKES — TRUCS**

● Gomme piquante .25 ● Caméra miniature $1.39 (films .25, 5 pour $1.00) ● Poudre à gratter .25 ● Attrape cigarette .50 ● Moustache avec clip .45 ● Vomissement $1.00 (imitation) ● Masque en caoutchouc $2.95 ● Monnaie de théâtre .25 ● Araignée noire .65 ● Plume-fontaine à pétards $1.00 ● Petit chien .75 (aimanté) ● Coussin caoutchouc sonore .89 ● Ordure de chien .65 (imitation) ● Dollar caoutchouc .25 ● Bague avec pierre qui arrose .75 ● Crayon caoutchouc .35 ● Boîte noix serpent $1.25 ● Poignée de main buzzer .89 ● Cube de glace avec mouche .50 ● Mummy magique $1.00 ● Pièces monnaie magiques $1.00 ● Longue-vue (oeil noir) .35 ● Chocolat caoutchouc .49 ● Poudre éternuer .25 ● Parfum d'amour puant .50 ● Bouteilles parfum magique .75 ● Ver de terre (plastic) .35 ● Jeux de cartes truqués $2.75 ● Chapeau à serpent .35

**P. R. NOVELTIES — C.P. 64, Station T, Montréal 24**

*Demandez notre catalogue gratuit.*

**GRATIS**

Recevez un livre pratique et utile renseignant sur certains médicaments, régimes alimentaires, poisons et antidotes, hygiène élémentaire, etc. Envoyez votre nom et votre adresse à :

CASE POSTALE 65
STATION "T"
MONTREAL

**Les médicaments agissant sur le FOIE**

Les plus courants sont : les CHOLAGOGUES, ils vident la vésicule biliaire en excitant sa motricité. Les CHLOLERETIQUES stimulent la formation et la sécrétion de la bile par les cellules du foie.

**EXCES DE BILE — CONSTIPATION**

La tisane et les pilules No 9 de l'ABBE WARRE constituent une médication entièrement végétale qui soulage rapidement ces malaises. Faites comme des milliers de gens satisfaits et demandez aujourd'hui même ce médicament chez votre pharmacien.

**Prix : $2.00, pilules ou tisane**

**Malaises du "Retour d'Age" soulagés chez la plupart des femmes soumises aux tests dans une clinique pour femmes!**

**Irritabilité, Bouffées de Chaleur, Faiblesse nervosité, soulagés d'une manière surprenante dans cas après cas!**

Une clinique pour femmes, bien connue, a révélé que les résultats obtenus, à la suite de tests, ont démontré que plusieurs femmes peuvent être soulagées des ennuis du "retour d'âge"! Cas après cas ont été efficacement traités . . . même la nervosité et les "bouffées de chaleur".

Les résultats surprenants obtenus sont attribués entièrement au médicament employé . . . médicament bien connu que vous pouvez prendre à la maison . . . le Composé Végétal Lydia E. Pinkham!

Vous aussi pouvez espérer obtenir le même résultat si vous employez le même médicament. Des milliers de femmes ont constaté que le Composé Pinkham, qui agit par l'intermédiaire du système nerveux sympathique, remédie d'une façon exceptionnelle aux malaises d'origine fonctionnelle dus au "retour d'âge".

Alors, pourquoi endurer inutilement les misères du "retour d'âge"? Commencez dès aujourd'hui à prendre Pinkham. Voyez si la tension nerveuse ne diminuera pas! Voyez si ne disparaîtront pas les "bouffées de chaleur" suffocantes qui rendent si difficiles plusieurs années de votre vie! Le Composé Végétal Lydia E. Pinkham est en vente dans toutes les pharmacies.

**VOTRE SANG A-T-IL FAIM DE FER?** Pour l'anémie due au seul manque de fer, prenez les Tablettes Pinkham. Ce tonique ferré fortifie le sang dès le premier jour.

**MANGEZ 3 REPAS PAR JOUR, TOUT EN PERDANT DU POIDS RAPIDEMENT**



**(Bulletin spécial) — Un nouveau régime amaigrissant sensationnel vient d'être mis au point, qui, tout en vous permettant de prendre trois repas par jour, tous les jours, vous fera perdre jusqu'à 5-10-15 livres en dix semaines seulement.**

**Selon cette méthode d'amaigrissement, vous mâchez la gomme Slim-Mint, à formule spéciale, avant et entre les repas, qui vous aidera à ne pas trop manger. Slim-Mint a pour effet de diminuer votre appétit pour les friandises, collations et desserts riches.**

**Procurez-vous la méthode d'amaigrissement avec la gomme à mâcher Slim-Mint chez votre pharmacien aujourd'hui . . . et vous commencerez à maigrir dès demain. A tous les comptoirs de produits pharmaceutiques. $1.98.**

# Nos lecteurs nous écrivent

### Qu'on mange mal !

*Monsieur le rédacteur,*

*J'ai eu l'occasion de manger un peu dans tous les restaurants de la Métropole. Ce n'est pas fameux. Lors de l'exposition, les médecins font mieux de ne pas se tenir loin des lieux pour soigner les visiteurs qui auront le malheur de "déguster" un bon "hamburger steak" ou encore un "hot chicken", nos deux éternels mets qui font très canadien-français . . .*

*On achète la viande la plus commune sur le marché pour ensuite offrir des repas à des prix dérisoires. Pour quelle raison ? Attirer la classe ouvrière . . . De plus, ces "succulents" repas sont préparés par des supposés cuisiniers ou encore des serveuses qui ne connaissent rien à la cuisine. Résultat : ces plats ne sont pas mangeables . . .*

*Pourquoi n'exige-t-on pas de tout restaurateur qui demande un permis l'emploi d'un cuisinier qualifié ?*

*Le comble de tout, c'est que les restaurants où l'on fait de la bonne cuisine française sont situés à "Town of Mount Royal", à Westmount et dans les districts anglophones de Montréal.*

*Ces anomalies ne sont sûrement pas de nature à rehausser notre prestige de francophones aux yeux des millions de touristes qui viendront nous visiter lors de l'exposition. Qu'on forme de bons cuisiniers et qu'on majore, s'il le faut, le prix des repas pour payer le surplus de dépenses occasionné par l'embauchage d'experts en bonne cuisine ! Et c'est alors, mais alors seulement, que les touristes de 1967 pourront dire : "On mange vraiment bien dans l'Etat du Québec !"*

*Gilbert Duplessis,*
*1640, rue Charles-Falkner,*
*Montréal 12*

### Honte aux séparatistes !

*Monsieur le rédacteur,*

*Je viens de lire, dans le "Globe and Mail", l'exploit idiot des vandales F.L.Q. ou pseudo-F.L.Q. qui ont barbouillé les quartiers anglophones de Danville, dans le Québec. Et je m'empresse d'élever ma voix contre les séparatistes, qu'ils soient F.L.Q. ou R.I.N. ou n'importe quoi . . . C'est honteux ! Ça sent l'Espagne de Franco, l'Allemagne de Hitler et l'Italie de Mussolini.*

*Un de mes voisins n'ose même plus aller passer ses vacances dans sa ville natale des Cantons de l'Est. La belle province ? Flûte . . . Le Québec hospitalier ? Oui, avec des bombes et de la dynamite !*

*Que le Québec nous fiche la paix ! . . .*

*Est-ce que votre journal élève la voix contre ce qui se passe au Viet-nam ? "Français" ne veut pas nécessairement dire de "l'or en barre", n'est-ce pas ? Le peuple français, qui n'est pourtant pas de la Croix de Saint-Louis, n'a-t-il pas vomi un Pétain et un Laval à la fin du dernier conflit mondial ?*

*Cessez de blâmer les "maudits Anglais" . . . Voyez plutôt la poutre qui est dans votre oeil. Et souvenez-vous du proverbe : "Aide-toi et le ciel t'aidera" . . .*

*Laurent-R. Brouillet,*
*Oakville (Ontario)*

### Citoyen dégoûté

*M. le rédacteur,*

*En tant que citoyen du Québec et du Canada, j'aimerais donner mon opinion sur les sujets suivants :*

*1) D'abord sur l'augmentation de l'indemnité des députés. A ce propos, je ne trouve pas d'autre qualificatif que . . . "bande de sans-coeur", pour ne pas dire autre chose. Que fait-on pour les invalides, les malades qui n'ont pas le sou, les vieillards, les chômeurs, etc. ?*

*On prend des mois pour approuver une augmentation de $1 pour les allocations familiales, mais pour eux, c'est une question de minutes. C'est dégoûtant.*

*2) Pourquoi gaspiller de l'argent à faire des enquêtes sur le "biculturalisme", qu'est-ce que ça va nous donner de savoir qu'il y a plus d'Anglais que de Canadiens français qui occupent des hauts postes dans le fonctionnarisme ?*

*Je ne vois qu'une utilité à ces enquêtes, c'est de faire faire une couple de piastres à des "chums", des gars du parti. Il faut bien se protéger !*

*3) Pourquoi n'y a-t-il pas un député qui ose protester contre les courses à Blue Bonnets et à la piste Richelieu ? C'est une vraie honte de voir combien il y a de pères de famille qui vont perdre leur paie, privant ainsi leur famille.*

*Cela me paraît bien plus condamnable que les billets de "hockey", de "baseball", la loterie irlandaise, etc., et pourtant on ne fait rien.*

*Profitez-en, Messieurs, le jour n'est peut-être pas loin où le peuple se révoltera, et le sang coulera. A ce moment-là vous n'aurez qu'à dire MEA CULPA, si vous en avez le temps.*

*Un Montréalais,*

*Jean Villeneuve,*
*9074, rue Garnier.*

### Un peu insultant

*Monsieur le directeur,*

*C'est la première fois que je vous écris. Je vous félicite pour cette "tribune des lecteurs" qui fait chaud au coeur, surtout quand on y lit des vérités aussi bien dites que celles qu'exprimait récemment M. Camille Dupré sur le jeûne de M. Chaput.*

*Moi, je suis une maman qui a 9 enfants vivants. Et je vous assure qu'avec le maigre salaire de mon mari, personne ici n'a le goût de jeûner. Personnellement, je trouve que c'est insultant de voir de gros personnages comme M. Chaput "ambitionner" sur les bons sentiments du peuple, alors que tant d'autres citoyens ont bien plus besoin des dons de la population que ce monsieur . . .*

*Avec mes sentiments les meilleurs,*

*Une maman de*
*Ville Jacques-Cartier*

### Le seul vrai chef !

*M. Gérard Girouard,*
*Hôtel du gouvernement,*
*Ottawa, Ontario.*

*Cher monsieur,*

*Au nom des membres de la Jeunesse créditiste du comté de Hull, je me permets de vous critiquer vertement et ouvertement à la suite de votre prise de position au terme du congrès du Ralliement des créditistes du Québec à Granby.*

*Encore une fois, vos talents d'opportuniste et de "camouflleur adroit" se sont manifestés à la grande surprise de quelques congressistes qui s'étaient leurrés devant vos agissements de fin de semaine, alors que vous vous pavaniez fièrement aux côtés du seul vrai chef du Crédit social canadien : M. Réal Caouette.*

*Vous et vos semblables vous dites prêts à appuyer M. Robert Thompson sous prétexte que :*

*1) Vos électeurs vous ont élus d'abord comme créditistes ;*

*2) Vos électeurs ont implicitement reconnu comme le chef M. Robert Thompson et comme chef national adjoint M. Réal Caouette ;*

*3) Vos électeurs eux-mêmes ont décidé que vous serviriez mieux les intérêts de vos concitoyens canadiens-français dans les cadres définis plus haut.*

*Cher monsieur Girouard, vos électeurs ont-ils eux-mêmes décidé que vous veilleriez à augmenter votre indemnité parlementaire d'un confortable $8,000 ?*

*Ces mêmes électeurs ont-ils décidé que vous devriez appuyer le parti libéral, et voter en faveur de l'acquisition d'armes nucléaires américaines, par notre pays ?*

*De plus, monsieur le député, j'aimerais savoir si vous devez votre victoire à M. Thompson, à M. Réal Caouette, ou à votre personne ?*

*Lequel de ces deux messieurs a porté les gens du beau comté de Labelle à vous accorder leur confiance, le 8 avril dernier ? Cher monsieur, j'ajouterai même que si Réal Caouette n'était pas passé dans votre circonscription le 28 mars dernier, vous seriez encore au fond de votre village, en quête d'un emploi, puisque vos électeurs n'ont pas élu Gérard Girouard, mais bel et bien Réal Caouette, chef du Crédit social, devant le peuple québécois. Sur ce, je termine cet écrit pour vaquer à des occupations plus sérieuses et surtout plus sincères.*

*Sincèrement créditiste,*

*André Lacroix,*
*Jeunesse créditiste du comté de Hull,*
*27, rue Labelle.*



**Mlle GINETTE JULIEN, dont le gracieux concours a grandement contribué au succès de la récente campagne de la promotion "Médaille d'Or" du CERCLE DU COFFRE D'ESPERANCE, de Textelle Inc.—★**


## Courrier Pharmaceutique

***Le Courrier Pharmaceutique est heureux de souhaiter succès à quatre nouveaux produits qui arrivent ces jours-ci dans nos pharmacies du Québec***

**RUMATAN . . .**

Un comprimé entérique destiné à alléger les douleurs du rhumatisme. Ce comprimé a ceci de nouveau qu'il se dissout dans l'intestin plutôt que dans l'estomac. Il a de la sorte un effet plus lent mais plus prolongé, et évitera sans doute les crampes d'estomac que causent certains autres comprimés anti-douleur.

**La Gelée NASAL-FAREX . . .**

Il s'agit d'une gelée destinée à dégager le nez bouché par le rhume de cerveau ou la sinusite. Ce produit a cela de nouveau qu'il est très doux, très persistant. Gros comme un grain de riz suffit dans chaque narine. Il ne s'en ira pas au premier mouchage. De plus comme il est non-graisseux, il ne fera pas reluire votre joli nez, mesdames.

**RENITAN . . .**

Un comprimé diurétique destiné à alléger les douleurs musculaires au bas des reins dues à une irritation quelconque des voies urinaires. Je sais que ce produit va rendre de nombreux services à mon public lecteur.

**SIESTAN . . .**

Un Somnifère léger qui ne crée pas d'accoutumance. Bien entendu je recommande ce produit à tous ceux qui ont quelque difficulté à s'endormir. Mais je voudrais le recommander particulièrement à ces dames avec cette suggestion-ci; qu'après avoir pris un comprimé SIESTAN elles s'allongent et pensent un peu à moi qui pense si souvent à elles. J'aimerais trouver une petite place dans leurs rêves.

ANNONCE



**Lisez "Photo-Journal"**



**Plus de 100 spécialistes à votre service**

*LA PLUS GRANDE MAISON DU GENRE AU CANADA*

La finition des films, en noir et blanc ou en couleur, est un art qui exige bien des heures de travail. Cependant, Photo Poste peut vous assurer que vos films seront développés et finis dans les 8 heures suivant leur réception. Grâce à son équipement moderne et son nombreux personnel, Photo Poste peut développer et imprimer, par jour, 10,000 rouleaux de noir et blanc et 4,000 rouleaux de couleur. **De plus, chez Photo Poste, vous pouvez vous procurer vos films neufs KODAK avec une réduction de 33-⅓%.** Avec Photo Poste vous êtes sûr d'obtenir un service ultra-rapide et une satisfaction totale, à des prix vraiment économiques.

SERVICE DE FINITION
de **FILMS** en **8 heures**
**50%** sur rouleau **BLANC** et **NOIR**
ROUL. de **8** poses 3½ x 5 **.35**
ROUL. de **12** poses 3½ x 3½ **.60**
ROUL. de **20** poses 3¼ x 4½ **1.00**
*IMPRESSION INDIVIDUELLE* 05¢
**30%** sur rouleau **KODACOLOR**
ROUL. de **8** poses 3½ x 5 **3.00**
ROUL. de **12** poses 3½ x 3½ **4.00**
*IMPRESSION INDIVIDUELLE* 30¢
**EKTACHROME ET ANSCOCHROME**
rouleaux de 8, 12 ou 20 poses avec montures **1.15**
N.B. A ces prix, ajoutez 5¢ pour la poste et 4 ou 6% pour la taxe de vente. Pour tout autre renseignement, écrivez-nous. Enveloppes de retour gratuites. Satisfaction garantie ou argent remis. S.V.P. Pas de commande C.O.D.

*Envoyez toujours vos photos à:*

**PHOTO POSTE** INC.
**C.P. 1163, QUÉBEC**

UNE MAISON QUÉBÉCOISE APPARTENANT À DES CANADIENS-FRANÇAIS

## George Hamilton : le nouveau "dieu de l'écran"

# Il ressemble à Valentino et vit comme Errol Flynn

**par Jim Gibbins**

HOLLYWOOD. — (T.S.S.) — Son barbier parcourt en avion une distance de 6,000 milles pour lui faire les cheveux . . . Il possède 75 complets de coupe italienne, 50 vestons sport de coupe anglaise, 500 cravates . . . Il vit dans un manoir de 37 pièces à Beverly Hills . . . Il roule dans une Rolls Royce que la reine mère Elisabeth a déjà refusée parce que trop ostentatoire pour la royauté . . .

Il ne boit que du champagne... insiste pour que ses pyjamas soient faits sur mesure... ne dort que dans des draps empesés . . . courtise la princesse Soraya . . . ressemble à Rudolph Valentino... et vit comme Errol Flynn.



George Hamilton

C'est George Hamilton, la nouvelle vedette de Hollywood, qui, à 23 ans, est en train de revivre l'époque mémorable des grands dieux du cinéma, romantiques, extravagants et dont tous les désirs devenaient réalité.

**Vivre, vivre, vivre !**

Carl Foreman, producteur du film "The Victors", dans lequel Hamilton tenait la vedette, pense que le jeune comédien deviendra un jour "aussi important que Cary Grant".

"La plupart des jeunes acteurs aujourd'hui ont l'esprit aussi embrouillé qu'un milkshake, dit Foreman, mais George, lui, est taillé tout d'une pièce et ne pense qu'à vivre, vivre, vivre."

Le rôle premier du film "Act One" qu'il vient de terminer, il le doit à son audace et à son élégance. "J'ai eu qu'à me présenter devant le metteur en scène et à le convaincre que j'étais fait pour ce rôle", dit Hamilton.

Il a su aussi, dès le début, attirer l'attention des magnats du cinéma américain. Avec son premier chèque, pour un petit rôle qu'il avait joué dans "Home from the Hill" avec Robert Mitchum, il acheta aussitôt sa première voiture. Mais le geste avait été pensé et pesé : c'était la Rolls Royce (1939) construite pour le roi George VI et la reine Elisabeth, mais que le couple royal avait jugée trop extravagante, vu que l'Angleterre était en guerre. Une telle acquisition ne pouvait que lui apporter beaucoup de publicité. Partout où il passait, on se retournait sur son passage et les journalistes accouraient. Aujourd'hui, la luxueuse limousine est devenue son symbole; on le reconnait à sa voiture.

**"Tout de suite, un contrat . . ."**

En outre, en achetant l'automobile, le jeune comédien avait déjà dressé un plan pour en défrayer le coût et c'est ainsi que Hamilton, en dehors de ses cachets comme comédien, reçoit régulièrement des sommes assez rondelettes pour la location de sa Rolls Royce à des studios cinématographiques.

Eduqué dans 25 écoles différentes à travers les Etats-Unis, — sa mère a toujours été une habituée reconnue du milieu mondain américain. Hamilton fut découvert par le directeur Vincente Minnelli, des studios M.G.M. Après avoir visionné un petit film pilote dans lequel l'acteur détenait un rôle assez important, il lui fit aussitôt passer une audition et la réaction du metteur en scène fut immédiate : il téléphona sur-le-champ à ses patrons pour qu'on lui fasse signer un contrat. "Ça s'impose — tout de suite", avait-il dit.

Les portes de la gloire allaient désormais s'ouvrir toutes devant George Hamilton. "Aujourd'hui, dit-il, les jeunes de Hollywood ont peur de l'éclat et de la célébrité. Pas moi."

**Un orchestre pour Soraya**

Pendant des semaines il a courtisé nulle autre que la princesse Soraya, apparaissant avec elle dans les toutes les boîtes les plus fashionables des capitales du monde. Un soir, dans un cabaret de Sunset Strip, il loua les services de tout l'orchestre après l'heure de fermeture.

"Je voulais que l'on joue de la musique douce pour la princesse", explique-t-il.

Les musiciens se plièrent à ses volontés et le coeur de la princesse en fut touché. "George a le don, a-t-elle confié plus tard à des amis, de faire sentir à une femme combien elle est féminine et désirable."

Hamilton a fait de bons et de mauvais films mais il continue à travailler, à faire de l'argent et surtout, il continue sans cesse à s'amuser et à vivre, vivre, vivre.





*Voyez son secret !*
*Enlevez le couvercle !*

***La tension a disparu !*** Tout le monde s'extasie devant ce chef-d'œuvre de l'industrie suisse . . . le merveilleux résultat de nombreuses années de recherches . . . la toute nouvelle Bernina. Voyez et jugez par vous-même . . . cette machine futuriste est tellement révolutionnaire qu'elle fait paraître surannés tous les autres modèles. Rendez visite dès aujourd'hui à votre concessionnaire Bernina et faites l'essai de cette incomparable Bernina. Les Bernina se vendent à partir de **$109.00**

*BERNINA CORP. 3445 AVE. DU PARC, MONTRÉAL, P.Q.*

*Vendeurs autorisés "BERNINA"*

**BEAULIEU & GLADU LTEE**
MEUBLES
4589 est, Ste-Catherine, CL. 5-7787

**CLAUDE GAGNÉ**
FERRONNERIE - 321, boul. des Prairies
Laval-des-Rapides — MO. 9-7141

**A. Laliberté et Fils**
65A, RUE LEGAULT
ST-JEROME, P.Q. — GE. 8-3292

**Hervé Ouellette Ltée**
3475 est, rue Ontario, Montréal
525-8686 — 525-8188

**Jean-Marc Habel**
181 ouest, Notre-Dame,
Victoriaville, P.Q. — 752-6162

**S. BERGERON**
51, rue Georges - RI. 3-5043
SOREL, P.Q.

**J.-R. BROUILLETTE Inc.**
6200, boulevard MONK
Montréal — 769-8821

**S. VERDON LTEE**
191, boul. STE-ROSE
Ste-Rose, Laval — NA. 5-2407

**GUY MOQUIN CIE LTEE**
408, boul. STE-ELISABETH
Laprairie, Qué. — OL. 9-1979

**Jas. A. Ogilvy's Limited**
Rue Ste-Catherine Ouest
Rayon 67 — VI. 2-7711

N'oubliez pas de mentionner
**LE PETIT JOURNAL**
*Au Service du Public*
auprès de nos annonceurs

*Les bons vins font les bons repas*




LES VINS
*Chateau-Gai*
LES VINS CANADIENS DE GRANDE DISTINCTION

CHATEAU-GAI WINES LTD. • NIAGARA FALLS, ONTARIO

**Bientôt au Canada**

# La TV en couleurs à la portée de tous

La télévision en couleurs ! Cette merveille, qu'on a surnommée le grand triomphe du 20e siècle dans la combinaison "science et art", s'apprête à envahir le marché canadien. Chez nos voisins américains, la télévision en couleurs exerce une si grande fascination que les magasins et manufacturiers ont été complètement vidés de leur stock, c'est-à-dire que la demande a dépassé l'offre si on veut employer le langage commercial. Chez nous, ce meuble est encore considéré comme un luxe, mais on prévoit qu'il sera peut-être le cadeau des Fêtes le plus estimé dans de nombreux foyers, en décembre prochain.

Grâce au travail des ingénieurs et des techniciens de la société R.C.A. Victor, pionnière de la création de l'image télévisée en couleurs, on prévoit que 750,000 à 1,000,000 d'appareils apporteront dans autant de foyers américains le luxe de la télévision en couleurs d'ici la fin de l'année.

D'après certains experts, qui ont fait des sondages auprès de la population canadienne, il semble que cette nouvelle dimension dans le domaine de l'amusement envahira aussi nos demeures d'un océan à l'autre et contribuera ainsi au renouvellement des loisirs familiaux de la population concernée. (On sait que la télévision en couleurs était utilisée en circuit privé depuis plusieurs années, dans les laboratoires médicaux et dans les usines métallurgiques.) Malheureusement, la feerie de la télévision en couleurs n'est encore offerte dans le Québec qu'aux seules régions favorisées, en mesure de capter les stations émettrices américaines. Pour nous, le canal 5 est la fenêtre magique qui introduira dans nos salons la métamorphose de l'image en blanc et noir aux couleurs vivantes de l'arc-en-ciel.

Peut-on espérer un envahissement aussi foudroyant au Canada qu'aux Etats-Unis ?

A cela, M. Philippe Trudel, gérant de la société R.C.A. Victor à Montréal, répond qu'"on ne peut évidemment espérer voir entrer cet appareil dans tous les foyers pour le moment, c'est-à-dire tant que notre pays n'adoptera pas le système de télédiffusion en couleurs. Cependant, nous croyons l'installation de la TV en couleurs n'est plus qu'une question de temps. Notre société a confiance en l'avenir de la télévision canadienne en couleurs, elle fournit à nos marchands des appareils fabriqués par l'industrie canadienne."

— Comment obtient-on la couleur ?

— La couleur en télévision est obtenue au moyen d'un tube à trois éléments, source des trois couleurs primaires utilisées: le bleu, le rouge et le vert. Pour que la télévision en couleurs soit possible, il faut obligatoirement que la complicité de l'oeil lui soit acquise, c'est-à-dire qu'il accepte de reconstituer une image à partir de points et de taches blanches. D'autre part, l'oeil est relativement inerte; il garde pendant une fraction de seconde le souvenir d'une image, ce qui permet au cinématographe de nous donner l'illusion du mouvement grâce au déplacement d'une série d'images qui sont pourtant fixes. A cause de cette inertie, l'oeil ne se rend pas compte qu'une émission de télévision en couleurs est faite de la succession de trois images, l'une bleu, l'autre rouge et une troisième verte. La combinaison de ces trois images nous donne donc l'illusion d'une seule image fondue recréant les teintes et nuances de l'objet télévisé. Tous les systèmes de télévision en couleurs obéissent à ce principe. Toutefois, leur technique de transport des images varie. R.C.A. Victor, pour sa part, a fait une véritable révolution en introduisant un système de lampes capables de capter aussi bien les programmes en blanc et noir qu'en couleurs.

— Quel est le coût approximatif de ces appareils au Canada ?

— Tout dépend de la grandeur de l'écran. Le prix d'achat varie entre $630 et $2,000.



M. Philippe Trudel assis, 2e à droite, et quelques marchands détaillants se détendent après une conférence sur le lancement de la télévision en couleurs sur le marché canadien.

## Pas fort

Ce petit garçon rentre de l'école :

—Le prof' d'anglais, il est pas fort. Je lui ai demandé qu'est-ce que veut dire : "I don't know". Il m'a répondu : "Je ne sais pas . . ."


# ENTRETIEN GRATUIT DE VOTRE SYSTÈME DE CHAUFFAGE

**Mongeau & Robert offre maintenant à tous ses clients d'huile légère un plan de chauffage domiciliaire comprenant tout l'entretien du brûleur à l'huile sans frais supplémentaires.**

INSPECTION MINUTIEUSE GRATUITE qui nous permettra de déceler, s'il y a lieu, les défectuosités de votre système de chauffage afin de pouvoir y remédier au plus tôt.

SERVICE D'APPELS D'URGENCE GRATUIT à toute heure du jour et de la nuit, y compris le dimanche.

Main-d'oeuvre experte en service de dépannage.

NETTOYAGE ANNUEL GRATUIT ainsi qu'une lubrification et une mise au point également gratuites pour un rendement maximum et plus d'économie.

PLAN D'ASSURANCE-PIÈCES—Pour la modique somme de $13.95, vous pouvez obtenir le remplacement et l'installation de la plupart des pièces de votre brûleur à l'huile qui pourraient devenir défectueuses pendant la période d'un an.

**UN SERVICE DE TÉLÉPHONE ROUTIER NOUS PERMET DE COMMUNIQUER AVEC NOS CAMIONS EN TOUT TEMPS ET N'IMPORTE OÙ AFIN DE RÉPONDRE À VOS APPELS JOUR ET NUIT.**

APPELEZ DÈS MAINTENANT POUR RECEVOIR UNE FORMULE DE PLAN DE CHAUFFAGE DOMICILIAIRE. TÉLÉPHONISTES EN DEVOIR JOUR ET NUIT. VEUILLEZ COMPOSER **521-2131**

**mongeau & robert**
CIE LTÉE

MONTRÉAL: 1600 est, rue Marie-Anne, Tél.: 521-2131 ■ LAURENTIDES: 954a, boulevard Labelle, St-Jérôme, Tél.: GE. 8-3565
RIVE-SUD: 289, boulevard Laurier, Beloeil, Tél.: FO. 7-2813

**LES PLUS IMPORTANTS DISTRIBUTEURS D'HUILE À CHAUFFAGE AU QUÉBEC**

# littérature et beaux-arts

## Simone Weil

Triste et émouvant anniversaire, passé à peu près inaperçu: Simone Weil est morte il y a eu vingt ans le 24 août dernier, au sanatorium d'Ashford, en Angleterre. Elle reposait sur son lit d'hôpital depuis près de six mois, inconnue, repliée sur elle-même, oubliée même de ceux pour qui elle avait vécu.



SIMONE WEIL ... "Souvent mensonge intérieur, émiettement du temps"

Car c'est pour les autres, les pauvres, les humiliés, qu'elle vécut. A vingt-cinq ans — elle était née à Paris le 3 février 1909, fille d'un chirurgien et frère d'un mathématicien qui sera célèbre — elle quitte son poste de professeur de philosophie au lycée de Saint-Quentin pour devenir ouvrière, simple fraiseuse aux usines Renault de Billancourt. Deux ans plus tard, elle rejoint les "Brigades internationales" en Espagne, où elle sera grièvement blessée et devra rentrer en France. Après avoir vécu à Marseille, elle s'engage comme ouvrière agricole à Saint-Marcel-d'Ardèche, chez celui qui plus tard s'acharnera à faire connaître son itinéraire spirituel, le philosophe et écrivain Gustave Thibon. Elle quitte la France pour l'Amérique, mais New York n'est pas une ville pour elle. Elle s'établit à Londres, où elle travaillera pour la France libre jusqu'au moment de son hospitalisation, en avril 1943.

On aurait pu intituler ce billet: "Simone Weil ou la Recherche du meilleur de soi-même", car plus que pour les autres, c'est pour elle-même que Simone Weil a vécu. Elle a cherché avec passion à découvrir la vérité. Elle n'a cherché que cela, partout, et elle eut conscience de ne l'avoir pas trouvée. Sa vie, elle la considérait comme un échec, sans pour autant tomber dans le désespoir. "Elle était optimiste, assure Gustave Thibon, mais d'un optimisme haut placé, qui sait reconnaître en ce monde ce qu'il y a de bon et de mauvais."

C'est avec ce même esprit de discernement qu'il faut lire les écrits de Simone Weil, qui ont commencé d'être connus quelques années après sa mort. Il faut s'approcher d'elle comme on s'approche de Teilhard de Chardin: en songeant qu'il ne s'agit pas là d'une oeuvre définitive, achevée, mais d'une recherche, d'un itinéraire, d'un corps qui vit, qui se meut. Simone Weil n'a publié de son vivant que quelques articles de revue. Comme le Père Teilhard, elle savait qu'elle n'avait pas réussi à donner une réponse satisfaisante à ses interrogations. Aussi se refusait-elle cet arrêt de la pensée, cette condamnation qu'est la publication d'une oeuvre. De même ne faut-il pas se surprendre des contradictions qui fourmillent dans son oeuvre, depuis *la Pesanteur et la grâce* jusqu'à ses *Ecrits historiques et politiques*, depuis *l'Enracinement* jusqu'à *l'Attente de Dieu* ou *la Source grecque*. Le titre même des derniers écrits qu'on a publiés d'elle est significatif: *Pensées sans ordre concernant l'amour de Dieu*. Peut-être ce titre ne vient-il pas de Simone Weil, mais il la définit exactement. Sans ordre, elle n'avait pas découvert l'ordre qui régente l'univers, n'avait pas découvert l'explication à l'existence du mal, de la violence, de l'injustice. Elle confondait, involontairement sans doute, des notions aussi élémentaires et évidentes pour nous que la distinction entre Eglise visible et Eglise invisible, corps et âme de l'Eglise. Si près qu'elle fût du Christ, elle n'avait pas reçu de Dieu ce don qui a nom la foi. Sa pensée se rapprochait davantage du protestantisme que du catholicisme. Elle était une grande chrétienne, ce qui n'exempte pas d'une extrême prudence quand on aborde son oeuvre.

Que ses erreurs ne soient pas non plus un prétexte à notre paresse intellectuelle. Les livres de Simone Weil nous invitent à réfléchir sur les seuls problèmes qui comptent vraiment, et nous permettent d'échapper à ce vide qui nous menace constamment et dont elle disait, avec combien de justesse:

*"Le vide produit une angoisse, une révolte désespérée; puis, par un effet de l'épuisement, résignation, mais avec perte du sens du réel, mort partielle, souvent mensonge intérieur, et étalement, émiettement du temps."*

On croit retrouver le Pascal des *Pensées*, où l'on découvre le meilleur de soi-même.

**Gilbert FOREST**



## Encore F.L.Q.

**M. Bernard Smith a lancé son volume : "les Résistants du F.L.Q." la semaine dernière, juste au moment, croit-il, où la violence semble devoir reprendre au Québec, et qu'ainsi, ses "risques d'être mal compris sont doublés".**

## Exposition à la Boutique d'Opéra

A l'occasion de ses spectacles, la Boutique d'Opéra sera heureuse de présenter une série d'expositions d'oeuvres d'art. La première invitée sera le peintre Michelle Rémillard qui présentera "la Forêt canadienne" sous différents aspects.

Michelle Rémillard commença ses études sous la direction de Simone Dénéchaud et Joseph Michotte et les compléta au "Musée des Beaux-Arts" avec des Maîtres tels que Lismer, Roberts, Webber, Alfred Pellan. Il n'est pas indiscret de révéler qu'à chaque année, Mlle Rémillard obtint les premiers prix de peinture, et par conséquent, se mérita des bourses d'études annuelles.

Michelle Rémillard a déjà exposé à l'Université McGill, à la Librairie Internationale de Montréal, à Chicoutimi, Arvida, et dans différents centres d'art des Laurentides.

Elle a maintenant une classe d'enfants sous les auspices des Beaux-Arts, ainsi qu'une classe d'adultes au Centre des Loisirs St-Lambert.

L'exposition se tiendra aux mêmes dates que les spectacles de la Boutique, soit jusqu'au 29 septembre inclusivement (relâche les lundis).


**L'ORCHESTRE**
du COLLEGE NOTRE-DAME pour jeunes gens et jeunes filles reprendra ses activités le
**LUNDI, 16 SEPTEMBRE**
Informations : Salle de musique **RE. 9-3371**

**• L'ELECTRICITE et L'ELECTRONIQUE**
sont les domaines où vous pouvez vous assurer un **AVENIR INTERESSANT.** Pour plus de renseignements, écrivez à :
**L'ECOLE D'ELECTRICITE INDUSTRIELLE INC.**
• 659 RICHELIEU, QUEBEC 4 •

COURS PAR CORRESPONDANCE
**JUDO-DEFENSE KARATE**
HOMMES et FEMMES
Vous pouvez suivre chez vous par correspondance ces cours sérieux pour adultes aussi à la portée des plus jeunes. Pour documentation faites parvenir vos nom et adresse en lettres moulées et 25 cents pour frais d'envoi à :
INSTITUT DE JUDO CANADIEN, P.J.
C.P. 314, Station Dolorimier, MTL. P.Q.


# Viennent de paraître

**Les Anneaux de Bicêtre**, roman par Georges Simenon. 315 pages. (Cercle du Livre de France.) Prix : $4.

**La Véritable Histoire du F.L.Q.**, par Claude Savoie. 121 pages. (Les Editions du Jour.) Prix : $1.

**Histoire universelle** (2). — La Grèce et les origines de la puissance romaine. 391 pages. (Editions Marabout-Université.) Prix : $1.95.

**Les Mots croisés**. — Conseils pour les fidèles de "la crossite". 158 pages. (Editions Marabout-Flash.) Prix : 70 cents.

**Sauf-Conduits**, recueil de poèmes par Wilfrid Lemoine. 60 pages. (Les Editions d'Orphée.) Prix : $1.25.

**Les Rois de la mer**, roman historique sur les vikings, par Wanda de Roussan. 212 pages. (Editions Fides.) Prix : $2.

**Le Pays du destin nu**, 40 poèmes et un récit de Pierre Léger. 97 pages. (Beauchemin.) Prix : $2.

**Les Résistants du F.L.Q.**, par Bernard Smith. 62 pages. (Les Editions Actualités.) Prix : 50¢.

**Yoga, santé totale pour tous**, par Guy Lescouflair. 110 pages. Illustrations. (Editions de l'Homme.) Prix : $1.

**Le Vocabulaire des affaires**, par Wilfred Lebel. Ce lexique est français-anglais et anglais-français. 96 pages. Editions de l'Homme.) Prix : $1.


**Cours de 4 mois**
Par correspondance de la 4e à la 12e année. Diplôme et examens. $4.00 par mois. Livres fournis gratuitement pour la durée des cours.
*ECRIRE POUR RENSEIGNEMENTS*
AVIS : les prochains cours débuteront le 12 octobre 1963
(L'inscription doit être faite avant le 10 octobre 1963)
**INSTITUT NÉRON**
C.P. H1336, QUEBEC

**Institut AUDET**
*ETUDES par CORRESPONDANCE*
COURS
• PRIMAIRE et SECONDAIRE 4e à 9e année
• GENERAL 10e et 11e année
• COMMERCIAL 10e et 11e année
• ANGLAIS 1er au 4e degré
*MANUELS FOURNIS — EXAMENS ET DIPLOME*
$5.00 par mois, durée de 4 mois — Prospectus sur demande
• DEBUT DU COURS : 4 OCTOBRE •
INSTITUT AUDET, C.P. 158, Dépt 104, Limoilou, Québec 3
Veuillez, s'il vous plaît, me faire parvenir (sans obligation) votre prospectus gratuit. L.P.J.—15-9-63
COURS CHOISI .....
NOM .....
ADRESSE .....
VILLE ..... COMTE .....

**ELEVEZ-VOUS AU-DESSUS DE LA MASSE DES INUTILES**
en apprenant
FACILEMENT RAPIDEMENT
A PEU DE FRAIS
un Métier Payant
QUI VOUS ASSURE DU TRAVAIL A L'ANNEE
le LETTRAGE

de
• Pancartes
• Enseignes
• Etiquettes de prix
• Vitrines
• Camions
• Affiches de toutes sortes
ECOLE DE LETTRAGE
4255 DE LAROCHE, MONTREAL — LA. 2-7896
Mallez ce Coupon
Sans obligation, veuillez m'envoyer votre prospectus GRATUIT concernant vos cours
DU JOUR ☐ DU SOIR ☐ PAR CORRESPONDANCE ☐
NOM .....
ADRESSE .....
L.P.J. — 15-9-63

**Prosateurs et poètes du Canada français**

# Laure Conan, qui fut ravagée par les anges

**par Alain Grandbois, de l'Académie canadienne-française**

Laure Conan n'a rien à voir avec le capitaine Conan, le héros bien connu du roman de Vercel. Elle n'a pas davantage vécu l'existence d'une aventurière. Elle est morte vieille fille, à l'âge de 79 ans, et si je puis rappeler ici un souvenir personnel, je me souviens de l'avoir aperçue, dans ma tendre jeunesse, trottiner sur la crête des monts de Saint-Irénée, et ses cheveux blancs, échevelés, flottant tout autour de sa tête, lui donnaient l'air d'une vieille sorcière moyenâgeuse. Mais d'une sorcière ravagée non par les démons, mais par les anges.

Laure Conan naquit à La Malbaie, en 1845. La Malbaie était alors un tout petit village perdu sur la côte nord du fleuve, et que ne fréquentaient pas encore le sénateur Taft, ou le philosophe Lin Yutang. Son éloignement, son isolement faisaient de La Malbaie un pays de rêve pour le poète ou pour le romancier.

Laure Conan, après ses études chez les Dames Ursulines de Québec, revint à son village, et se mit à écrire, sans doute pour tromper l'ennui, sans doute aussi parce que la pleine forêt, et le fleuve large comme un bras de mer, ne suffisaient pas de procurer à une âme sensible et véhémente les évasions nécessaires.

### Première romancière

Chronologiquement, elle fut la première romancière canadienne de langue française. Elle publia d'abord un livre intitulé *Un amour vrai*, qui fut par la suite réédité sous le titre de *Larmes d'amour*, et dont il n'y a rien à dire, le titre même indiquant plus que suffisamment la substance de l'ouvrage. Cinq ans plus tard, elle écrit le roman qui la fait connaître du public de son pays, et qui obtient le plus vif succès. C'est *Angeline de Montbrun*, et c'est un roman qui se veut psychologique, et qui l'est, certainement à l'insu de son auteur.

Deux jeunes gens se sont rencontrés. L'amour à première vue, le coup de foudre cher aux romantiques du dernier siècle. Ils échangent une correspondance dont les sentiments sont d'une élévation telle qu'ils décourageraient n'importe quel candidat à la sainteté. Maurice possède une délicatesse de jeune vierge incroyablement pure. Angeline tient tout simplement de l'archange, du séraphin. On vogue en plein azur, on croit entendre parfois des sons de viole, de harpe. L'idylle parfaite. Et soudain le drame éclate, inattendu comme tous les drames. Angeline a un accident qui la laisse infirme et défigurée. Elle écrit à Maurice pour lui rendre sa parole, lui dit qu'elle ne veut plus jamais le voir. Elle craint sa pitié. Lui tente de vaincre sa pudeur, son obstination. Il l'aime. Angeline persiste dans son refus. Maurice finit par se soumettre à ses volontés, doit se résigner. Et c'est alors qu'Angeline se plaint et gémit et découvre que l'amour des hommes est éphémère et fallacieux. En même temps qu'elle repousse l'amour, elle en blâme la fragilité. Au vrai, Laure Conan, chez son héroïne, exalte des vertus excessives et qui tiennent d'un narcissisme appartenant à la psychiatrie. Car enfin, si Angeline repousse Maurice, qui n'en peut mais, qu'elle ne le blâme pas du détachement qu'elle lui impose. Elle écrit ces lignes dans son Journal : "N'aimait-il donc en moi que ma beauté ? Ah, ce cruel étonnement de l'âme. Cela m'est resté au fond du coeur comme une souffrance aiguë, intolérable. JE SUIS UNE FEMME QUI A BESOIN D'ETRE AIMEE . . ."

### Deux naïves

Ces héros sont tout à fait cornéliens, et ne connaissent point l'existentialisme. Madame Simone de Beauvoir, dans ses livres, s'acharne avec beaucoup de talent, et beaucoup d'intelligence surtout, à décrire des êtres dont la vie est remplie et limitée par la grisaille, l'avortement, le vide et le désespoir. Les personnages de Laure Conan sont trop purs pour être vrais. Mais n'y aurait-il pas un juste milieu ? Est-il de nécessité, dans le roman, de faire tout blanc ou tout noir ? Le comique est que, dans sa manière, Madame de Beauvoir soit aussi naïve que Laure Conan. Cette dernière décéda en 1924.

Voici un échantillon du style de Laura Conan. Il s'agit de son journal intime :

### Extraits

*12 JUILLET*

*J'aime à voir disparaître le soleil à travers les grands arbres de la forêt : la voilà déjà qui dépouille sa parure de lumière pour s'envelopper d'ombre. A l'horizon les nuages pâlissent. On dit beau comme un ciel sans nuages, et pourtant, que les nuages sont beaux lorsqu'ils se teignent des feux du soir ! Tantôt en admirant ces groupes aux couleurs éclatantes, je songeais à ce que l'amour de Dieu peut faire de nos peines, puisque la lumière en pénétrant de sombres vapeurs, a fait une merveilleuse parure au firmament . . .*

*. . . C'est charmant d'entendre les oiseaux s'appeler dans les arbres. Avant de regagner leurs nids, il y en a qui viennent boire et se baigner au bord du ruisseau. Ce ruisseau, qui tombe de la montagne avec des airs de torrent, coule ici si doux; c'est plaisir de suivre ses gracieux détours. On dirait qu'il ne peut se résoudre à quitter le jardin; j'aime ce faible bruit parmi les fleurs.*

*26 JUILLET*

*Longtemps, je me suis arrêtée à regarder la mer toute fine, haute et parfaitement calme. C'est beau comme le repos d'un coeur passionné. Pour bouleverser la mer il faut la tempête, mais pour troubler le coeur jusqu'au fond, que faut-il ! Hélas, un rien, une ombre. Parfois, tout agit sur nous, jusqu'à la fumée qui tremble dans l'air, jusqu'à la feuille que le vent emporte. D'où vient cela ? N'en est-il pas du sentiment comme de ces fluides puissants et dangereux qui circulent partout, et dont la nature reste un si profond mystère ?*

*Dieu ne donne pas à tous la sensibilité vive et profonde. Ni la douleur, ni l'amour ne vont avant dans bien des coeurs, et le temps y efface les impressions aussi facilement que le flot efface les empreintes sur le sable.*

*On dit que le coeur le plus profond finit par s'épuiser. Est-ce vrai ? Alors c'est une pauvre consolation.*

*8 SEPTEMBRE*

*Comme on reste enfant ! Depuis hier je suis folle de regrets, folle de chagrin. Parce que le vent a renversé le frêne sous lequel Maurice avait coutume d'aller s'asseoir avec ses livres. J'aimais cet arbre qui l'avait abrité si souvent, alors qu'il m'aimait comme une femme rêve d'être aimée . . . Cet endroit de la côte, d'où l'on domine la mer, lui plaisait infiniment, et le bruit des vagues l'enchantait. Aussi il y passait souvent de longues heures. Il avait enlevé quelques pouces de l'écorce du frêne, et gravé sur le bois, entre nos initiales, ce vers de Dante :*

*AMOR CHI A NULLO*
*AMATO AMAR PERDONA.*

*Amère dérision maintenant ! Et pourtant ces mots gardaient pour moi un parfum du passé. J'aurais donné bien des choses pour conserver cet arbre consacré par son souvenir. La dernière fois que j'en approchai, une grosse araignée filait sa toile, sur les caractères que sa main a gravés, et cela me fit pleurer. Je crus voir l'indifférence hideuse travaillant au voile de l'oubli. J'enlevai la toile, mais qui relèvera l'arbre tombé, renversé dans toute sa force, dans toute sa sève !*

*Le coeur se prend à tout, et je ne puis dire ce que j'éprouve, en regardant la côte où je n'aperçois plus ce bel arbre, ce témoin du passé. J'ai fait enlever l'inscription. Lâcheté, mais qu'y faire ? Pendant ce temps, il est peut-être très occupé d'une autre.*

## L'écarlate

Un jour, le poète Maurice Fombeure, apercevant le journaliste Albert Paraz vêtu d'une veste écarlate, lui demande la raison :

— Au cas, répondit Paraz, où l'on me ficherait la Légion d'honneur, ça ne se verrait pas.

Mme Cazès leva les bras au ciel :

— Voilà qui n'est pas bien, monsieur Paraz, le jour où mon mari est nommé chevalier !



## "Terre des Hommes"

**PREMIERE MANIFESTATION ARTISTIQUE relative à l'Exposition universelle de Montréal, sur le thème "Terre des Hommes". L'artiste, RON HAVARD, qui est directeur artistique de Cyanamid of Canada Limited, explique à GUY BEAUDRY, (à gauche), directeur général adjoint de la Compagnie de l'Exposition universelle du Canada, le bas-relief qu'il a réalisé. Cette oeuvre colossale, la plus grande jamais exécutée avec ce matériau, se compose de 36 feuilles différentes de Formica; elle se trouve dans la cage d'escalier de l'hôtel Grand Motor, à Montréal, et mesure 40 pieds de large par 18 pieds de haut. C'est une représentation allégorique du thème de l'Exposition universelle qui retrace les diverses étapes de l'origine de l'humanité.**


ANGLAIS

Pour mieux réussir dans la vie... mettez cet ATOUT NECESSAIRE dans votre jeu




Remplissez et postez le coupon ci-dessous AUJOURD'HUI afin de ne pas avoir à le regretter DEMAIN quel que soit votre âge.

aussi Méthode POLY-GLOT ESPAGNOLE et ITALIENNE par l'annonceur polyglotte MIVILLE COUTURE

**POLY-GLOT inc (1963)** L.P.J. — 15-9-63

QUEBEC : 344, rue St-Roch, Québec 2, P.Q.
MONTREAL : Palais du Commerce, 1650, rue Berri, Suite 232

MESSIEURS : Veuillez me faire parvenir, sans obligation de ma part, votre DISQUE D'ESSAI GRATUIT et les renseignements sur la Méthode de Conversation ANGLAISE.

NOM .....
ADRESSE .....
VILLE ..... COMTE .....
OCCUPATION ..... AGE .....

aussi Méthode Espagnole — Italienne et Française


## Sachons ouvrir les yeux

**Partout, nous sommes environnés d'images de toutes sortes... mais nous ne savons pas les voir. SÉLECTION du Reader's Digest de septembre vous propose quelques méthodes merveilleuses et fort simples, utilisées par les artistes et qui vous permettront d'obtenir une vision plus complète des beautés qui nous entourent. Essayez-les! L'univers prendra pour vous un nouvel aspect. Achetez Sélection aujourd'hui !**





12 COURS

1. Télévision
2. Radio, électronique
3. Dessin industriel
4. Lecture de Plans
5. Réfrigération et Climatisation
6. Auto, électricité, carburation
7. Moteur Diesel
8. Transmission automatique
9. Mécanique automobile
10. Débosselage, peinture
11. Soudure électrique
12. Soudure au gaz

ATTENTION! L'Institut d'Orientation des Métiers peut vous aider même si vous n'avez complété qu'une 4e ou 5e année. Venez nous voir, téléphonez 845-9163 ou remplissez ce coupon avant de commencer un entraînement technique.

L'institut d'ORIENTATION des métiers du Québec

Pour ouvriers spécialisés, professionnels, hommes d'affaires, etc.

Nous offrons maintenant un cours D'INITIATION AU SYSTEME METRIQUE
COURS COMMENÇANT LUNDI PROCHAIN

4443, rue DROLET, Montréal, P.Q.

Je suis intéressé à votre cours No ..... et j'aimerais obtenir plus de détails sans aucune obligation.

☐ JOUR ☐ SOIR ☐ PAR CORRESPONDANCE

Nom .....
Adresse .....
Comté ..... Tél. .....
Nom du père ..... Âge ..... L.P.J.

**Evénement dans le domaine de l'art**

# Guy Robert, fascinant peintre de nébuleuses

par Paul Gladu

Est-il possible qu'un tableau évoque la Voie lactée vue à l'oeil nu, par une froide nuit de septembre ?

Un peintre peut-il, avec les moyens misérables dont l'homme dispose, rappeler la splendeur et l'épouvante ressenties et révélées par les astronomes, au retour de leurs excursions sur la mer noire des cieux ?

Cela semble inconcevable. Pourtant, cela est possible. C'est à l'espace sidéral que l'on songe, devant les tableaux de Guy Robert, exposés ces jours-ci à la Galerie Libre.

Des titres comme **le Chant de l'étoile, Vertige du vide, le Balancier de l'espace,** et plusieurs autres de même inspiration, disent assez que l'auteur est conscient de son entreprise.

C'est à un rêve immense, à un rêve sans bornes, que cette peinture nous convie.

### Effets différents

La contemplation du ciel a eu des effets différents sur les hommes. Ceux du type Pascal n'y voient que silence éternel, et ne tirent que frayeur des espaces infinis. Les philosophes de l'Antiquité parlaient de l'harmonie des sphères célestes. D'autres, devant les astres, ne songent qu'à mesurer et à soupeser. Le poète Stéphane Mallarmé, ébloui et inspiré par les constellations, y voyait l'image même d'un poème et le sujet d'une méditation sur la destinée humaine : UN COUP DE DES JAMAIS N'ABOLIRA LE HASARD en fut le résultat. Enfin, continuant et développant l'éternel rêve des Terriens, les astronautes depuis peu s'élancent au sein même du cosmos, retombant parmi nous des visions plein la tête, les mains écorchées au contact de l'éther, mais pleines de joyaux inconnus.

Je m'excuse de cette digression. Je veux dire que l'homme du XXe siècle a des visions différentes de celles de ses ancêtres. Pour lui, le rêve a pris forme. Et il l'exprime comme il peut. Guy Robert appartient à cette génération habituée aux miracles de l'esprit.

### Un cri

Non seulement il pense et ressent d'une manière toute contemporaine, mais il traduit notre vie moderne par la plume et par le pinceau. Poète et essayiste, il se sert des mots. Peintre, il utilise la couleur et les lignes pour se défaire de cette angoisse que ressent l'homme d'aujourd'hui.

Peindre n'est ni un passe-temps ni un commerce pour lui.

**—Je ne trouve pas de joie à peindre,** dit-il.

C'est une chose vécue. Une chose faite avec rage. Une expérience à la fois terrible et séduisante. Un geste inévitable. Un cri lancé à la face du monde.

Sur des fonds sombres analogues à ceux de la nuit, Robert fait naître et disparaître des bancs d'écume, des traînées de vague clarté, de sombres chevelures. Sur ce milieu sans frontières définies, il trace des signes noirs ou blancs — écriture pour yeux levés, hiéroglyphes, pâture, manne des déments que nous sommes . . .

Avec des moyens triviaux, du velours, du coton ou de la jute incorporés à quelque pâte, et une couleur parcimonieuse, il réussit en bon peintre à représenter l'indicible, l'inexprimable, le grandiose.

### Traités librement

**Le Chant de l'étoile** a un dégradé savant. **Voir loin** est un éblouissement. Tous les tableaux sont traités très librement, mais l'on constate dans tous une volonté d'unité. Pour une fois, la figure rectangulaire du cadre semble moins arbitraire. A travers les tempêtes, les éclats, les suggestions de mouvement, les conflagrations et les naufrages, un oeil très sûr s'exerce. L'esprit ne cesse de manifester sa présence. Cet esprit "lancé dans des circonstances éternelles", comme dit Mallarmé. Cette peinture est violente et vive. A la fois, elle représente une sauvage détermination. Je considère l'apparition de ces tableaux comme un événement très important pour l'art canadien.

Devant cet art, certains évoqueront peut-être André Masson, Wols, Riopelle, Pollock, Vieira da Silva, c'est-à-dire quelques-uns des plus grands de notre temps. N'est-ce pas un compliment ? Mais de simples et lointaines similitudes ne réduiront pas l'originalité de Robert, dont les aurores boréales, les fantômes d'univers et les explosions célestes donnent l'impression du neuf et du spontané.

### Aucune reprise

Ces surfaces ravagées et changeantes sont sillonnées de blanc ou de noir, sorte de calligraphie vertigineuse. On a l'impression d'un grand corps parcouru d'ondes.

Une couple de tableaux sont tellement fouillés qu'ils en paraissent confus. Cependant, l'on peut croire que l'auteur a précisément recherché cet effet. Ailleurs, il prouve qu'il est capable de conceptions très légères et très aérées.

Robert a un point commun avec le français Mathieu : c'est la rapidité d'exécution. Là s'arrête toute ressemblance. Robert ne renonce point (en apparence, du moins) à **exprimer . . .** Mais il travaille directement, et sans reprises.

Il en résulte un effet de tension extraordinaire, l'image même du **stress . . .**

**—Ceci n'est pas une peinture décorative.**

J'ai eu plaisir à l'entendre dire ceci. Robert tient sa première exposition solo. C'est aussi le début de la saison artistique à Montréal. C'est un commencement éclatant.

Je ne puis prédire l'avenir. Comme dit encore Mallarmé : **"Toute Pensée émet un Coup de Dés".** Mais je fonde de grands espoirs sur ce jeune artiste qui, dès le départ, se place parmi les premiers. En tout cas, il nous ouvre de merveilleux horizons.



**GUY ROBERT, déjà connu comme écrivain, expose pour la première fois des tableaux. Tous admireront sans hésitation ce merveilleux reflet de la nature canadienne et du spectacle des cieux. Actuellement, à la Galerie Libre. Le tableau que l'on aperçoit est intitulé : "GRANDE NEBULEUSE SPIRALE".**

# Un dîner littéraire

MM. Claude Marceau et Raymond Savard, directeurs fondateurs de l'Union canadienne des écrivains et de l'Union des jeunes écrivains, invitent cordialement les amis des lettres et le public à assister au dîner-causerie annuel de l'U.C.E. et de l'U.J.E., qui se tiendra au restaurant Hélène de Champlain à Montréal, le samedi 5 octobre à cinq heures de l'après-midi.

Cette importante manifestation littéraire sera sous le haut patronage du maire de Montréal, Me Jean Drapeau, et de M. Georges-Emile Lapalme, ministre des Affaires culturelles de la province de Québec.

M. Yves Thériault, écrivain bien connu, sera le principal conférencier.

Au cours de ce dîner-causerie, on procédera au lancement du livre "Mosaïque", deuxième ouvrage en collaboration de l'U.C.E. rédigé par quatorze membres de cette association, et du recueil de poèmes "Aurore" de Monique Richer, jeune poétesse.

Cet événement soulignera également le neuvième anniversaire de l'Union des jeunes écrivains et la troisième année d'existence de l'Union canadienne des écrivains.

Pour de plus amples informations, on est prié de s'adresser au secrétariat de l'U.C.E. et de l'U.J.E., 5731, rue Clark, Montréal 14, Qué.


## 7 pas à faire pour trouver un emploi

**C'est facile de décrocher la situation dont vous rêvez...si vous savez faire valoir vos capacités. Dans SÉLECTION du Reader's Digest de septembre, un conseiller spécialisé vous indique, en sept points, la meilleure manière de vous y prendre.**

**COURS de CHAUFFAGE-PLOMBERIE-VENTILATION**
**Lecture des Plans-Estimation**

COURS DU SOIR : Apprentis et compagnons.
COURS PRIVES : Jour et soir pour entrepreneurs seulement.
RENSEIGNEMENTS et INSCRIPTIONS :
JOUR : de 2 hres p.m. à 4 hres p.m.
SOIR : de 7 hres p.m. à 8 h. 30 p.m.
OUVERTURE DES COURS : Lundi, 16 septembre 1963, 8 hres p.m.

**INSTITUT STE-MARIE DE MONTREAL ENRG.**

*Autrefois l'Institut Technologique de Montréal*
Ecoles fondée en 1946, détenant un permis en vertu de la loi des Ecoles Professionnelles privées de la P. de Q.

GASTON P. STE-MARIE, T.P. Directeur-Fondateur
358 ouest, boul. ST-JOSEPH, Montréal 8
Tel. : 279-2029 — 277-6909

Québec, tél.: 529-3751

**idc INSTITUT DENYS INC.**
722, RUE ST-JEAN QUEBEC 4, P.Q.

Montréal, tel.: 729-3558

NOTRE INSTITUT est officiellement reconnu par le département de l'INSTRUCTION PUBLIQUE
COURS REGULIER — COURS POUR ADULTES
☐ JOUR ☐ SOIR ☐ PAR CORRESPONDANCE

SECTION COMMERCIALE
☐ 12e Commerciale Spéciale
☐ Commercial complet
☐ Comptabilité supérieure
☐ Sténo-dactylo
☐ 8e et 9e commerciale
☐ 6e et 7e pratique
☐ VENTE
☐ GERANCE DE BUREAU
☐ NOTRE FAMEUX COURS DE CONVERSATION ANGLAISE (avec disques et devoirs)

SECTION SCIENTIFIQUE
avec examens officiels du département de l'Instruction publique
☐ 12e (garçons et filles) A-B
☐ 10e et 11e (garçons et filles) A-B
☐ Cours pour aspirantes gardes-malades
☐ 8e et 9e pré-scientifique
☐ Préparatoire à l'école technique
☐ CHIMIE théorique et pratique avec équipement et laboratoire

☐ Cours de langues étrangères (espagnol, italien, etc.)

Je désirerais recevoir des renseignements sur le cours mentionné ci-haut
NOM ..... AGE .....
ADRESSE ..... TEL. .....
a/s de ..... Comté .....
L.P.J. — 15-9-63


RADIO PRATIQUE

AUTO MECANIQUE

REFRIGERATION

SOUDURE

MACHINISTE

DEBOSSAGE

LECTURE DE PLANS

TELEVISION

DESSIN INDUSTRIEL

DIESEL

ELECTRICITE

**UN MÉTIER en quelques mois**

**Ne commencez aucun entraînement technique sans avoir consulté ou visité AVIRON**

**Les cours (théoriques et pratiques) AVIRON comprennent :**

1 — Mécanique-automobile
2 — Soudure
a) gaz
b) électrique
c) haute pression
d) héliarc
3 — Débosselage
4 — Electronique
a) Radio
b) Télévision
5 — Réfrigération
6 — Machiniste
7 — a) Dessin industriel
b) Lecture des plans
c) Dessin commercial
8 — Electricité
9 — Diesel
11 — Transmission automatique et autres

**GAGNEZ DE BONS SALAIRES**

Envoyez-moi sans obligation votre brochure me donnant de plus amples détails au sujet des cours no.....
☐ JOUR ☐ SOIR ☐ CORRESPONDANCE
Nom ..... Age .....
Adresse .....
Ville ..... Prov. .....
Nom du père ..... Tél. : .....

Près de 2,000 élèves par année

INSTITUT TECHNIQUE AVIRON
Depuis 1939

MONTREAL : 3035 St-Antoine WE. 7-3904
QUEBEC : 210, rue Lee 529-9566
L.P.J. — 15-9-63

**SERVICES GRATUITS**
**Test d'aptitude — Conseiller en éducation technique.**

**PROCHAINS COURS, LE 7 OCTOBRE 1963**
*Les entrevues, tests et formalités d'enregistrement demandent un certain temps.*
*Retenez votre place dès maintenant.*



## De l'écrit aux actes !

Les Editions de l'Homme lançaient simultanément cette semaine, au Club Canadien, deux livres. L'un s'intitule : "le Yoga, santé totale pour tous". On voit ci-dessus, à gauche, son auteur M. Guy Lescouflair, exécutant une variante de la posture dite "la perche" (Sirsasana), tout en lisant des passages de son oeuvre à notre photographe Roger Lamoureux, qui vient de terminer la phase finale de ce même exercice. Alain Stanké, des Editions du Jour, a pris cette photo, notre photographe en étant bien incapable ! Le livre de M. Lescouflair, contenant plusieurs illustrations, décrit complètement, en termes simples, cette ancienne doctrine de l'Inde, et donne des conseils pratiques sur son application. Les Editions de l'Homme ont lancé, le même jour, "le Vocabulaire des affaires", un dictionnaire très pratique (français-anglais et anglais-français dans le même volume) des affaires et termes commerciaux, contenant plus de 4,000 expressions. Son auteur est M. Wilfrid Lebel.

## Avec les pieds

A l'hôtel Drouot de Paris, au cours d'une vente publique d'autographes littéraires, on a adjugé une lettre de Jack London, en réponse à une mise en demeure de son éditeur :

"Vous m'informez, lui écrivait-il, que si dans les vingt-quatre heures je ne vous remets pas, comme promis, le manuscrit de mon roman, vous viendrez chez moi pour m'y contraindre à grands coups de pied. Vous ajoutez que vous tenez vos promesses. Permettez-moi de vous dire que si, comme vous, je faisais mon métier avec les pieds, moi aussi je respecterais mieux mes engagements."


COURS DU JOUR, DU SOIR ET CORRESPONDANCE

COURS DE

**COUPE et COUTURE**

ÉCOLE ALYNE LARIN — CROQUIS de MODE

- CROQUIS
- STYLE
- PERSONNALITE
- DESSIN DES PATRONS
- GRADATION
- DRAPE

PROSPECTUS SUR DEMANDE

**ECOLE ALYNE LARIN ENRG.**

Direction : M. et Mme R. Tourangeau

384, boul. ST-JOSEPH

VI. 4-7091 — VI. 5-3634

PRES ST-DENIS

**Lisez "Photo-Journal"**

# INSTITUT ALIE

*Fernand Alie, M.A., L.Ph., directeur*

**2850 est, rue SHERBROOKE, Montréal – Tél. 527-3631**

*16 ans d'expérience dans l'enseignement aux adultes*




# COURS DU SOIR

## COURS PAR CORRESPONDANCE

DEBUT DES COURS : LE 16 SEPTEMBRE

**A—Cours complets :** Durée : 1 an ou par crédits en plusieurs années, si désiré. Diplôme : Département de l'Instruction Publique.

1) 8e et 9e Expérimentale (français, anglais et mathématiques seulement)
2) 8e et 9e régulière
3) 10e et 11e générale
4) 10e et 11e commerciale
5) 10e scientifique
6) 11e scientifique
7) 12e scientifique
8) 12e commerciale spéciale

**B—Conversation anglaise :** Durée : 17 semaines. $50.00, disques et livres fournis.

1) Débutants
2) Intermédiaires
3) Avancés

**C—Etudes en laboratoire,**

**D—Sténo-dactylo**

**E—Comptabilité :**
Débutants, perfectionnement.

**F—Français :**
Orthographe, ponctuation, narration, description, français oratoire, français des affaires et correspondance commerciale.

**G—Sciences :**
Chimie, physique, biologie.

**H—Mathématiques :**
Arithmétique, algèbre, géométrie plane, géométrie analytique, trigonométrie.

**"QUI S'INSTRUIT, S'ENRICHIT."**

*HATEZ-VOUS ! Encore quelques places disponibles*

**INSTITUT ALIE, 2850 est, rue SHERBROOKE, Montréal 24 — Tél. : 527-3631**

Sans obligation de me part, auriez-vous l'obligeance de me faire parvenir votre prospectus.

M., MME, MLLE ..... No ..... RUE .....

VILLE ou VILLAGE ..... TEL. .....

SOIR ☐ CORRESPONDANCE ☐ L.P.J. — 15-9-63

**PROSPECTUS SUR DEMANDE**

# Cours de 4 mois

Par correspondance de la 4e à la 12e année. Diplôme et examens. $4.00 par mois. Livres fournis gratuitement pour la durée des cours.

*ECRIRE POUR RENSEIGNEMENTS*

AVIS : les prochains cours débuteront le 12 octobre 1963

(L'inscription doit être faite avant le 10 octobre 1963)

**INSTITUT NÉRON**

C.P. H1336, QUEBEC

# UNE CARRIÈRE DANS LE DESSIN INDUSTRIEL



COURS DE DESSINATEUR SPECIALISÉ

JOUR • SOIR

ENSEIGNEMENT INDIVIDUEL

Messieurs : Sans obligation de ma part, veuillez me faire parvenir votre prospectus illustré "Une carrière d'avenir".

Nom _____ âge _____

adresse _____

ville _____ tél.: _____

degré d'instruction _____

(P.J.)

**INSTITUT DE DESSIN TECHNIQUE**

5930 RUE PAPINEAU • MONTRÉAL • TÉL.: 271-2581




## Ouverture de la saison littéraire

**Les Editions d'Orphée nous ont invités au lancement du recueil de poèmes de Wilfrid Lemoine : "SAUF-CONDUITS", à la librairie La Québécoise. Ci-dessus, à gauche, l'auteur autographiant un exemplaire de son oeuvre. A droite, ci-haut, M. Pierre Léger, journaliste (en ce moment), ci-devant étudiant en sciences sociales, travailleur de brasserie, instituteur, candidat politique et, ainsi qu'il le dit lui-même, "nomade des nuits et des villes et parachutiste amateur", présente, à l'Auberge Saint-Tropez, son livre : "le Pays du destin nu", 40 poèmes et un récit, édité par Beauchemin.**

## Aux comptoirs des librairies

# Les "derniers arrivés"

Voici un bref compte rendu de quelques livres, parmi ceux qui nous parviennent, du Canada aussi bien que de l'étranger. Nous nous excusons si, parfois, nous n'en parlons pas dès leur arrivée. Leur nombre est trop grand.




MUSEE DES BEAUX-ARTS — Galerie Norton. L'Art des Esquimaux canadiens : oeuvres graphiques et sculptures esquimaudes. Jusqu'au 19 septembre.

MUSEE DES BEAUX-ARTS — Exposition de 50 sculptures et de 40 dessins et aquarelles d'Auguste Rodin. Jusqu'au 17 septembre.

GALERIE LIBRE — (2100, rue Crescent) — Exposition de peintures de Guy Robert. Jusqu'au 17 septembre.

LIPPEL GALLERY (2159, rue Mackay) — Sculpture primitive de la Côte-d'Ivoire et de l'Ouest soudanais. Jusqu'au 21 septembre.

GALERIE CAMILLE HEBERT (2075, rue Bishop). — Acquisitions récentes, artistes canadiens et européens. Du 18 septembre au 2 octobre.

GALERIE AGNES LEFORT (1504 ouest, rue Sherbrooke). — Exposition Arthur Lismer. Du 16 au 30 septembre.

PENTHOUSE GALLERY (4150 ouest, rue Sherbrooke). — Exposition G. Molinari. Du 16 septembre au 11 octobre. La Galerie est fermée le samedi et le dimanche.

GALERIE GRAND (Grand Motor Hotel — 6126, chemin Côte-de-Liesse). — Tableaux récents de Gladys Axler. Jusqu'au 30 septembre.

GALERIE MORENCY (1564, rue St-Denis). — Exposition de tableaux de peintres européens du 19e siècle et de peintres canadiens du début de notre siècle. Jusqu'au 15 octobre.

GALERIE L'ART FRANÇAIS (370 ouest, rue Laurier). — Exposition des peintres de la galerie et exposition spéciale d'une oeuvre chacun d'Auguste Renoir, de Jean-Baptiste Corot et d'Edouard Manet. La galerie est maintenant ouverte le vendredi soir jusqu'à 9 heures et le samedi jusqu'à 5 heures.

## "Mon Père, vous avez la lèpre!"

**par Jacques de Roussan**

Un livre-choc vient de sortir des presses de Fides. Il s'agit de "Mon Père, vous avez la lèpre!" de M. Jacques de Roussan, journaliste, libraire et éditeur. Documentaire unique en son genre au Canada, l'ouvrage de Monsieur de Roussan ouvre le débat, jamais clos, du sort malheureux des lépreux.



J. de Roussan

L'évolution médicale spectaculaire qui a joué en faveur de la réhabilitation des lépreux depuis vingt-cinq ans, grâce, en particulier, au travail gigantesque d'un apôtre de renommée mondiale comme Raoul Follereau, n'a pas eu, au Canada, la répercussion qu'elle devait avoir. Pour ne parler que d'un cas : la léproserie de Tracadie, au Nouveau-Brunswick, à cause avant tout d'une loi fédérale injuste et désuète, est demeurée à peu près fermée au progrès. Le R.P. Donat Cournoyer, franciscain et missionnaire en Amazonie où il contracta la lèpre, en sait quelque chose.

Le documentaire de Jacques de Roussan, direct, lucide et très vivant, éveillera peut-être, du moins nous l'espérons, l'intérêt du public autour d'une question qui devrait obliger nos gouvernements à reviser une loi qui, selon l'auteur, "n'a pas changé profondément depuis 1906 et est révolue tant sur le plan social que sur le plan médical". (Prix : $1.50.)

## "Educateurs : parents, maîtres"

**par Louis-Philippe Audet, de la Société Royale du Canada**

Tous ceux qui suivent régulièrement les articles du Dr Louis-Philippe Audet sur l'éducation, dans le journal **l'Action**, seront heureux de retrouver groupés en un seul volume de 150 pages les articles publiés en ces derniers mois à l'intention de tous les éducateurs, qu'ils soient parents ou maîtres. L'auteur insiste sans doute sur la formation des instituteurs et sur les qualités qu'ils doivent posséder. Mais il n'a garde d'oublier le rôle des parents, ces premiers éducateurs. C'est à eux surtout qu'il rappelle que l'éducation est



L.-P. Audet

— une oeuvre de compréhension

— une oeuvre de collaboration et

— une oeuvre de joie.

Voilà un livre agréable et intéressant à lire, un livre qui nous force également à méditer. (Prix : $2.50.)


*Obtenez un*

**BREVET de 7e, 8e, 9e, 10e, 11e et 12e**

**en étudiant à la maison, d'après une méthode des plus modernes**

Nous vous garantissons qu'en suivant nos cours vous aurez acquis les connaissances nécessaires pour que nous puissions faire les démarches auprès du Département de l'Instruction Publique afin que vous subissiez leurs examens, en vue d'obtenir leur diplôme.

**LES ETUDES CHEZ SOI ENR., 7700 Montpensier, Montréal 5**

***Demandez notre prospectus gratuit en écrivant ou en signalant : 352-1637***

**Service téléphonique 24 heures par jour**

NOM .....

ADRESSE ..... VILLE ..... P.Q.

**SPÉCIALISEZ-VOUS EN TÉLÉVISION**

**COURS du SOIR et par CORRESPONDANCE**

*"INCLUANT LA TV EN COULEUR"*




*Vous joindrez la pratique à la théorie*

*Faites venir la* **BROCHURE GRATUITE** *de*

***L'Institut de l'Electronique***

**ECOLE SUPERIEURE DE RADIO-TELEVISION**

**5934 ST-HUBERT, MONTREAL 10, CANADA**

**Gratuit** Sans obligation, m'envoyer votre brochure.

NOM

ADRESSE

AGE TELEPHONE

J-15-9-63G

**INSTITUT de L'ELECTRONIQUE Ltée**

**5934, rue SAINT-HUBERT, Montréal 10 — 279-4388**

**LES COURS de VENTE en FRANÇAIS de l'A. P. C. V.**

*offerts en collaboration avec*

**L'EXTENSION DE L'ENSEIGNEMENT DE L'UNIVERSITE LAVAL ET L'UNIVERSITE DE MONTREAL**

**au personnel des ventes : voyageurs de commerce, agents, représentants, propagandistes et préposés à la clientèle.**

**seront donnés cette année à**

**L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL** **Amphithéâtre M-415**

**le samedi après-midi, de 2 h. 30 à 4 h. 30**

**du 19 octobre au 25 avril**

Durée des cours : 2 ans (88 heures) — Inscription : 1ère année : $65 — 2 année : $55

- **Disciplines et techniques de la vente par sollicitation — Psychologie appliquée à la vente — Mise en marché et en vente.**
- **Publicité — Droit commercial — Economie politique.**
- **Développement de la personnalité — Ethique professionnelle — Crédit et recouvrement.**

**Prospectus et renseignements sur demande au comité régional des cours de vente de**

**L'ASSOCIATION PROFESSIONNELLE CATHOLIQUE DES VOYAGEURS DE COMMERCE DU CANADA**

**3350 est, rue Ontario — Montréal 4**

**Téléphones : le JOUR, 522-8371 ; ● le SOIR, CR. 3-5513 — CL. 5-5298 — 735-0737 — RA. 8-3834**

**Quelques artistes de chez nous**

# Joseph Hamelin, qui fait tout

**par Emile Falardeau, de la Société historique de Montréal**

Nous avons de beaux talents, ici, au Québec. Mais c'est le petit nombre qui nous sont connus. Nous présentons Joseph Hamelin, de Sainte-Thérèse-de-Blainville: forgeron, ferronnier, ébéniste, sculpteur, cordonnier, gantier, artiste-peintre, machiniste et enfin inventeur.

C'est un artisan accompli du terroir. Il s'est fait par lui-même, grâce à de sérieuses études, et surtout grâce à un travail méticuleux de tous les instants. Depuis plus de vingt ans, Hamelin travaille ses bonnes quatorze heures par jour; et ses six jours par semaine ont été bien remplis.

Quand Joseph Hamelin fut rendu à l'âge du "gagne ton pain à la sueur de ton front", le métier de boulanger aurait eu ses préférences. Mais il paraît qu'à Saint-Hermas, son village natal, c'était un métier fermé, c'est-à-dire que le fils succédait au père. Cela s'était fait ainsi depuis des générations. Il n'y avait donc pas de place pour un autre. Il loucha bien un peu du côté du métier de cordonnier. Il y rencontra là encore la même situation. Ce furent ses premières désillusions! Par nécessité, l'adolescent dut donc s'expatrier, apprendre le premier métier qui se présenta : celui de forgeron-voiturier. C'est tant mieux pour nous, qui bénéficions aujourd'hui de ses travaux, présentés sous des formes plaisantes. Un sabot deviendra une lampe d'un cachet tout à fait élégant. Le tableau ci-contre ne représente pas la huitième partie de ce qu'il sculpte, peint, ou martèle avec amour.

De forgeron, Hamelin devint un habile ferronnier. Les secrets de cet art lui furent révélés à la suite d'expériences de toutes sortes. De voiturier, il devint ébéniste. Comme tel, il fabriqua des meubles d'une solidité à toute épreuve, qui font aujourd'hui l'orgueil de leurs propriétaires. On le voit par la suite à Lachute, où dans une manufacture de portes et de châssis il remplit toutes les charges d'ouvrier et d'administrateur. Comme il est ingénieux et bon machiniste il invente, fabrique l'outillage et monte la machinerie nécessaire à ses fins.

Lors de la construction de la cathédrale de Mont-Laurier, on le fit venir pour la finition, mais il travailla dans l'anonymat. Ce sont là les conditions d'un métier ingrat pour ceux qui le pratiquent : l'ébénisterie.

Joseph Hamelin est enfin rendu à Montréal. Visant toujours plus haut, il suivit les cours à l'Ecole du meuble, sous M. Jean-Marie Gauvreau, qu'il tient en haute estime. Et le voilà maintenant réalisant un rêve fait depuis longtemps : satisfaire un goût de plus en plus prononcé pour les meubles anciens qu'il reproduit avec fidélité, et qui lui rapportent de grands honneurs à toutes les expositions.

C'est à Joseph Hamelin que l'Office du tourisme de la province de Québec s'adressa pour avoir des fauteuils dessinés et ouvrés de façon à mettre en valeur les bois du Québec. Celui-ci fabriqua des chaises berceuses et des fauteuils s'inspirant de notre artisanat. Le dossier est large et est orné d'une sculpture en relief, représentant un laboureur au travail.

Chaque morceau de la machinerie dont il se sert est sorti de son cerveau et de ses mains. M. Hamelin réalisera-t-il son autre rêve : celui de monter en son village natal (Saint-Hermas) un musée de meubles anciens qu'il a ramassés dans ses nombreux voyages à travers tout le Canada ?

C'est ce que nous lui souhaitons.



**Un coin de l'atelier de Joseph Hamelin, l'artiste-artisan du terroir, le plus accompli que l'on connaisse.**


## Le maire d'Ottawa n'est pas un ange

**"Quoi qu'entreprenne une femme, elle aura beau réussir deux fois mieux qu'un homme, elle en tirera deux fois moins de crédit", affirme Madame le Maire Charlotte Whitton. Lisez dans SÉLECTION du Reader's Digest de septembre le portrait fascinant de cette fougueuse célibataire, dont un électeur a dit: "Elle est infernale, mais pour le travail, on doit lui tirer son chapeau." Achetez Sélection de septembre aujourd'hui!**



## CONCERTS À LA PLACE DES ARTS

### DU 21 SEPTEMBRE AU 5 OCTOBRE 1963

Grâce à la collaboration de l'Orchestre Symphonique de Montréal, principal locataire de la Place des Arts, et de la Guilde des Musiciens de Montréal, la Grande Salle sera inaugurée officiellement le vingt et un septembre 1963.
Pour marquer cet événement, une remarquable série de concerts symphoniques sera présentée au cours des jours suivants :

**le samedi 21 septembre à 8h.15**

*L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL*
Pièce concertante No 5, "Miroir",
Première de JEAN PAPINEAU-COUTURE
*au pupitre, WILFRID PELLETIER*
Première Symphonie en ré majeur, GUSTAV MAHLER
*au pupitre, ZUBIN METHA*

**le mardi 24 septembre à 8h.30**

*L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL*
Fanfare et Passacaille, VIOLET ARCHER
Concerto No 5, Opus 73, "L'Empereur" BEETHOVEN
Soliste, RUDOLF SERKIN
La Mer, DEBUSSY
"Daphnis et Chloé" Suite No 2, RAVEL
*au pupitre, CHARLES MUNCH*

**le dimanche 29 septembre à 8h.30**

*ROYAL PHILHARMONIC ORCHESTRA*
Ouverture "Léonore No 3", BEETHOVEN
Symphonie en do, BIZET
Symphonie No 5, "du Nouveau Monde", DVORAK
*au pupitre, GEORGES PRÊTRE*

**le mardi 1er octobre à 8h.30**

*BOSTON SYMPHONY ORCHESTRA*
Symphonie en un mouvement, Opus 9, BARBER
Métamorphoses symphoniques, HINDEMITH
Symphonie No 1 en do mineur, BRAHMS
*au pupitre, ERICH LEINSDORF*

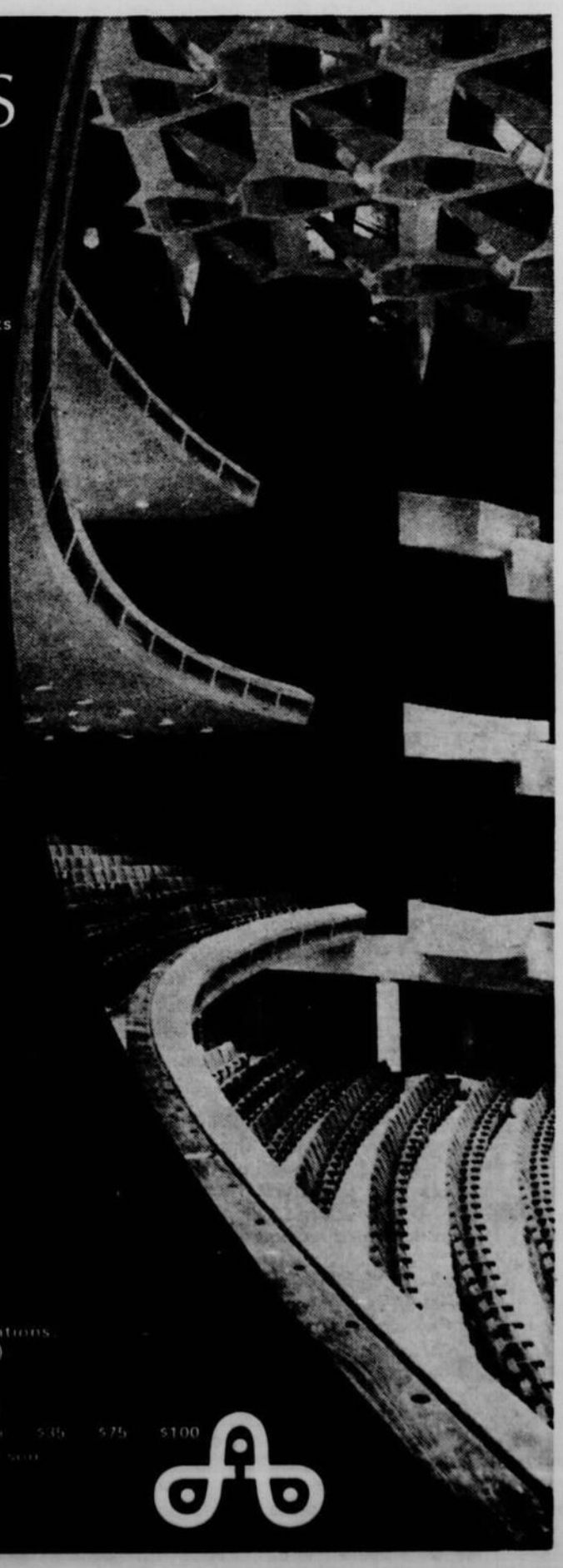
**le vendredi 4 octobre à 8h.30**

*L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL*
Ouverture "Coriolan", BEETHOVEN
Concerto en ré majeur, Opus 77, BRAHMS
Soliste, YEHUDI MENUHIN
Prélude de l'Après-midi d'un faune, DEBUSSY
Les Pins de Rome, RESPIGHI
*au pupitre, ZUBIN METHA*

*Commandes postales*
Faire parvenir un chèque ou mandat-poste à l'ordre de PLACE DES ARTS au montant de votre commande.
Préciser le nombre de sièges, le prix et les dates des représentations.
Adresser à PLACE DES ARTS, Montréal 18, (Québec)

*Liste des prix*
Tous les concerts $2 $3 $4 $5 $6
excepté le concert d'inauguration (21 septembre) $15 $25 $50 $75 $100
Les guichets seront ouverts de 9 heures du matin à 9 heures du soir.
Prière d'utiliser l'entrée située à 175 ouest, rue Ste-Catherine, entre les rues Jeanne-Mance et St-Urbain.

*Renseignements 842-2112*



*Gérald Danis et les spectacles*

# Ce que l'on dit, ce que l'on pense

● On va inaugurer **la Places des Arts** par la première symphonie de . . . Malher. On n'en sort pas ! ● Une autre salle de cinéma français s'ajoute à la liste déjà impressionnante de la United Amusement. Elle a nom **Versailles**, et elle ouvrira ses portes le 21 septembre, rue Sherbrooke est, angle Montée Saint-Léonard. De fait, ce Versailles sera un cinéma double, avec son "Salon Rouge" et son "Salon Bleu". ● Chroniqueurs et échotiers du "showbiz" sont quelquefois distraits dans les titres de leurs "papiers". Ces jours derniers l'un nous parlait de "la phylosophie" (titre sur 5 colonnes) de Willie Lamothe, pittoresque cavalier chantant que la philosophie n'a pas l'air de préoccuper outre mesure. Un autre déclare avoir la nostalgie du "Piccolo **theatro**", oubliant que l'italien s'est depuis longtemps débarrassé du "h" dans le mot **teatro**. Mais jamais deux sans trois: grâce à un artiste, poursuit un autre, un nom de lac de nos Laurentides (anglais depuis toujours) vient d'être "re-francisé", comme s'il ne lui eût pas suffi d'être simplement . . . **francisé** ! Mais gardons-nous d'être rigoristes : la distraction, comme l'imagination, est la folle du logis, après tout. ● Touchants, les adieux de **Jacques Languirand** à **Wilfrid Lemoine** (ou Lemoyne) l'autre soir à "Aujourd'hui". Pour un poète-itinérant restant sur le rivage, voir voguer un autre poète-itinérant, c'est proprement sacrant quand on a déjà la démangeaison des grands départs — même avec de bonnes perspectives de retour à Radio-Canada.



**W. Lamothe**
..."phylosophe"

● Pour la première fois dans les annales du cinéma à Montréal, un film a été retiré de l'affiche d'un grand cinéma de l'Ouest de la ville avant même d'avoir fait sa première semaine. Ce film, c'est **Flipper,** que des plaisants appellent maintenant "Flopper". "Flipper", donc, que nous avons vu, est à la fois un documentaire et une histoire parfois naïve, mais tout de même attachante, nous racontant comment un adolescent en vacances sur la côte de la Floride se lie d'amitié avec un dauphin tout à fait adorable . . . Pourquoi un échec aussi lamentable ? Pourtant, "Flipper" ne méritait pas cet affront. Parions qu'avant longtemps, et dans des circonstances plus favorables, ici même peut-être, "Flipper" sera apprécié comme il le mérite. En tout cas c'est mon avis. Et je le partage, comme dit l'autre.



**S. Deyglun**
. . . la chasse

● Le projet de tourner en Espagne un film qui ne mettra pas **Fidel Castro** dans son meilleur éclairage, est actuellement soumis à la censure de Madrid. Si cette dernière n'y voit aucune possibilité "d'histoires", le premier tour de manivelle sera donné en octobre. Les principaux interprètes : **Victor Mature, Ricardo Montalban, Gilbert Roland** et **Spartaco Sartoni.** Le titre, pas trop fortiche : "Infidel". ● Dimanche 15 septembre, à 4 h. 30, **Echos du sport** mettra à l'affiche du canal 2 un film sur la chasse à l'orignal, commenté par **Serge Deyglun**, grand chasseur devant l'Eternel. Ces "échos du sport" doivent passer immédiatement après la partie de football, mais si cette dernière ne devait pas se terminer avant 5 h. 45, la présentation du film en question serait reportée à une date ultérieure. Et les orignaux seront toujours là, pas vrai ! ● C'est décidé, on tournera quand même au Danemark ce film basé sur la vie de "la Keeler", sans toutefois que mention soit faite du nom de Profumo. Les syndicats d'artistes se sont cependant opposés à ce que le rôle titre soit tenu par Christine. Quant au rôle de Ward (tout un rôle !) il sera interprété par **John Barrymore Jr.**

● Les invités de l'avant-dernière **Sérénade estivale** (jeudi soir prochain, 9 h., canal 2) seront **Léopold Simoneau**, et **Neil Chotem**, pianiste-compositeur. Partie chorégraphique : **Milenka Niderlova** et **Eric Hyrst.** ● Cyclistes, sérieux ou simples amateurs, retiendront que c'est le 19 septembre, directement du **Centre Paul-Sauvé** à Montréal, que sera diffusé le début de la **course des Six-Jours.** ● Les maîtres de chapelle apprendront avec intérêt qu'une messe nouvelle de **Dom Georges Mercure**, o.s.b., **Messe pour la nef**, leur est proposée dans l'idée, précisément, de "faire chanter la nef". Autrement dit, pour amener la foule des fidèles au chant collectif, grâce aux "mélodies larges et régulières" qui caractérise cette partition. ● La jeunesse est la même partout. Aussi bruyante en France qu'ici, et peut-être davantage, elle place maintenant **Johnny Hallyday** bien au-dessus de leur première idole, **Elvis Presley.** Rappelons que les "teenagers", là-bas, s'appellent "décégénaires".



**L. Simoneau**
. . . à Sérénade



Yves Charron, spécialiste attaché à l'hôpital (JEAN-LOUIS ROUX), et sa mère, (JANINE SUTTO).

*Avec "7e Nord", nouveau téléroman*

# Guy Dufresne se penche sur le monde médical . . .

**par Suzanne Thomas**

*Guy Dufresne s'est toujours intéressé au Canada et plus particulièrement au Canada français. Ses deux téléromans, "Cap-aux-Sorciers" et "Kanawio", le prouvent. Après avoir raconté la vie des pêcheurs et des Indiens, leurs moeurs, leurs souffrances, leurs joies et leurs passions, Guy Dufresne se penche cette fois sur le monde médical et les activités d'un hôpital canadien-français, avec "7e Nord", un nouveau téléroman qui prendra l'horaire le 29 septembre à 8 h. du soir, sur le réseau français de Radio-Canada.*

*L'auteur aspire à décrire le drame intérieur de sept personnages. Au centre de cette distribution, Yolande Hébert-Charron, infirmière diplômée (Monique Miller) ; sa soeur, Charlotte Hébert, étudiante infirmière (Louise Rémy) ; son mari, Marcel Charron, médecin de pratique générale (Benoit Girard) ; son beau-frère, Yves Charron, spécialiste attaché à l'hôpital (Jean-Louis Roux) et sa belle-mère (Janine Sutto).*

*L'intrigue rattache à cette famille un chirurgien de l'hôpital, Laurent Desgagnés (Gilles Pelletier) et son épouse, Danielle (Charlotte Boisjoli) qui fait partie du Service social de l'hôpital. Enfin, un interne, Albert Quesnel, assistant du chirurgien (Jacques Godin). Surviennent des patients de tout âge et de toute condition qui exercent, d'une façon ou d'une autre, une influence sur les drames intérieurs en cause.*

*L'action se déroule à l'hôpital, plus particulièrement au "7e Nord" (7e étage, aile nord), dans les chambres des patients, dans les salles d'opération, puis dans la chambre d'une infirmière ou d'un interne; en somme, ici et là à l'hôpital ou aux résidences des protagonistes.*

*Guy Dufresne aspire à une peinture de moeurs qui soit authentique et captivante. De plus, il tentera de situer le monde médical face à l'évolution actuelle du Québec. Précède-t-il cette évolution, tire-t-il de l'arrière, est-il apte à se mettre au pas ? Autant de questions auxquelles il essaiera de répondre, grâce aux nombreuses recherches qu'il a entreprises depuis longtemps.*

*Le réalisateur, André Bousquet, saura donner à ce téléroman l'atmosphère professionnelle (c'est-à-dire médicale) et privée (à savoir la vie personnelle de chaque personnage) qui convient au texte de Guy Dufresne.*



Yolande Hébert-Charron (MONIQUE MILLER), infirmière diplômée, personnage central de ce téléroman et son mari, Marcel Charron (BENOIT GIRARD), médecin de pratique générale.

**Nous avons vu au cinéma . . .**

# Un "Strip-tease" qui n'est pas ce que vous croiriez !

Les yeux se tourneront cette semaine sur la marquise de l'*Orpheum* qui ose annoncer un "Strip-tease". Ce qu'on verra à l'intérieur en donne l'idée, en effet, mais une idée en toile de fond . . . "Toys in the Attic", sujet plus délicat encore (la hideur d'un inceste), ne bousculera pas davantage les esprits, croyez-nous, au *Snowdon*. Beaucoup plus anodin est ce "Summer Holiday" au *Capitol*, où tout n'est que flirt et chansons. Enfin, pour les amateurs du genre "faites-moi-peur", cinq cinémas vous présentent "The Terror", avec vieux châteaux, apparitions et quoi encore !

**● ORPHEUM**

*STRIP-TEASE (Lambor-Variety Films)*

*Film en noir et blanc, sur écran ordinaire, de Jacques Poitrenaud.*

*Principaux interprètes : Krista Nico, Dany Saval, Darry Cowl et Jean Sobieski.*

*Comédie dramatique dont l'action se déroule dans le monde du spectacle, plus particulièrement celui de la danse.*

Ariane (Krista Nico), jeune et très jolie danseuse allemande installée à Paris, se voue à la danse et souhaite en faire une sérieuse carrière. Un moment, la chance semble lui sourire, mais la déveine recommence. Et recommencent aussi les "jours de vache enragée", comme elle dit. Espérer, garder foi en son idéal, tout ça est bien beau ; mais, en attendant, il faut payer ses cours, il faut vivre . . . Que faire ? La solution, c'est une excopine, de l'école de danse, une nommée Berthe (Dany Saval) rencontrée par hasard, qui la lui propose : se faire effeuilleuse, parce que ça rapporte tout de suite et que ça permet d'attendre les jours meilleurs. En tout cas, ça mène quelque part. Et après tout, ce n'est pas si fortiche que ça le "strip-tease" puisque "sur la plage, on en montre à peu près autant, et à l'oeil", insinuera la diabolique Berthe, qui s'est assez bien débrouillée pour sa part. La mort dans l'âme, Ariane acceptera donc ce compromis, malgré la désapprobation du pianiste noir, Sam, un pur, lui, qui se voue à son "jazz pur" sans la moindre velléité de concession . . . Ironie, la pudeur et la gaucherie d'Ariane en feront une "strip-teaseuse" d'une originalité qui renverse tous les connaisseurs de Paris. Du coup, c'est la gloire, la fortune et aussi l'amour, mais l'amour équivoque, égoïste, d'un pauvre petit milliardaire, Jean-Loup (Jean Sobieski). Non, Ariane se convainc qu'elle fait fausse route, qu'il lui faut absolument revenir aux sources pures de l'idéal, ainsi que le lui rappelle le pianiste Sam au cours d'une promenade sur les quais de la Seine, dans la grisaille d'un matin pas du tout triomphant . . .

Krista Nico a, c'est le cas de le dire, le physique de l'emploi et joue admirablement, en nuance. Darry Cowl, entrepreneur en "strip-tease", se compose un chef-d'oeuvre en fait de tête de petite gouape, pendant que Dany Saval campe une ex-effeuilleuse casée, admirable d'étourderie et de cynisme enfantin. Jean Sobieski anime on ne pourrait mieux un petit dévoyé de luxe, racé jusqu'au bout des ongles. Enfin le "strip-tease", si la chose vous intéresse, ne nous est pas servi avec le dos de la cuiller. Dans l'ensemble, un film lent, plus monotone que morbide, avec des séquences de fort bonne venue, dont, par exemple, la rencontre d'Ariane avec les richissimes parents de Jean-Loup et, surtout, les scènes finales qui atteignent un authentique climat de spleen. Pas pour des moins de 18 ans, et encore . . .

G. D.

**● SNOWDON**

*TOYS IN THE ATTIC (United Artists)*

*Un film en noir et blanc de George Roy Hill, en Panavision.*

*Interprètes : Dean Martin, Yvette Mimieux, Geraldine Page, Wendy Hiller.*

*Tragédie provoquée par l'amour d'une vieille fille pour son frère.*

C'est dans une atmosphère lourde et pénible, souvent trouble, que se déroule l'intrigue. La scène se passe à La Nouvelle-Orléans, où, le climat aidant, les gens semblent mener une vie entrecoupée de petites entorses à la morale. Deux vieilles filles partagent une existence assombrie par un inceste commis par la plus jeune avec son frère. Ce frère, marié depuis à un fille charmante mais plutôt bornée, revient annoncer à ses soeurs qu'il est devenu maintenant un homme riche. Possessive et toujours amoureuse de son frère, Carrie, la plus jeune, s'apprête au sa façon à recevoir Julian. Elle fait tant et si bien que le drame éclate avec des conséquences désastreuses pour son frère. Les personnages mis en scène ne sont pas des libertins, leurs comportements dénotent plutôt une certaine simplicité d'esprit. Le jeu des acteurs est remarquable, car il cadre parfaitement avec l'atmosphère du film.

C. P-M.

**● CAPITOL**

*SUMMER HOLIDAY (A.B. Pathé)*

*Comédie musicale, en cinémascope et en technicolor, de Peter Yates.*

*Principaux interprètes : Cliff Richard, Lauri Peters, Melvyn Hayes, Una Stubbs et Teddy Green.*

*Une jeune mais fort populaire vedette de la chanson britannique, Cliff Richard, vit une aventure amoureuse, ce qui lui permet d'interpréter seize nouvelles chansons et de danser.*

"Summer Holiday" est sans doute un film qui va obtenir un immense succès auprès de la jeunesse. En effet, on y a mis toutes les recettes éprouvées : de jolies filles, de la danse, de la chanson, des interprètes de l'heure (Cliff Richard, Lauri Peters, Jacqueline Daril, Pamela Hart, Una Stubbs), un orchestre populaire auprès des jeunes (les Shadows), des paysages "cartes postales" de toute l'Europe, et de l'aventure, sans oublier l'intrigue amoureuse. Le scénario ? Quatre jeunes Londoniens travaillant dans un garage d'autobus réussissent à convaincre la compagnie qui les emploie de leur prêter un vieil autobus à deux étages qu'ils transforment en roulotte. Ils veulent faire une tournée en Europe. Si le voyage réussit, ils pourront acheter d'autres vieux autobus et former une compagnie de roulottes nouveau genre. Evidemment, le voyage ne va pas sans mésaventures. A la suite d'un accident, ils hébergent trois jeunes chanteuses. Puis, à Paris, un garçon demande de se joindre à eux. Il s'agit en fait d'une vedette américaine féminine qui veut ainsi prendre un peu de repos. Inutile de dire que son subterfuge est découvert et, qu'à la fin, Cliff Richard en deviendra amoureux. Ce chanteur a une jolie voix, et certaines de ses chansons sont agreables à entendre. La mise en scène est facile et les effets dramatiques, pour la plupart, attendus.

J. L.

**● CHATEAU — STRAND RIALTO — SAVOY ROSEMONT**

*THE TERROR (American International)*

*Un film de Roger Corman, en couleurs et vitascope.*

*Interprètes : Boris Karloff, Jack Nicholson, Sandra Knight et Richard Miller.*

*Les habitants d'un mystérieux château et un jeune lieutenant sont victimes d'étranges apparitions.*

Comme son nom l'indique, ce film a pour but de nous plonger dans une profonde terreur. Rien n'y manque : château mystérieux, souterrain, crypte mortuaire, cimetière noyé dans la brume, sorcière alchimiste, oiseau de malheur, portes qui se referment mystérieusement, sang, cadavres. Et pourtant, le metteur en scène n'arrive pas à nous donner le frisson, tout juste une pointe de curiosité. On marche difficilement, tant le mécanisme de l'intrigue est grossier. Il y a bien cette jeune fille qui apparaît à intervalles réguliers et disparaît aussi mystérieusement qu'elle est venue. Est-ce un être vivant, un fantôme ? Sommes-nous, comme les personnages du film, victimes d'une hallucination ? Nous n'avons même pas la consolation de le savoir à la fin, et c'est peut-être là l'atout majeur du film qui s'achève sur une scène pas ragoûtante du tout. Mais chut ! Laissons au moins au metteur en scène le bénéfice du "punch" final, qui fait pendant à l'image macabre du début, nous laissant espérer une histoire à n'en pas dormir de la nuit. La peur, hélas ! n'était pas au rendez-vous. Tous les metteurs en scène ne s'appellent pas Hitchcock !

C. P-M.

**● GARDES A L'AFFICHE**

*ALOUETTE* — "Cleopatra", avec Elizabeth Taylor. Une oeuvre d'imagination inspirée de la vie de la célèbre Cléopâtre. (12e semaine.)

*AVENUE* — "This Sporting Life", avec Richard Harris. Un drame qui se situe dans les milieux sportifs du football. (4e semaine.)

*ELYSEE* — "Harakiri". Un samouraï décide de se suicider. (4e semaine.)

*IMPERIAL* — "How the West Was Won", avec Debbie Reynolds, Gregory Peck, James Stewart. Fresque historique sur la conquête des territoires de l'Ouest américain, sur écran cinérama. (25e semaine.)

*LE PETIT CINEMA* — "Bell'-Antonio" avec Marcello Mastroianni et Claudia Cardinale. Un fils de famille voit son mariage annulé pour cause d'impuissance sexuelle. (6e semaine.)

*LOEW'S* — "Come Blow Your Horn", avec Frank Sinatra et Barbara Rush. Comédie autour d'une famille dont les enfants s'émancipent avant de songer à se marier. (5e semaine.)

*PLACE VILLE-MARIE* — "Huit et demi", avec Marcello Mastroianni et Claudia Cardinale. Les tribulations d'un metteur en scène qui veut renoncer au cinéma. (7e semaine.)

*SEVILLE* — "Lawrence of Arabia", avec Peter O'Toole. Les exploits du lieutenant Lawrence au Moyen-Orient durant la Première Guerre mondiale. (26e semaine.)

*WESTMOUNT* — "In the Cool of the Day", avec Peter Finch, Jane Fonda. Un gentil mélodrame qui se passe en Grèce. (4e semaine.)

*LE PARISIEN* — "L'Aventure" avec Monica Vitti et Gabriele Ferzetti. Un film à la recherche d'un nouveau langage cinématographique. (3e semaine.)

*FESTIVAL* — "L'Ile nue" avec Nobuko Ottowa et Taiji Tonomaya. La vie héroïque d'une famille japonaise isolée sur une île aride. (2e semaine.)

*KENT — OUTREMONT* — "Mondo Cane". Documentaire montrant les aspects les plus cruels de notre monde. (2e semaine.)



**Ah, cette jeunesse !**

**DEAN JAGGER, TROY DONAHUE et DIANE McBAIN dans une scène du film "la Soif de la jeunesse", à l'affiche des cinémas Champlain, Crémazie et Beaubien. En programme double : "le Visage du plaisir", avec Warren Beatty et Vivien Leigh.**

*COMEDIE-CANADIENNE* — "Zazie dans le métro", avec Catherine Demongeot et Philippe Noiret. Les aventures de Zazie, la petite provinciale, qui voulait voir à tout prix le métro (2e semaine.)

*PALACE* — "The Thrill of it All", avec Doris Day et James Garner. Les mésaventures d'un couple dont le mari est médecin et la femme fait des commerciaux à la télévision. (2e semaine.)


CE SOIR, 8 h. 30

le CINERAMA le plus acclamé de par le monde . . . Paris, Montréal, Hollywood, etc.,

"HOW THE WEST WAS WON"

TECHNICOLOR



• Un film à la fois d'amour . . . de suspense... et spectaculaire !

A MONTREAL : 25e SEMAINE 157,000 PERSONNES

• Une présentation Metro-Goldwyn-Mayer et Cinerama Inc.
• Enfants, 10 ans, admis mercredi, 2 h. Sam. et dim., 1 h.

MAT. : MERC. 2 H. | SAM. et DIM. 1 H. | DIM. 4 H 45

8 h. 30 tous les soirs, dimanches compris

Aussi . . . billets réservés en vente . . . CHEZ FAUCHER ELECTRIQUE, RAYON DES DISQUES — en Province, aux principaux terminus, Cie d'autobus Transport Provincial

TOUTE LA DIFFERENCE EST LÀ . . . AU CINÉMA VOUS ASSISTEZ MAIS À CINERAMA VOUS PARTICIPEZ

RESERV. AV. 8-5603

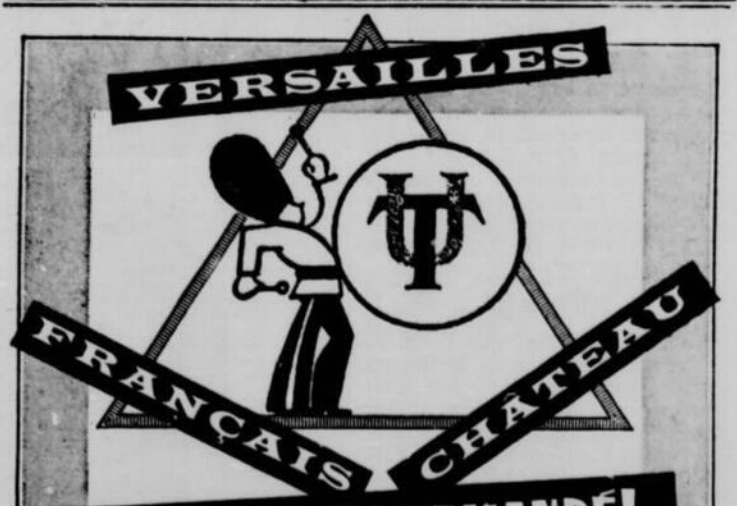
GUICHET OUVERT 10 a.m. à 9 p.m. LE DIMANCHE : midi à 9 p.m.

CINERAMA IMPERIAL

1430 BLEURY, Montréal — Inf.: AV. 8-7102

PRENEZ LE TEMPS DE VIVRE, ALLEZ A CINERAMA






LE PUBLIC L'A DEMANDÉ!
LE PUBLIC LE VOULAIT!
LE PUBLIC EST SATISFAIT!

Tout le monde applaudit à la création du nouveau circuit UNITED.

Le FRANÇAIS qui depuis 5 ans a connu d'énormes succès continue sa politique.

Le CHATEAU passe de l'anglais au français, ce qui est une nouveauté!!

VERSAILLES le dernier cri du cinéma luxueux à prix populaires, forme le troisième point du triangle.

Rendez-vous à partir du 21 septembre à l'un de ces trois cinémas, pour voir: "LES LACHES VIVENT D'ESPOIR" et "LES NOUVELLES AVENTURES D'ALI BABA"

Cinémascope et couleurs.

**De retour dans un cabaret montréalais après deux ans d'absence**

# Paolo Noël fait le point sur...

## son absence
## son travail
## son voilier
## l'amour

par Jean Laurac

Mardi, les journalistes étaient conviés à la Casa Loma pour le lancement des nouveaux disques de la compagnie R.C.A. Victor. Avec le photographe John Taylor et les interprètes de ces microsillons, je me trouvais sur la scène. Un type enjambe l'estrade et vient me rejoindre, c'est Paolo Noël:

— *Comment ça va, Laurac ? Qu'est-ce que tu fais de bon. Je suis content de te rencontrer ici . . .*

Et la conversation s'engage. J'abandonne le photographe à ses problèmes : qu'il se débrouille, je viens de retrouver un copain.

Paolo Noël ! La première fois que je l'ai rencontré, c'était dans un petit hôtel de famille, à Québec. La majorité des artistes, lorsqu'ils travaillaient à Québec, logeaient là. C'était le bon temps. La soirée commençait à 3 heures du matin, après les spectacles.

Ce soir-là, je devrais plutôt dire ce matin-là, il était cinq heures, nous jouions aux cartes dans la cuisine. Paolo entre. Grande façon avec les chanteurs. On me présente. Un petit "bonjour" très froid, du bout des lèvres. Il s'installe sur une chaise berçante en attendant son café. Il a l'air rébarbatif à mon égard et semble me trouver antipathique. Quant à moi, il ne m'impressionne guère : je sais que c'est un chanteur très populaire, mais toutes mes connaissances se résument à cela. Je ne l'ai jamais vraiment entendu, sauf distraitement, sur les ondes radiophoniques.

Quelques jours plus tard, on se retrouve, on engage un dialogue, assez froid au départ, mais peu à peu, ça coule mieux, on devient vite copain. Et maintenant, lorsqu'on se retrouve, il semble qu'on s'est quitté hier . . . même si, comme dans le cas présent, il y a plus d'un an et demi qu'on ne s'est pas vu.

### Retour

J'apprends ainsi que Paolo effectue un retour à la Métropole, lundi, après deux années d'absence. Pour une semaine, il sera en covedette à la Casa Loma et présentera son nouveau tour de chant. Mais pourquoi cette absence ?

*"Ce n'est pas compliqué, de me dire Paolo Noël. Un soir où je chantais ici, je suis entré dans le cabaret et le patron ne m'a pas dit bonsoir. Il m'a à peine regardé et n'a pas pris la peine de me saluer. Vous me direz qu'il avait des problèmes de toutes sortes et qu'en fin de compte, ce n'est pas grand-chose. Je suis d'accord, mais que voulez-vous: si je ne mérite pas qu'on prenne deux secondes pour me dire un mot agréable, c'est que je n'en vaux pas la peine. Je n'ai donc pas raison de chanter là. Je suis comme ça. Je chante parce que j'aime chanter, mais il faut en retour qu'on m'apprécie. Un petit salut, ce n'est pas grand-chose, mais ça fait si chaud au coeur. Si vous saviez ! C'est tout comme si on me donnait la lune . . . Je suis très attentif aux petits riens : peut-être parce que je suis un grand sentimental !"*

### Dispute

Ça me rappelle, il y a deux ans, à Québec. Paolo chantait "Chez Emile". Ce soir-là, le public était très chaleureux. On l'écoutait religieusement. Soudain, le public réclame ses chansons, ses compositions. Paolo n'a pas l'habitude de les interpréter dans les cabarets. Il les chante dans les boîtes à chansons, lorsqu'il sait qu'il a un public très attentif qui aime les belles choses. Mais ce soir-là, le public semble excellent. Il accepte donc.

Au début, tout va pour le mieux. Après chaque chanson, ce sont les applaudissements et les bravos comme on n'en trouve habituellement que dans les boîtes à chansons. Mais soudainement, deux personnes, à côté de la scène, commencent à parler à haute voix et à se ficher de l'interprète. En voyant cela, Paolo décide de revenir à son tour de chant habituel, mais les spectateurs ne sont pas d'accord: ils veulent ses chansons, rien d'autre.

Paolo demande donc aux deux personnes de bien vouloir se taire. Ils montent le ton. La dispute naît et la bataille est évitée de justesse.

*"Que voulez-vous, de dire Paolo à son auditoire, quand je me donne moi-même avec mes pensées et mes idées, je n'accepte pas qu'on parle dans la salle !"*

### La mer

Lorsqu'il compose des chansons, Paolo parle surtout de la mer qu'il aime plus que tout :

*"Je reviens toujours à mes anciennes amours, celles qui ne m'ont jamais trahi."*

Il y a quelques jours, Paolo vendait son voilier. Aussitôt les gens se sont dit : les affaires vont mal, il manque d'argent, il se voit dans l'obligation de vendre ce qu'il aime le plus au monde, son bateau. Est-ce vrai ?

(Suite à la page suivante)



. . . le compositeur de la mer


Jerry Lewis EN PRIMEUR

"Cendrillon AUX GRANDS PIEDS"

UNE DESOPILANTE COMEDIE!

TECHNICOLOR

ED WYNN • JUDITH ANDERSON
ANNA MARIA ALBERGHETTI

ELIZABETH TAYLOR
DANA ANDREWS

ACTION! ROMANCE

TECHNICOLOR

"LA PISTE DES ELEPHANTS"

FRANÇAIS ★ RIVOLI ★ PAPINEAU ★ GRANADA

AV. 8-5513 Climatisé !
271-2210 Climatisé !
Papineau et Mt-Royal, LA. 1-4853
Ste-Catherine et boul. Morgan CL. 5-2428

## Paolo Noël...

(Suite de la page précédente)

*"On dit que l'ambition tue son homme. C'est vrai, je m'en suis rendu compte. J'ai toujours voulu avoir un voilier plus grand, plus gros. Mon dernier, c'était un 46 pieds, il pesait 12 tonnes. Je me suis vite rendu compte qu'il était trop gros pour moi. C'était très difficile à manoeuvrer par un homme seul, il me fallait un équipage et comme je n'aime pas les gens sur mon bateau sauf celle que j'aime évidemment —, je me suis vu dans l'obligation de m'en séparer. J'ai eu l'impression d'avoir trahi un ami."*

En effet, un voilier, pour Paolo, c'est comme la femme qu'il aime et qu'il préférerait voir morte plutôt que dans les bras d'un autre.

Son voilier, il l'a vendu à son frère, ce qui lui fait un peu moins mal au coeur, car il sait qu'il saura en prendre soin. D'ailleurs, aussitôt la transaction faite, il s'est empressé de racheter un de ses anciens voiliers, un 26 pieds.

### Poème

Il y a plusieurs mois, Paolo a subi une terrible dépression. Il a pensé se détruire, un moment. Il avait, une fois de plus, été déçu. Des copains et son voilier lui ont sauvé la vie. Depuis, dans son salon, il y a un poème au mur. C'est très court, mais, à ses yeux, ça veut tout dire :

*"Il s'est perdu plus de marins*
*dans les yeux des filles*
*que dans les bras de la mer*
*car la mer sait bien*
*ce que c'est qu'aimer*
*les filles n'en savent rien"*

Paolo associe beaucoup l'amour qu'il éprouve envers une femme à celui qu'il a pour son voilier. Il compare toujours l'un à l'autre.

Ainsi, il me raconte qu'il se presse toujours de partir, lorsqu'il voit un voilier qu'il admire. Pour ne pas trahir son ami, le sien. Car il sait le mal que ça peut causer.

### L'auto

Si Paolo préfère l'eau à tout, ça ne l'empêche pas d'avoir un penchant pour les voitures sport. En sortant de la Casa Loma, il me montre sa voiture, une Jaguar avec trois carburateurs spéciaux. Il me fait entendre le bruit du moteur, une musique à ses oreilles.

— Et les accidents ? lui dis-je, car il a longtemps eu la réputation d'être un casse-cou sur la route.

— *Depuis trois ans, je n'en ai pas eu un seul. Je n'ai plus 20 ans. J'ai passé l'âge de foncer dans la nuit à 140 milles à l'heure sans savoir où je vais. Maintenant, je suis plus raisonnable : je ne prends pas de chance. J'ai appris que la vitesse, c'est beau, mais qu'il faut avant tout savoir contrôler l'automobile.*

Et en me quittant, Paolo me dit :

— *N'oubliez pas, lundi, ma première à la Casa Loma depuis deux ans. J'aimerais beaucoup vous y voir pour que vous puissiez entendre mon nouveau tour de chant. J'ai passé une heure très agréable. Quant à l'interview que vous vouliez faire, je m'excuse, mais comme vous voyez, je n'ai rien à dire pour le moment. Ce sera pour la prochaine fois, j'espère . . . si j'ai quelque chose à raconter !*



## En Floride

**ELVIS PRESLEY est la grande vedette du film "le Shérif de ces dames", à l'affiche des cinémas Mercier, Electra et Villeray. Au même programme : "Geronimo", avec Chuck Connors.**

# En primeur



**Le 26 septembre à 10 h. 30 du soir, à Ciné-Club, Radio-Canada nous présentera en primeur un film signé Robert Bresson, PROCES DE JEANNE D'ARC. Contrairement à toutes les productions que nous avons vues sur le sujet, ce film ne comporte aucune vedette de la scène et de l'écran.**



**Celle qui incarne Jeanne, FLORENCE DELAY, est une artiste inconnue. Ainsi l'a voulu Robert Bresson pour donner à son film toute la sobriété et le dépouillement nécessaires. Son principal souci a été d'éviter tout le côté spectaculaire du procès de Jeanne.**

# Coin du Juke-Box

Paul Horn nous offre ses impressions de **Cleopatra**, sur un microsillon qui réunit 8 morceaux dont : "Ceasar and Cleopatra", "Love and Hate", "Anthony and Cleopatra" et "A Gift For Ceasar". Ces arrangements de jazz sont bien appropriés comme musique de concert, et les mélodies sont agréables. Interprètes : Paul Horn à la flûte, Emil Richards au vibraphone, Victor Feldman au piano, Chuck Israel à la contrebasse, Colin Bailey à la batterie et Larry Bunker à la percussion. **(Columbia 2050)**

**L'Idole Johnny Hallyday**, le récent long-jeu de cette populaire vedette, comprend dix "twist" qui feront la joie des adeptes du genre. Les rythmes rapides et enjoués prédominent dans toutes les interprétations de Hallyday, ce qui répond à la demande populaire en ce moment. Parmi les chansons, mentionnons : "Depuis qu'ma môme", "Oh Oh Baby", "Tu parles trop", "Une bourn chez John", "Hey Pony" et "Not Get Out". **(Mode 5013)**

Ed Ames n'est pas un nouveau venu sur disque. On le reconnaîtra pour l'avoir entendu avec le fameux groupe vocal des Ames Brothers. Cette fois il se distingue comme soliste, en nous interprétant avec souplesse deux ballades tirées de la revue musicale de Broadway : "The Student Gypsy or The Prince of Liedkranz". Il s'agit de "My Love Is Yours" et "Somewhere", deux chansons qui se prêtent bien à la voix douce de Ed. **(Victor 47-8231)**

**Marcel H.**


ADULTES
SÉLECTION FESTIVAL DE CANNES
Le meilleur film d'ANTONIONI
L'AVVENTURA
Le Parisien
480 OUEST, RUE STE-CATHERINE
VERSION FRANÇAISE SPECIAL — EN COULEUR
"Paul Emile Borduas"
PRODUCTION DE L'OFFICE NATIONAL DU FILM

JE TE LE DIS, MON AMI, c'est tordant !
PARAMOUNT PICTURES présente
FRANK SINATRA
COME BLOW YOUR HORN
LEE J. COBB · MOLLY PICON · BARBARA RUSH · JILL ST. JOHN
LOEW'S
5e SEMAINE

La Comédie Musicale la plus joyeuse et la plus brillante de l'année !
CLIFF RICHARD
SUMMER HOLIDAY
MERVEILLEUX TECHNICOLOR
LAURIE PETERS et les "SHADOWS"
A L'AFFICHE
CAPITOL

ELIZABETH TAYLOR
RICHARD BURTON · REX HARRISON
In Joseph L. Mankiewicz'
CLEOPATRA
in TODD-AO · Color by De Luxe
AIR CLIMATISE
MATINEES - du lun. au jeu. à 2 p.m. $2.00; ven sam. dim. et fêtes à 2 p.m. $2.50
SOIREES - du lundi au jeu. à 8 p.m. $3.00; ven. sam. et fêtes à 8 p.m. $3.50 dimanche à 7.30 $3.50
Billets en vente au guichet de 10 a.m. à 9 p.m. Commandes postales remplies avec diligence.
ALOUETTE

Cinema PLACE VILLE MARIE
Un film au-dessus de la pensée humaine — personne n'avait songé à ce plan auparavant.
FEDERICO FELLINI'S
8 1/2
7e SEM.
MARCELLO MASTROIANNI · CLAUDIA CARDINALE · ANOUK AIMÉE · SANDRA MILO
HORAIRE : 12:00 - 2.20 - 4.35 7.00 - 9.10
Information : 866-2644
Un film aussi intime qu'osé
Cinema Petite Salle
bell' Antonio
Marcello Mastroianni Claudia Cardinale

DORIS DAY · JAMES GARNER
VOUS INVITENT A LES VOIR SE DIVERTIR DANS CE NOUVEAU FILM :
The Thrill Of it All !
COLOR
CO-STARRING ARLENE FRANCIS
Universal Release
PALACE
2e SEMAINE



LEO FERRE
. . . en chair et en voix



MARIE BELL
. . . Phèdre et Bérénice



PAUL BUISSONNEAU
. . . des projets à l'eau



MONIQUE LEPAGE
. . . Turcaret en balade



ROBERT GADOUAS
. . . Arturo Ui

***Aperçu de ce que nos scènes vous proposent***

# Malgré tout, 63-64 sera une saison brillante !

**par Charles Petit-Martinon**

Avant même que toutes les troupes de théâtre aient mis au point leur programme et que les orchestres aient astiqué leurs cuivres, la saison artistique a déjà été amorcée par le récital de chant de Maurice Chevalier et la première de "Romanoff et Juliette" à la Poudrière.

Malgré le conflit de la Place des Arts, cette saison ne s'annonce pas trop mal du tout. Mais si le festival d'inauguration de ce centre d'arts avait eu lieu, quelle magistrale et majestueuse grande première nous aurions eue ! Enfin, contre mauvaise fortune, faisons bon coeur !

Avant d'aborder la musique, voici un aperçu de ce que sera 1963-1964 dans le domaine du théâtre.

### Le T.N.M.

A tout seigneur, tout honneur ! Que nous présentera notre grande compagnie montréalaise, le **T.N.M.** ? Cette troupe a été prise au dépourvu. Elle devait donner à la Place des Arts **Monsieur de Pourceaugnac.** Pour les raisons que vous connaissez, le "show" n'aura pas lieu et Monsieur de Pourceaugnac retournera à l'histoire.

Ne soyons pas déçus, toutefois, nous nous consolerons avec une pièce moins spectaculaire, **l'Ombre d'un franc-tireur,** comédie de Sean O'Casey. La première serait le 11 octobre. Comme vous voyez on a le sens de l'humour au T.N.M. En novembre, le 12 plus exactement, une version française d'une version anglaise d'une pièce d'Edmond Rostand (Les Romanesques) qui s'appellera **les Fantastiques.** A part cela, il y a d'autres projets qui couvent sous la cendre, mais il n'y a que de la fumée et pas encore de flammes. On en reparlera plus tard. J'allais oublier de vous mentionner que le T.N.M. jouera comme d'habitude à l'Orpheum.

### Au Stella

**Le Rideau Vert,** toujours d'attaque et toujours minutieusement préparé, reprend sa politique traditionnelle : une pièce par mois, tous les soirs de la semaine, changeant le 15 de chaque mois.

La saison débutera le samedi 14 septembre, avec **Un dimanche à New York,** une pièce de Krasna, version française de Barillet et Grédy.

Le 15 octobre, à l'occasion de l'Exposition française à Montréal, une comédie de Marivaux, **l'Heureux Stratagème.**

Le 15 novembre, **Un otage,** de Brendan Behan, auteur irlandais bien connu par ses frasques à Montréal et ailleurs, dans une version de Jean-Louis Barrault.

Le 15 décembre, la revue des Fêtes avec les mêmes comédiens que par les années passées.

Le 15 janvier, **le Fils d'Achille,** comédie de Claude Chauviré.

Le 15 février, une date à retenir, celle du 15e anniversaire du Rideau Vert, on jouera un Giraudoux, **La guerre de Troie n'aura pas lieu.**

Le 15 mars, une pièce d'Oscar Wilde, adaptée par Jean Anouilh, **Il importe d'être aimé.**

Le 15 avril, **les Amants terribles,** de Noël Coward.

Le 15 mai, un vieux succès, cher aux Compagnons (les vieux de la vieille du théâtre montréalais contemporain), **les Gueux au Paradis,** de Martens et Obey.

Après cela, les comédiens du Stella pourront prendre des vacances bien méritées, à moins que le Festival de Montréal ne fasse appel à leurs services pour le mois d'août.

Jusqu'en janvier, on n'entendra pas parler du Théâtre-Club. Motif : la troupe ira en province promener ce cher monsieur **Turcaret** qui était à l'affiche du Festival, cet été. Trois pièces sont sur le métier : **le Rhinocéros,** de Ionesco, **Monsieur le Trouhadec saisi par la débauche,** de Jules Romains, et **le Mal d'amour,** de Marcel Achard. Le pied-à-terre de cette compagnie sera la Comédie-Canadienne.



JEAN GASCON
. . . un spectacle contremandé

### Peau neuve

**L'Egregore** a fait peau neuve. Pour la troisième fois, il a déménagé. Le voici maintenant installé boulevard Dorchester, dans l'ancien New-Orleans, où il pourra accueillir 240 personnes dans un cadre confortable.

Le 30 octobre, ce théâtre ouvrira ses portes avec une pièce de Bertolt Brecht à grand déploiement, **l'Irrésistible Ascension d'Arturo Ui** avec Robert Gadouas dans le rôle principal. Vers la mi-décembre, une pièce de Ionesco, **Le roi se meurt,** avec le concours de Charlotte Boisjoli. Le troisième spectacle qui commencera fin janvier, début février, sera **Un tramway nommé Désir** de Tennessee Williams. La direction de l'Egregore compte monter en mars une pièce canadienne. Le choix n'a pas encore été arrêté.

Chaque pièce demeurera à l'affiche de quatre à six semaines selon leur succès. Entre ces spectacles s'intercaleront des récitals de poèmes ou des lectures, comme **Chansons et poèmes** de Bertolt Brecht, **les Lettres d'une religieuse portugaise** et un spectacle **Rabelais.**

### Les petites salles

**Les Saltimbanques** présenteront pour leur deuxième saison quatre spectacles. Du 4 au 17 octobre, **l'Enfant-rat,** d'Armand Gatti, avec une distribution imposante. Du 29 novembre au 12 janvier, **Connaissez-vous la voie lactée ?,** comédie en 3 actes de Karl Weitlinger. Du 24 janvier au 8 mars, **le Satyre de la Villette,** comédie de René de Obaldia. Du 20 mars au 3 mai, **Pile,** mélodrame de Roger Huard : ce sera une création canadienne.

Le Théâtre des Saltimbanques fonctionnera les jeudis, vendredis et samedis à 8 h. 30 du soir, et le dimanche à 7 h. 30.

Pour **les Apprentis-Sorciers,** toujours dans leur Boulangerie de la rue de Lanaudière, où le pain sur la planche ne manque pas, la saison débutera le 3 octobre avec **Maître Puntila et son valet Matti** de Bertolt Brecht (aucune allusion avec un personnage bien connu portant le même nom). Le reste du programme est encore à l'état de projet.

**Au Théâtre-Anjou,** il serait question d'une comédie de François Campaux, **Chérie noire.** On n'a malheureusement pas encore trouvé le personnage principal, une Noire. Cette pièce devrait prendre l'affiche début octobre.

**Le Théâtre de Quat-sous,** qui devait, lui aussi, prendre part à l'inauguration de la Place des Arts, avec une revue musicale gigantesque, **les Ephémères,** voit tous ses projets tomber à l'eau. Paul Buissonneau, le sympathique directeur de ce nouveau théâtre qui allait avoir pignon sur rue, hésite à se lancer à l'aventure, sans aide financière. Comme on le comprend !

### Des vedettes

Outre le Théâtre-Club qui est censé y présenter ses pièces, **la Comédie - Canadienne** accueillera comme par le passé vedettes de music-hall et troupes de théâtre. Au début octobre, du 1er au 9, **Marcel Amont** présentera son tour de chansons fantaisistes. Dans le cadre des activités de Canadian Concerts and Artists, **la Compagnie Marie Bell** présentera, du 10 au 16 octobre, en alternance, deux tragédies classiques : **Phèdre et Bérénice,** de Racine. Immédiatement après, ce sera au tour des **Frères Jacques** d'occuper la scène; il y a plus de dix ans qu'ils ne se sont produits sur une scène montréalaise. Ils seront à la Comédie-Canadienne du 17 au 26 octobre. Suivra **Léo Ferré,** du 21 au 30 novembre, qui viendra pour la première fois à Montréal. D'autres spectacles possibles : **Jacques Brel,** en mars, et peut-être les **Trois Ménestrels.**

De son côté, Gratien Gélinas compte monter une pièce de Dubé, et, à **l'Atelier de la Comédie-Canadienne,** ancien Théâtre de Dix-heures, les jeunes dramaturges pourront y roder leurs pièces.

Du côté de la Place des Arts,

(Suite à la page suivante)

SAINT-DENIS

UNE TOUTE NOUVELLE VERSION D'UN IMMORTEL CHEF-D'OEUVRE DE L'ÉCRAN

Autour d'une jolie fille, l'amour, la haine, l'intrigue...

le ROMAN d'un JEUNE HOMME PAUVRE

UNE MERVEILLEUSE HISTOIRE D'AMOUR...
UNE PASSIONNANTE ÉNIGME...

Suzanne CANALES
Gustave ROJO
Paul MULLER
Aldo SILVANI
Maria FIORE

ÉCRAN PANORAMIQUE

ACTION! BAGARRES! FUSILLADES!

Une lutte sans merci contre les terroristes et les trafiquants d'armes!

FRANK VILLARD
DOMINIQUE WILMS
NADINE TALLIER
ROBERT BERRI

LES TERRORISTES

avec Camillo Sauvage et son orchestre

THÉÂTRE NATIONAL

1220 est, Ste-Catherine
LA. 1-4751

★ ★ ★

Retenue à l'affiche jusqu'au 20 sept.

SUR LA SCENE

la grande revue

TRAVESTI-RAMA '63

★ ★ ★

"CHERCHEZ LA FEMME"

de Clyde Dubois

20 HOMMES
1 FEMME

SUR SEMAINE ..... $1.25
SAM. - DIMANCHE ..... $1.50

En PLUS un

GRAND FILM

"Les Nouveaux aristocrates"

avec Paul Meurisse

★ ★ ★

Le théâtre ouvre à 5 h. 30 p.m. sur semaine, le dimanche : 1 h. p.m.

## *Malgré tout,...*

(Suite de la page précédente)

si tout s'arrange dans un temps rapproché, Canadian Concerts and Artists doit nous présenter, du 6 au 10 novembre, **le Ballet folklorique du Mexique**; du 22 au 24 novembre, l'ensemble folklorique de Bulgarie, **Koutev**; du 12 au 15 décembre, **les étoiles du ballet Bolshoi**; les 27, 28 et 29 février, **les Mazowsze**, ensemble folklorique de Pologne; le 4 mars, une famille de guitaristes, **les Romeros.**

Au Forum, du 18 au 24 novembre, le traditionnel spectacle des **Ice Capades**, et du 4 au 11 février celui des **Ice Follies.** Entre temps, le **Cirque de Moscou** occupera la piste du 10 au 15 janvier 1964. Au début de mai, du 2 au 9, ce sera le tour des **Shriners.**

Voilà en gros, ce que sera la saison 1963-1964 dans le domaine du théâtre et du music-hall.

### Festivités

Les mélomanes ne perdent rien pour attendre. Ils seront gâtés sur toute la ligne. Comme le conflit de la Place des Arts ne les touche pas — les musiciens sont en règle avec la direction—, ils seront les veinards qui inaugureront la Grande salle de concerts. Le 21 septembre, **Concert inaugural** avec le concours de l'Orchestre symphonique de Montréal dirigé successivement par Wilfrid Pelletier et Zubin Mehta. Quatre autres concerts sont au programme des festivités. Le 24 septembre, notre Orchestre symphonique récidivera sous la baguette de Charles Munch, avec le concours de Rudolf Serkin, pianiste. Le 29, nous aurons la visite du Royal Philharmonic Orchestra dirigé par Georges Prêtre. Le 1er octobre, ce sera au tour du Boston Symphony Orchestra dirigé par Erich Leinsdorf, et, le 4 octobre, à nouveau notre Orchestre symphonique avec son chef attitré et la participation du célèbre violoniste Yehudi Menuhin.



YVETTE BRIND'AMOUR
... un 15e anniversaire

La Place des Arts est désormais le siège de l'**Orchestre symphonique de Montréal.** Notre orchestre a abandonné sa politique des abonnements de concerts doubles, étant donné la capacité de la salle. Les concerts sont fixés aux dates suivantes : le 8 octobre, avec Zubin Mehta; le 22 octobre, avec Zubin Mehta et John Browning, pianiste; le 5 novembre, avec Thomas Schippers et Christian Ferras, violoniste; le 19 novembre, avec Josef Krips; le 3 décembre, avec Seiji Ozawa et Leon Fleisher, pianiste; le 17 décembre, avec Georges Prêtre et Matislav Rostropovitch, violoncelliste; le 7 janvier, avec Zubin Mehta et Isaac Stern, violoniste; le 21 janvier, avec Zubin Mehta et John Ogdon, pianiste; le 4 février, avec Zubin Mehta et Maureen Forrester, contralto; le 18 février, avec Zubin Mehta et Ivry Gitlis, violoniste; le 3 mars, avec Pierre Hétu et Melvin Berman, hautboïste, et le 17 mars, avec Charles Munch et Nicole Henriot-Schweitzer, pianiste.

### Musique de chambre

**La Société Pro Musica** continuera ses activités au Ritz Carlton, le dimanche en matinée. Son programme comprend huit concerts : le 20 octobre, **le Quintetto Boccherini** d'Italie; le 3 novembre, récital de **Ronald Turini**, pianiste canadien; le 1er décembre, le **Sestetto Italiano Luca Marenzio**, groupe vocal italien; le 8 décembre, **le Quatuor Amadeus**, d'Angleterre; le 12 janvier, **le Quartet Vlach**, de Tchécoslovaquie; le 2 février, **Nathan Milstein**, violoniste et **Leon Pommers**, pianiste; le 8 mars, **le Trio Beaux-Arts**, des Etats-Unis; le 22 mars, l'orchestre de chambre autrichien, **Die Wiener Solisten.**

De son côté **la Philharmonia**, qui entre dans sa septième saison musicale, donnera au Plateau ses trois concerts annuels. Le 28 novembre, sous la baguette de Louis Haritver et la participation de Franco Orofino, clarinettiste; le 12 mars, sous la direction de Samuel Levitan et la participation de Louis Haritver, violoniste; le 12 mai, sous la direction de Louis Haritver et la participation de Thérèse Guérard, soprano, et de Paul-Emile Smith, ténor.



ZUBIN MEHTA
... enfin un chez-soi !

Un nouvel organisme musical, **le Monde musical de Montréal**, a vu le jour tout récemment. Il nous propose duran la saison quatre récitals et concerts. Le 12 novembre, récital de piano avec Richard Gresko; le 10 décembre, récital de violon avec Liliane Garnier, accompagnée au piano par Anna-Marie Globensik; le 25 février, un récital de jazz avec Lee Gagnon et son ensemble; le 7 avril, un quatuor d'opéra avec Jean-Louis Pellerin, ténor, Sylvia Saurette, soprano, Claude Corbeil, baryton, et Huguette Tourangeau, mezzo-soprano.

### De l'opéra

Si nous n'avons pas encore une troupe d'opéra permanente, nous avons du moins **la Boutique d'Opéra** qui fonctionne déjà à l'ancien théâtre de l'Egregore. Cinq spectacles ont été prévus : du 4 au 29 septembre, avec **Medium et The Stronger**; du 30 octobre au 24 novembre, avec **Der Schauspieldirektor** et **L'Oca del Cairo**; du 18 décembre au 12 janvier, avec **les Noces de Jeannette et Amahl et les visiteurs du soir**; du 5 février au 1er mars, avec **Il combattimento di Tancredi** et **le Mariage aux lanternes**; du 1er au 26 avril, avec **les Malheurs d'Orphée** et un opéra canadien.

Canadian Concerts and Artists nous présentent à la Place des Arts un important contingent de grands musiciens internationaux : le 20 novembre, **Malcuzynski**, pianiste polonais; le 4 décembre, **Marina Mdivani**, pianiste russe; le 15 janvier, **David Oistrakh**, violoniste russe; les 17, 18 et 19 janvier, **le Hollow Crown** du Royal Shakespear Theatre; le 22 janvier, **Arthur Rubinstein**, pianiste; le 14 février, **Brailowsky**, pianiste; le 26 février, **Richter**, pianiste soviétique.

Au Forum, le Montreal Star nous offrira avec le concours de l'Orchestre symphonique de Montréal quatre concerts : les 14 octobre, 25 novembre, 24 janvier et 9 mars.

Nous n'avons malheureusement pas encore reçu le programme des **J.M.C.** et de **l'orchestre de chambre McGill.** Toutefois, nous pouvons présumer que huit concerts sont prévus pour les Jeunesses Musicales du Canada, ils se donneront le lundi avec les mêmes chefs et solistes que ceux de l'Orchestre symphonique.


UNE JEUNESSE QUI RENIE LA MORALE !

EN PRIMEUR



la Soif de la Jeunesse"

TROY DONAHUE · CLAUDETTE COLBERT · KARL MALDEN

UN AMOUR SANS LENDEMAIN !
UN MONDE SANS SCRUPULE !

LE VISAGE DU PLAISIR




SALLES CLIMATISÉES

Matinées : .65¢ — Soirées et Dim. $1.10

CHAMPLAIN CREMAZIE BEAUBIEN

1815 STE-CATHERINE E. LA.4-1685 8610 ST-DENIS DU8-4210 2396 BEAUBIEN E. RA.1-6060

DEUX FILMS EN COULEUR !

2 GRANDS FILMS EN COULEURS

ACCOMPAGNEZ

ELVIS PRESLEY

SUR LES PLAGES SABLONNEUSES DE FLORIDE !

DANS LE SHÉRIF DE CES DAMES






2e GRAND FILM EN PRIMEUR

GERONIMO !

EN FRANÇAIS

CHUCK CONNORS KAMALA DEVI

SALLES CLIMATISÉES

MERCIER ELECTRA VILLERAY

4280 ST-CATHERINE E. CL5-6224 1114 ST-CATHERINE E. LA.2-9177 8042 ST-DENIS DU.8-5577







## Très agréable "Dimanche à New York", au Stella !

Trois scènes d' "Un dimanche à New York", comédie sentimentale, pétillante, enjouée et légèrement sophistiquée que le Théâtre du Rideau Vert vient tout justement de mettre à l'affiche. Ce succès de Broadway est une pièce de Norman Krasna, traduite et adaptée par les dramaturges français de renom, Barillet et Grédy. La distribution se compose de MARGOT CAMPBELL (rôle de Peggy) qu'on reconnait surtout dans la cabine téléphonique, photo de gauche; LOUIS AUBERT (Bill), agenouillé, à droite dans la photo du centre; HUBERT LOISELLE (Mike), s'adressant à Bill, même photo; MARIE-ANIK (la comparse) debout, entre les deux derniers;; FRANÇOIS CARTIER (Russell, veston gris) et YVON LEROUX (le comparse, debout, en kimono). — Photo de droite, on reconnait quatre des mêmes personnages dans une scène censée se passer dans le transport en commun. Les décors d' "Un dimanche à New York" sont signés Villemure. La mise en scène est d'Yvette Brind'Amour, directrice fondatrice du Théâtre du Rideau Vert.

*Les deux cyclopes:*

# Oreille au vent

Des plaisantins avancent le nom de *M. Paul Bienvenu* comme directeur général du C.N.R. Les plus sérieux citent le nom de *M. Alphonse Ouimet*. Nous, nous murmurons le nom d'un Canadien anglais qui commence par H... Et il serait bilingue... Ah...

★ ★ ★

*A peine revenu au Canada, le nouveau commissaire général de l'Exposition*, M. Pierre Dupuy, *est reparti. Il reviendrait dans quelques jours. Nous lui souhaitons bonne chance et longue... carrière.*

★ ★ ★

Que va devenir le collège Saint-Boniface ? Va-t-on le sauver ou le laisser sombrer ? Ces messieurs du biculturalisme vont-ils se pencher sur un collège canadien-français dans une province canadienne-anglaise ?

★ ★ ★

*De nombreuses scènes extérieures des "Belles Histoires des pays d'en-Haut" ont été tournées cet été. Les artistes ont aimé ces vacances de semi-travail. On tournait, disent-ils, une minute par jour environ, et le reste du temps on attendait le soleil ou les nuages ou...*

★ ★ ★

Le grand projet des quelques grandes télémissions bilingues du canal 2 ne marche pas très bien. Toronto voudrait en garder la direction. Nous, nous aimerions savoir si les dirigeants et les réalisateurs du canal 6, impliqués dans ce projet, parlent le français. Sinon il vaut mieux annuler chacun son effort. L'ère de "Messieurs les Anglais, tirez les premiers" est terminée.

★ ★ ★

*Il est de plus en plus rumeur de la nomination de* M. Lionel Chevrier *comme ministre tuteur de l'Exposition universelle. M. L. Deschatelets se consacrerait uniquement à son ministère.*

★ ★ ★

*Nos condoléances à la famille Groulx (Georges, le comédien, le réalisateur et le décorateur, tous du canal 2) pour la mort de leur mère.*



P. Bienvenu ... au C.N.R.?



A. Ouimet ... lui aussi ?



L. Chevrier ... à l'Expo ?

★ ★ ★

De plus en plus les agences de publicité paient directement aux producteurs pour leurs séries filmées destinées à la télévision. Tout le monde y gagne, dit-on.

★ ★ ★

*On s'attend à de nouvelles nominations au sein du bureau cahotant de l'Exposition universelle. A propos, pour toute information, ne consultez pas votre annuaire téléphonique, signalez : EXP-1967. Il fallait y penser. Première bonne idée mise au point et "organisée".*

★ ★ ★

*Telescope* (canal 6, le lundi soir, à 9 heures) est une émission de reportages vivante et très bien faite. Toronto se déshabille moralement devant les caméras et ose se regarder en face. Ça bouge en Ontario.

★ ★ ★

Les Joyeux Troubadours *continuent, à CBF, à s'amuser joyeusement avec des calembours d'un style peu troubadouriens. Leurs éclats de rire paraissent être l'oeuvre d'un bon bruiteur. Si seulement nous pouvions rire avec eux...*


TROISIEME SEMAINE !!!

un film explosif de Louis Malle
en couleurs délirantes
d'après le roman de Raymond Queneau




DANS LE MÉTRO

À LA COMÉDIE CANADIENNE — UN. 1-3339



ENTREZ DANS LE DOMAINE DES

DAMNÉS ET DES DÉMENTS !




Comment pouvez-vous supporter la terreur ?

IL VOUS FAUT PASSER LE "TEST D-13" POUR VOUS PREPARER A L'EXPERIENCE HORRIFIANTE DE...




WILLIAM CAMPBELL · LUANA ANDERS · BART PATTON · MARY MITCHELL

★ A L'AFFICHE ★

RIALTO CR. 7-3700 · STRAND UN. 6-2774 · SAVOY PO. 9-7372

CHATEAU CR. 1-4400 ★ ROSEMOUNT RA. 1-8930

# Un lancement monstre!

PAR JEAN LAURAC

**La nouvelle saison artistique reprend avec enthousiasme. Après le tour de chant de Maurice Chevalier, la semaine dernière, c'était au tour de la maison de disques R.C.A. Victor de prendre la vedette en conviant journalistes, artistes, réalisateurs de télévision, producteurs et imprésarios à assister au lancement de neuf microsillons qui illustrent, en quelque sorte, le travail effectué au cours de l'été par cette compagnie en vue de l'automne.**

**Au-delà d'une centaine de personnes étaient présentes à la Casa Loma, pour célébrer cet événement.**

**Sur les neuf disques, un seul a été produit hors du Canada, et c'est celui de SACHA DISTEL. Les huit autres microsillons sont d'artistes canadiens et ils vont de la chansonnette au jazz en passant par le semi-classique et le classique.**

**Côté chansonnette, si l'on commence par le plus populaire des artistes, il y a le microsillon de JEAN ROGER, entièrement réalisé à Paris avec l'excellent orchestre d'Armand Migiani. On y retrouve surtout des succès américains traduits. JOEL DENIS offre ses chansons fantaisistes : il est très coté auprès des jeunes, et son disque se vendra certainement bien. A l'intention de tous ceux qui ont connu la belle époque de ROBERT L'HERBIER, on a repiqué ses chansons les plus populaires. Aussi, toujours dans ce domaine, des mélodies populaires interprétées par RAYMOND BERTHIAUME ET SES CHANTEURS, des chansons écrites et interprétées par LUCIEN HETU, entremêlées d'airs joués à l'orgue, et un microsillon d'une nouvelle venue à Montréal, CLAUDETTE, qui a fait ses premières armes à TORONTO.**

**Côté jazz, un disque du groupe PHIL NIMMONS, surtout connu à Toronto. Enfin, la jolie et très douée COLETTE BOKY nous offre une sélection de chant léger.**

**Il est évidemment encore trop tôt pour se prononcer sur la valeur de tous ces microsillons, mais vous trouverez une critique sous peu dans la chronique "Sur 33 tours".**




Jean Roger

● **JE M'EXCUSE** — Il y a deux semaines, sous la rubrique "Sur 33 tours", je critiquais le fait que le dernier microsillon de **Jean-Pierre Ferland**, à Bobino, ne comprenait que huit chansons au lieu de douze. **M. John Damant** m'a expliqué depuis qu'on vend habituellement les disques de Ferland $4.45, mais que dans le cas de celui-ci, justement à cause du nombre de sélections, on le détaille à $2.98. Il n'y a donc pas de fausse représentation et j'aurais dû me renseigner auprès d'un disquaire avant d'écrire ces propos. M. Damant m'apprend en outre que ce disque n'est pas en vente en France. Il a été enregistré par Pacific à Paris, mais pour le compte de la compagnie Sélect. J'espère qu'on m'excusera ces deux erreurs.

● **VIVE LE JOUAL !** — Une lectrice m'écrit, insultée, parce que j'ai osé reprocher à un annonceur de CJMS une erreur de français. En voici une autre entendue lundi, un peu passé midi: "Tout le monde êtes invités . . ." Si c'est comme ça qu'on apprendra à nos jeunes à bien parler . . . C'est évidemment un annonceur-chanteur qui a commis cette faute.

● **DANY SAVAL PARMI NOUS** — Au moment où vous lirez ces lignes, la comédienne française **Dany Saval** sera à Montréal pour mousser la publicité des films "Strip-Tease" et "les Parisiennes". Nous vous reparlerons d'elle la semaine prochaine, mais, pour le moment, on peut se poser une question: vient-elle uniquement pour cela? Je ne serais pas surpris, mais pas du tout, si on lui trouvait du travail, peut-être pas à Montréal, mais certainement aux Etats-Unis. Impossible d'en dire plus pour le moment, car il ne s'agit que de suppositions, mais vous en saurez plus long la semaine prochaine. En effet, les conjectures vont bon train. Certains parlent d'un film à Hollywood, d'autres d'une télémission ou d'une série dramatique. En prophète, j'opterais pour cette dernière hypothèse. C'est Copa Films, une nouvelle firme montréalaise, qui la fait venir.

● **JEUNESSE, JEUNESSE** — L'annonceur **Pierre Beaudoin**, qui anime l'émission "Salut les copains" avec **Joël Denis**, est très heureux du succès que remporte ce programme, mais il avoue qu'il ne passerait pas toute sa vie dans cette sphère. Il aime beaucoup travailler pour les jeunes, mais trouve que, pour un annonceur, c'est un champ assez restreint. Heureusement, il a une émission de jazz et une de chansonnettes pour s'ouvrir de nouveaux horizons. D'ailleurs, il est l'un des rares annonceurs, à Montréal, qui affirme catégoriquement ne vouloir jamais enregistrer des chansons: "Vous me verriez chanter? demande-t-il. Moi pas! J'ai choisi le métier d'annonceur parce que ça me plaisait. Si j'avais voulu devenir chanteur ou comédien, j'aurais pris une autre route. Mon métier me satisfait pleinement."

● **NOUVEAUX MICROSILLONS** — La compagnie de disques Sélect lancera, d'ici dix jours, un microsillon d'**Hervé Brousseau** où il se révèle sous un nouveau jour, et un de **Christine Charbonneau**, l'un de nos plus jeunes auteurs-compositeurs. Dans un mois, deux autres




Colette Boky

disques verront le jour sur la même étiquette, ceux de **Germaine Dugas** et de **Pierre Létourneau**. Aussi, d'ici peu, un microsillon du **Père Bernard**.

● **DROITS D'AUTEURS** — La dispute sur les droits d'auteur dans le domaine du disque va toujours bon train. Qui a raison, qui a tort? La situation semble assez confuse. Si vous voulez en savoir plus sur ce sujet, écoutez la télémission "Face à face", dimanche soir, à 11 h. 10. **Yvan Dufresne**, directeur d'Apex, et **Jean Simon**, manager de Ginette Reno, s'affrontent (c'est le cas de le dire) sur cette question.

● **ET VOILA !**




Lucien Hétu




Phil Nimmons




Claudette

15 heures de leçons $30.00
7 DANSES POPULAIRES
Prix régulier $65.00



Rosita & Deno
6771, RUE ST-HUBERT — 279-0511
4453 EST, BEAUBIEN — 727-3506

LUTTEZ CONTRE LA
FATIGUE NERVEUSE
Vous êtes émotif, angoissé, nerveux — Tout vous ennuie — Vous avez peur — Vous êtes fatigué.
PRENEZ UNE DETENTE
Vous serez joyeux, fort avec des idées nouvelles
CONSEIL EN MARIAGE ET ANALYSE DES PROBLEMES



Voyez un SPECIALISTE des détentes
Mme T. de VALLÈRES
10485 LAVERDURE (coin Prieur) — DU. 7-8973
Métapsychique — Phychologie — Détente
Sur rendez-vous seulement de 1 hre à 8 hres p.m.

APRÈS SON TRIOMPHE "COMME DIEU M'A FAITE"



Sara MONTIEL



EN COULEURS
ADIEU marbelle Lola
Toute LA PASSION LA SÉDUCTION L'ENSORCELLEMENT sont réunis dans la même femme
L'irréalisable amour envers l'homme qu'elle adore...

Aussi au programme:
VOUS RIREZ AUX LARMES DES AVENTURES EXTRAORDINAIRES de HENRI TISSOT dans MON ONCLE DU TEXAS



CANADIEN PLAZA
"Le sceau de garantie des plus beaux films du monde"

EST-CE QUE J'EMBRASSE AUSSI BIEN QUE MAMAN?



"La novice confesse..."
Jean-Paul BELMONDO
PASCALE PETIT

• 2e SEMAINE •
"La Novice Confesse" à 12.25 - 3.40 - 6.50 - 10.10 — "Ma Soeur et Moi" à 2.00 - 5.15 - 8.30 p.m.

2e Film "MA SOEUR ET MOI"
Cinéma LAVAL

Dernière représentation complète Tous les soirs à 8 h. 30 p.m.

# Pour vous distraire...

Nous ne sommes pas responsables des erreurs de renseignements commises par les organisations artistiques.



R. Garceau ... Esterel



M. Chicoine ... Juliette



W. Pelletier ... Pl. des A.



M. Campbell ... Stella

## Théâtre

● STRATFORD — La troupe du Festival de Stratford présente **Timon of Athens, Troilus and Cressida** et **The Comedy of Errors**, de William Shakespeare; **Cyrano de Bergerac**, d'Edmond Rostand. (13e semaine.)

● THEATRE DE L'ESTEREL (lac Masson) — **Le Cocotier**, comédie de Jean Guitton. Distribution : Andrée Lachapelle, Denise Provost, Nicole Filion, Guy Provost, Monique Aubry, Roger Garceau, Paul Hébert, Robert Gadouas. Reprise les 7, 14, 21 et 28 septembre à 9 h. du soir.

● LA POUDRIERE — **Romanoff et Juliette**, comédie satirique de Peter Ustinov dans sa version française. Mise en scène de Fernand Quirion. Distribution : Boudha Bradon, Michèle Chicoine, Jean-Roger Périard, Claude Préfontaine, Henri Norbert, Jean Lajeunesse, Anne Lauriault, Raymond Royer, Luce Triganne, Anne Wickham, Guy Sanche et Tommy Donahue. Représentations, tous les soirs, à 8 h. 30.

● THEATRE NATIONAL — **L'Auberge des morts subites**, comédie de Félix Leclerc. Représentations tous les soirs, à 7 h. 15. Première le 17 septembre.

● THEATRE STELLA — **Un dimanche à New York**, comédie de Norman Krasna dans une adaptation de Barillet et Grédy. Mise en scène d'Yvette Brind'Amour. Distribution : Margot Campbell, Louis Aubert, Yvon Leroux, Marie-Anik, Hubert Loiselle et François Cartier. Représentations, tous les soirs à 8 h. 30, pas de relâche. Le dimanche, matinée à 2 h. 30 et soirée à 7 h. 30.

## Musique

● PARC LAFONTAINE — **La Mascotte**, d'Edmond Audran. Opérette avec Victor Désy, Jean-Louis Pellerin, Marcelle Couture, Jacqueline Plouffe, Gérard Paradis et Guy Hoffmann. Tous les soirs sauf en cas de pluie. (12e semaine.)

● LA BOUTIQUE D'OPERA (anciennement l'Egregore) — **The Stronger** de Hugo Weisgall et **le Médium** de Gian-Carlo Menotti avec Fernande Chiocchio. Représentations, tous les soirs à 8 h. 30. Relâche le lundi.

● LA PLACE DES ARTS — **Concert d'inauguration**, le 21 septembre à 8 h. 15, avec le concours de l'orchestre symphonique de Montréal sous la direction de Wilfrid Pelletier et de Zubin Mehta. Au programme, une oeuvre de Jean Papineau-Couture et la Première symphonie de Malher.

## Variétés

● LA BUTTE A MATHIEU — Spectacles de chansonniers avec **Pauline Julien** et **Jean-Guy Moreau**, le 14 septembre à 9 h. et 11 h. du soir.

● METROPOLE CLUB — La Société de jazz de Montréal présente, les 13 et 14, le chanteur **Woody Herman.**

● THEATRE ST-DENIS — La troupe yougoslave, formée de 35 danseurs, chanteurs et instrumentistes donnera un spectacle, vendredi 20 septembre, à 8 h. 30 du soir.



**L'inénarrable JERRY LEWIS dans une scène de "Cendrillon aux grands pieds" à l'affiche des cinémas Papineau, Français, Rivoli et Granada. En programme double : "la Piste des éléphants", avec Elizabeth Taylor.**

## Cinéma

● ALOUETTE (l') — **Cléopatra**, mat. 2 h.; soirée 8 h.; dim. mat, 2 h., soirée 7 h. 30.

● AVENUE — **This Sporting Life**, 12 h. 40, 2 h. 45, 4 h. 55, 7 h., 9 h. 20.

● BEAUBIEN — **Le Visage du plaisir**, sem. 6 h., sam. 12 h., 2 h., 5 h. 38, 8 h. 27; **la Soif de la jeunesse**, sem. 8 h. 06, sam. 1 h. 35, 4 h. 11, 5 h. 03, 9 h. 52.

● BIJOU — **La Chute de la maison Usher**, 12 h., 4 h. 32, 8 h. 54; **le Cirque des horreurs**, 1 h. 08, 5 h. 40, 10 h. 12; **le Masque du démon**, 2 h. 56, 7 h. 08.

● CANADIEN et PLAZA — **Adieu, ma belle Lola**, 12 h., 3 h. 30, 6 h. 40, 10 h. 05; **Mon oncle du Texas**, 1 h. 40, 5 h. 05, 8 h. 30.

● CAPITOL — **Summer Holiday**, 10 h. 20, 12 h. 35, 2 h. 45, 5 h., 7 h. 10, 9 h. 25. Jeudi: 10 h., 12 h., 2 h. 15, 4 h. 30, 6 h. 40.

● CHAMPLAIN et CREMAZIE — **Le Visage du plaisir**, 12 h. 30, 4 h. 18, 8 h. 06; **la Soif de la jeunesse**, 2 h. 18, 6 h. 06, 9 h. 49.

● CHATEAU, RIALTO, ROSEMONT et SAVOY — **The Terror**, 12 h. 50, 3 h. 50, 6 h. 50, 9 h. 50; **Dementia 13**, 2 h. 15, 5 h. 15, 8 h. 20.

● CINERAMA THEATRE IMPERIAL — **How the West Was Won.** 8 h. 30 tous les soirs. En matinée le mercredi à 2 h.; sam. à 1 h.; dim. à 1 h. et 4 h. 45.

● ELECTRA — **Le Shérif de ces dames**, 12 h. 37, 4 h. 24, 8 h. 11; **Geronimo**, 2 h. 34, 6 h. 21, 10 h. 03.

● ELYSEE (l') — **Harakiri**, lun. à ven. 7 h. 30, 10 h.; sam. 5 h., 7 h. 30, 10 h.; dim. 3 h., 5 h., 7 h. 30, 10 h.

● FRANÇAIS et RIVOLI — **Cendrillon aux grands pieds**, 2 h. 45, 6 h. 15, 9 h. 40; **la Piste des éléphants**, 1 h., 4 h. 25, 7h. 50.

● KENT — **Mondo Cane**, 1 h. 10, 3 h. 10, 5 h. 15, 7 h. 15, 9 h. 20.

● LAVAL — **La novice confesse**, 12 h. 25, 3 h. 40, 6 h. 50, 10 h. 10; **Ma soeur et moi**, 2 h., 5 h. 15, 8 h. 30.

● LOEW'S — **Come Blow Your Horn**, 10 h. 25, 12 h. 35, 2 h. 50, 5 h. 05, 7 h. 15, 9 h. 25.

● MERCIER — **Le Shérif de ces dames**, 2 h. 26, 6 h. 13, 9 h. 55; **Geronimo**, 12 h. 37, 4 h. 24, 8 h. 11.

● MONKLAND — **Bye Bye Birdie**, 2 h. 10, 5 h. 35, 9 h. 35; **The Iron Maiden**, 12 h. 30, 4 h., 7 h. 55.

● NATIONAL (le) — **Travesti-Rama 63**, 8 h.; dim. 3 h. 18; **les Nouveaux Aristocrates**, 5 h. 30, 10 h. Dim. 1 h., 5 h. 30, 10 h.

● OUTREMONT — **Mondo Cane**, 1 h. 10, 3 h. 10, 5 h. 15, 7 h. 15, 9 h. 20.

● PALACE — **The Thrill of It All**, 10 h. 20, 12 h. 30, 2 h. 45, 5 h., 7 h. 15, 9 h. 30.

● ORPHEUM — **Strip Tease**, 12 h. 03, 1 h. 40, 3 h. 40, 5 h. 45, 7 h. 50, 9 h. 50.

● PAPINEAU et GRANADA — **Cendrillon aux grands pieds**, 1 h., 4 h. 25, 7 h. 50; **la Piste des éléphants**, 2 h. 30, 6 h., 9 h. 25.

● PARISIEN (le) — **L'Avventura**, 12 h. 40, 3 h. 25, 6 h. 15, 9 h. 05.

● PASSE-TEMPS — **Seuls sont les indomptés**, 12 h. 05, 5 h., 9 h. 45; **Le twist est roi**, 3 h. 40, 8 h. 25; **l'Epée Enchantée**, 2 h., 6 h. 45.

● PLACE VILLE-MARIE — **8½**, 12 h., 2 h. 20, 4 h. 35, 7 h., 9 h. 10.

● PLACE VILLE-MARIE (le Petit Cinéma) — **Bell'Antonio**, 12 h., 1 h. 55, 3 h. 50, 5 h. 45, 7 h. 45, 9 h. 40.

● RED ROOM (DORVAL) — **Bye Bye Birdie**, 9 h. 25; **The Iron Maiden**, 7 h. 30. Sam., dim. et merc., mat., 1 h.

● SALLE DOREE — **7 Capital Sins**, 7 h., 9 h. Sam., dim. et merc., mat., 2 h.

● ST-DENIS — **Le Roman d'un jeune homme pauvre**, 2 h. 28, 6 h. 27, 10 h. 08; **les Terroristes**, 12 h. 48, 4 h. 47, 8 h. 28, les 14, 15 et 16 septembre. — Les 17, 18 et 19 septembre : **parade de modes de chez Dupuis.**

● STRAND — **The Terror**, 11 h. 40, 3 h. 05, 6 h. 35, 10 h.; **Dementia**, 10 h. 05, 1 h. 35, 5 h., 8 h. 20.

● VILLERAY — **Geronimo**, 12 h. 45, 4 h. 22, 8 h.; **le Shérif de ces dames**, 2 h. 33, 6 h. 10, 8 h.

● WESTMOUNT — **In the Cool of the Day**, 1 h. 20, 3 h. 25, 5 h. 30, 7 h. 55,

# 7 jours de cinéma à la TV

### Samedi 14 septembre

**2 h.** — **(CFTM)** — **L'Enfant du péché.** Mélodrame avec Umberto Spadaro et Aramzzo Renadi. Une jeune fille accusée de vol se réfugie dans les bois auprès d'un chasseur.
**2 h.** — **(CFCF)** — **And Now Tomorrow.** Drame avec Alan Ladd, Loretta Young et Susan Hayward.
**8 h.** — **(CFTM)** — **Le Masque arraché.** Drame psychologique avec Joan Crawford, Jack Palance et Gloria Graham. Une femme qu'un homme a épousée pour son argent apprend que ce dernier veut la tuer.
**8 h. 30** — **La Verte Moisson.** Drame de la Résistance avec Claude Brasseur, Dany Saval et René Blancard. Les élèves d'un lycée organisent leur propre groupe de résistance.
**11 h. 10** — **(CFTM)** — **Marchands de filles.** Drame de la traite des blanches avec Georges Marchal, Danièle Rocca, Agnès Laurent et Pascale Roberts.
**12 h. 30** — **(CFCF)** — **The Girl in 419.** Film de mystère avec James Dunn et Gloria Stuart.

### Dimanche 15 septembre

**11 h. 30** — **(CFCF)** — **The Great Dawn.** Comédie musicale avec Rossana Brazzi et Yvonne Sanson.
**6 h.** — **(CFCF)** — **Walt Disney Presents.** Une aventure tirée du vaste répertoire de Walt Disney. Un film pour toute la famille.
**7 h. 30** — **(CFTM)** — **La Poursuite fantastique.** Western avec Barry Sullivan, Dennis O'Keefe et Mona Freeman. Un détachement de l'armée est massacré par les Apaches, à l'exception du capitaine.

### Lundi 16 septembre

**12 h. 45** — **(CFTM)** — **Taraas Boulba.** Drame avec Harry Baur, Danielle Darrieux et Jean-Pierre Aumont. Adaptation cinématographique du roman célèbre de Gogol.
**1 h.** — **(CFCF)** — **Lady in the Dark.** Comédie mutsicale avec Ginger Rogers et Ray Milland.
**2 h.** — **(CBMT)** — **Naval Affair.** Comédie avec Margaret Leighton et Ralph Richardson.
**2 h.** — **(CBFT)** — **Les Hommes-Grenouilles.** Film de guerre avec Richard Widmark et Dana Andrews. Une vedette transportant un commando d'hommes-grenouilles saute sur une mine.
**3 h. 30** — **(CBFT)** — **Croisières sidérales.** Un film de science-fiction avec Madeleine Sologne, Julien Carette et Suzanne Dehelly.
**10 h. 30** — **(CBFT)** — **L'Atomique Monsieur Placido.** Un film policier avec Reilys, Liliane Bert et Robert Arnoux. Deux bandes de gangsters se battent pour un secret atomique.
**11 h. 22** — **(CBMT)** — **Free and Easy.** Comédie avec Robert Cummings et Ruth Hussey.

### Mardi 17 septembre

**12 h. 45** — **(CFTM)** — **Une vie de chien.** Avec Fernandel. Une comédie bouffe.
**2 h.** — **(CBFT)** — **L'Atomique Monsieur Placido.** Avec Reilys, Liliane Bert et Robert Arnoux. Une histoire de gangsters rivaux à Naples.
**2 h.** — **(CBMT)** — **The Barefoot Mailman.** Une comédie, avec Robert Cumming et Terry Moore.
**2 h. 30** — **(CFTM)** — **La Fille de la steppe.** Un drame dont l'action se passe en Sibérie.
**3 h. 30** — **(CBFT)** — **Ninotchka.** Film d'Ernst Lubitsch, avec Greta Garbo et Melvyn Douglas.
**7 h.** — **(CFCF)** — **My Own True Love.** Avec Phyllis Calvert et Melvyn Douglas. Un drame.
**7 h. 30** — **(CFTM)** — **Le Cobra de Changhaï.** Avec Sidney Toler et Joan Barclay. Un policier.
**10 h. 30** — **(CBFT)** — **Les Hommes en blanc.** Drame psychologique, avec Jeanne Moreau et Fernand Ledoux.
**11 h. 10** — **(CFTM)** — **L'Amant de paille.** Comédie sentimentale avec Jean-Pierre Aumont et Gaby Sylvia.
**11 h. 33** — **(CBMT)** — **Night Must Fall.** Drame, avec Robert Montgomery et Rosalind Russell.

### Mercredi 18 septembre

**12 h. 45** — **Une vie de chien.** Avec Fernandel. Une comédie bouffe.
**1 h.** — **(CFCF)** — **Tea For Two.** Avec Doris Day et Gordon MacRae. Amour et musique.
**2 h.** — **(CBFT)** — **L'Honorable Monsieur Sans-Gêne.** Drame psychologique avec Rex Harrison et Lili Palmer.
**2 h.** — **(CBMT)** — **Girl in White.** Avec June Allyson, Arthur Kennedy et Gary Merrill.
**3 h. 30** — **(CBFT)** — **Le Dernier Quart d'heure.** Un policier, avec Georges Rivière, Lucile Saint-Simon, Renée Havard et Dora Doll.
**8 h. 30** — **(CFCF)** — **Captain Horatio Hornblower.** Avec Gregory Peck et Virginia Mayo. Une histoire d'aventures au temps des guerres napoléoniennes.
**10 h. 30** — **(CBFT)** — **Deux nigauds démoLilisés.** Comédie, avec Bud Abbott et Lou Castello.
**11 h. 10** — **(CFTM)** — **L'Etrange Nuit de Noël.** Drame policier, avec André Brûlé, Jean Servais et Marcelle Géniat.
**11 h. 33** — **(CBMT)** — **Woman Of The River.** Drame sentimental avec Sophia Loren et Gerald Cury.

### Jeudi 19 septembre

**12 h. 45** — **(CFTM)** — **Une âme perdue.** Drame sentimental avec Ray Milland. Déchéance d'une jeune fille éprise d'un escroc.
**1 h.** — **(CFCF)** — **Daybreak.** Drame avec Ann Todd. Un bourreau cache son métier à sa femme.
**2 h.** — **(CBFT)** — **Deux nigauds démobilisés.** Comédie avec Abbott et Costello. Deux Américains démobilisés entraînent en Amérique une jolie Française.
**2 h.** — **(CBMT)** — **Love Before Breakfast.** Comédie avec Carole Lombard.
**3 h. 30** — **(CBFT)** — **L'Espace d'un matin.** Drame psychologique avec Sophie Réal. Un jeune sociologue italien s'éprend d'une secrétaire française.
**7 h.** — **(CFCF)** — **The Tanks Are Coming.** Aventures avec Steve Cochran. L'importance du travail en équipe durant la guerre.
**8 h. 30** — **(CFTM)** — **Infamie.** Drame avec Ann Baxter. Chantage et amour.
**10 h. 30** — **(CBFT)** — **L'Eclipse.** Drame psychologique avec Monica Vitti. Un amour.
**11 h. 10** — **(CFTM)** — **La Rage au corps.** Comédie dramatique avec Françoise Arnoul. Les difficultés d'une fille aux moeurs légères.
**11 h. 33** — **(CBMT)** — **East Side, West Side.** Les aventures des travailleurs sociaux à New York.

### Vendredi 20 septembre

**12 h. 30** — **(CFTM)** — **J'étais une pécheresse.** Drame de moeurs avec Géraldine Brooks. L'histoire d'une prostituée.
**1 h.** — **(CFCF)** — **Night After Night.** Comédie dramatique avec Constance Cummings.
**2 h.** — **(CBFT)** — **Le Portrait d'une aventurière.** Drame psychologique avec Arlene Dahl. Une jeune femme a plusieurs aventures amoureuses.
**2 h.** — **(CBMT)** — **And Baby Takes Three.** Comédie avec Robert Young.
**3 h. 30** — **(CBFT)** — **Trafic à Rio.** Drame avec Ninon Sevilla. Un homme est accusé faussement.
**7 h. 30** — **(CFTM)** — **L'Aveu.** Drame avec Linda Darnell. Un juge commet un assassinat.
**8 h. 30** — **(CBFT)** — **Signé Arsène Lupin.** Comédie policière avec Robert Lamoureux.
**10 h. 30** — **(CBFT)** — **Eve.** Drame psychologique avec Betty Davis. Une étoile de la scène.
**11 h. 10** — **(CFTM)** — **Le Feu des passions.** Comédie dramatique avec Jean Danet. Deux matelots tentent d'échapper à leur misérable condition.
**11 h. 33** — **(CBMT)** — **O'Henry's Full House.** Une série de sketches.
**Minuit** — **(CFCF)** — **Track of the Cat.** Western avec Robert Mitchum. Des frères veulent capturer un lion des montagnes qui détruit leurs troupeaux.



ENZO STUARTI
. . . gosier d'or

# Un ténor et 4 danseuses

*Brillante réouverture lundi soir dernier de la Salle Bonaventure. Même chaude atmosphère dans un décor entièrement rafraichi. Un nouvel ensemble de neuf musiciens que dirige Nick Martin remplace cette saison l'orchestre de Denny Vaughan. Sauf ce changement, la politique du "nitery" le plus réputé au Canada reste la même, c'est-à-dire qu'elle consiste en spectacles de haute tenue, comportant des têtes d'affiches de renom international, avec programme nouveau toutes les quinzaines.*

*La vedette, jusqu'au 21 septembre, est un ténor de grande classe, Enzo Stuarti. Enzo Stuarti est américain par adoption, mais italien de naissance et aussi, en grande partie du moins, par la formation vocale qu'il a reçue. On parle de "gosier d'or" et il n'y a là rien d'exagéré. Toutes les possibilités s'offrent en effet à ce ténor qu'au premier chef on peut qualifier de dramatique, ce qui, d'autre part, ne l'empêche nullement de se sentir aussi à l'aise dans le répertoire plus léger de la scène lyrique. De fait, avant d'aller parfaire ses études à Rome, sa ville natale, Enzo Stuarti avait connu de prometteurs débuts dans la version musicale d'Orson Welles d'"Around the World in 80 Days". Par la suite, il s'affirma dans une bonne douzaine de comédies musicales à succès sur Broadway, comme "As the Girls Go", "Two on the Aisle", "Me and Juliet", "A Night in Venice" et surtout, "Fanny".*

*Depuis qu'il a trouvé sa formule définitive, Stuarti semble se spécialiser maintenant dans les grandes télévisions (Sullivan, Como, Murray et autres), de même que dans les tournées des plus chic "dinner clubs" du continent, comme le Shamrock Hilton, de Houston, Fontainebleau et Eden Roc, de Miami, Casino Royal et Lotus Club, de Washington, et autres. Partout où il passe, même réussite, même chaleureux accueil. Comment en serait-il autrement ? L'artiste est doué, il a du "showmanship" à revendre, il est beau garçon (ce qui ne nuit pas dans le métier) et surtout, il a un répertoire du tonnerre, varié au possible. Qu'un ténor d'opéra ait pu atteindre semblable popularité étonne et réjouit à la fois, parce qu'il démontre que les "chanteurs à voix" devraient encore être les premiers à chanter.*

***Le spectacle débute et se termine par un très bon numéro de danses espagnoles, exécutées avec goût et brio par la fameuse Rosario Galan (épouse de Roberto Iglesias) et ses Tanagras, trois jeunesses qui vous font rêver de l'Andalousie, de séguedilles et du bon manzanilla. Un seul reproche : Rosario Galan et ses Tanagras pourraient rester plus longtemps en scène.***

G. D.

***A la Poudrière***

# Un Ustinov qui ne nous épate guère

*Comédie satirique de Peter Ustinov, adaptation française de Marc-Gilbert Sauvajon. Mise en scène de Fernand Quirion, décors de Pierre Delanoë. Distribution : Claude Préfontaine, Michèle Chicoine, Henri Norbert, Boudha Bradon, Jean Lajeunesse, Guy Sanche, Tommy Donahue, Ann Wickham, Raymond Royer, Luce Triganne, Anne Lauriault, Jean-Roger Périard.*

Après avoir vu "l'Amour de quatre colonels", le "Romanoff et Juliette" de Peter Ustinov est plutôt décevant. C'est une pièce inégale qui est, de plus, assez mal servie par la distribution.

Sous le couvert d'une intrigue sentimentale, Ustinov nous sert une satire sur la diplomatie. Au cours d'une fête organisée par le chef d'Etat d'une petite république, le fils d'un diplomate russe est tombé amoureux de la fille de l'ambassadeur américain. Branle-bas de combat dans le milieu diplomatique. Mais tout finira par s'arranger grâce au général président qui ne se gêne pas pour faire du chantage auprès des deux représentants ennemis.

Peter Ustinov est à la fois un poète et un humoriste. On le sent tout le long de la pièce qu'il émaille de reparties brillantes, d'envolées lyriques, de gags amusants. Malheureusement, il manque de souffle. Après un premier acte un peu lent, le second parvient à nous enthousiasmer tant il a de l'esprit, de la puissance même, mais dès le troisième tout retombe à plat.

Quant à la distribution, elle fait mi-professionnelle, mi-amateur. Il y a trop de décalage entre le jeu puissant, remarquable et excellent d'Henri Norbert, de Boudha Bradon, de Jean Lajeunesse, le jeu nuancé et solide de Raymond Royer, pour une fois à son aise et à son meilleur, de Guy Sanche, de Tommy Donohue même, et le reste des comédiens. Claude Préfontaine a une rigidité toute prussienne pour un personnage soviétique, Anne Lauriault a mieux saisi le ton et l'allure. Michèle Chicoine a une diction qui laisse à désirer. Ann Wickham fait plutôt personnage de revue. Elle a pourtant du métier. Hormis Norbert, Bradon, Lajeunesse, Royer et Sanche, tous les autres se sentent mal à l'aise dans leur personnage.

C. P.-M.



***Jean-Loup et Ariane***

**ORPHEUM — Une scène (presque chaste) du film "Strip-tease" avec les deux protagonistes, KRISTA NICO (Ariane) et JEAN SOBIESKI (Jean-Loup). Jean-Loup, c'est le "pauvre petit milliardaire" qui voudra épouser Ariane pour se caser et ainsi, apaiser sa richissime famille.**





APPRENEZ L'ANGLAIS

Grâce au fameux cours **ULTRA-FACILE** éprouvée par des milliers de gens satisfaits.



**15 minutes par jour suffisent POUR APPRENDRE L'ANGLAIS**



Le seul cours du genre conçu pour des canadiens-français désireux de bien apprendre l'anglais.

au moyen de disques 33⅓ Microsillon interprétés par

**Jean Coutu**

vedette du cinéma, de la radio et de la TV

CE COURS ACTIF COMPREND 40 LEÇONS EFFICACES ENREGISTRÉES SUR 20 DISQUES MICROSILLONS DE 12 POUCES

• Verbes conjugués à tous les temps. • Règles de grammaire s'appropriant à chaque leçon et appliquées au cours des leçons. • Phrases dites en français et en anglais. • Phrases construites avec les expressions les plus courantes.

INSTITUT DU BILINGUISME L.P.J. — 15-9-63
2117, rue Valois, Mtl. 4, Qué.
Auriez-vous la bonté de me faire parvenir plus de renseignements sur votre cours Ju français à l'anglais.

NOM .....
ADRESSE .....
VILLE ..... COMTÉ .....
OCCUPATION ..... AGE .....

PHOTO JOURNAL
publie l'horaire complet
de la télévision

GAGNEZ
DE L'ARGENT
DE L'ARGENT
DE L'ARGENT
DE L'ARGENT
•
CARROUSEL

"revient de vacances"
sur les ondes de
CJMS
1280 RADIO, MONTREAL

# sport-atout!

## Les Dodgers ne faiblissent pas

● Décidément, les Dodgers de Los Angeles ne sont pas chanceux.

Les voilà encore talonnés en première place du classement de la ligue Nationale, et nombreux sont les observateurs du baseball qui leur prédisent une autre catastrophe du genre de celle de l'an dernier.

Pourtant cette fois, ils ne sont pas à blâmer . . . même si cela paraît invraisemblable. Qui ne se souvient pas du mois de septembre désastreux des Dodgers en 1951, l'année de ce qu'on a appelé le "miracle des Giants" ? Les Dodgers perdirent une avance de 13½ parties pour finalement terminer sur un pied d'égalité avec les Giants. Ils s'avouèrent vaincus dans une série éliminatoire.

L'an dernier, les Dodgers n'ont guère fait mieux en septembre. A un certain moment, ils perdirent six joutes consécutives et les Giants — encore eux ! — en profitèrent pour se hisser en première position et participer à la Série mondiale.

Cette saison, la situation ne paraît pas avoir tellement changé, mais en réalité les hommes de Walter Alston connaissent un bon mois de septembre. On ne peut certes pas dire qu'ils faiblissent. Au matin du 30 août, il est vrai qu'ils possédaient une avance de sept parties sur les Cardinals de St. Louis et au moment où ces lignes sont écrites, cette marge a été diminuée à trois joutes. Depuis le 1er septembre, les Dodgers ont gagné huit fois en 12 parties. Ils ont donc maintenu une moyenne de .666, ce qui constitue un excellent record si l'on considère que la moyenne globale des Yankees de New York, dans la ligne Américaine, varie entre .650 et .660.

## On oublie que les Cards gagnent

Parce que les Dodgers ont laissé de trop mauvais souvenirs de septembre à leurs partisans en 1951 et l'an dernier, les amateurs de baseball ont l'impression que le phénomène actuel est la débâcle annuelle des Dodgers. Pourtant, ils ont gagné 8 joutes sur 12.

On semble oublier que les Cardinals de St. Louis gagnent à un rythme absolument extraordinaire, voire incroyable. Depuis le 1er septembre, les Cards ont gagné — croyez-le ou non — 13 de leurs 14 joutes, soit une moyenne de .928.

Sans doute parce que la course au championnat est virtuellement terminée, les autres clubs sont devenus plus ou moins agressifs et les Cards profitent de la situation pour gagner. Et il est manifeste que les Dodgers, eux, n'aiment pas se faire talonner. — Il est possible qu'ils soient pris de panique cette semaine lorsqu'ils entreprendront une série de trois parties à St. Louis. Si les Cards remportaient les honneurs de cette série, on peut s'attendre à une fin de saison aussi excitante et spectaculaire qu'en 1951. D'autre part, si les Dodgers parvenaient à maîtriser leurs grand rivaux, on ne poursuivra le calendrier des joutes régulières que par simple formalité.

Reste à savoir maintenant si les Koufax, Drysdale et Podres auront encore suffisamment d'énergie pour se faire valoir contre les Cards. C'est à souhaiter, car quelques-uns estiment que St. Louis pourra livrer une chaude lutte aux Yankees dans la Série mondiale.

Les Dodgers n'ont plus les dangereux frappeurs d'antan et leur jeu défensif a laissé à désirer cette année. Toutefois, ils comptent sur le meilleur personnel de lanceurs des ligues majeures de même que sur des coureurs très rapides. Voilà qui est déjà suffisant pour affronter les Yankees . . . sans compter l'éternelle rivalité qui existe entre ces deux équipes.

Les Cards sont faibles au monticule et risqueraient d'être rapidement éliminés dans la Série mondiale aux mains des Yankees dont la puissance au bâton ne fait aucun doute. Toutefois, les New Yorkais n'ont pas toujours connu de grands succès contre les meilleurs lanceurs de la ligue Nationale et c'est ce qui fait croire que les Dodgers pourraient leur causer de très désagréables surprises.

D'après Charley Dressen et Pee Wee Reese, aucun club de baseball au monde ne peut espérer avoir le meilleur sur Sandy Koufax. Quant à Don Drysdale et John Podres, voilà deux autres lanceurs qui feront la vie dure aux champions du monde. Et advenant qu'ils faiblissent, les Dodgers feraient appel à Ron Perranoski, le meilleur lanceur de relève des deux circuits majeurs.

Les Dodgers et les Yankees devraient nous présenter une autre de leurs séries typiques . . . à condition que les Cardinals cessent de gagner aussi souvent dans la ligue Nationale.

Jean AUCOIN



Louis De Vos, un Belge demeurant au Canada depuis trois ans, est avec André Robert l'un des deux Montréalais inscrits dans les Six-Jours. On aperçoit ici De Vos dominant le peloton au cours d'une épreuve sur route.

### Attraction canado-américaine aux Six-Jours

# Louis De Vos et Ted Smith forment un duo cosmopolite

par Jean Chartier

Les compétitions sportives prêtent souvent à des situations compliquées. Nous en avons l'exemple dans les Six-Jours cyclistes de Montréal qui débutent en fin de semaine au Centre Paul-Sauvé. Nous voulons mentionner ici le caractère très international de l'équipe Louis De Vos et Ted Smith enregistrée officiellement quelques jours seulement avant le lancement de cette grande classique.

Ce duo représentera en même temps la Belgique, le Canada et les Etats-Unis. Voici donc quelques détails concernant cette équipe. Louis De Vos est né en Belgique, mais il demeure au Canada depuis moins de trois ans, soit un temps trop court pour être naturalisé citoyen canadien. Quant à Ted Smith, c'est également un Belge, mais demeurant maintenant aux Etats-Unis. Vous vous rendez compte!

### Difficultés d'abord

L'inscription de Louis De Vos a donné des maux de tête aux organisateurs. MM. Jean Ladouceur, René Cyr et René Paquin en savent quelque chose. Depuis une semaine, c'était la même question : "Est-ce que De Vos fera partie de l'équipe canadienne ?" Les réponses variaient : "Nous le saurons définitivement cet après-midi . . . La décision a été remise à ce soir . . . Demain avant-midi, tout doit être réglé... Nous croyons que oui . . . Nous pensons que non !" Les explications sur ces hésitations sont les suivantes : Louis De Vos exigeait une rémunération qui ne correspondait pas au budget de dépenses des responsables. Leur opinion était celle-ci : "De Vos n'a pas encore fait ses preuves en Amérique dans une compétition du genre. Il doit d'abord prouver quelque chose. S'il possède les qualifications qu'il mentionne, il aura une belle occasion de remporter une part des prix mis en jeu dans la course, ce qui représente déjà un montant intéressant."

Louis De Vos considérait la chose sous un angle différent : "Je devrai quitter mon travail pendant une semaine au moins... Mes succès dans les classiques européennes et mon record depuis mon arrivée au Canada parlent d'eux-mêmes . . . Je suis convaincu de figurer parmi les participants du Québec ayant les meilleures chances de se distinguer... Je devrai toutefois avoir un compagnon d'expérience ; car, autrement, nos possibilités de nous classer parmi les meneurs et de remporter une bourse seront très minces."

Ces difficultés ont été finalement aplanies. Chacun a mis de l'eau dans son vin avec le résultat suivant : la formation d'une équipe cosmopolite qui représentera en même temps trois pays, mais dont le caractère officiel sera canado-américain.

Louis De Vos est un coureur de plusieurs années d'expérience. Il a commencé sa carrière de cycliste en Belgique. Né en Belgique il y a 34 ans, il a figuré dans la grande majorité des classiques européennes. En sept ans, il a couru dans 83 courses. Il faut dire toutefois qu'il est un spécialiste de la compétition sur route et de longue distance.

### Coureur d'expérience

Depuis les quelques 17 ans qu'il participe au cyclisme, il a eu l'occasion de se mesurer à de grandes vedettes sur les pistes. C'est ainsi qu'il se classait deuxième, derrière le fameux Darrigade, alors qu'il faisait partie de l'armée belge.

Originaire d'Anvers, Louis De Vos a immigré au Canada en novembre 1960 ; il n'a cessé de prendre une part active au sport du cyclisme dont la vogue va progressant dans notre pays.

Il s'est d'abord inscrit à quelques compétitions d'envergure limitée pour reprendre sa pleine forme, puis il s'est lancé dans toutes les épreuves cyclistes du Québec. Son expérience lui a valu le poste de capitaine de l'équipe canadienne lors de la dernière classique du tour du St-Laurent.

Sa préparation immédiate aux Six-Jours devrait être adéquate puisque De Vos est demeuré actif au cours de l'été. On l'a vu dans la course de 37 milles de Mont-Joli. Il a figuré au marathon de Ville Saint-Michel d'une distance de 50 milles. Il était inscrit au tour du Saguenay, se classant premier dans l'étape d'essai pour terminer deuxième dans le classement général.

### Sacrifices

Louis De Vos manifeste un attachement sans équivoque pour le cyclisme. Son travail l'oblige à quitter souvent Montréal pour visiter des clients à l'extérieur de la ville. C'est ainsi qu'il fut absent de la Métropole à compter de mardi et il n'était de retour que jeudi, soit une journée seulement avant les débuts des Six-Jours. Il a eu un congé d'une semaine lors du tour du St-Laurent et ses patrons viennent de lui en accorder un autre à l'occasion de la présente classique.

Quelles sont les chances du duo De Vos-Smith ? Il est évident que bien des facteurs entrent en ligne de compte. Un cycliste peut exceller sur la route, les pistes extérieures, et éprouver des difficultés sur une piste intérieure. Il y a également cette collaboration étroite qui doit exister entre les deux membres de la même équipe dans les Six-Jours. C'est souvent une question de synchronisme qui assure les succès ou cause l'échec de deux coéquipiers. Il y a aussi les hasards de la compétition, les accidents et l'inconstance de dame Chance.

Son compagnon, Ted Smith, de Buffalo, jouit également de l'expérience nécessaire. C'est ce qui laisse prévoir des résultats excellents pour ces deux athlètes. Ils devront toutefois soutenir une chaude lutte contre quelques-uns des meilleurs coureurs européens dont plusieurs ont déjà figuré dans des compétitions semblables à celles des Six-Jours.

L'équipe qui représentera officiellement le Canada est formée d'André Robert et de Raymond Castilloux. Elle ne possède peut-être pas l'expérience de ses rivales, mais ce ne sera certainement pas la bonne volonté et le désir de vaincre qui leur feront défaut.

# PERSONNE à PERSONNE

## Allô ! . . . Allô ! Ici Jim Trimble

**(Voici un instructeur de football passé maître en relations extérieures et dont l'entregent éclate même au bout d'un fil de téléphone.)**

par Maurice Desjardins

— Je n'ose pas vous parler de Sandy Stephens, Jim, car c'est un sujet de conversation dont vous devez être . . .

—Parlons plutôt de Bubba Marriott, notre nouveau quart-arrière. Maintenant qu'il est quart-arrière régulier, il s'est affirmé comme un excellent meneur d'hommes. Ce que j'aime de lui, c'est qu'il est formidable dans sa sélection de jeux. Je veux dire par là qu'il fait un beau mélange de stratagèmes, de façon à embrouiller l'adversaire.



JIM TRIMBLE
. . . "j'ai mes Hornung et Taylor"

— Est-ce que cela veut dire qu'il va essayer quelque chose de pas trop bon pour assommer l'adversaire d'une tactique bien différente au jeu suivant ?

— Précisément.

— Et Gino Berretta, votre jeune botteur ?

— Il y a deux ans, Gino était un garçonnet. Aujourd'hui, il est devenu un homme. Il a de l'assurance, de la confiance en lui-même. On s'en aperçoit quand on mesure la précision et la puissance de ses coups d'orteil.

— Et Dave Hoppman ?

— Il n'a pas peur du travail. Les fonctions routinières ne l'ennuient pas. Il bloque bien, protège bien le quart-arrière et il gobe aisément les courtes passes.

— Quel bien direz-vous de Bobby Jack Oliver ?

— Il s'améliore à chaque course, comme au parc Richelieu. Après un début plutôt chancelant, il est devenu agressif, déterminé. Ses placements nous aident beaucoup et il "blitze" très bien le passeur adversaire.

— J'arrive aux gros canons de l'équipe: George Dixon et Don Clark. Je sais que vous brûlez du désir de me parler de ces deux-là.

— Je sais aussi que vous brûlez du désir de m'en entendre parler. Dixon est un coureur ultra-rapide, en ligne droite, et il lui faut de l'espace. Ses démarrages sont fulgurants. Ce qu'il faut dire de Dixon, c'est qu'il est en forme physique parfaite. Tous mes joueurs sont en forme, car ils travaillent d'arrache-pied dans ce but, mais Dixon est un maniaque de la culture physique. Il s'essouffle rarement. Après son touché de 109 verges, il est revenu s'asseoir, sur le banc, et sa respiration était tout à fait normale.

— Don Clark est un porteur de ballon remarquable, lui aussi ?

— Don est un "tricoteur". Un "feu follet". Il ne sait pas lui-même dans quelle direction il va s'élancer après avoir reçu une passe. Il est moins rapide que Dixon, mais plus décevant dans ses itinéraires. Je dirais qu'ils se complètent très bien, comme tandem d'attaque.

— Que voulez-vous dire ?

— Ils me font penser à Hornung et Taylor, des Packers de Green Bay. Clark est mon Hornung et Dixon est mon Taylor.

— Quel est votre plus beau souvenir, Jim, depuis que vous êtes devenu un Montréalais ?

— Je n'oublierai jamais la réception que les spectateurs du hockey m'ont faite, au Forum, lorsque j'ai été présenté officiellement comme successeur de Perry Moss. L'ovation enthousiaste m'a ému jusqu'aux larmes.

— Je connais une autre émotion, Jim, que vous connaîtrez bientôt, si les Alouettes continuent de bien jouer. Ça se passera à la fin du mois de novembre, en toute probabilité . . .

— Je sais, je sais . . . mais il y a loin de la coupe aux lèvres.


CHAMPIONNAT

COURSES

de Voitures Sport

à St-Eugène

DIMANCHE, 15 SEPT.: Pratique et qualification : 10 h. 30 a.m.

1ère course : 12 h. 30 p.m.

★ Pour le championnat national canadien

★ Dernières courses de la saison pour décider des champions de la Province de Québec

★ 8 courses excitantes (incluant une course principale de 40 tours)

★ Corvette, Cobra, XKI-Jaguar, Porsche, MG, Lotus

DIRECTION :

*Prenez la route 17 vers Ottawa jusqu'à Rigaud, tournez à gauche après le pont, 10 milles de St-Eugène.*



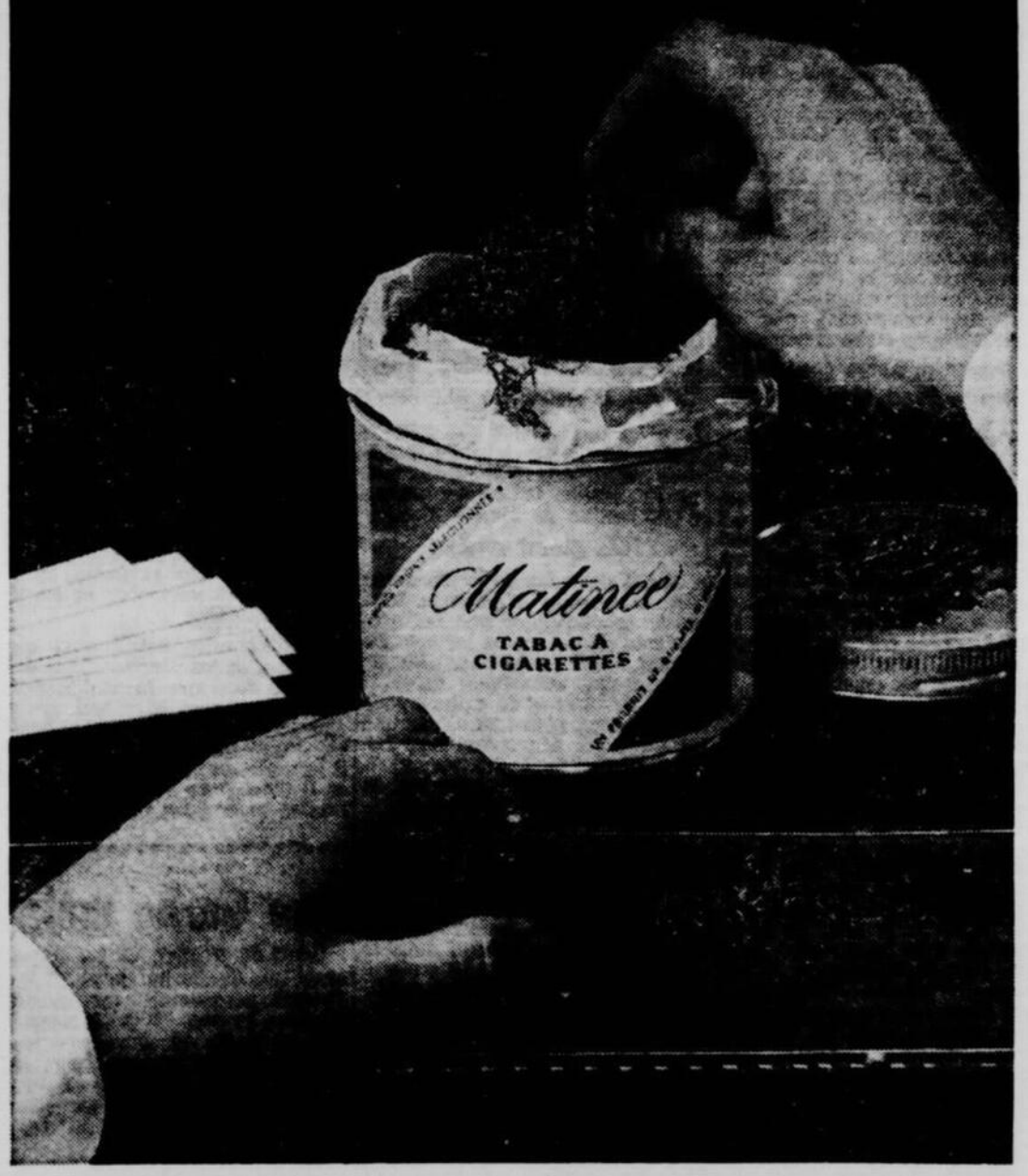
TABAC À CIGARETTES

Matinée

coupe extra-fine

pour machines à rouler

les cigarettes




A la main ou à la machine, les tabacs Virginie sélectionnés, coupés extra-fin, qui composent le mélange Matinée donnent des cigarettes bien remplies, faciles à fumer, roulées exactement à votre goût.

TABAC À CIGARETTES

Matinée




UN PRODUIT DE QUALITÉ DE LA COMPAGNIE IMPERIAL TOBACCO

**Leur plus longue course de l'année !**

# Les chevaux déménagent de Richelieu à Blue Bonnets

Il n'y aura pas de répit pour les amateurs de courses sous harnais, les conducteurs et les chevaux. Car si la saison se

par Robert RIVET

termine pour de bon à la piste Richelieu, dimanche après-midi, le 15 septembre, le meeting d'automne reprendra de plus belle le lendemain soir, lundi 16 septembre, à Blue Bonnets.

Ce sera le retour des amoleurs et trotteurs à la piste du boulevard Décarie pour la première fois depuis l'automne dernier, car le premier meeting de quarante jours au printemps était pour les épreuves au galop. Au premier programme, qui débutera à 8 h. 15 lundi soir prochain, il y aura dix épreuves à l'affiche. Le secrétaire des courses, Michael MacCormack, nous a fait remarquer que les épreuves seront bien balancées jusqu'à la fin de novembre, car plus de 900 chevaux seront dans les écuries de Blue Bonnets. Presque tous les chevaux de la piste Richelieu, et d'autres venant des Etats-Unis, ne manqueront pas de participer à ce riche meeting.



Après Richelieu ... Blue Bonnets. Et préparez vos gageures !

### Les principales courses

Selon le directeur de la publicité à la piste Blue Bonnets, Charles Mayer, on distribuera $650,000 en bourses dont $80,000 en "stakes" et bourses spéciales.

La première importante épreuve sera courue dès le vendredi 20 septembre. Ce sera une course pour ambleurs de quatre ans, le Harness Tracks of America, une association de propriétaires et dirigeants, d'une bourse de $10,000 ajoutés (soit, en tout, près de $11,800) pour une des plus importantes du meeting.

Le mercredi suivant, 25 septembre, le Blue Bonnets "Futurités" pour trotteurs de trois ans et d'une bourse de $7,500 ajoutés. Le vendredi 27 septembre, sera couru l'Amble Laurentien d'une bourse de $7,500 ajoutés. Le 2 octobre un autre "Futurités" pour deux ans d'une bourse de $5,000 ajoutés, et, le 4 octobre, l'Amble Dupuis Frères pour $7,500 de bourse. Le 11 octobre, le Trot Montrealer d'une bourse de $7,500 ajoutés, le lendemain l'Amble "Futurités" pour trois ans pour une bourse d'une même valeur, et, le 14 octobre, l'Amble "Futurités" pour les deux ans d'une bourse de $5,000 ajoutés.

Le 18 octobre, sera couru le Trot Provincial d'une bourse de $7,500 ajoutés, et le 20 octobre la grande classique Trans-Canada pour ambleurs de 3 ans d'une bourse de $10,000 ajoutés. Il ne faudrait pas oublier que l'élimination du Circuit juvénille canadien sera couru le 21 septembre, et la Finale le 28 septembre d'une bourse de $10,000 ajoutés.

### Un grand confort

Il est donc facile de constater que le meeting d'automne sera aussi spectaculaire que les précédents et que toutes les courses seront bien remplies. Mayer nous a fait remarquer qu'on a refait la piste et la clôture pour les épreuves sous harnais, et que le directeur des opérations, Lucien Bombardier, a assuré qu'il n'y aurait aucune remise tant le tracé est en bon état.

Il y aura des épreuves tous les soirs, sauf les jeudis, à la piste Blue Bonnets. Même si la température est souvent assez froide en ces soirées d'automne, les amateurs seront confortablement installés, bien au chaud dans le vaste "club house", la salle à manger et les gradins chauffés. Ils pourront aussi voir à la télévision les joutes de hockey des mercredis et samedis soir ainsi que le football de la ligue Nationale les dimanches après-midi.

Il n'est donc pas surprenant que les courses sous harnais soient devenues un sport majeur à Montréal, car on pense toujours au bien-être de l'amateur. Les augmentations le prouvent : à la piste Blue Bonnets, pour 100 jours de courses en 1955, on a attiré 317,255 personnes et il s'est parié $14,435,380. En 1962, lors du meeting d'automne qui était pourtant seulement de 68 jours pour le trot et amble, on a attiré 520,529 personnes et on a parié $25,904022.

La différence est grande en huit ans, et les améliorations de la piste ainsi que la qualité des chevaux y sont sûrement pour une très grande part. *"La barrière sera bientôt en mouvement à la piste du boulevard Décarie, et il vous reste encore quelques heures pour faire vos paris...!"*

•••••••••••••••••••••

## Une Garbo mâle

BERLIN OUEST. — Le maire socialiste de Berlin Ouest, Willy Brandt, se nomme en réalité Herbert Frahm. Il avait adopté le nom de Brandt alors qu'il luttait contre le nazisme dans la clandestinité. Et lorsque ce nom de guerre fut connu de la police nazie, il opérait sous le nom de ... Greta Garbo.


**TRANSMISSIONS AUTOMATIQUES**



Nous réparons ou remplaçons votre TRANSMISSION
Travail fait par des experts
Jusqu'à 24 MOIS pour payer

Garantie 100% — Estimé et remorquage gratuits
SERVICE DE TELEPHONE 24 H. PAR JOUR — 7 JOURS PAR SEMAINE

**TRANSMISSION SPECIALTY Ltd.**

A L'OUEST
6320, CHEMIN UPPER LACHINE
Montréal 29

A L'EST
5529, RUE PAPINEAU
Montréal 34, P.Q.

527-3641

**Lisez "PHOTO-JOURNAL"**

*En route vers*
**RENAULT CENTRE**
*Le plus vaste choix*
*La garantie la plus sûre*
**★ 100% — 3 MOIS ★**

| | |
|---|---|
| MODELES '60 | 795 |
| MODELES '61 | 995 |
| MODELES '62 | $1195 |

Quelques GORDINI et CARAVELLE '61, '62 disponibles

**SPÉCIAUX**

| | |
|---|---|
| MORRIS '52 | $175 |
| OLDSMOBILE '54 | 195 |
| BUICK '56 | 350 |
| VOLKS '61 | 945 |
| FORD '58 | 925 |
| FORD '59 | 1175 |
| ANGLIA '61 | 1095 |
| CHEV Convertible '57 | 1125 |
| M.G. '60 | 1150 |

**AUTOMOBILES RENAULT**
7550 DECARIE 738-1143-1144
8555 DEVONSHIRE 735-1331

**1 FILM GRATIS**
Pour votre CAMERA ou KODAK



Un rouleau de **film VP** (noir et blanc) ou en couleurs **Kodacolor** donné **gratuit** avec **chaque** rouleau de **film** développé et imprimé **double grandeur** aux prix suivants:
*Service de Première Qualité, très RAPIDE, à prix spéciaux, par la poste.*
Economisez **50%** sur films noir et blanc **25%** sur films en couleurs

| FILMS NOIR ET BLANC SERVICE D'UN JOUR | | | FILMS EN COULEURS KODACOLOR SERVICE DE 3 JOURS | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Roul. 8 | POSES 3½ x 5 | 0.79¢ | Roul. 8 | POSES 3½ x 5 | $4.00 |
| Roul. 12 | POSES 3½ x 3½ | 0.99¢ | Roul. 12 | POSES 3½ x 3½ | $5.00 |
| Roul. 20 | POSES 3½ x 5 | $1.75 | | | |

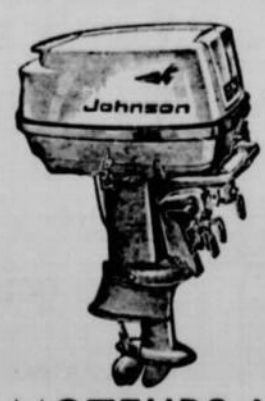
Réimpressions .05¢ chacune — Réimpressions .30¢ chacune

Les prix mentionnés s'appliquent aux films 127, 120, 620, 135.
**Service de photographie perfectionné, expérimenté, bien établi.**
FRAIS de RETOUR. Ajoutez .05¢ par rouleau de films, noir et blanc ou en couleurs, plus taxe de vente 4% ou 6%. Pas de commande C.O.D. ou chèque.
**Enveloppes spéciales GRATUITES pour envoyer vos rouleaux de films.**
**Envoyez vos films, remise, nom et adresse à**

Photo LUCHAR Enrg.
Case Postale 1119, Montreal, P.Q.

**Veuillez m'envoyer des enveloppes spéciales GRATUITES pour rouleaux de films.**
Nom . . . . . .
Adresse . . . . . .
Ville ou village . . . . . .
S.V.P. Ecrire bien lisiblement pour livraison rapide des enveloppes.

**ENTREPOSEZ votre MOTEUR HORS-BORD**




pour **$1.00** par MOIS seulement

Evitez l'affluence et les préparatifs du printemps !

GRANDE VENTE de FIN de SAISON **25%** DE REDUCTION

MOTEURS JOHNSON
BATEAUX :
CRESTLINER, OMC

Amateurs de chasse et pêche, nous louons embarcations avec moteur pour vos besoins.

**DUPUIS MOTOR BOAT**
3597, rue HOCHELAGA — LA. 6-7708
OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'A 8 HEURES P.M.

## Stengel hésite à quitter les Mets

# Il veut prouver l'erreur des Yankees

A l'âge de 73 ans, vous limitez vos plans d'avenir, mais Casey Stengel continue de penser à son équipe, les Mets, et de formuler des projets à son sujet; il ne s'inclut pas toutefois dans le tableau.

Il est probable que Casey sera de retour au poste de gérant, mais il évite une réponse directe lorsqu'on lui pose la question.

"C'est moi qui dirige l'équipe actuellement . . . C'est tout ce que je puis dire pour l'instant", de déclarer le rusé pilote.

Probablement aussi longtemps qu'il le désirera, lui a-t-on suggéré.

"Je ne puis me prononcer sur le sujet . . . Vous pouvez avoir 25 ans et abandonner une équipe si votre santé n'est pas bonne", réplique Casey.

Le mentor des Mets est aussi vigoureux qu'un bébé qui vient de quitter la pouponnière. Il semble que l'impossibilité d'obtenir un rendement quelconque de ses joueurs médiocres l'ait empêché de vieillir. Son énergie, son enthousiasme, sa fougue n'ont point diminué. Sa voix ressemble plus à un klaxon antibrouillard qu'à celle d'un vieillard. Son imagination est toujours vive, ses répliques à point.

### Réaliste

Casey est toutefois assez réaliste pour savoir que la situation des Mets ne peut changer du jour au lendemain. Il ne peut même esperer un changement radical, la saison prochaine. Les miracles sont rares au baseball. Ces perspectives, bien plus que



**CASEY STENGEL**
**. . . pas trop vieux**

les rumeurs de friction avec le gérant George Weiss, rendent Casey fuyant lorsqu'on lui pose directement la question sur ses possibilités de retour au même poste, la saison prochaine. Il est le maître de cette décision parce que Weiss et la propriétaire de l'équipe, Mme Charles Shipman Payson, souhaitent le revoir à la direction des Mets. Il est clair également que Stengel demeure intéressé.

"Partout, les journalistes et les commentateurs à la radio me posent la même question et toujours je leur répète que je suis incertain mais que je suis libre de prendre la décision", dit Stengel.

Il n'y a aucun doute que la popularité de Stengel est le premier facteur qui a permis aux Mets d'attirer plus d'un million de spectateurs aux joutes locales. Il est leur point de mire pour les joutes à l'extérieur. Mieux que tous les autres membres de l'organisation, il sait donner la main, signer des autographes, raconter des histoires, cacher les faiblesses de l'équipe et mettre en valeur ses rares qualités.

### Confiance de la direction

Le bureau de direction est au courant des originalités de Casey, mais Weiss ne connaît pas le prochain geste de son homme de confiance. La situation ressemble étrangement à celle qui unissait les deux hommes dans le camp des Yankees, sauf que les Mets sont dans la cave.

"Nous attendons de connaître les sentiments de Casey à la fin de la saison. Il en discutera avec Mme Stengel et nous donnera alors une réponse. Je désire son retour, mais il est le maître. Il choisira son propre billet. Je n'ai nullement l'intention de lui forcer la main; je ne l'ai jamais fait dans le passé. Tout ce que je puis dire est que nous avons discuté des joueurs pour la saison prochaine et il n'a pas laissé voir la possibilité de sa retraite. La saison dernière, après mûre réflexion, il a décidé, à la fin de la saison, juste avant notre départ pour la série mondiale, de rester." Voilà la déclaration de George Weiss sur l'avenir de Casey.

Dernièrement, avant un programme double contre les Reds, au Polo Grounds, les journalistes ont tenté par tous les moyens d'obtenir une réponse définitive, mais celle qu'ils ont obtenue laisse toujours planer l'incertitude. On discutait alors de jeunes joueurs pour l'an prochain et Stengel déclarait : "Si quelqu'un d'autre ou moi dirige cette équipe en 1964 . . ."

Un journaliste lui demanda alors : "Si vous étiez à ma place et deviez écrire une nouvelle à mon sujet pour le journal de demain, qu'est-ce que vous déclareriez concernant mon avenir ?" Casey répliqua : "Je l'ignore."

### Objectif à atteindre

Peut-être est-ce la seule réponse sincère qu'il peut offrir maintenant, parce que viendra un temps où même un spécimen du genre de Casey devra céder sa place. Si nous retournons 10 ans en arrière, nous le retrouvons toujours le même, mais avec l'idée de retraite lui trottant constamment dans la tête.

Il y a quelques années, au bar de l'hôtel Soreno, où les Yankees se retiraient pendant la période d'entraînement, Stengel déclarait : "Peut-être ne serai-je plus en santé demain . . . Peut-être mes facultés m'abandoneront-elles." Cette figure du baseball n'a pas changé. Il y a trois ans, les Yankees l'ont congédié pour le crime de vieillesse. Il a donc un défi à relever et c'est ce qui explique son acharnement à conserver ce poste de gérant.

Les Mets sont bons derniers et peut-être la pire équipe dans l'histoire du baseball, mais Casey affirme : "Ça ne me dérange pas trop et je demeure intéressé dans cette équipe."

Vous comprenez que ce grand pilote aimerait occuper le même poste avec les Mets lorsque le club cessera d'être la risée de tous. Vous savez également que Casey ignore la date de ce changement, mais qu'il a bien l'intention de demeurer au poste tant qu'il n'aura pas atteint son objectif.





Ce couple idéal se fréquente pour
un bon motif évidemment...
celui de désaltérer les hommes
qui apprécient une *bonne* bière.
"C'est la blonde que l'on préfère!"

***PIL** est le nom familier de Pilsener,
la bière blonde brassée dans le Québec par Labatt



Toujours plus loin est l'objectif de ces golfeurs et golfeuses qui profitent des lumières d'un terrain de pratique soit pour perfectionner leur jeu ou simplement s'y initier. (Photos John Taylor)



Toute la famille, même le petit dernier, accompagne le papa au terrain de pratique.

## Les terrains de golf de pratique ont pris de l'ampleur

# Experts et apprentis en sont les clients

par Jean Chartier

Avez-vous déjà lancé une invitation à un ami pour jouer une partie de golf avec lui ? Certainement oui, si vous pratiquez le moindrement ce sport. Il vous a probablement répondu alors: "Nous ne serons pas de taille . . . je ne suis membre d'aucun club . . . je ne joue presque jamais."

Vous insistez en pensant, sans le manifester, à la satisfaction que vous aurez de remporter la victoire, et puis la partie commence. Vous croyez avoir réussi un bon coup de départ, mais, à votre grand étonnement, vous constatez que votre compagnon vous a battu de quelques verges. Puis ça continue ainsi d'un trou à l'autre, vous vous énervez et finalement, en comptant les coups, vous apercevez que vous êtes en déficit, que vous avez perdu.

"Mais . . . où as-tu appris à jouer de la sorte?" Il vous répondra: "Il m'arrive parfois de me rendre, le soir, à un terrain de pratique, pas loin de chez nous . . . Je crois que ça m'a aidé à améliorer mon jeu."

C'est tout le secret. Circulez un peu partout dans la province et vous verrez plusieurs de ces terrains où l'on va s'initier au sport difficile du golf.

### Terrains améliorés

Il fut un temps ou ces enclos de pratique se limitaient aux coups de longue distance. Un apprenti louait un bois numéro un et apprenait à frapper des balles le plus loin possible. Avec la popularité accrue de ces petits centres de récréation et d'apprentissage, des améliorations et des compléments ont été apportés. C'est ainsi que l'on note aujourd'hui des genres de stalles avec plancher en ciment recouvert d'un tapis caoutchouté avec "tee". C'est l'endroit idéal pour pratiquer les "drives".

A ces constructions classiques on a ajouté, à peu près partout, un terrain adjacent, où il est possible de pratiquer tous les fers. Le tout se complète généralement par un vert pour les coups roulés ou encore par un "golf miniature" où l'on ne peut utiliser que le "potter".

Approchons-nous maintenant de la lignée des clients qui exécutent tous les élans possibles, dont plusieurs ne sont pas mentionnés dans les cours d'Arnold Palmer. Vous apercevez des types, bâtis comme le grand Antonio, qui frappent la balle à une cinquantaine de verges. D'autres ne prennent pas le temps de se reposer entre leurs coups et ils donnent l'impression d'avoir misé contre l'horloge. Ce sont les nerveux.

On remarque les groupes familiaux. Le père, avec son fiston par la main et la mère, un peu plus loin en arrière, pousse le petit dernier dans une "marchette". Lorsque le chef de famille place un long coup, il est tout fier comme s'il venait de raffermir son autorité hiérarchique.

Il y a les amis du coin, les jeunes de 16 à 18 ans, qui se sont lancé des défis et qui sont là pour faire leurs preuves. Ils parlent fort, gesticulent et font parfois frémir les oreilles de leurs voisins. Ils ne sont pas meilleurs lorsqu'ils ont disposé de leurs cent balles.

Les jeunes filles donnent de la couleur au tableau. La mode a toujours sa place, n'est-ce pas! Les débutantes sont d'avis qu'elles ne pourront jamais soulever ce long bâton avec une pesée au bout. Elles s'élancent timidement . . . La balle roule une dizaine de verges. Elles semblent découragées d'avoir à frapper toutes ces balles. Elles passeront toute la veillée pour y parvenir et retourneront chez elles, bien fatiguées, mais tout de même satisfaites. Dans la gent féminine, il se trouve toutefois d'excellentes golfeuses, qui font rougir d'envie leurs voisins du sexe masculin.

### Les experts

On note finalement les experts qui tranchent dans ce milieu. Ils sont moins pressés. Ils ont conservé cette lenteur calculée que l'on retrouve sur les parcours réguliers. Avec leurs souliers à crampons, parfois leur casquette les identifiant à un club, leurs gants et leurs propres bâtons, ils s'installent confortablement à l'écart, là où ils ont la tranquillité. Leurs mouvements sont plus harmonieux, synchronisés. On ne peut se méprendre. La distance atteinte témoigne d'ailleurs de leur expérience. Pour eux, l'attrait du nouveau n'existe plus, mais il y a le désir de se perfectionner. Ils grimaceront à la suite d'un coup manqué, mais ils conserveront le même rythme, s'arrêtant même pour étudier les causes de l'échec.

Vous pénétrez ensuite dans le petit chalet où un commis distribue les bâtons et les balles en même temps qu'il fait résonner la caisse enregistreuse. Sur le terrain, un autre employé, dans une voiture mécanisée qui fait un peu penser à une cage ambulante, amasse les balles peinturées en jaune qui serviront jusqu'à l'usure complète.

Le commis vous dira que ses clients sont honnêtes, que durant tout l'été on n'a pas eu à déplorer le vol d'un seul bâton. Il maugréera contre la pluie. Par un beau soir, il enregistra quelque 150 inscriptions et mentionnera, avec un peu de nostalgie, la venue de l'automne qui fermera la porte de son commerce.

Les balles . . . ! Elles ne durent pas longtemps. Les apprentis les fendent, les coupent et les rendent inutilisables. Au début de la saison, il a dû en acheter mille douzaines et il écoulera un total de 45,000 balles environ pendant tout un été.

Les terrains de pratique de golf sont donc populaires et, dans l'ensemble, ils fournissent à leurs habitués une récréation qui en vaut bien d'autres.


Tonifiez-vous . . .



Messieurs, cette fatigue inexplicable qu'une nuit de sommeil ne parvient pas à surmonter, peut souvent être enrayée par un bon tonique; tonifiez-vous avec les nouvelles PILULES MORO, un produit reconnu et bien établi; maintenant plus efficace que jamais et se vendant à prix raisonnable.

PILULES MORO

Tonique pour les hommes "toujours fatigués" 3-3618




## Au tournoi "Champion des champions"

**Les meilleurs joueurs de golf amateurs du Québec envahirent le club Beloeil en fin de semaine pour déterminer les champions des clubs et des 12 zones du Québec dans les classes A, B, C. Sur la photo, on remarque J.-J. Langlois, de Baie Comeau, que l'on considère comme l'un des candidats les plus logiques pour remporter les honneurs de la classe B. M. Maurice Dumais, de Hauterive, (à droite), lui remet le trophée O'Keefe (zone Baie Comeau) sous le regard attentif de M. Roger Neveu (au centre).**

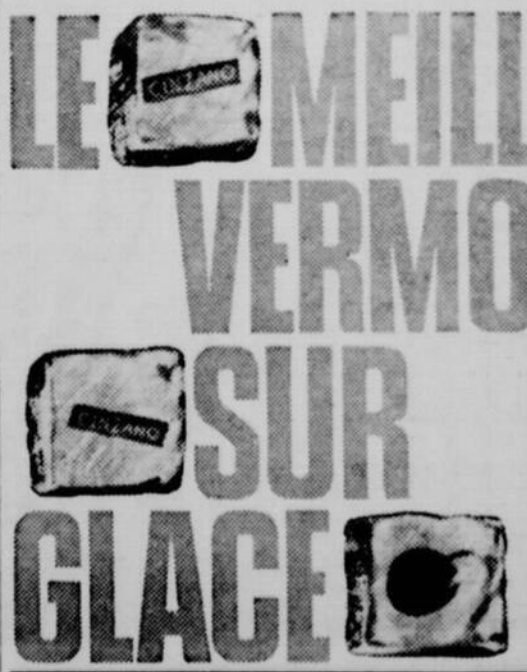
## Au Centre Immaculée

# Reprise des activités

La nouvelle saison débutera le 15 septembre au Centre des loisirs Immaculée-Conception. Les activités reprendront donc dans toutes les sections. Pour ce qui est des jeunes, cette ouverture aura lieu en deux étapes, les 14 et 21 septembre. De nombreuses inscriptions ont d'ailleurs été acceptées depuis le lendemain de la fête du Travail.

En plus des services réguliers des saisons précédentes, le Centre offrira de la nouveauté. Parmi les initiatives nouvelles, on note les activités mixtes du mardi soir. Natation, badminton, ballon-volant, tennis de table sont inclus au tableau. M. Simon Yelle, nouveau coordonnateur des sports d'intérieur, sera en charge, assisté de Mlle Nicole Valiquet. Pour ce qui est des soirées de danses populaires, elles ont débuté le 7.


LE MEILLEUR VERMOUTH SUR GLACE



. . . meilleur en cocktails aussi! !

CINZANO

essayez le CINZA-CINZA! Moitié Cinzano français (sec), moitié Cinzano italien (doux), de la glace et un zeste de citron.

# Des amendes au football

Les amateurs de football ont été en mesure de constater le grand nombre de punitions infligées cette saison dans les joutes du football professionnel canadien. Si l'on fait la compilation des verges perdues à la suite d'infractions dans les quatre joutes de la fin de semaine du 7 septembre, on arrive au total de 333 verges, soit près de quatre fois la longueur d'un terrain.

Les officiels ont-ils reçu l'ordre d'être plus sévères ? Hap Shouldice, arbitre en chef de la Conférence de l'Est, affirme qu'il n'en est rien, mais qu'ils appliquent tout simplement les règlements.

Shouldice déclare : "Les arbitres sont avertis d'imposer des punitions pour la rudesse excessive et l'obstruction illégale. Les clubs ne se sont d'ailleurs pas plaints, car ce sont ces infractions qui sont souvent la cause de blessures."

Shouldice est d'opinion que les joutes, cette saison, ont donné lieu à plus de rudesse à cause de la rivalité entre les équipes et de la lutte qui s'annonce serrée dans les deux circuits.

D'autre part, une nouvelle en provenance de Hamilton suggère l'imposition d'amendes aux équipes dont les punitions dépassent un maximum.

Selon Bob Hanley, de Hamilton, ces punitions affectent considérablement la qualité du jeu. Il ne blâme pas les officiels qui appliquent les règlements, mais les équipes qui semblent les mettre de côté volontairement. C'est devant cette situation que l'on suggère l'autre mesure.

# Les chevaux à SURVEILLER

## Northwood Billie

Cet ambleur de trois ans devrait faire parler de lui à Blue Bonnets à compter de lundi prochain. Il s'améliore à chacun de ses départs. En 13 courses, cette année, il a un palmarès de 4 victoires, 4 deuxièmes, 3 troisièmes. Il a établi une marque de 2:07 et encaissé $8,500. Il a été battu de justesse en 2:05.4 par *Eternal Pick* à sa dernière sortie.

## Lillie Pointer

Une ambleuse entraînée par Jean Goudreau, un as dans ce domaine. Sans être une *Dottie's Pick*, elle est souvent dans l'argent. Elle a remporté deux victoires aux Trois-Rivières. Ses deux dernières courses, au Richelieu, ont été admirables. Elle a pris une troisième en dépit d'une lointaine position de départ et, la fois suivante, a fini "en place" grâce à un irrésistible élan dans la ligne droite.



"Elle dit qu'elle s'exerce par égard à son mari. Parfois, je me le demande !"

## Volo Dares

Entraîné par les Mac Tavish, cet ambleur de quatre ans a découpé un mille en 2:03.4 sur la piste de Greenwood, à Toronto. Il a fait 2:08.2 sur une piste d'un demi-mille, à l'âge de trois ans. A ses débuts au Bout-de-l'Ile, il a été pris sur la ligne. Donnons-lui une bonne position de départ, et préparons-nous à le voir entrer dans le cercle du vainqueur.

## The Mirage

Un rejeton d'*Ensign Hanover*, âgé de cinq ans. Russ Caldwell entraîne cet ambleur qui a remporté $6,252 en 1962, en vertu d'un palmarès de 4-7-7 en 32 départs. Blessé au début de la présente saison, il n'a participé qu'à quatre courses. Il n'a pas été chanceux, à son dernier départ, lorsque le cheval qui le précédait a piqué des pattes. Comme il n'a rapporté que $320 jusqu'ici, il devrait gagner, à Blue Bonnets, dans les "non-gagnants de $500".

## Armbro Champ

Claude Watters déclare : "Mon ambleur est meilleur que vous ne le croyez." Cet ambleur de quatre ans n'a en effet gagné qu'une seule course cette année, quatre de moins qu'en 1962, alors qu'il encaissait $4,288. *Armbro Champ* a frôlé le 2:08 durant toute la saison, mais n'a réussi à gagner qu'une seule course. Sa dernière course indique qu'il s'améliore et sera "bon" à Blue Bonnets : il a brisé son allure aux trois quarts de mille, s'est ressaisi, et s'est classé troisième en 2:05.3.




BLENDED GIN—DISTILLÉ À MONTRÉAL/LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE
John de Kuyper & Son DEPUIS 1695







brûlements d'estomac
soulagés rapidement avec les
NOUVEAUX TUMS AMÉLIORÉS

Les Tums sont tellement faciles à prendre—aucun liquide nécessaire. Vous pouvez toujours avoir des Tums sous la main pour un soulagement rapide des brûlements ou de l'hyperacidité d'estomac. Demandez les Tums améliorés dans le rouleau de poche bien connu, en boîte économique de 3 rouleaux et en flacon de 100 comprimés.




*TUMS pour l'ESTOMAC*

# UN CENTRE DE SPECIALISTES EN AUTOMOBILE ● SOUS UN MEME TOIT
POUR LA PREMIERE FOIS AU CANADA



Chez nous l'inspection à tous les 1,00[illegible] milles ne vous coûte pas [illegible] sou...

CHANGEZ VOTRE
# MOTEUR

PLEINE GARANTIE
**12** MOIS ou ,000 milles
SANS AUCUNE RESTRICTION

Touage gratuit dans un rayon de 50 milles. Une installation complète se fait en huit heures.

●

Aucun comptant si désiré, $3 par semaine, tout financement ici même à nos bureaux. 15 années d'expérience en automobile vous garantissent pleine satisfaction.

**CANADIAN MOTOR SPECIALTY**

●

**LA. 4-3678**

On vous prête une voiture pendant l'installation de votre moteur. Courtoisie de la compagnie.

*Protégez votre*
# CARROSSERIE

*Vous pouvez maintenant faire peinturer votre voiture*

SANS UN SEUL SOU COMPTANT

POUR SEULEMENT $49.50

et cela sans aucun frais de finance

●

SERVICE ULTRA-RAPIDE
DE 8 HEURES

●

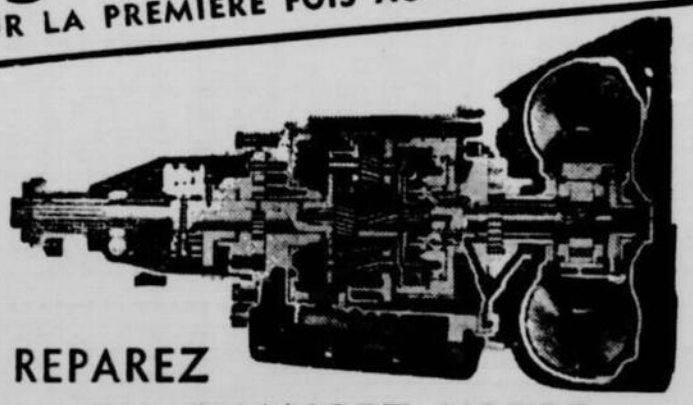
Débossage fait pour un léger supplément — Garantie 6 mois

**AUTOBODY SPECIALTY**

●

**LA. 4-3679**





REPAREZ
OU CHANGEZ VOTRE
# TRANSMISSION

PLEINE GARANTIE
**12** MOIS ou ,000 milles
SANS AUCUNE RESTRICTION

Touage gratuit dans un rayon de 50 milles. Une installation complète se fait en 4 heures.

●

Aucun comptant si désiré, $1.75 par semaine, tout financement ici même à nos bureaux. 15 années d'expérience en automobile vous garantissent entière satisfaction.

**AUTOMOTIVE TRANSMISSION SPECIALTY**

●

**LA. 4-3670**

On vous prête une voiture pendant l'installation de votre moteur. Courtoisie de la compagnie.

**DE LA MANUFACTURE A VOUS**
notre volume de vente nous permet de défier toute concurrence

NOUS SOMMES OUVERTS LE SAMEDI JUSQU'A 5 HEURES P.M.
● **4327, PAPINEAU**

## Il reviendra plus fort que jamais

# Berenson n'est pas un second Stephens

Les années se suivent mais ne se ressemblent pas. En septembre dernier, au camp d'entraînement des Canadiens, les

par Gus LACOMBE

yeux de tous les observateurs étaient rivés sur Gordon "Red" Berenson. Il n'avait joué que quelques joutes dans la ligue Nationale que, déjà, on le considérait comme une future grande vedette.

Cette saison, c'est le contraire. Le public ne porte plus d'attention spéciale au travail de cette ancienne étoile de l'université du Michigan. En quelques mois, les amateurs ont perdu tout espoir en lui. Ils refusent de croire en son habileté parce qu'il les a lamentablement déçus au cours de 62-63.

Chez plusieurs partisans, on considère Berenson comme le Sandy Stephens du hockey. Le public s'est bercé d'illusions à son sujet. Il s'est laissé gagner par la publicité que les journaux et autres lui ont allouée. Dès le début, on a exigé de Berenson autant que des vedettes de l'équipe. Personne ne voulait admettre qu'il n'était qu'une recrue.

### Déception

Le grand athlète de l'Ouest a connu une désastreuse saison. Il n'a absolument rien fait qui vaille. Il a fait la navette entre Hull et Montréal. Sa première année chez les professionnels l'a grandement déçu. Il avait perdu confiance en lui-même.

L'erreur de Berenson est d'avoir accepté de devenir ailier gauche, dans l'intention de graduer plus rapidement avec les Canadiens et de les aider de ce côté-là. A ce stade, il ne savait pas que le défi qu'il relevait lui serait néfaste. Red était bien intentionné, mais n'avait pas l'expérience nécessaire.

Pour la plupart des joueurs, le camp d'entrainement a débuté le 11 septembre, mais, pour Berenson, il a commencé à la fin de la dernière saison. Il ne veut pas rater cette seconde chance qu'on lui offre. Les départs de Goyette et Marshall ont fait reluire en lui l'espoir de revenir à sa position naturelle de joueur de centre.

### Il est déterminé

Ceux qui connaissent Berenson savent qu'il est bien déterminé à faire oublier son échec de l'an passé. Par son travail, il espère regagner la confiance de ses patrons et du public. Il désire qu'on lui donne la chance de se racheter. Il ne demande aucun traitement spécial.

"Je suis revenu à Montréal avec l'idée bien arrêtée d'y rester, nous a dit Berenson. J'oublie le passé et je recommence à neuf. L'autre jour, je me suis senti soulagé lorsque la direction m'a dit qu'elle avait renoncé à me convertir en ailier gauche. Je suis certain que j'aurai beaucoup plus de chance de prouver mon savoir-faire comme joueur de centre."

—Etes-vous assuré d'un poste?

— Non, pas encore. Je demeure toutefois confiant d'y arriver. La lutte s'annonce très vive. Tout le monde travaille fort. Les vétérans ne lâchent pas prise et les jeunes redoublent d'ardeur pour les supplanter.

— Pourquoi avez-vous échoué dans votre tentative de jouer à l'aile gauche.

— Il y a plusieurs facteurs. Avant de porter l'uniforme tricolore, je n'avais jamais joué à cette position. Je graduais d'une université où la pratique du hockey ne se faisait pas sur une haute échelle. L'instructeur qui dirigeait l'équipe travaillait fort, mais il ne possédait pas la technique pour développer des joueurs de hockey. C'est normal, car il est rare que quelqu'un qui poursuive des études avancées désire devenir hockeyeur.

### Un manque de compétition

"Le manque de compétition a également affecté mon jeu. La transition a été trop forte. Le calibre de la ligue Nationale exige beaucoup d'un athlète. Il faut lutter constamment pour conserver son poste. Quelqu'un qui se décourage remonte difficilement la pente.

"Depuis plusieurs années, le hockey européen a pris de la vogue. On a amélioré la technique et la force du jeu. Toutefois, on arrivera prochainement à un point de saturation à cause du manque de compétition.

### Une fausse impression

"Je compare cet état de choses à mon cas personnel. Durant mes études, j'ai atteint un certain point. Je me croyais alors au sommet de mon habileté. La faible opposition que je rencontrais me donnait une fausse impression de moi-même. Lorsque j'ai gradué avec les Canadiens, j'ai pensé durant quelque temps qu'il en serait ainsi chez les professionnels. Ce ne fut pas le cas. Mes difficultés du début de la saison ont affecté mon moral. Après quelques erreurs, on m'a fait réchauffer le banc. C'est là que j'ai commencé à décliner.

"Je ne dis pas ces choses pour critiquer la direction. Loin de là, car je crois sincèrement que j'ai grandement profité de cette leçon.

— Plusieurs comparent votre cas à celui de Stephens . . .

— Je ne suis pas de leur avis. Le poste de quart-arrière d'une equipe de football est la clé de l'offensive. Un quart a le devoir de conduire le club. C'est comme le géréral d'une armée. Il a de lourdes responsabilités sur les épaules. Au hockey, on pourrait peu-être le comparer à un gardien de but.

— Après avoir terminé votre carrière, aimeriez-vous diriger un club de hockey ?

— Un club amateur, d'accord. Mais pas une équipe professionnelle.

— Pourquoi ?

— Parce que je ne me sens pas capable de servir d'intermédiaire entre la direction et les joueurs. Quand ça va mal, on le tient toujours responsable. C'est une vie trop dure.

— Qu'est-ce qui vous a amené à porter un casque protecteur ?

— A l'université, on vous oblige à en porter un. Les premières fois, on n'aime pas cela. Puis, peu à peu, on s'y habitue. Et une fois habitué, on ne veut plus s'en défaire. Quand on y songe sérieusement, il est difficile de comprendre pourquoi on ne force pas tous les joueurs à en porter un. On trouve toute sorte d'équipement pour protéger les jambes, les coudes, les épaules, etc., mais on oublie toujours l'organisme le plus important de l'être humain.

— Vous jouez au golf ?

— Oui, depuis deux ans. Je suis gaucher. C'est pourquoi j'ai beaucoup d'admiration pour Bob Charles.

— Avez-vous des projets pour l'avenir ?

— Actuellement, je ne pense qu'au hockey et à rien d'autre.

Berenson possède tous les talents pour se créer un brillant avenir dans le hockey. Il n'y a aucun doute qu'il endossera l'uniforme tricolore s'il continue à montrer autant de détermination au camp d'entraînement.



(Photo Roger Lamoureux)

RED BERENSON . . . il est déterminé à prouver sa valeur réelle.

## Chez les pêcheurs sportifs

# Grand tournoi provincial de pêche au lac St-Louis

Le Club des Pêcheurs sportifs du lac Saint-Louis présentera son grand concours de pêche, le 29 septembre, sur ce lac renommé pour la variété de ses poissons, au nombre desquels il faut noter tout particulièrement le maskinongé.

Les citoyens du Québec ainsi que les visiteurs de l'extérieur sont éligibles à condition d'être pourvus du permis de pêche requis.

Toutes les catégories de poissons seront acceptées, et il y aura des prix spéciaux pour les espèces indésirables : carpe, anguille, crapet, perchaude, etc. Trois prix récompenseront les vainqueurs dans chaque catégorie, à quoi s'ajouteront des rémunérations spéciales pour les dames et les juniors.

M. Daniel Comeau, directeur du concours, invite les inscrits à se conformer aux règlements suivants. Le tournoi débutera à 8 heures du matin et se terminera à 5 heures. Aucune capture avant ou après ces heures ne sera acceptée.

Les lois de pêche relatives à la limite de nombre et de poids seront en vigueur. Le club se réserve donc le droit de refuser toute capture qui enfreindrait les lois du concours. L'inscription donne également droit à un tirage qui aura lieu en soirée au chalet du club, à Lachine.

De meilleures conditions de pêche en septembre, l'occasion de participer à une dernière compétition, et l'aide financière apportée au club, autant de motifs qui devraient inciter les pêcheurs à concourir.

Les points de départ sont les suivants : chez Maurice Leduc, à Beauharnois; chez M. Aumais, à l'Ile-Perrot; chez M. Sainte-Marie, à Châteauguay, ainsi qu'au Club Sportif.

Les vainqueurs pourront également inscrire leurs prises au tournoi provincial Molson, en se conformant aux formalités requises.




*Les fins palais*
*savent reconnaître*
*et savourer le goût*
*délicat et exquis*
*d'un Scotch de qualité.*
*Et les véritables connaisseurs*
*exigent toujours*
*un whisky hors de pair . . .*

**VAT 69**

Le Scotch léger des connaisseurs

MIS EN BOUTEILLE EN ECOSSE

By Appointment to Her Majesty Queen Elizabeth II
Scotch Whisky Distillers Wm. Sanderson & Son, Ltd., Leith

**Rallye automobile pour aveugles**

# Une épreuve sportive unique en son genre

par Jacques Duval

Dimanche 22 septembre prochain, une nouvelle étape sera franchie dans le développement des loisirs pour les aveugles. En collaboration avec le club Auto sport métropolitain, l'Institut national canadien pour les aveugles a organisé pour la deuxième année consécutive un rallye automobile.

Cette épreuve routière est unique en son genre, en ce sens que tous les navigateurs des voitures inscrites sont des aveugles et que les instructions qu'ils doivent transmettre aux conducteurs sont écrites en braille.

L'an dernier, vers la même date, un événement semblable avait été organisé et les conducteurs avaient été très impressionnés par l'habileté et la dextérité de leurs acolytes. Le gagnant de l'épreuve nous disait récemment qu'il n'avait jamais été aussi ému qu'en voyant la joie qui se lisait sur les visages de tous ces jeunes aveugles. Ces derniers ont évidemment été emballés de leur expérience et, depuis ce premier rallye, ils ont souvent demandé à leur directeur de loisirs quand ils auraient l'occasion de participer à une autre compétition du genre.

La date du rallye de cette année a donc été fixée au dimanche 22 septembre et la première voiture partira de l'Institut Louis-Braille, 1255, rue Beauregard, à Ville Jacques-Cartier à 9 h. 30 du matin. Les autres voitures démarreront à une minute d'intervalle. Le rallye, dont le parcours est d'environ 100 milles, se terminera au même endroit.

Le club Auto sport métropolitain et l'I.N.C.A. invitent tous les amateurs de sport automobile à s'inscrire au rallye afin que le plus grand nombre possible de jeunes aveugles puissent participer à "leur" événement sportif. On fait appel surtout à des conducteurs de langue française, étant donné que les participants aveugles sont canadiens-français. Tous les conducteurs qui voudraient participer à une épreuve des plus intéressantes et, en plus, procurer à de jeunes infortunés quelques heures de bonheur n'ont qu'à s'adresser à M. Raymond Lemieux, A/S du club Auto sport métropolitain, casier postal 134, station Hochelaga, Montréal.

Au moment du départ, les jeunes participants aveugles, dont l'âge varie entre 12 et 18 ans, tireront un numéro au hasard, afin de déterminer dans quel véhicule ils prendront part au rallye. C'est le Révérend Père W. Laurier, c.s.v., supérieur de l'école Louis-Braille, qui donnera le signal du départ et qui bénira les voitures avant le rallye. Les navigateurs, à l'aide de leur montre braille, tablette et poinçon, pourront remplir leur fonction habilement et concourir pour le trophée Jaguar, de même que pour les prix qui seront décernés par la compagnie BP aux trois premiers conducteurs et navigateurs.

Ce rallye automobile, en plus de marquer une nouvelle étape dans la récréation des jeunes aveugles, encourage les élèves à mieux apprendre, lire et écrire le braille.

### Fin de saison à Saint-Eugène

Quelques-uns des meilleurs conducteurs de voitures sport du Canada sont inscrits aux dernières courses de la saison au circuit de Saint-Eugène ce dimanche 15 septembre. L'épreuve majeure de 40 tours, comptant pour le championnat du Canada, a attiré les deux pilotes qui bataillent actuellement pour la première place du classement. Ce sont Dennis Coad, qui conduit l'ancienne Lotus 19 de Peter Ryan, et Ludwig Heimrath, qui sera au volant de sa Porsche RS 61. Ce dernier est présentement en tête du championnat avec 45 points, tandis que Coad a accumulé 37 points. La course de Saint-Eugène est l'avant-dernière de l'année comptant pour le championnat du Canada. L'épreuve décisive sera le "Grand Prix du Canada", disputé à Mosport le 28 septembre.

Le Montreal MG Car Club a fait savoir qu'un nombre record d'inscriptions avait été reçu pour dimanche et que plus de 135 conducteurs seront sur place pour ce qui promet d'être le meilleur programme de courses sport jusqu'à ce jour à Saint-Eugène.




rien ne procure autant de satisfaction qu'un

OLD PORT

le cigare ultra-doux au goût ultra-fin

11¢

Prix suggéré




...la preuve que le Québec a bon goût

Le jury international des Olympiades Mondiales de la Bière a attribué son Prix d'Honneur à la Brasserie Dow du Québec à ses assises tenues à Cologne en 1963. Ce prix—le seul remporté par une brasserie du Québec—confirme le choix d'une clientèle québécoise de plus en plus nombreuse.

Dow la bière couronnée de succès



## Red Storey et le hockey..

# Chicago ravira le championnat aux Leafs

Depuis huit ans, Toe Blake a eu à récriminer à l'endroit des experts du hockey qui se sont toujours plu à faire leurs pronostics au début de chaque saison... Et ces experts de tout acabit se sont toujours accordés pour prédire que les Canadiens allaient remporter le championnat de la ligue Nationale.

Cette année, l'instructeur des Canadiens peut se tranquilliser et dormir en paix. Il n'aura pas à vitupérer contre les prévisions des vrais et des faux experts. Nos Montréalais n'auront pas à combattre un trop lourd complexe de supériorité. Par le passé, personne ne pouvait être blâmé de porter son choix sur le Tricolore. Notre équipe comptait trop de joueurs au sommet de leur carrière. Aucun autre club ne pouvait avoir la prétention d'aligner sur une patinoire autant d'athlètes de talent. Maintenant cette époque est révolue. Aussi le choix des experts s'est-il modifié.

### Canadiens, quatrièmes

Une autre saison de hockey va bientôt débuter, et chacun comme d'habitude fait appel à sa clairvoyance. Commentateurs et journalistes déterminent dès maintenant le classement des diverses équipes de la ligue Nationale pour la saison 1963-64... Est-ce qu'il y a un seul individu assez sérieux pour assigner la première place aux Canadiens de Montréal à la fin de la prochaine année de hockey ? C'est peu probable. On prédit à nos porte-couleurs une position variable, allant du deuxième au cinquième rang.

Mon opinion est catégorique. Je crois que les Canadiens devront lutter ferme contre les Rangers de New York pour leur disputer la quatrième place dans le classement du circuit Campbell. Et le temps est peut-être venu pour nos athlètes de se voir frustrer au point de ne devoir pas participer, cette année, aux éliminatoires de la coupe Stanley.

Voici mes raisons... Les Canadiens de Montréal possèdent la plus faible formation défensive de la ligue Nationale. Il fut un temps où ils étaient les plus puissants à cette position. Mais tel n'est plus le cas, surtout cette année... Aussi j'ajouterai, malgré tout le respect que je dois aux athlètes de Toe Blake, que je reconnais qu'ils ont vieilli d'un an. Par exemple, Jean Béliveau a atteint l'âge où il est de moins en moins intéressé à jouer au hockey. Et Bernard Geoffrion n'est plus le Boum Boum qui a déjà enregistré 50 buts en une seule saison.

De plus, les Canadiens ont perdu Jacques Plante, Don Marshall et Phil Goyette. En échange de ces athlètes de grand talent, ils ont reçu, Gump Worsley mis à part, trois joueurs d'un club de cinquième position... Ce qui veut dire que nos Montréalais ne peuvent plus compter sur un leader. Il n'y a plus personne au sein de l'équipe qui soit capable d'électriser les siens comme l'ont fait Jacques Plante, Doug Harvey et le duo Béliveau-Geoffrion d'ancienne manière. Le hockey est un sport où l'offensive compte remarquablement. Je ne crois pas qu'un Jean-Guy Talbot puisse jongler avec la rondelle à la ligne bleue et préparer les jeux que savait si bien faire Harvey.

**Je suis persuadé que nos Canadiens enregistreront une quantité respectable de buts au cours de la prochaine saison, seulement s'ils peuvent être en possession de la rondelle. Mais qui la leur donnera ? Ce n'est certainement pas Worsley qui puisse mener le bal, prisonnier qu'il est dans ses filets. Il faut au Tricolore un véritable leader sur la patinoire, un leader libre et capable de battre la marche partout où se trouve la rondelle.**

### Chicago, champion

**Chicago terminera en première position cette année... Au cours des deux dernières saisons, j'ai toujours pensé que Chicago possédait une meilleure équipe que Toronto. Mais, malheureusement, les Black Hawks n'avaient pas le pilote qu'il leur fallait. Je ne veux pas insinuer que Rudy Pilous n'a rien fait pour le hockey dans la Ville des vents, mais je suis persuadé qu'il n'avait aucune des qualités nécessaires à un instructeur. Il restera que Pilous aura tout remué à Chicago pour implanter le hockey et en faire une activité sportive rentable. Mais, encore une fois, il n'avait rien d'un meneur d'hommes.**



BILLY REAY... il réussira là où Rudy Pilous a échoué.

**Je donne toute ma confiance à Billy Reay pour réussir où Pilous a échoué... Ce n'est pas Billy qui tolérera que les vedettes de son club poussent publiquement et impunément les hauts cris. Ce n'est pas lui, non plus, qui acceptera que ses joueurs fréquentent assidûment les clubs de nuit. Reay a déjà démontré qu'il pouvait manier des athlètes et leur permettre de se faire valoir dans le hockey. Qu'on se rappelle ce qu'il a fait à Québec et à Buffalo. Et il faut dire que la dure expérience qu'il a vécue à Toronto avec Punch Imlach lui a donné de ne devoir pas répéter certaines erreurs.**

### Les Leafs vieillissent

**Je ne crois pas que Toronto termine cette année plus haut qu'en seconde place dans le classement de la ligue Nationale... Les Leafs sont trop handicapés par leurs vétérans. John Bower, Allan Stanley, Ron Stewart et George Armstrong vieillissent. Et Carl Brewer sera absent à la ligne bleue durant la première partie de la saison. C'est ce qu'à tout le moins on répète en haut lieu. Si tel est le cas, les Torontois seront privés d'un fabricant de jeux, d'un de ces joueurs de défense qui sait sortir la rondelle de sa zone et la donner intelligemment aux joueurs d'avant. Donc, sans Brewer, les Leafs sont à court du leader qu'il leur faut.**

**Quant à Detroit, club qui a participé aux éliminatoires de la coupe Stanley la saison dernière, j'opine que le troisième rang dans la Nationale devra leur revenir. Les Wings devraient terminer la saison avec une faible avance sur les Rangers ou les Canadiens. On affirme un peu partout que le club de Detroit fut chanceux de participer l'an dernier aux éliminatoires de la coupe Stanley. Mais je suis d'avis que les Wings possèdent des joueurs de talent. Gordie Howe peut n'être pas aussi prolifique comme compteur cette année, mais je ne crois pas qu'il déroge tellement à la réputation qu'il s'est taillée. Quant à Alex Delvecchio, il a su demeurer égal à lui-même depuis 13 ans. Les Wings devraient démarrer brillamment cette saison et s'arranger ultérieurement pour se classer au troisième rang dans la ligue Nationale.**

### Plante et les Rangers

**Et New York ?... Toute équipe, possédant Jacques Plante comme gardien de but, peut être assurée de la possibilité de se faire valoir. D'ailleurs je crois secrètement que Plante connaîtra une brillante saison à New York. Jacques est un homme fier. Aussi je soupçonne qu'il n'y a pas un joueur dans toute la ligue Nationale qui soit déterminé plus que Plante à se surpasser cette année. Et, fait qui n'est pas à oublier, les Rangers ont placé devant Plante des joueurs de défense qui ne sont pas à dédaigner. Surtout si l'on considère que cette équipe défensive recevra un bon coup de main des Marshall, Goyette et Fonteyne.**

**Enfin, malheureusement, je prévois que les Bostonnais termineront en dernière position.**







POURQUOI LUI...



et pas VOUS ?



DR. BEN WEIDER, N.D.

Si vous êtes trop maigre ou trop gras... si votre apparence physique est une raison de gêne, à la plage ou ailleurs... voici votre chance de remédier à cette situation. Vous aussi vous pouvez avoir un corps solide et athlétiquement musclé.

Entraîneur des plus célèbres champions, le Prof. Ben Weider vous dit: "Le succès et la popularité dépendent en grande partie de l'apparence physique. Donc, si vous voulez être toujours en forme et devenir populaire dans votre entourage, vous devez vous bâtir un physique fort. Saisissez cette occasion.

Remarquez la transformation du corps de mon élève, Henri DeCourcy et suivez son exemple. Vous en ferez autant."



A gauche: Maigre et débile, Henri DeCourcy pesait à peine 100 lbs. Son désir de devenir musclé était incontestable. Je l'ai aidé à réaliser son rêve.

A droite: Henri DeCourcy s'est formé un physique lui ayant permis de remporter les titres enviables de M. Montréal et de M. Canada de l'Est. Sa transformation est un exemple à suivre.



FAITES-EN AUTANT!

C'est facile! Dans l'intimité de votre propre foyer, pratiquez à votre gré les exercices que je vous indiquerai dans mes cours gratuits. En peu de temps vous serez fier des résultats. Votre âge et votre carrure actuelle n'a aucune importance.

Pour recevoir votre cours GRATUIT, avec mes magazines "Santé et Force", plus circulaires explicatives et instructions, postez aujourd'hui même le coupon ci-bas avec .25 pour frais d'envoi. C'est une valeur de $3.00 que vous recevrez GRATUITEMENT.



COURS GRATUIT

Méthode Weider, Dept. P.J.
2875, Bates Rd., Montréal 26, P.Q.

Ci-joint .25 pour frais d'envoi. S.V.P. m'envoyer votre COURS GRATUIT sans aucune obligation pour moi.

Nom.....

Adresse.....

Ville.....

MESDAMES ATTENTION! Vous pouvez aussi [illegible] votre poitrine, votre taille, vos hanches, [illegible] COURS GRATUIT [illegible] demande!

## Au tournoi de "l'Heure des quilles"

# Les Canadiens français se sont affirmés d'une façon étonnante

Le tournoi de *l'Heure des quilles* a officiellement ouvert la saison des quilles dans le Québec. Une nouvelle atmosphère entourait cette compétition annuelle. On a noté une grande amélioration sur celles des années précédentes. Le climat que l'on retrouvait chez les quilleurs dépasse de beaucoup celui que l'on voyait auparavant. Radio-Canada avait mis sur pied une excellente organisation. Tout a marché rondement, à la satisfaction de tous les participants.

Au début, on percevait chez les organisateurs une certaine nervosité. Le sport des grosses quilles est nouveau pour la majorité des Canadiens français. La représentation anglaise, beaucoup plus forte que par le passé, aurait pu jouer un vilain tour à Radio-Canada. Que penser si les Anglais avaient remporté la part du lion ? On aurait sans doute assisté à une émission anglaise présentée sur un réseau français!

Plusieurs tentaient de dissimuler leur crainte. Interrogés, ils esquivaient toujours la question pour nous vanter l'ambiance que l'on trouve au "Laurentian Lanes" comparativement à celle de la salle Leader. "Le chic et la propreté de l'endroit créent une



JEAN-PAUL PARE
. . . de Québec

nouvelle atmosphère, nous disait un des principaux organisateurs. C'est sourd, ici. Les quilleurs se concentrent baucoup plus."

On parlait ainsi pour dissiper sa nervosité. Nous qui étions là en simple observateur ne pouvions faire autrement que d'enregistrer l'état d'esprit commun à quelques-uns d'entre eux.

### Le sourire perce . . .

A mesure que l'on recevait des résultats complets, le sourire s'élargissait. Les Canadiens français s'affirmaient d'une façon étonnante. Ils s'emparèrent même des trois premières places. Maurice Boyer, l'un de ceux à qui l'on accordait les meilleures chances de terminer premier a dû lui-même s'incliner devant Marcel Jarry, de Farnham. Parmi les autres vedettes des petites quilles qui ont réussi à terminer chez les 34 premiers, on remarque les Guy Bolduc, les François Lavigne et le Jean-Paul Paré.

Plusieurs autres y ont participé, mais sans pouvoir se classer parmi les futurs participants. Malgré leur échec, ils semblent heureux de cette nouvelle expérience. En quelques mois, ils sont devenus de brillants joueurs de grosses quilles.

Comment expliquer la présence de si nombreux quilleurs de petites quilles à ce tournoi ? Qu'est-ce qui les a attirés ? Ont-ils fini par délaisser le sport des petites pour les grosses quilles ?

Jean-Guy Pelosse, gérant de la salle de quilles des Loisirs Saint-Denis, a bien voulu répondre à nos questions. Il a participé à ce tournoi, mais, hélas ! il n'a pu terminer parmi les 34 premiers.

— Les quilles, dit-il, sont devenues pour plusieurs un moyen de subsistance. Toutes les émissions de quilles télévisées représentent pour eux un élément essentiel pour se faire connaître et pour augmenter leur revenu. Un quilleur professionnel doit se plier aux circonstances. Cette année, on accorde autant d'importance au sport des grosses quilles qu'à celui des petites.



(Photo John Taylor)

JEAN-GUY PELOSSE . . . une boule de 14 livres pour un petit bout d'homme de 115 livres, c'est un peu lourd !

### L'appât du gain

"L'appât du gain nous a forcés à pratiquer ces deux sports. J'ai l'impression qu'un bon quilleur peut briller dans n'importe quel domaine des quilles. C'est pourquoi, en quelques mois, on a vu nos champions devenir des vedettes des grosses quilles.

"Pour ma part (et je crois qu'il en sera de même pour tous), je continuerai à pratiquer les deux sports. Dans mon cas, un fait curieux s'est produit : depuis que je joue régulièrement aux **GROSSES**, j'ai grandement amélioré ma moyenne aux **PETITES**.

— Lequel des deux sports est le plus exténuant ?

— Pour un homme costaud, la différence est négligeable. En ce qui me concerne, je choisis les grosses quilles. Je ne pèse que 115 livres, et je vous assure que je trouve la boule (environ 14 livres) passablement lourde à la fin d'un match.

— Adoptez-vous un style différent ?

— Je joue à peu près de la même manière dans les deux cas. Plusieurs me conseillent de lancer la boule différemment. Moi, je m'y oppose. Je crois sincèrement que j'aurai autant de succès en continuant de lancer comme je le fais.

— Etes-vous déçu d'avoir été éliminé ?

— Naturellement. C'est la fatigue qui m'a battu. Avec un peu plus de chance, et **60 quilles** de plus, je me serais classé. Je compte me reprendre l'année prochaine.

Dimanche, Radio-Canada présentera sa première émission régulière de **l'Heure des quilles**. Lawrence Finnigan, de Farnham, rencontrera alors Rosario Sasso, de Montréal.

G. L.

## La ligue Provinciale disparaît

# Fondation d'une nouvelle ligue Senior de hockey

La ligue de hockey Provinciale de l'Est, menacée de disparaître il y a quelques mois, s'est tout simplement métamorphosée pour prendre le nom de ligue Senior de l'Est. Les fervents du hockey des régions concernées ont donc poussé un soupir de soulagement lorsque le président Len O'Donnell a confirmé la nouvelle.

Les villes qui en font officiellement partie jusqu'à maintenant sont: Sherbrooke, Granby, Drummondville et Saint-Hyacinthe. Il existe également des possibilités pour les villes de Hull, Victoriaville et Trois-Rivières; tout dépendra des développements concernant le hockey junior dans ces centres.

L'addition de Saint-Hyacinthe et le retour des Rockets de Drummondville ont permis à ce circuit de survivre et peut-être d'élargir ses cadres, si les délibérations de septembre aboutissent à des résultats concrets.

Drummondville avait manifesté l'intention de joindre les rangs de la ligue Métropolitaine junior. Le retard apporté à la construction de la nouvelle aréna, qui ne sera prête à recevoir une équipe qu'au début de décembre, a changé les plans de la direction.

Quant à l'équipe de Saint-Hyacinthe, elle remplacera celle des défunts Rangers qui ont cessé leurs activités dans l'Association provinciale. Un club mascoutain reviendra donc dans le hockey senior après une absence de près de 20 ans.

Il est toujours question de Victoriaville, mais son adhésion dépend de l'avenir des Bruins dans la ligue Provinciale junior qui éprouve des difficultés à se réorganiser avec le retrait des clubs Montréal-Nord et Shawinigan.

Trois-Rivières a fait partie de la ligue Provinciale senior il y a quatre ans, mais le club subissait un déficit considérable et se retirait après une saison d'opérations. Il est maintenant rumeur que l'équipe junior de cette ville transfère sa franchise à Grand-Mère. Ce départ inciterait quelques sportifs à inscrire un club dans la ligue Senior de l'Est.

Les Volants de Hull ont fait une demande officielle pour joindre également la Senior. Avec le départ des Canadiens de la défunte ligue Professionnelle de l'Est, le hockey a disparu à l'aréna de Hull. Une équipe, portant le même nom, fut d'ailleurs populaire dans l'ancienne ligue Provinciale, il y a plusieurs années.

Quelques changements de règlements ont rendu plus facile l'accès à la ligue Senior. On a aboli la restriction voulant que tout joueur ayant évolué la saison précédente pour une équipe junior A, dans la ligue des Etats-Unis ou encore dans la ligue Eastern, ne soit pas éligible. Seuls les joueurs professionnels ne pourront en faire partie maintenant.

Avec la formation de la ligue Métropolitaine senior, deux circuits provinciaux pourront participer aux éliminatoires de la coupe Allan. Le hockey amateur tente donc de survivre dans la province de Québec même s'il ne connaît pas son âge d'or.









ALBERT LANGLOIS . . . "les Canadiens sont bons pour les Rangers".

### Depuis la transaction Canadiens-Rangers

# Albert Langlois croit encore au "Père Noël"

Si le chanteur de charme Jen Roger croit encore au miracle de Sainte-Anne-de-Beaupré, le joueur de hockey Albert Langlois, lui, est retombé en enfance pour croire de nouveau au "Père Noël".

Habituellement calme et réservé, Langlois n'a jamais été aussi enthousiaste à la veille d'une période d'entrainement. Assis près de l'arène lors du match de boxe entre Ronald Jones et Wilf Greaves, Langlois a bien voulu nous donner ses impressions sur ce que sera la prochaine saison des Rangers, se fondant surtout sur le récent échange que ses patrons ont bâclé avec les Canadiens.

**Un vilain tour ?**

"Il y a longtemps que j'avais cessé de croire au "Pere Noël". Mais depuis le jour de cette fameuse transaction, j'y crois encore. J'ai joué durant trois saisons avec Plante à Montréal et deux années avec Worsley à New York. Il ne fait aucun doute que Plante est un meilleur gardien que Worsley. Au fait, je ne comprends pas la direction des Canadiens. J'ai même l'impression qu'elle s'est fait jouer un vilain tour par les Black Hawks de Chicago. Worsley est bien inférieur à Plante ; aussi j'ai toujours cru qu'il allait faire l'objet d'un autre échange par lequel le jeune Denis Déjordy viendrait jouer avec les Canadiens.

"Décidément, les Canadiens sont bons pour les Rangers. Harvey pour Fontinato, moi-même pour Hanna ; Plante pour Worsley, et enfin Marshall et Goyette pour Rochefort, Balon et Ronson. Je vois déjà très bien Goyette sur une ligne d'attaque avec un bon compteur comme Camille Henry et un bûcheur comme Dick Meissner.

"Don Marshall ? Je ne crois pas qu'on l'ait embauché à seule fin de tuer le temps des punitions avec les Rangers. C'est un trop bon joueur pour être limité à ce rôle. Nous étions faibles au centre, et voilà que les Canadiens nous donnent Marshall et Goyette en plus du meilleur gardien de la ligue. Nous pourrons livrer une chaude lutte aux autres clubs du circuit maintenant. La saison sera sûrement très intéressante.

"Saviez-vous que nous, les Rangers, serons les premiers visiteurs au Forum cette année ? Quelle joute en perspective ! Vous remarquerez le travail de Plante. Il va *manger* la rondelle avant de se faire déjouer. Et quand les Canadiens marqueront un but contre lui, c'est qu'ils l'auront vraiment mérité."

J. A.

# Luke Easter a 52 ans

Warren Spahn, à l'âge de 42 ans, est toujours une vedette du monticule. Stan Musial, qui aura 44 ans le 21 novembre, figure encore chez les Cardinals même s'il vient d'annoncer sa retraite. Que pensez-vous d'un joueur qui évolue encore dans le baseball organisé à l'âge de 52 ans ?

Le fait existe toutefois. Les anciens partisans des défunts Royaux se souviennent du voltigeur Luke Easter qui a porté les couleurs des Maple Leafs de Toronto pour ensuite faire partie des Indians de Cleveland. Il fait maintenant partie des Red Wings de Rochester de la ligue Internationale.

Le vétéran a finalement décidé de donner son âge véritable qui est de 52 ans — et non de 42 ans comme les records l'indiquent. Easter a fait cette confidence lors d'une récente joute qui fut marquée d'une fête en l'honneur du vétéran. Le gérant général George Sisler lui a présenté une bourse de $520 à cette occasion.

Luke a cogné un simple qui produisait un point dans cette joute.


AVIS SPÉCIAL

ETUDIANTS des UNIVERSITES de

MONTREAL, LOYOLA, McGILL, SIR GEO. WILLIAMS

Signalez

UN. 6-5887



ÉCONOMISEZ

TOUT EN PROTEGEANT ET EMBELLISSANT VOTRE DEMEURE OU VOTRE CAMP AVEC DU

"SIDING" D'ALUMINIUM



- Fini permanent
- Réduit le coût du chauffage
- Se pose sur toutes les surfaces
- Choix complet de couleurs
- Approuvé par le gouvernement

OLYMPIC ALUMINUM MFG. CO. LTD.

vous invite à ses comptoirs aux 3 magasins TOWERS pour bénéficier de cette valeur remarquable — SEULEMENT 89¢ Pied carré (installé)

SATISFACTION GARANTIE

aux 3 magasins TOWERS

Boul. Métropolitain et rue Viau — Tél. : 721-1433

Boul. Taschereau (route 9B) à Greenfield Park — Tel. : 676-6342

15 boul. St-Jean-Baptiste (route no 4) à Chateauguay

Pour démonstration gratuite, signalez

276-6354

ou postez le coupon

OLYMPIC ALUMINUM MFG. CO LTD., 170 VAN HORNE, MONTREAL

J'aimerais recevoir votre représentant pour les articles suivants : ☐ Siding d'aluminium ☐ Auvents Fiberglass ☐ Portes et fenêtres d'aluminium.

NOM

ADRESSE

VILLE

TEL. :



CHANGEZ ou REPAREZ votre

TRANSMISSION ou votre MOTEUR

AUCUN COMPTANT

Garantie 100% • Estimé et remorquage gratuits • Téléphone 24 heures par jour

"Le plus grand centre du genre à Montréal"

UNIVERSEL

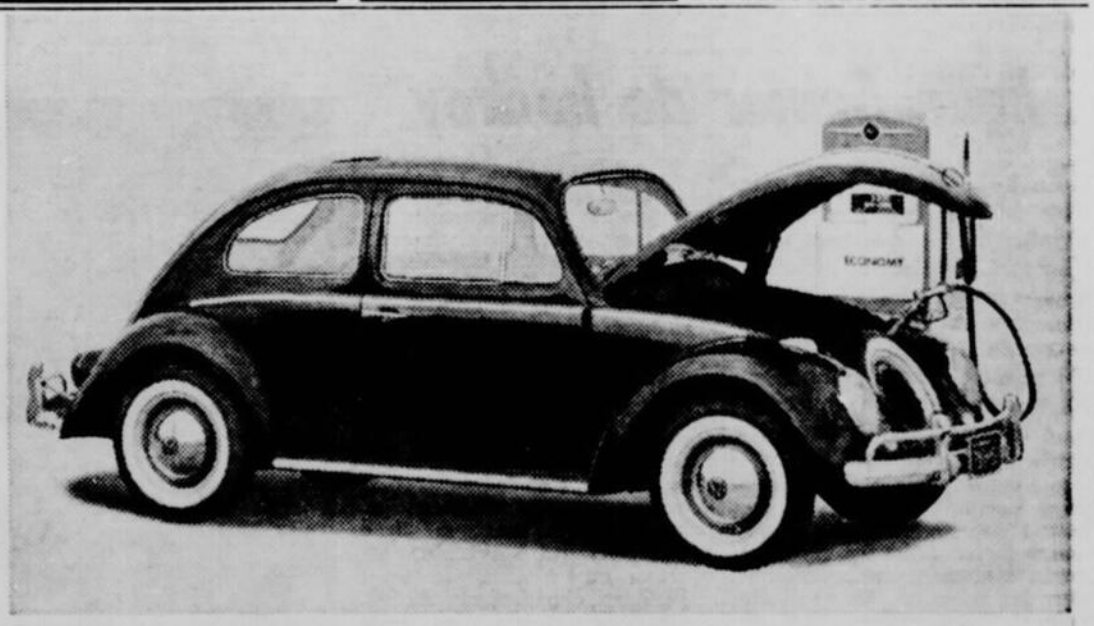
TRANSMISSION Ltée

Termes faciles

"Travail fait par des experts"

4340 PAPINEAU — 527-1381





Il lui en faut si peu pour aller si loin !

*La toute nouvelle*

VOLKSWAGEN '64

*En montre dès maintenant au prix du Bon Vieux Temps — Modèle Custom* $1750

QUELQUES '63 DE LUXE BALANCE D'INVENTAIRE A PRIX REDUIT!

Aussi Volkswagen usagés 100% garantis, modèles 1956 à 1962 à des prix très raisonnables.

Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 heures

HOULE AUTOMOBILE LTÉE

Service Pièces Vente

*Le plus gros dépositaire de Volkswagen de l'est de Montréal*

9080, rue HOCHELAGA — CL. 4-7575

**Quand le pêcheur questionne**

# Quelle est la différence entre un brochet et un maskinongé ?

par Michel CHAMBERLAND

**Q.—J'ai mangé, l'autre jour, dans un grand restaurant de la rue Notre-Dame, un poisson spécial que j'ai trouvé délicieux; j'ai alors demandé ce que c'était et l'on m'a répondu que c'était de l'"arctic char", à savoir du saumon de l'Arctique. Je ne croyais pas qu'il y eut du saumon dans l'Arctique ?**

**P.-E. B., rue Rigewood, Montréal**

R.—Vous avez en effet mangé de l'"artic char", lequel est une sorte de truite, ressemblant à s'y méprendre à la truite "dolly varden"; il ressemble aussi à notre truite mouchetée avec ses nombreuses taches jaune, rose et rouge pâle sur les côtés avec la seule différence qu'il n'a pas le dos vermiculé comme notre truite. Il ne faut pas confondre l'omble arctique (artic char) avec l'ombre arctique (grayling), poisson à grande nageoire dorsales et se trouvant dans l'extrême-nord de notre province.

**Q.—La pêche au brochet m'intéresse beaucoup et ce de préférence à celle du maskinongé; pourriez-vous me dire quel âge et quelle grosseur peut atteindre le brochet et aussi ce qui le différencie du maskinongé ?**

**J. C., Saint-Paul-l'Ermite**

R.—J'ai vainement cherché l'âge que pouvait atteindre le brochet. Les auteurs tels que Montpetit et Melançon n'en font aucune mention. Tout ce que j'ai pu trouver a été une mention dans le dictonnaire Larousse : "Le brochet peut vivre des dizaines d'années." Comme précision, c'est joliment vague. Il faut aussi prendre en considération que le brochet est un poisson universel, qu'il peut dans certaines régions atteindre un âge très avancé et une grosseur exceptionnelle. La légende rapporte qu'un brochet de 19 pieds de long et d'un poids de 350 livres aurait été pris à Manheim, vers 1497, et fait remarquable, cet énorme brochet portait au cou un anneau doré avec un ressort qui pouvait s'agrandir au fur et à mesure que le poisson croissait. L'on affirmait même que cet étrange anneau avait été attaché au cou du poisson par Frédéric Barberousse, trois cents ans auparavant. On découvrit plus tard que tout cela n'était qu'une fumisterie et que, de fait, il s'agissait de peaux de brochets cousues ensemble. Le record pour l'Amérique du Nord est un brcohet de 46 livres. Le brochet a neuf ou dix petits trous ou pores sous la tête, jamais plus, tandis que le maskinongé peut en avoir dix-huit. Le brochet a les joues toutes recouvertes d'écailles ainsi que la moitié supérieure des opercules; le maskinongé, de son côté, n'a que la moitié supérieure des joues et la moitié supérieure des opercules recouvertes d'écailles. La peau du brochet est à fond noir recouvert de taches jaunes, celle du maskinongé est à fond blanc recouvert de taches foncées. La ligne latérale du maskinongé continue jusqu'à l'extrémité de la queue, ce qui n'existe pas chez le brochet. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous au Frère J.-R. Mongeau, docteur en bilogie et spécialiste dans l'étude de ces deux poissons qui se ressemblent beaucoup.

**Q.—Je suis un amateur passionné de la pêche depuis quarante ans et je partage bien vos idées sur la pêche à la truite. Toutefois, me permettez-vous d'ajouter un bon conseil pour les jeunes pêcheurs ? Je crois que pour la pêche à la truite dans les ruisseaux et dans les rivières, il est préférable d'ajouter une petite cuiller, même si on pêche à la mouche mouillée. De plus, je suis convaincu que l'on peut très bien remplacer les vers et les sauterelles par de petits appâts bien taillés dans du coeur de boeuf ou dans le gésier de gros oiseaux (poules, canards, dindes, corneilles, etc.); cela fera sans doute plaisir aux "pêcheuses" qui ont presque toutes une aversion pour les vers ou autres "bibittes". Depuis plusieurs années, mon fidèle compagnon de pêche et moi-même n'employons que ces méthodes. Je vous invite à venir constater les résultats. Ici, les endroits de pêche ne manquent pas.**

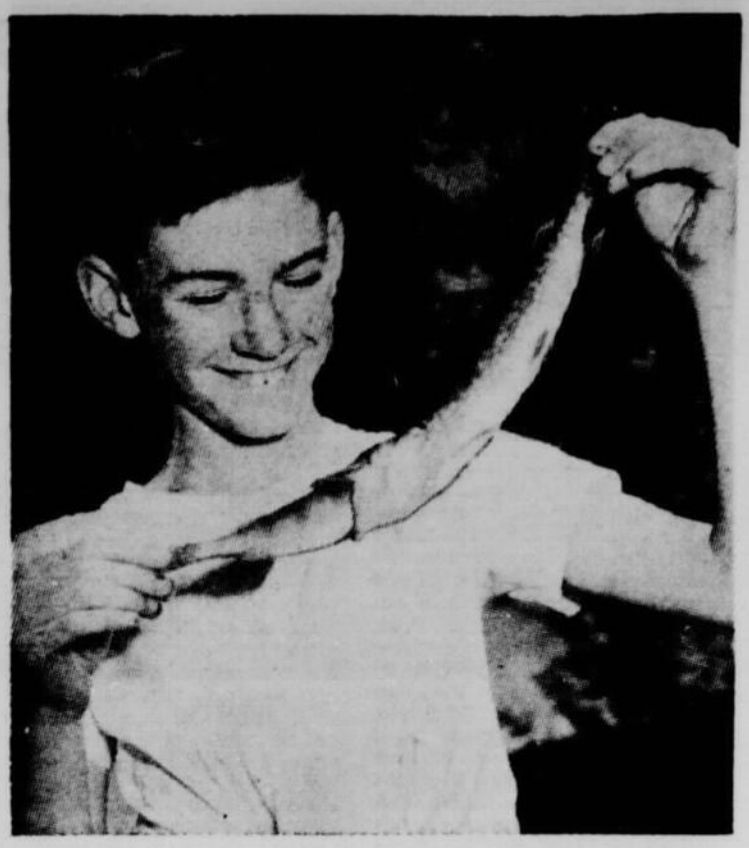
**M. A. L., St-Coeur-de-Marie, Lac Saint-Jean**

R.—Vos conseils ont du bon sens et je peux affirmer que vos méthodes sont efficaces pour les avoir essayées personnellement. Il m'est souvent arrivé de pêcher avec des yeux de truites, piqués sur mes mouches. Je connais des jeunes pêcheurs, qui emploient régulièrement des morceaux de salami ou de saucisse de bologne (baloney), pour pêcher des petites truites. Certains pêcheurs ont du succès avec de la viande en boîte (Kam ou Prem) pour trôler la truite grise.

## Maximes du pêcheur

*Lorsque vous trôlez, donnez des petits coups sur la ligne, et même faites de légers retraits et des lâchers avec la main pour activer le leurre.*

*La "thermocline" est une ligne imaginaire qui sépare les eaux en deux sections sur le plan horizontal. Elle peut varier en hauteur plusieurs fois par jour.*



C'est avec des menés un peu plus petits que l'on pêche le brochet.


IL Y A UN PETIT CHEZ LES OLD PORT!




NOUVEAU 5¢ seulement

(...c'est un nouveau cigarillo!)

Et ce nouveau-né est déjà une grande vedette! Rien d'étonnant à son succès: quand on porte le nom Old Port, on a de qui tenir! Comme ses grands frères, le cigarillo Old Port est traité au rhum et au vin. Essayez ce cigarillo savoureux et ultra-doux. 25¢ l'étui de cinq... (Prix suggéré)

UN NOUVEAU RÉGAL OFFERT AUX FUMEURS PAR LES FABRICANTS DES CIGARES OLD PORT

# le calepin sportif

● LA FEERIE DES SIX-JOURS ● RADATZ, BEBE MONSTRUEUX ● UN FIACRE ALLAIT TROTTINANT ● QUAND BROSNAN LAMBINE
● CHUCK SE CRAMPONNE A LA VICTOIRE ● CINQ MILLES AU GALLON ● GONZALES S'EXPLIQUE ● L'OBJECTIF DE HOWE

par Maurice Desjardins

## Allons aux Six-Jours

**Il y a vingt ans, les courses cyclistes de six jours, au Forum, attiraient autant de spectateurs que les Ice Capades et les Ice Follies. Les "écureuils" étaient aussi populaires auprès des Montréalais que le sont aujourd'hui les joueurs de hockey. Je me souviens d'excitantes soirées passées à voir Henri Lepage, Jules Audy et Piet Van Kempen en orbite à l'intérieur du Forum. Les "sprints" présentés aux heures d'affluence fournissaient de vives émotions et se déroulaient au milieu d'un assourdissant tintamarre. Les véritables héros des Six-Jours**



PETER SCHMIDT
... contre Dupas ?

**étaient, à mon avis, les arbitres officiels qui avaient à démêler et à décider du rang des concurrents à travers la cohue indescriptible des sprints. Je souhaite bonne chance aux organisateurs des Six-Jours qui débutent en fin de semaine au Centre Paul-Sauvé. A ceux qui n'ont jamais vu ce merveilleux spectacle, je dis : Allez aux Six-Jours et vous serez conquis comme nous le fûmes il y a vingt ans ! . . .**

## Golf . . . sans voir

Les trente meilleurs golfeurs aveugles d'Amérique ont été invités la semaine dernière à participer à New York au tournoi annuel que je surnomme le "Cécité Open". Seize des trente se sont qualifiés en obtenant un score inférieur à 130. L'an dernier, Joe Lazaro a remporté le championnat en vertu d'une fiche de 99-105-204 pour les 36 trous du tournoi. Depuis 1938, date de l'inauguration de ce tournoi, c'est Charley Boswell, un vétéran de la guerre de 1939-45, qui s'est le plus illustré, visitant le cercle du vainqueur à 13 reprises. Boswell a perdu la vue lorsque son char d'assaut fut démoli par un obus allemand, à Bastogne. Lazaro a été aveuglé en marchant sur une mine aux bords du fleuve Po, en Italie. C'est très impressionnant, dit-on, de voir ces champions aveugles jouer au golf. Un compagnon place la lame du bâton à l'angle voulu. Sur le vert, le cadet tape l'intérieur de la coupe et le concurrent aveugle doit juger de la distance par l'éloignement de ce son. Un aveugle qui réussit un pointage de 97, c'est formidable. Quand on pense à tous les "voyants" qui n'arrivent pas à "briser le 100" . . .



DENISE HUNNIUS
... championne canadienne

## Allô, monstre !

**On dirait que Dick Radatz, le colossal lanceur de relève des Red Sox de Boston, est sorti des pages de Swift. Il ressemble en effet au géant Gulliver. Dick, une montagne ambulante, est le meilleur "sauveur" de parties de baseball de l'heure. Il pèse 250 livres et mesure 6 pieds 6 pouces. Dans sa grosse main, la balle a l'air d'une balle de ping-pong. Pas étonnant que Dick ait été surnommé le "monstre". Le gros Radatz n'est âgé que de 26 ans. Pendant deux ou trois manches, il est le meilleur lanceur du monde. Il ne possède pas toujours l'endurance requise pour lancer durant neuf manches. Radatz s'est présenté au monticule à la neuvième manche et a blanchi l'opposition durant cinq manches, obtenant dix retraits au bâton. Deux jours plus tard, il est arrivé à la septième manche, a tenu le monticule jusqu'à la quinzième, éventant 11 frappeurs et n'accordant aucun point. Radatz est un gros bébé, malgré son apparence d'ogre : lorsqu'il met fin à une joute par un "strikeout", il lance sa casquette dans l'air et pousse un hurlement joyeux. Dick aime parler aux journalistes de sa haute taille et de son poids. "Je pesais 10 livres à ma naissance, dit-il, mais ce n'est rien. J'ai un oncle qui pesait 17 livres lorsqu'il fut livré par la cigogne. J'ai un autre oncle, né avant son temps, et qui ne pesait que trois livres : aujourd'hui il pèse 300 livres et ne fait jamais d'exercice !" . . .**

## Un conte de fées

Parker Man est un ambleur de sept ans qui remporte de fréquentes victoires à la piste de Freehold, dans le New Jersey. Il y a deux ans, il appartenait à un cocher de New York et était attelé à une calèche qui promenait des touristes dans Central Park. Un entraîneur nommé Eddie Keller le suivant un jour, dans un taxi, constata que le fiacre avançait à la vitesse de 20 milles à l'heure. Il conseilla au cocher de faire de Parker Man un cheval de course. Au début, le projet échoua car Parker Man refusait de finir le mille. Le vétéran conducteur Jim Perkins, 72 ans, suggéra de convertir le trotteur en ambleur. Il avait vu juste, car Parker Man amble régulièrement en 2:09 et visite souvent le cercle du vainqueur. Le cocher vient de refuser $7,500 pour Parker Man. "Je suis tellement fier de lui, dit-il, que je ne le vendrais pas même s'il se classait toujours dernier !" . . .

## Encore des notes

**Jim Brosnan, le lanceur-écrivain, est le plus lent de tous les artilleurs des majeurs. On s'est servi d'un chronomètre pour établir qu'il s'écoulait de 55 à 100 secondes entre chaque lancer de Jim. Pas étonnant que les joutes du baseball majeur soient interminables . . . Jim Bouton et Bill Monbouquette ont des noms qui se ressemblent vaguement : tous deux atteindront le total de vingt victoires, cette année . . . Si Peter Schmidt bat Joey Durelle, le mois prochain, on lui a promis un match contre Ralph Dupas, champion mondial de l'étrange catégorie des 140 livres (poids moyen junior) . . . Cassius Clay souffre-t-il d'une extinction de voix ? : il y a bien trois semaine qu'on n'a pas cité ses prétentieuses paroles . . . A Stockholm, 18,000 spectateurs ont déboursé des "couronnes" pour voir Sonny Liston en personne : Sonny n'a pas boxé : il s'est contenté de faire un petit discours humoristique qui a été traduit en suédois . . . Ray Robinson a promis à un promoteur bruxellois d'affronter le Belge Sarens, le 26 octobre. Pauvre promoteur bruxellois, méfiez-vous de la facture de la compagnie de téléphone et de la note du motel ! Régis Lévesque peut vous en dire quelque chose . . .**

## Chuck se "cramponne"

Chuck McKinley, champion de Wimbledon, a été éliminé en semi-finale, à Forest-Hills. La veille, il avait failli être "biffé" par un gaucher brésilien de 18 ans, Thomas Koch, celui-là même qui avait éliminé notre ami



CHUCK McKINLEY
... victoire en crampons !

Robert "Bob" Bédard. Après trois sets, Koch menait deux sets à un, ayant perdu le premier et gagné les deux suivants. Au début du match, McKinley avait demandé la permission de fixer des crampons d'acier à ses espadrilles, car il avait remarqué que le gazon du court était glissant. La permission lui avait été refusée. A l'intermède qui suivit le troisième set, il réitéra sa demande, et cette fois on lui permit d'utiliser des souliers munis de crampons. "C'est injuste, s'écria le jeune Koch. J'ai perdu les deux derniers sets parce que mon adversaire a pris les moyens de ne pas glisser. Je n'ai pas de crampons et je ne m'en suis jamais servi. Je me demande pourquoi on a accordé la permission à Chuck au milieu du



RAY ROBINSON
... encore des promesses

match, après la lui avoir refusée au début". McKinley a avoué qu'il n'aurait pas gagné sans crampons. Il a été puni le lendemain en étant éliminé par Osuna . . .

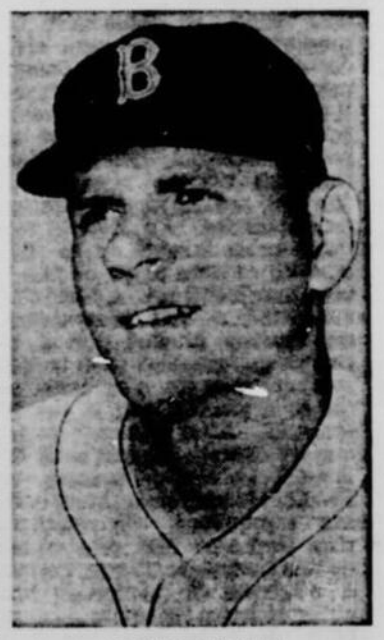
## Un "papa" rapide

**Craig Breedlove, l'élégant jeune Américain de 26 ans qui vient de piloter une automobile "réactée" à la vitesse fantastique de 407.45 milles à l'heure, est marié, père de cinq enfants. Son véhicule spécial, le "Spirit of America", pèse trois tonnes, est long de 35 pieds. Il n'a que trois roues. Il est propulsé par un moteur d'avion réacté J-47, fournissant au véhicule une poussée de 4,000 livres. En certains milieux, on se prépare à décorer d'une astérisque le record de Breedlove, prétendant que le record (394.196) appartient toujours à l'Anglais Donald Campbell. "Le machin de Breedlove n'est pas une auto, disent certains experts, c'est plutôt une fusée". Mais Campbell, faisant preuve de "fair play" doublé d'esprit sportif, avoue qu'il a été dépassé : "Il a dépassé la barrière des 400 milles : le record est à lui. Peu m'importe la variété du véhicule. Le record à battre, et je le battrai avec mon Bluebird à turbine, est de 407.45 milles à l'heure !" Le record de Breedlove a été réussi à cinq heures du matin, devant 500 spectateurs, dans le désert de l'Utah. Le "Spirit of America" est économique, obtenant du "cinq milles au gallon" . . .**

## Feuilles de calepin

Selon des statisticiens avertis, c'est le 12 novembre prochain que **Gordie Howe** devrait battre le record imbattable des 544 buts de **Maurice Richard**. Howe, qui compte en moyenne un demi-but par partie, est âgé de 35 ans et devrait jouer jusqu'en 1967, année de notre exposition. Atteindra-t-il le palier des 700 buts ? . . . Les jeunes lanceurs **Andy Occhionero et Marcel Blais** ont des fiches respectives de 4-4 et 5-0 à Kingsport, dans l'Etat du Mississipi . . . **Adrien Daviault**, un autre Montréalais découvert par un éclaireur des Pirates, a un dossier désappointant de 4-8 à Batavia, N.Y., mais il a éventé 157 frappeurs en 134 manches . . . **Denise Lebrun Hunnius**, qui a perdu en semi-finale devant Ann Barclay, dans le championnat provincial de tennis, s'est vengée à Toronto en balayant tout sur son passage pour remporter la couronne canadienne du tennis sur table. Denise, qui aime également les deux sports, n'avait même pas pris la peine d'enlever ses souliers à talons hauts pour vaincre l'auteur de ces lignes 21-18, dans un match amical et endiablé, disputé il y a environ deux ans . . .

**PANCHO GONZALES, à 35 ans, a échoué récemment dans une tentative d'effectuer un retour au tennis professionnel. Après avoir été rossé par ALEX OLMEDO, Pancho a déclaré : "J'ai perdu parce que je suis un trop bon père de famille. J'ai préféré, depuis quelques années, rester à la maison en compagnie de ma femme et de mes enfants. Je suis devenu un bon papa et j'ai perdu toute agressivité. Vous vous souvenez**



DICK RADATZ
... une montagne ambulante !

**que j'étais toujours de mauvaise humeur et que j'aboyais quand on me parlait. Aujourd'hui, je suis devenu un tendre. Mais je crois que j'ai encore du méchant en moi. Si je parviens à retrouver ma mauvaise humeur, je préviens mes adversaires de ne pas pécher par excès de confiance. Je leur réserve des surprises" . . . Un lanceur de relève a-t-il déjà accumulé 20 victoires, au cours d'une saison ? Réponse : non ! Le record de 19 appartient à WILCY MOORE (1927) suivi d'ELROY FACE (1959) . . . Rép. à S.F. : "Un terrain de football, au Canada, mesure 110 verges de longueur et 65 verges de largeur. Aux Etats-Unis, le terrain est plus petit : 100 verges par 160 pieds" . . .**




"Te souviens-tu que c'est le premier anniversaire de mon trou d'un coup ?"

Cessez de Fumer

• Le tabac est dangereux pour la santé, car il excite les nerfs, cause la fatigue, irrite la gorge, coupe l'appétit, détruit la vitamine C dans l'organisme, atténue les fonctions sexuelles, fait tousser, donne une mauvaise haleine, etc. Ecrivez pour obtenir des informations concernant notre PLAN POUR CESSER DE FUMER. Inclure 25c. Adressez :

CANADIAN HEALTH INSTITUTE
Casier postal 41, Station Youville
Montréal, P.Q.

# Un peu de tout, un peu partout

● Selon le docteur **Trahan**, de l'hôpital Bellechasse, il est absolument faux que **Sugar Ray Robinson** se soit blessé lors de sa première journée d'entrainement à Montréal il y a quelques semaines. "Ni foulure, ni fracture", de dire le médecin. Aucun doute maintenant que Robinson soit venu à Montréal simplement dans le but d'y passer une belle fin de semaine !

● A propos, la journée et demie qu'a passée **Robinson** au motel "Le Diplomate", en compagnie de sa fiancée, son jeune frère et son entraineur, n'a pas coûté **$216** tel qu'écrit dans **Sport-Atout** la semaine dernière, mais bien **$600.** Le promoteur **Régis Lévesque** n'avait pas été mis au courant des nombreux coups de téléphone que Robinson avaient logés à **Paris**... histoire de désennuyer une autre fiancée.

● Au nombre des 300 élus qui auront droit de chasser l'orignal dans le parc des **Laurentides** cette année, on note le nom de **Rolland Charland,** un agent de notre journal. M. Charland prend donc congé du 22 au 26 septembre. Avis aux intéressés... et aux orignaux !

● Une bonne note pour les **Alouettes :** les joueurs blessés des Helcats de **Hochelaga** sont soignés gratuitement dans la clinique des Alouettes, avec les remèdes des Alouettes, par l'entraineur des Alouettes, **Guy Giraldeau.**

● **Lou Fontinato,** ayant forcément abandonné le hockey, **Albert Langlois** a dû se chercher un autre sous-locataire pour la saison d'hiver. Pendant que Langlois demeurera à New York, c'est la petite famille de **Ralph Backstrom** qui logera dans la maison montréalaise de Langlois. Quant à **Goyette, Marshall** et **Plante,** ils partent seuls pour la métropole américaine et n'auront pas à sous-louer leurs maisons de Lachine (pour les deux premiers) et de Laval-des-Rapides (pour Plante).

● Les loisirs de la paroisse **Saint-André-Apôtre** (Ahuntsic) organisent un grand tournoi mixte de golf au club du **Mont Gabriel,** mercredi prochain. On peut réserver un temps de départ en téléphonant DU. 8-7842.

● A son arrivée à Toronto récemment, **Sandy Stephens** a déclaré aux journalistes : "Je veux oublier ce mauvais souvenir des Alouettes." Ce qui a fait dire à notre confrère **Jean Chartier :** "J'aimerais avoir de ces mauvais souvenirs de $30,000 par année." Et lorsque **Jack Nicklaus** a gagné la série mondiale du golf et la bourse de $50,000, Chartier a commenté : "Je travaille pourtant beaucoup plus que Nicklaus sur les links et, jusqu'à maintenant, je n'ai gagné que trois balles de golf."

● Quand les **Mets de New York** ont réussi un triple vol contre les **Phillies de Philadelphie,** les journaux newyorkais ont fait grand état de l'exploit en lui accordant les manchettes sportives de la journée. Ce qui a impressionné les scribes, ce n'est pas le triple vol mais bien le fait que les Mets aient placés trois coureurs sur les buts dans la même manche !

● On ne peut s'empêcher d'admirer le courage du confrère **Gerry Trudel** qui entreprend un cours de droit à l'âge de 44 ans. Dans quatre ans, Gerry pourra rendre de précieux services aux athlètes et aux organisateurs sportifs qui ne voient pas toujours très clair dans les contrats qu'ils signent.

● On nous communique les noms des gagnants du tournoi annuel au club de golf **Bella Vista.** Le champion de la classe "A" est **Bruce Murdoch**; celui de la classe "B", **Larry Morello** et le vainqueur de la classe "C" est **Mario Spino.**

● Parlant golf, un tournoi pour le moins inusité aura lieu le 27 septembre prochain, au club de **Sainte-Marie de Beauce.** Ce tournoi sera tenu la nuit, sous les réflecteurs. De magnifiques prix — un voyage aux Bermudes, par exemple — seront décernés à l'issue de la compétition. Pour plus de renseignements, on appellera au club de golf Sainte-Marie, 387-2608.

● Le nouvel hôtel **Hilton,** de Dorval, n'ouvrira ses portes que le 26 septembre, mais les rédacteurs sportifs y ont déjà pénétré cette semaine, à l'occasion de l'arrivée des **"pistards"** européens qui participent aux **Six-Jours** de Montréal.

**J. AUCOIN**





**"ALLÔ...ÉPICERIE D'ENFACE!...BLACK? D'AC!" CES MOTS EXPRIMENT LA VAGUE QUI ENVAHIT PRÉSENTEMENT TOUTE LA PROVINCE. BLACK (C'EST-À-DIRE BLACK LABEL) ...D'AC (C'EST-À-DIRE D'ACCORD). COMMENT EXPLIQUER LE SUCCÈS DE LA BLACK LABEL? ON L'ESSAIE...ON L'AIME. SON GOÛT EST PLUS ÉLOQUENT QUE LES PLUS BEAUX MOTS. ESSAYEZ BLACK, VOUS SEREZ D'AC!**



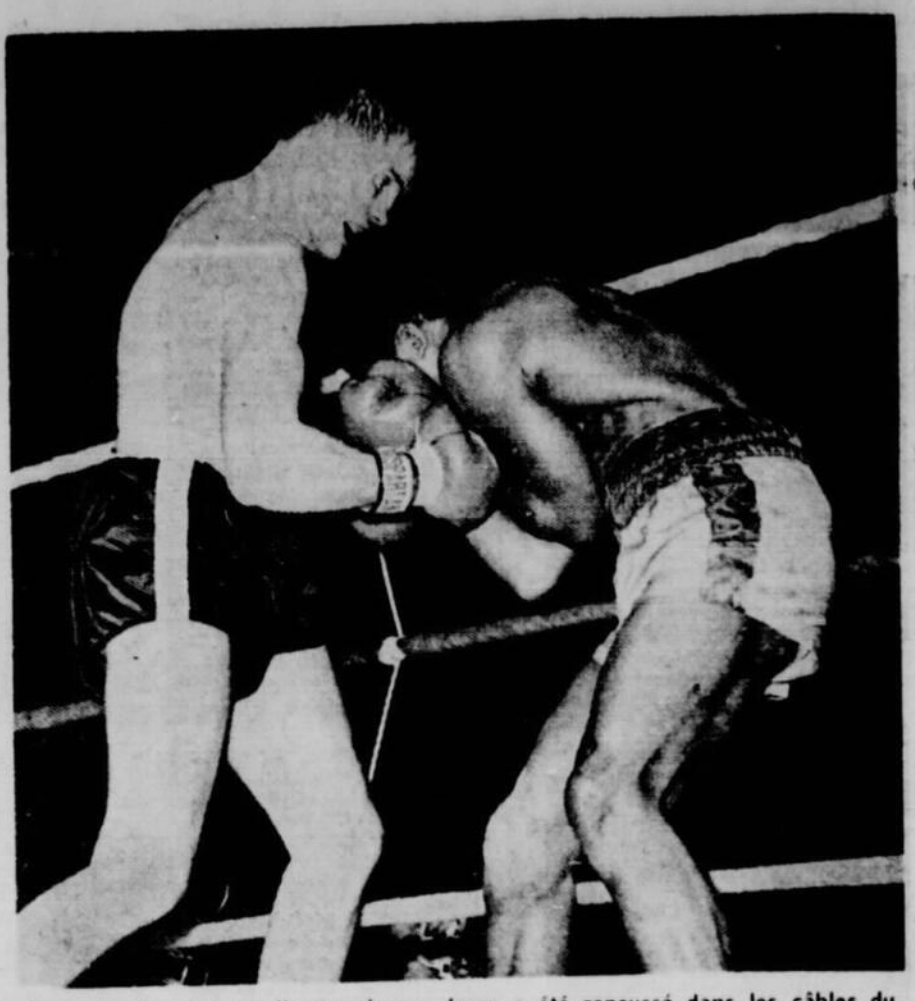

LE BRANDY
PAUL MASSON
★ ★ ★
VOTRE CHOIX 10, 25 et 40 onces
Le brandy le plus populaire à prix populaire. Pour déguster le brandy par excellence, exigez toujours le brandy Paul Masson Trois Etoiles.

PAUL MASSON & CO., LTÉE, MONTRÉAL, P.Q.



(Photos John Taylor)

Dès le premier round, il a visité le plancher. Jones a quand même lutté courageusement jusqu'à la fin.



Faute de stratégie et d'ammoniaque, Jones a été repoussé dans les câbles du début à la fin du match.

**Il aurait pu facilement vaincre Greaves après le 5e round**

# Jones a été battu dans son propre coin

Personne ne s'attendait à ce que Ronald Jones triomphe de Wilf Greaves la semaine dernière au Centre Paul-Sauvé. Avec une mince expérience de six combats professionnels, Jones allait se jeter dans la gueule du loup, disait-on en marge de ce match. Pourtant...

Pourtant, le "Noir de Saint-Henri" aurait pu renverser tous les calculs des experts si, dans son coin, il avait été bien conseillé et surtout bien soigné. Il est inconcevable que, pour un match de cette importance, son gérant Jimmy Caruso n'ait jamais pensé à s'entourer de personnes compétentes en matière de boxe.

Certes Wilf Greaves représentait un adversaire de grande classe pour Jones. Mais ce Greaves n'a plus sa force d'antan ou peut-être n'était-il pas au meilleur de sa condition physique. Quoi qu'il en soit, à compter du 5e round, Greaves donnait l'impression d'être un boxeur épuisé que n'importe quel adversaire aurait pu assez facilement marteler de coups de poings.

### Le comble

Comment expliquer que Jones n'ait pas su profiter de cette situation ? On a noté qu'il n'a pas reçu les conseils appropriés dans son coin. Pis encore, il avait été durement ébranlé au début du deuxième round et ses seconds n'ont jamais pu le ranimer complètement, faute d'ammoniaque. La seule instruction que Jimmy Caruso a su lui fournir au cours du combat fut d'appuyer la tête contre l'épaule droite de Greaves dans les corps à corps, de manière à éviter les droites du vainqueur. Comble de malheur, Jones, complètement désemparé, n'a pas saisi correctement le conseil de son gérant. Pour "à *sa* droite", Jones entendait "à *ta* droite".

On a souvent reproché à Robert Cléroux de réunir un trop grand nombre de seconds dans son coin au début de sa carrière professionnelle. On se souvient d'avoir vu Ned Lafontaine, Al Bachman, Jacques Chevrier, Martin Cléroux (son père) et parfois d'autres lui parler tous en même temps entre les rounds. Cléroux ne savait où donner de la tête et les conseils

**par Jean AUCOIN**

contradictoires n'apportaient assurément pas de bons effets. Dans le cas de Jones, on ne peut dire qu'il y avait trop de monde dans son coin. Toutefois, il aurait été sage d'embaucher un expert de la boxe pour mieux le diriger.

### Caruso suggère à Jones d'abandonner

Jones a une grande confiance en Jimmy Caruso. Ce dernier est directeur d'une école de culture physique, et il sait fort probablement à quoi s'en tenir en ce qui concerne l'entrainement d'un boxeur à la veille d'un match d'importance. Toutefois, il est à se demander comment Caruso peut vraiment aider Jones en matière de boxe proprement dite. Quoi qu'il en soit, tous les experts de boxe s'accordaient à dire qu'en dépit de son inexpérience, Jones aurait pu knockouter Greaves s'il avait été en possession de toutes ses facultés.

"A partir du deuxième round, de dire Jones après le match, j'étais complètement "groggy". J'ai continué à me battre par instinct. Je ne voyais rien devant moi. Greaves ? Parfois, je le voyais en double. A propos, où étaient les sels ?" demanda-t-il à Caruso.

Ce dernier haussa les épaules. Tout comme Charlie Chase, son second.

Sans ammoniaque, sans les précieux conseils qu'un bon entraineur lui aurait prodigués en pareilles circonstances, Jones a quand même réussi à tenir le coup jusqu'au 10e round, ce qui n'est pas à dédaigner si l'on considère le manque de compétence de ses seconds et le fait qu'il en était à son premier match de 10 rounds.

Dans son vestiaire après la mise hors de combat, Jones reposait sur une longue chaise d'été . . . comme s'il avait pressenti, le jour du match, qu'il allait en avoir besoin. Alors que les journalistes et quelques amis le félicitaient pour avoir courageusement lutté jusqu'à la fin, son gérant Caruso l'a encouragé de belle façon : "Tu ferais mieux de tout abandonner de la boxe", dit-il d'une voix forte, comme si son opinion devait être non seulement respectée, mais aussi partagée.

### Trop de bouffons

Dans l'ensemble, la dernière séance de boxe a été plus ou moins goûtée des quelque 3,500 spectateurs. La présence de deux "bouffons" a été le sujet de nombreux commentaires chez ceux qui avaient déboursé quelques dollars pour assister à des combats de boxe.

Réjean Robert, loin d'être en bonne condition physique, est un bonhomme qui frappe très fort mais il est difficile de croire qu'il soit un boxeur professionnel. Quant à Juan Sheridan, de Toronto, il est à se demander si le promoteur ne l'a pas déniché sur un parquet de danse ou sur un tremplin de l'île Sainte-Hénène.

Régis Lévesque s'est toujours évertué à présenter de bons matches préliminaires, mais on peut dire qu'il a totalement raté son coup la semaine dernière. A l'avenir, il devra s'assurer de la valeur des boxeurs étrangers et obtenir l'assurance de leur présence. Autrement, il risque d'anéantir la campagne qu'il a si bien menée jusqu'à maintenant en faveur de la boxe professionnelle à Montréal.



RONALD JONES . . . après le match, avec son gérant Jimmy Caruso.




L'ARGUMENT CHOC:

Nous ne connaissons aucun autre whisky, à aucun prix, qui puisse égaler le goût frais et plaisant des véritables whiskys canadiens de Corby.

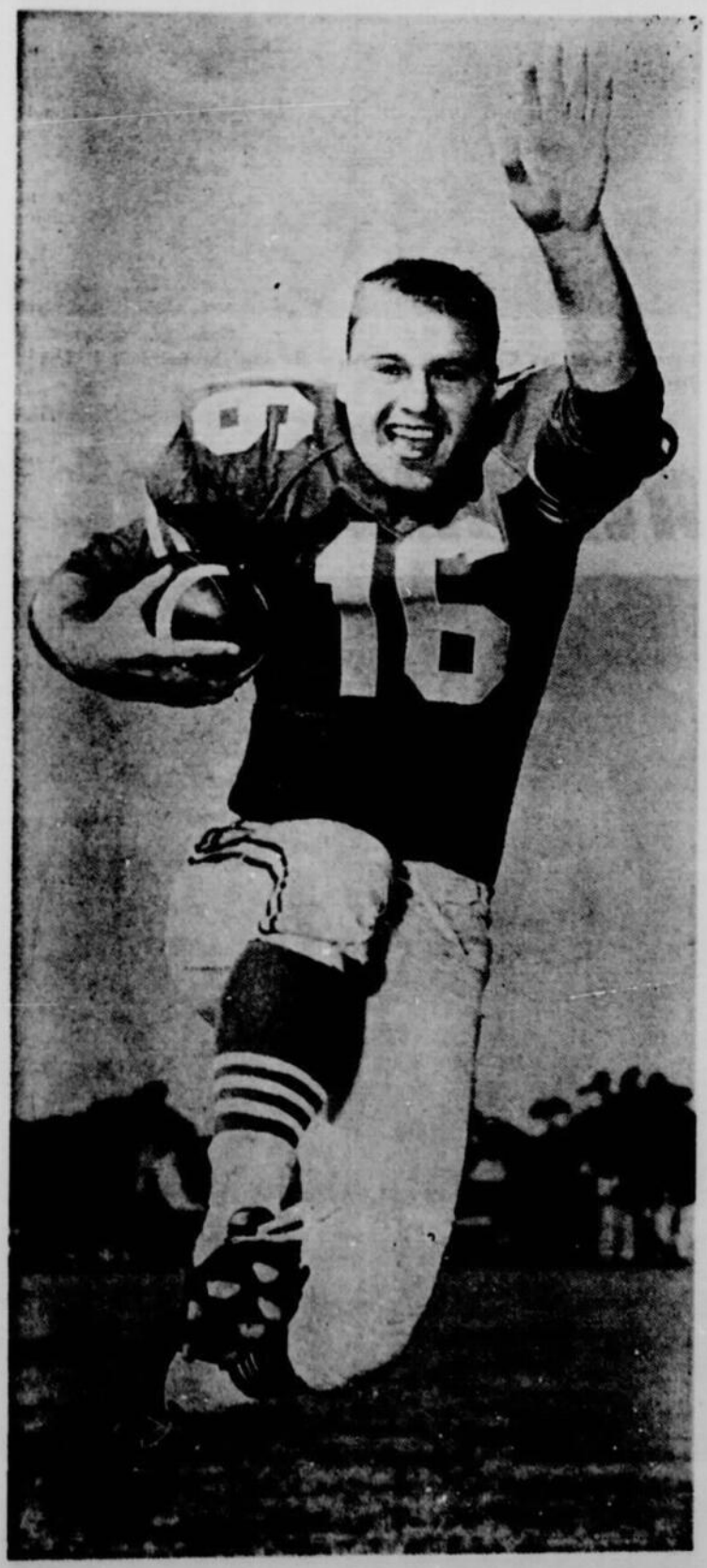
Essayez-les! Comparez-les!

Corby

les véritables whiskys canadiens

H. CORBY DISTILLERY LIMITED, MONTREAL





## L'impression d'un nouveau joueur des Alouettes :

# "Je n'ai jamais vu des foules aussi enthousiastes" (Hoppman)

Quelques jours avant le début de la saison régulière, Jim Trimble a déclaré que le travail de Dave Hoppmann au cours des exercices préparatoires l'avait agréablement surpris. Athlète versatile, Dave a prouvé au camp d'entraînement qu'il pouvait être d'une grande utilité à l'équipe montréalaise.

Lors de la signature de son contrat avec les Alouettes, J.I. Albrecht nous avait affirmé qu'il était persuadé que le jeune joueur de Madison, U.S.A., deviendrait une grande étoile au football canadien. L'ancien dépisteur du club de la métropole basait ses avancés sur les talents naturels que Dave lui avait démontrés durant certaines joutes universitaires.

La venue de Hoppmann à Montréal a pris les amateurs des Giants par surprise. Ils croyaient sincèrement que le jeune athlète accepterait de jouer à New York. La parallèle que l'on faisait entre lui et Frank Gifford était suffisant pour persuader les New Yorkais de la valeur de Dave.

"J'ai longuement réfléchi avant d'accepter l'offre des Alouettes, nous a dit Hoppmann. C'était une décision très difficile à prendre. La ligue Nationale est encore considérée comme la meilleure ligue de football au monde. Par contre, le circuit canadien connaît un essor remarquable. J'ai analysé les contrats que l'on m'offrait et j'ai finalement accepté les propositions des Alouettes.

— Pourquoi ?

— A cause de mon avenir.

— Osez-vous prétendre qu'il y a plus d'avenir au football canadien que . . . ?

— Pour le présent, non. Mais, pour l'avenir, oui. Aux Etats-Unis, il est presque impossible pour un joueur de cumuler deux fonctions à la fois. Vous passez vos journées à étudier des films sur la technique et sur les jeux que l'on doit employer contre tel ou tel club."

### De la force physique

"On met beaucoup de rudesse dans les exercices. Un joueur doit donner tout ce qu'il peut. Ça demande une force physique extraordinaire. Durant la saison régulière, il n'existe vraiment pas de moments de répit. Un joueur doit bien dormir pour récupérer ses forces.

"De plus, on ne joue pas le même jeu. Les dimensions du terrain étant plus petites, les bloqueurs ont plus de chances que les joueurs offensifs de se faire valoir. C'est pourquoi, le jeu est parfois terne. Prenez le cas des Packers de Green Bay. Ils possèdent le meilleur club de football au monde. Toutefois, pour l'amateur, ils mettent trop l'accent sur la défensive. Le spectacle en souffre. Pourtant, le véritable connaisseur vous dira que les Packers jouent le football tel qu'il est commandé par la technique de ce jeu.

"Le football canadien est, au contraire, bâti sur mesure pour un joueur rapide. La distance d'une verge qui sépare les deux lignes permet de présenter des matches spectaculaires. On a de la place pour courir sur le terrain. Le nombre de trois essais force aussi le quart-arrière à se tenir toujours en alerte.

### L'avenir . . .

"Ici, à Montréal, un joueur de football peut se trouver une position enviable pour l'avenir tout en continuant à jouer au football. On étudie les films à la fin de la journée et on pratique à l'heure du souper. On évite de se servir de la violence aux exercices par crainte d'en blesser quelques-uns.

**— Croyez-vous qu'il vous sera difficile de vous adapter au football canadien ?**

**— Je ne le pense pas. Le jeu universitaire ressemble un peu à celui que l'on joue ici. On met beaucoup l'accent sur la rapidité.**

— Est-ce que le fait d'être choisi sur l'équipe "All American" favorise un athlète.

— Oui et non. Les clubs professionnels, qui recherchent les services de bons joueurs, jettent toujours un coup d'oeil sur ceux qui en font partie. On fait beaucoup de publicité à leur sujet et, lorsqu'ils graduent, on se montre exigeant à leur égard. Il ne suffit que de quelques mauvaises joutes pour décourager son homme.

"A mon avis, on attache trop d'importance aux athlètes que l'on choisit.

### L'équipe "All American"

"Leur nomination sur l'équipe "All American" ne leur confère pas automatiquement le titre de meilleur joueur de football aux Etats-Unis. Pour ma part, j'en connais plusieurs qui sont plus doués que ceux qui en font par-

**par Gus LACOMBE**

tie. Malheureusement, on les laisse dans l'ombre parce qu'ils fréquentent des petits collèges ou des universités presque inconnues. Toutefois, lorsqu'ils se présentent à l'entraînement des clubs professionnels, ils surprennent tout le monde par leur brio.

— Y aura-t-il toujours de la place pour les Américains au football canadien ?

— J'en doute de plus en plus. Autrefois, le football était un sport secondaire au Canada. Personne ne faisait des efforts pour organiser des ligues. Dans les collèges et les universités, on pratiquait le baseball et le tennis. Mais, aujourd'hui, allez n'importe où, et on voit des jeunes qui jouent au football. On ne devient pas joueur de football du jour au lendemain. La période de formation est longue. Pour y arriver, il faut commencer à le pratiquer quand on est très jeune.

### Le cas de Berretta

"Prenez le cas de Gino Berretta. S'il continue à botter comme il le fait présentement l'équipe se verra peut-être forcée de se départir des services de Ferd Burkett, un Américain, considéré, l'an dernier, comme l'un des meilleurs botteurs au pays.

— Certaines personnes ont rapporté que Stephens et vous-même ne marchiez pas la main dans la main.

— C'est absolument faux. Sandy est un excellent quart-arrière qui dirigeait les jeux de la façon qu'il les voyait. Ce n'est pas parce qu'il se servait rarement de moi qu'il m'est permis de le critiquer. Le football est un véritable jeu d'équipe. Sans une étroite coopération de tous, il est impossible de connaître le succès. Les joueurs offensif doivent compter sur l'entier appui de la défensive. Sans elle, le plus brillant athlète deviendra en peu de temps un être médiocre.

— On a dit que vous pouvez jouer au quart ?

— Comme substitut (temporaire), je ne dis pas non, mais, comme régulier, j'en doute. A l'entraînement, j'ai pratiqué à ce poste parce que M. Trimble me l'a demandé. Je dois cependant admettre que je n'ai pas brisé les vitres à cette position. Que l'on me demande de devenir joueur de ligne, j'obéirai aux ordres. Toutefois, je doute que je puisse rendre service au club de ce côté-là. La position de centre-arrière me plaît énormément. Je reste calme lorsque je joue à cette position.

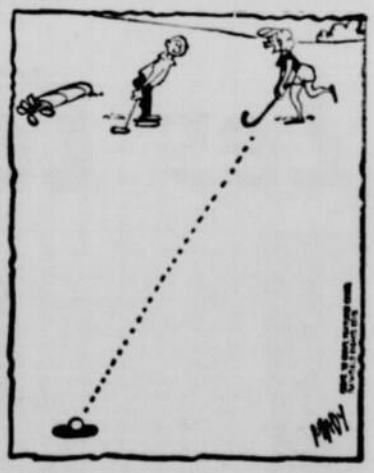
— Qu'est-ce qui vous a le plus impressionné depuis votre arrivée à Montréal.

### La foule

— La foule. Jamais, je n'ai vu un public aussi enthousiaste. Dans la première joute contre Toronto, je ne m'attendais pas à ce que les estrades soient remplies. Il pleuvait à boire debout. Aucune couverture ne protège les spectateurs contre les tempêtes. Les amateurs (environ 20,000) sont restés à leur siège durant tout le match et sont sortis trempés jusqu'aux os.

"Contre Ottawa, j'ai remarqué que le public ne néglige rien pour seconder ses favoris. Il ne cesse de manifester sur tous les jeux (offensifs ou défensifs)."

Au camp d'entraînement de Joliette, Hoppmann avait laissé les connaisseurs perplexes sur ses chances de succès. Il manquait de coordination dans ses jeux. Toutefois, au fur et à mesure que la saison progresse, on reconnaît son habileté et sa valeur. Déjà, on le compare à Pat Abbruzzi, qui fut le plus robuste centre-arrière à avoir endossé l'uniforme des Alouettes. Sa rapidité, sa force physique et son savoir-faire sont des facteurs importants qui jouent en sa faveur.



"J'espère que ce coup est légal — on m'a montré à jouer avec une vieille canne !"



LE PLUS REPANDU
DE TOUS LES JOURNAUX
PUBLIES DANS LE QUEBEC

LE PETIT JOURNAL
au service du public

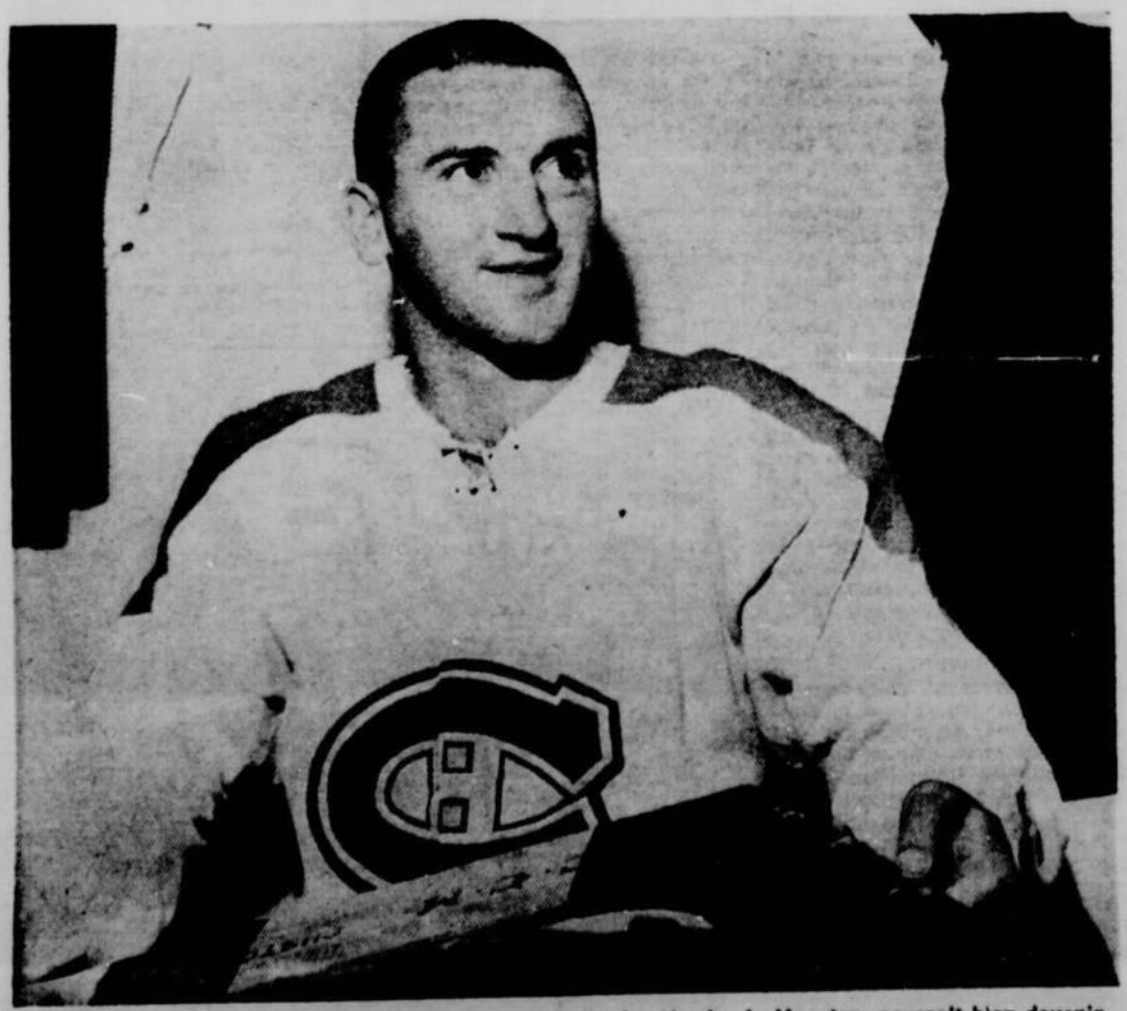
LECTURE ABONDANTE
VARIEE ET PASSIONNANTE
POUR TOUT LE MONDE



(Photos John Taylor)

Une fausse prédiction ! DICKIE MOORE, TOE BLAKE et BERNARD GEOFFRION ne devaient pas revenir avec les Canadiens . . . mais ils sont toujours là ! Les trois semblent très heureux qu'il en soit ainsi.

# Les Canadiens à l'entraînement



JEAN-GUY MORRISSETTE, le gardien de but étoile des Hawks de Moncton, pourrait bien devenir la révélation du camp.



LORNE WORSLEY et DAVE BALON sont les seuls ex-Rangers assurés de leur poste.